叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 欧亚大陆(eurasia) 000001

2. 欧亚大陆(eurasia) 000002

3. 欧亚大陆(eurasia) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欧亚大陆(Eurasia)
第1/3页

[juə'reiʃə]
EURASIA
欧亚大陆

欧亚大陆

[baɪ]
By
经过

经过

['krɪstəfər] ['evənz]
Christopher **Evans**
克里斯托弗 埃文斯

克里斯托弗·埃文斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
I . **A** **GOVERNMENT** **OF** **THE** **PEOPLE** .
我 . 一个 政府 的 这 人们 .

一、人民的政府。

[i:] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
II . **DEPARTMENT** **OF** **JUSTICE** .
二 . 部门 的 正义 .

二、司法部。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] ['prɪzn] .
A **VISIT** **TO** **A** **STATE** **PRISON** .
一个 访问 到 一个 状态 监狱 .

参观州立监狱。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [juə'reiʃə] .
THE **BANK** **OF** **EURASIA** .
这 银行 的 欧亚大陆 .

欧亚银行。

[vi:] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
V . **DEPARTMENT** **OF** **INFORMATION** .
V . 部门 的 信息 .

五、信息部。

['vaɪ, 'viː] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [maɪnz] .

VI	.	DEPARTMENT	OF	MINES	.
六年级	.	部门	的	矿井	.

六、矿业部。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

DEPARTMENT	OF	EDUCATION	.
部门	的	教育	.

教育部。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

THE	WAR	DEPARTMENT	.
这	战争	部门	.

美国陆军部。

[ˌaɪ'ɛks] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

IX	.	DEPARTMENT	OF	COMMERCE	.
第九章	.	部门	的	商业	.

第九章 商务部。

[eks] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] .

X	.	DEPARTMENT	OF	RAILWAYS	.
X	.	部门	的	铁路	.

十、铁路部门。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] .

THE	INCOME	TAX	.
这	收入	税	.

所得税。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz] .

XII	.	DEPARTMENT	OF	MANUFACTURES	.
十二	.	部门	的	制成品	.

第十二、制造部。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['pʌblɪk] [juː'tɪlətiz] .

XIII	.	PUBLIC	UTILITIES	.
十三	.	民众	公用事业	.

十三、公共事业。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

XIV	.	DEPARTMENT	OF	AGRICULTURE	.
十四	.	部门	的	农业	.

十四、农业部。

['ɛks'viː] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] .

XV	.	DEPARTMENT	OF	FOREIGN	AFFAIRS	.
十五	.	部门	的	外国的	事务	.

十五、外交部。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[juˈnaɪtɪd] [ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv] [juəˈreiʃə] .

UNITED	WORKERS	OF	EURASIA	.
团结的	工人	的	欧亚大陆	.

欧亚联合工人。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [helθ] .

XVII	.	DEPARTMENT	OF	HEALTH	.
十七	.	部门	的	健康	.

十七、卫生部。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] .

A	VISIT	TO	THE	MINISTER	OF	STATE	.
一个	访问	到	这	部长	的	状态	.

拜访国务部长。

[ˈprefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ɪn] " [juəˈreiʃə] " [ðə; ði] [ˈɔːθər] [dɪˈskraɪbz] [æn; ən][aɪˈdiːəl] [rɪˈpʌblɪk] [wer] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔːbləms]

In	"	Eurasia	"	the	author	describes	an	ideal	republic	where	many	of	the	problems
在	"	欧亚大陆	"	这	作者	描述	一个	理想的	共和国	在哪里	许多	的	这	问题

[ðæt] [kənˈfrʌnt] [juː ˈes][ɑːr; ər] [wɜːrkt] [aʊt] .

that	confront	us	are	worked	out	.
那	面对	我们	是	工作	出去	.

在《欧亚》一书中，作者描述了一个理想的共和国，在这个共和国里，我们面临的许多问题都得到了解决。

[ðə; ði] [bʊk] [dɪˈskraɪbz] [ɪn][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːdəb(ə)l] [wei] [haʊ] [ˈgʌvərnmənt] [ɪz]

The	book	describes	in	an	interesting	and	readable	way	how	government	is
这	书	描述	在	一个	有趣的	和	可读	方式	如何	政府	是

[ədˈministəd] [ɪn] [ðɪs] [aɪˈdiːəl] [rɪˈpʌblɪk] .

administered	in	this	ideal	republic	.
管理	在	这	理想的	共和国	.

这本书以有趣且易读的方式描述了在这个理想的共和国中政府是如何运作的。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ɪz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [teɪk] [ðer; ðər] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] ,

The	government	is	one	in	which	women	take	their	full	share	of	responsibility	,
这	政府	是	一	在	哪个	女性	拿	他们的	满的	分享	的	责任	,

这是一个女性承担全部责任的政府。

[ðə; ði] [skuːl] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈprɔːbləms] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [ɪn][laɪf] ,

the	school	children	are	trained	in	the	problems	they	will	meet	in	life	,
这	学校	孩子们	是	受过训练	在	这	问题	他们	将要	见面	在	生活	,

学校会训练孩子们应对他们在生活中会遇到的问题。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈemfəsɪs] [ɪz][leɪd][ɑːn] [ˈkærəktər] [ˈbɪldɪŋ] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [ded]

and	more	emphasis	is	laid	on	character	building	than	on	the	dead
和	更多的	强调	是	铺设	在	特点	建筑	比	在	这	死的

[ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] .

languages	.
语言	.

而且，人们更注重品格培养，而不是死语言的学习。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑ:r; ər] [tɔ:t] ['ju:sf(ə)l] [treɪdz] .

The	children	of	both	sexes	are	taught	useful	trades	.
这	孩子们	的	两个都	性别	是	教授	有用	交易	.

无论男孩女孩，孩子们都要学习有用的技能。

[ɔ:l] [sku:l] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [tu:; tə][swɪm] .

All	school	children	are	taught	to	swim	.
全部	学校	孩子们	是	教授	到	游泳	.

所有学生都要学习游泳。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l][ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊdz] , [kə'nælz][ænd; ənd][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]

The	idle	are	employed	in	the	construction	of	roads	,	canals	and	irrigation
这	闲置的	是	受雇	在	这	建造	的	道路	,	运河	和	灌溉

[wɜ:rks] .

works	.
作品	.

闲散人员被安排从事道路、运河和灌溉工程的建设。

[ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɑ:r; ər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]['wɜ:rkər][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]

The	problems	of	distribution	are	so	arranged	that	the	worker	receives
这	问题	的	分配	是	所以	安排	那	这	工人	接收

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['ekwɪtəb(ə)l][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['leɪbər] .

a	more	equitable	reward	for	his	labor	.
一个	更多的	公平	报酬	为了	他的	劳动	.

通过合理安排分配问题，使工人能够获得更公平的劳动报酬。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] , [kris] . ['evənz] ,

The	author	,	Chris	.	Evans	,
这	作者	,	克里斯	.	埃文斯	,

作者克里斯·埃文斯

[spi:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌfɜ:rst'hænd] ['nɑ:lɪdʒ] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['ɑ:rmi] ['prɪzn]

speaks	with	a	firsthand	knowledge	when	he	discusses	the	army	prison
说话	和	一个	第一手	知识	什么时候	他	讨论	这	军队	监狱

['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [lɔ:] .

management	and	the	administration	of	law	.
管理	和	这	行政	的	法律	.

他在谈论军队监狱管理和法律执行时，拥有第一手的了解。

['mɪstər] . ['evənz] , [hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][vər'mɑ:nt] , [ɪz][æn; ən][oʊld] ['kævlrɪmən] , ['hævɪŋ] [sɜ:rvd] [ɪn]

Mr	.	Evans	,	who	was	born	in	Vermont	,	is	an	old	cavalryman	,	having	served	in
先生	.	埃文斯	,	WHO	曾是	出生	在	佛蒙特	,	是	一个	老的	骑兵	,	拥有	服务	在

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

the	Civil	War	.
这	民用	战争	.

埃文斯先生出生于佛蒙特州，是一名老骑兵，曾参加过南北战争。

['æftər][ðə; ði][wɔ:r][hi:; hi] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] [west] , ['faɪtɪŋ] ['indiəns] .

After	the	war	he	served	with	the	cavalry	in	the	West	,	fighting	Indians	.
后	这	战争	他	服务	和	这	骑兵	在	这	西方	,	斗争	印度人	.

战后，他在西部骑兵部队服役，与印第安人作战。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

A	GOVERNMENT	OF	THE	PEOPLE	.
一个	政府	的	这	人们	.

民有、民治、民享的政府。

[wʌn] ['plez(ə)nt] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , - — , [aɪ] [lɔːntʃt] [maɪ][boʊt] ,

One	pleasant	afternoon	in	the	month	of	May	,	19	—	,	I	launched	my	boat	,
一	令人愉快的	下午	在	这	月	的	可能	,	-	一	,	我	发射	我的	船	,

19—年5月的一个晴朗午后，我下水了我的船。

[ænd; ənd]['æftər] ['roʊɪŋ] [ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [ʃɔːr] [aɪ] [ʃɪpt] [maɪ][ɔːrz; oʊrz] , [stept]

and	after	rowing	about	half	a	mile	from	shore	I	shipped	my	oars	,	stepped
和	后	划船	关于	一半	一个	英里	从	支撑	我	已发货	我的	桨	,	步

[ðə; ði][mæst] ,

the	mast	,
这	桅杆	,

划船离岸边大约半英里后，我收起船桨，竖起桅杆。

['hɔɪstɪd] [seɪl][ænd; ənd] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃnd] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][wɪð; wɪθ][maɪ][hænd][ɑːn]

hoisted	sail	and	reclining	on	a	cushioned	seat	at	the	stern	with	my	hand	on
吊起	帆	和	斜倚	在	一个	缓冲	座位	在	这	船尾	和	我的	手	在

[ðə; ði] ['tɪlər] ,

the	tiller	,
这	耕耘机	,

升起帆，斜倚在船尾的软垫座椅上，一只手放在舵柄上。

[aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪlst] [soʊ] ['duːɪŋ] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] .

I	waited	for	a	breeze	to	spring	up	,	and	whilst	so	doing	I	fell	asleep	.
我	等待	为了	一个	微风	到	春天	向上	,	和	而	所以	正在做	我	跌倒	睡着了	.

我等着微风吹来，就在这时，我睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [slept] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [fɔːr; fər] [wen] [aɪ][ə'woʊk][maɪ][boʊt][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə] [ʃɔːr] ,

How	long	I	slept	I	know	not	,	for	when	I	awoke	my	boat	was	close	to	shore	,
如何	长的	我	睡着了	我	知道	不是	,	为了	什么时候	我	醒来	我的	船	曾是	关闭	到	支撑	,

我不知道自己睡了多久，因为当我醒来时，我的船已经靠近岸边了。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] - [ə'stɑːnɪʃmənt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][streɪndʒ]['wɔːtərz] .

and	to	my	-	astonishment	I	was	in	strange	waters	.
和	到	我的	-	惊讶	我	曾是	在	奇怪的	水	.

令我惊讶的是，我竟然身处陌生的水域。

[aɪ] [went] [ə'ʃɔːr] ,

I	went	ashore	,
我	去	岸上	,

我上了岸，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'kɔst] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['æksent][baɪ][ə; eɪ]['venərəb(ə)l] ['lʊkɪŋ]

when	I	was	accosted	in	English	with	a	foreign	accent	by	a	venerable	looking
什么时候	我	曾是	被骚扰	在	英语	和	一个	外国的	口音	经过	一个	可敬	寻找

[mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] :

man	with	the	question	:
男人	和	这	问题	:

当我被一位看起来很尊敬的男士用带有外国口音的英语问到这个问题时：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	Where	did	you	come	from	?
"	在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] : " [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [wʌt] ['kʌntri] [ɪz] [ðɪs] ?

"	I	replied	:	"	From	the	United	States	of	America	,	and	what	country	is	this	?
"	我	回复	:	"	从	这	团结的	各州	的	美国	,	和	什么	国家	是	这	?

我回答说："我来自美国，请问这是哪个国家？"

" [hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz][juə'reiʃə] , [ænd; ənd] ['bekəniŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn]['juːnɪfɔːrm] ,

"	His	answer	was	Eurasia	,	and	beckoning	to	a	man	in	uniform	,
"	他的	回答	曾是	欧亚大陆	,	和	招手	到	一个	男人	在	制服	,

他的回答是欧亚大陆，并向一名身穿制服的男子招了招手。

[huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [huː] [ɪ'miːdiətli] [dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] ,

who	**was**	**passing**	**by**	**and**	**who**	**immediately**	**joined**	**us**	**,**
WHO	曾是	通过	经过	和	WHO	立即地	加入	我们	,

他正好路过，立刻加入了我们。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][dɪd]

he	**told**	**him**	**that**	**I**	**was**	**from**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**	**and**	**did**
他	讲述	他	那	我	曾是	从	这	团结的	各州	的	美国	和	做过

[nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['kʌntri] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] .

not	**know**	**what**	**country**	**I**	**was**	**in**	**.**
不是	知道	什么	国家	我	曾是	在	.

他告诉他我来自美国，但他不知道我身在哪个国家。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈdrest] [ˌem 'iː] ['veri] ['kaɪndli][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

The	**official**	**addressed**	**me**	**very**	**kindly**	**and**	**invited**	**me**	**to**	**accompany**	**him**	**,**
这	官方的	已解决	我	非常	亲切地	和	受邀	我	到	陪伴	他	,

这位官员态度非常友好，并邀请我陪同他一起前往。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][boʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][maɪ][fɜːrst] [əˈkweɪntəns] ,

and	**leaving**	**the**	**boat**	**in**	**charge**	**of**	**my**	**first**	**acquaintance**	**,**
和	离开	这	船	在	收费	的	我的	第一的	熟人	,

我把船交给了我的第一个熟人照看。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

with	**instructions**	**to**	**take**	**good**	**care**	**of**	**it**	**,**
和	指示	到	拿	好的	关心	的	它	,

并附有妥善保管的说明。

[hiː; hi] ['eskɔːtid] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest]

he	**escorted**	**me**	**into**	**the**	**city**	**and**	**left**	**me**	**at**	**a**	**hotel**	**with**	**a**	**request**
他	护送	我	进入	这	城市	和	左边	我	在	一个	酒店	和	一个	要求

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ten][ə; eɪ] . [em] . ,

that	**I**	**would**	**permit**	**him**	**to**	**call**	**on**	**me**	**the**	**next**	**day**	**at**	**ten**	**a**	**.**	**m**	**.**	**,**
那	我	会	允许	他	到	称呼	在	我	这	下一个	天	在	十	一个	.	米	.	,

他护送我进城，把我留在一家酒店，并要求我允许他第二天上午十点来拜访我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈduːs] [ˌem 'iː][tuː; tə]

and	**he**	**would**	**show**	**me**	**all**	**the**	**principal**	**buildings**	**and**	**introduce**	**me**	**to**
和	他	会	展示	我	全部	这	主要的	建筑物	和	介绍	我	到

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

the	**President**	**,**
这	总统	,

他会带我参观所有主要建筑，并把我介绍给总统。

" [huː] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	**who**	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**will**	**be**	**delighted**	**to**	**see**	**you**	**.**
"	WHO	我	有	不	怀疑	将要	是	高兴极了	到	看	你	.

“我毫不怀疑他们会很高兴见到你。”

" [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm][hiː; hi] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] ,

"	**At**	**the**	**appointed**	**time**	**he**	**arrived**	**,**	**and**	**,**
"	在	这	任命	时间	他	到达的	,	和	,

“他按时到达，并且，

['teɪkɪŋ] [maɪ] [pleɪs] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['drɪvn] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

taking	**my**	**place**	**by**	**his**	**side**	**in**	**an**	**automobile**	**driven**	**by**	**electricity**	**,**
采取	我的	地方	经过	他的	边	在	一个	汽车	驱动	经过	电	,

我坐在他身边，坐在一辆电动汽车里。

[wi:; wi] [pæst] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv]

we	passed	in	succession	the	buildings	occupied	by	the	different	Departments	of
我们	通过了	在	演替	这	建筑物	占领	经过	这	不同的	部门	的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

我们依次经过了各个国务院部门的办公楼，

[ænd; ənd] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dɪst] ['bɪldɪŋ] [set] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

and	stopped	in	front	of	a	modest	building	set	back	a	short	distance	from
和	停止	在	正面	的	一个	谦虚的	建筑	放	后退	一个	短的	距离	从

[ðə; ði] [stri:t] ,

the	street	,
这	街道	,

然后停在一栋与街道稍稍错开距离的简朴建筑前。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ɑ:n]['du:ti] ,

and	at	the	gate	we	were	at	once	admitted	by	the	officer	on	duty	,
和	在	这	门	我们	是	在	一次	承认	经过	这	官	在	责任	,

我们到达门口后，值班军官立即放我们进去了。

[hu:] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['kæbɪnət] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd]

who	informed	us	that	the	President	was	holding	a	Cabinet	meeting	and
WHO	知情的	我们	那	这	总统	曾是	保持	一个	内阁	会议	和

[wʊd] [rɪ'si:v] [ˌem 'i:] [ɪ'mi:diətli] .

would	receive	me	immediately	.
会	收到	我	立即地	.

他们告知我们总统正在召开内阁会议，并会立即接见我。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['praɪvət] ['sekrəteri] [met][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] [ˌem 'i:][tu:; tə]

The	President's	private	secretary	met	me	at	the	door	and	introduced	me	to
这	总统的	私人的	秘书	遇见	我	在	这	门	和	介绍	我	到

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

the	President	,
这	总统	,

总统的私人秘书在门口迎接我，并把我介绍给了总统。

[hu:] [ʃʊk] [maɪ][hænd]['wɔ:rmli] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] [ˌem 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][ɪn][ðə; ði]

who	shook	my	hand	warmly	,	and	introduced	me	to	his	Cabinet	in	the
WHO	摇晃	我的	手	热情地	,	和	介绍	我	到	他的	内阁	在	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['ɔ:rdər] :

following	order	:
下列的	命令	:

他热情地和我握手，并按以下顺序向我介绍了他的内阁成员：

['mɪstər] . _ _ , [ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] [steɪt] .

Mr	. _ _ ,	the	Minister	of	State	.
先生	. _ _ ,	这	部长	的	状态	.

_先生，国务部长。

['mɪsɪz] . _ _ , [ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

Mrs	. _ _ ,	the	Minister	of	Justice	.
太太	. _ _ ,	这	部长	的	正义	.

司法部长_女士。

['mɪstər] . _ _ , [ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] ['reɪlweɪz] .

Mr	. _ _ ,	the	Minister	of	Railways	.
先生	. _ _ ,	这	部长	的	铁路	.

_先生，铁道部长。

['mɪsɪz] . _ _ , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Mrs	.	=	=	,	**the**	**Minister**	**of**	**Education**	.
太太	.	_	_	,	这	部长	的	教育	.

教育部长_女士。

['mɪstər] . _ _ , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['faɪnæns] .

Mr	.	=	=	,	**the**	**Minister**	**of**	**Finance**	.
先生	.	_	_	,	这	部长	的	金融	.

财政部长_先生。

['mɪsɪz] . _ _ , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Mrs	.	=	=	,	**the**	**Minister**	**of**	**Information**	.
太太	.	_	_	,	这	部长	的	信息	.

信息部长_女士。

['mɪstər] . _ _ , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

Mr	.	=	=	,	**the**	**Minister**	**of**	**Agriculture**	.
先生	.	_	_	,	这	部长	的	农业	.

农业部长_先生。

['mɪsɪz] . _ _ , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [helθ] .

Mrs	.	=	=	,	**the**	**Minister**	**of**	**Health**	.
太太	.	_	_	,	这	部长	的	健康	.

卫生部长_女士。

['mɪstər] . _ _ , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

Mr	.	=	=	,	**the**	**Minister**	**of**	**Commerce**	.
先生	.	_	_	,	这	部长	的	商业	.

商业部长_先生。

['mɪsɪz] . _ _ , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz] .

Mrs	.	=	=	,	**the**	**Minister**	**of**	**Manufactures**	.
太太	.	_	_	,	这	部长	的	制成品	.

_女士，制造业部长。

['mɪstər] . _ _ , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [maɪnz] .

Mr	.	=	=	,	**the**	**Minister**	**of**	**Mines**	.
先生	.	_	_	,	这	部长	的	矿山	.

_先生，矿业部长。

['mɪsɪz] . _ _ , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] .

Mrs	.	=	=	,	**the**	**Minister**	**of**	**War**	.
太太	.	_	_	,	这	部长	的	战争	.

_夫人，陆军部长。

['mɪstər] . _ _ , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] .

Mr	.	=	=	,	**the**	**Minister**	**of**	**Foreign**	**Affairs**	.
先生	.	_	_	,	这	部长	的	外国的	事务	.

外交部长_先生。

['mɪsɪz] . _ _ , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

Mrs	.	=	=	,	**the**	**Minister**	**of**	**Labor**	.
太太	.	_	_	,	这	部长	的	劳动	.

劳工部长_女士。

[aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðæt] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

I	**informed**	**the**	**President**	**that**	**I**	**wished**	**to**	**learn**	**all**	**I**	**could**	**about**	**the**	**Government**
我	知情的	这	总统	那	我	希望	到	学习	全部	我	可以	关于	这	政府

[ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	**Institutions**	**of**	**the**	**country**	**,**
和	机构	的	这	国家	,

我告知总统，我希望尽可能多地了解国家的政府和机构。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['hændɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [də'rektəri] ,

to	which	he	replied	by	handing	me	the	Official	Directory	,
到	哪个	他	回复	经过	处理	我	这	官方的	目录	,

他递给我一本官方名录作为回应。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] [wʊd] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent]

and	added	that	he	and	his	Cabinet	would	assist	me	to	the	fullest	extent
和	额外	那	他	和	他的	内阁	会	协助	我	到	这	最	程度

.

:

.

他还表示，他和他的内阁将尽全力帮助我。

[aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ] ['hɑːrtfelt] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]

I	expressed	my	heartfelt	thanks	for	their	kindness	,	and	,	going	back	to	my
我	表达	我的	衷心	谢谢	为了	他们的	仁慈	,	和	,	去	后退	到	我的

[hoʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

我衷心感谢他们的好意，然后返回酒店。

[aɪ]['oʊpənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [də'rektəri] .

I	opened	the	Official	Directory	.
我	打开	这	官方的	目录	.

我打开了官方目录。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ɪ'lektɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l]

I	found	the	country	governed	by	a	President	elected	directly	by	the	people
我	成立	这	国家	受统治	经过	一个	总统	当选	直接地	经过	这	人们

[fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] ,

for	five	years	,
为了	五	年	,

我发现这个国家由人民直接选举产生的总统执政，任期五年。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][nɑːt][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði]

but	the	law	provided	that	if	his	government	was	not	satisfactory	to	the
但	这	法律	假如	那	如果	他的	政府	曾是	不是	令人满意的	到	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

但法律规定，如果他的政府不能让人民满意，

[ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] [saɪnd] [baɪ][faɪv][pər] [sent] .

a	petition	signed	by	five	per	cent	.
一个	请愿	签名	经过	五	每	中心	.

一份由百分之五的人签署的请愿书。

[ʌv; əv][ðə; ði]['voʊtɜ-z] [kɔːld] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti]['voʊtɪd] [ə'genst]

of	the	voters	called	for	an	election	,	and	if	a	majority	voted	against
的	这	选民	称为	为了	一个	选举	,	和	如果	一个	多数	投票	反对

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

选民要求举行选举，如果多数人投票反对他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] [steɪt] [ə'suːmd] [ðə; ði]

he	was	removed	from	office	and	the	Minister	of	State	assumed	the
他	曾是	已移除	从	办公室	和	这	部长	的	状态	假定	这

['prezɪdənsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

Presidency	for	the	remainder	of	the	term	.
总统职位	为了	这	余	的	这	学期	.

他被免职，国务部长接任总统职务，完成剩余任期。

[ðə; ði]['kæbɪnət][wʌz; wəz][kəm'poʊzd][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['membər] - ['sev(ə)n][men][ænd; ənd]['sev(ə)n]

The	Cabinet	was	composed	of	fourteen	members	-	seven	men	and	seven
这	内阁	曾是	由	的	十四	成员	-	七	男人	和	七

['wɪmɪn] - [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

women	-	and	were	chosen	by	the	Parliament	,
女性	-	和	是	选定	经过	这	议会	,

内阁由十四名成员组成——七名男性和七名女性——由议会选举产生。

[huː] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['membər] [ɔːr]['aʊt'saɪdər] ,

who	were	free	to	select	them	from	their	own	members	or	outsiders	,
WHO	是	自由的	到	选择	他们	从	他们的	自己的	成员	或者	局外人	,

他们可以自由地从自己的成员或外部人员中挑选这些人选，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['voʊtər][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv]

provided	that	the	person	chosen	was	a	voter	and	twenty	-	five	years	of
假如	那	这	人	选定	曾是	一个	选民	和	二十	-	五	年	的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

前提是，被选中的人必须是选民，并且年满二十五岁。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [met] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

When	the	Parliament	met	,	which	it	did	on	the	first	day	of	January	,
什么时候	这	议会	遇见	,	哪个	它	做过	在	这	第一的	天	的	一月	,

议会于1月1日召开会议。

[ænd; ənd] [ə'dʒɝːnd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [saɪn][daɪ] ,

and	adjourned	on	the	first	of	March	,	sine	die	,
和	休会	在	这	第一的	的	行进	,	正弦	死	,

并于3月1日无限期休会。

[ðə; ði] ['ministəz] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːviəs] [tuː] ['jɪrz] ,

the	Ministers	presented	their	reports	of	their	work	for	the	previous	two	years	,
这	部长们	呈现	他们的	报告	的	他们的	工作	为了	这	以前的	二	年	,

各位部长汇报了过去两年的工作情况。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ə'pruːvd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['ɑːfɪs] ;

and	if	the	Parliament	approved	them	,	they	continued	in	office	;
和	如果	这	议会	得到正式认可的	他们	,	他们	持续	在	办公室	;

如果议会批准，他们就可以继续留任；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][voʊt] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	if	the	Parliament	by	a	majority	vote	disapproved	of	any	of	them	,
但	如果	这	议会	经过	一个	多数	投票	不赞成	的	任何	的	他们	,

但如果议会以多数票否决了其中任何一项，

[ðen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ə'pɔɪntɪd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [teɪk]

then	the	Minister	resigned	and	the	Parliament	appointed	another	person	to	take
然后	这	部长	辞职	和	这	议会	任命	其他	人	到	拿

[hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [pleɪs] .

his	or	her	place	.
他的	或者	她	地方	.

随后，该部长辞职，议会任命了另一人接替其职位。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrv]

The	members	of	Parliament	were	elected	for	two	years	and	to	serve
这	成员	的	议会	是	当选	为了	二	年	和	到	服务

[wɪ'ðaʊt] [peɪ] ,

without	pay	,
没有	支付	,

议员任期两年，且不领取薪酬。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪk'spensɪz][wɜ:r; wər][peɪd][baɪ][ðə; ði]['gʌvərnmənt][ænd; ənd][ðə; ði][ə'maʊnt]

but	their	expenses	were	paid	by	the	Government	and	the	amount
但	他们的	开支	是	有薪酬的	经过	这	政府	和	这	数量

['nesəseri][wʌz; wəz][fɪkst][baɪ][lɔ:][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][reɪzd][ɔ:r]['loʊɝd],

necessary	was	fixed	by	law	and	could	not	be	raised	or	lowered	,
必要的	曾是	固定的	经过	法律	和	可以	不是	是	提高	或者	降低	,

但他们的费用由政府支付，所需金额由法律规定，不能增加或减少。

['oʊnli][baɪ][tu:] - [θɜ:rd][voʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:lɪfaɪd]['voʊtɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n].

only	by	two	-	thirds	vote	of	the	qualified	voters	of	the	Nation	.
仅有的	经过	二	-	三分之一	投票	的	这	合格的	选民	的	这	国家	.

只有获得全国合格选民三分之二的投票才能通过。

[ðə; ði]['kʌntri][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:]['distrikts][ænd; ənd]['evri]['dɪstrɪkt][ɪ'lektɪd][ə; eɪ]['membər]

The	country	was	divided	into	districts	and	every	district	elected	a	member
这	国家	曾是	分割	进入	地区	和	每一个	区	当选	一个	成员

[fɔ:r; fər]['evri]['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n],

for	every	hundred	thousand	of	population	,
为了	每一个	百	千	的	人口	,

该国被划分为若干个区，每个区每十万人口选举一名代表。

[prə'vaɪdɪd][ðæt]['evri]['ʌðər]['membər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɪstrɪkt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['fi:meɪl],

provided	that	every	other	member	from	a	district	should	be	a	female	,
假如	那	每一个	其他	成员	从	一个	区	应该	是	一个	女性	,

前提是，每个选区的其他成员都应该是女性。

[ðʌs]['gɪvɪŋ][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][fʊl][ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['gʌvərnmənt].

thus	giving	both	sexes	full	representation	in	the	Government	.
因此	给予	两个都	性别	满的	表示	在	这	政府	.

从而使两性在政府中都有充分的代表权。

[i:tʃ]['dɪstrɪkt][wʌz; wəz]['gʌvənd][baɪ][ə; eɪ]['gʌvərnər],[ɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][tu:]['jɪrz],[ænd; ənd][ə; eɪ]

Each	district	was	governed	by	a	Governor	,	elected	for	two	years	,	and	a
每个	区	曾是	受统治	经过	一个	州长	,	当选	为了	二	年	,	和	一个

[kɔ:rt][ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz],

Court	of	Judges	,
法庭	的	法官	,

每个区都由一名区长和法院管理，区长任期两年，由选举产生。

[kən'sɪstɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃi:f]['dʒʌstɪs],[ə; eɪ]['prɑ:sɪˌkju:tɪŋ]['ə'tɜ:rni],[æn; ən]['ə'tɜ:rni][fɔ:r; fər][ðə; ði]

consisting	of	a	Chief	Justice	,	a	Prosecuting	Attorney	,	an	Attorney	for	the
由	的	一个	首席	正义	,	一个	起诉	律师	,	一个	律师	为了	这

[dɪ'fens][ænd; ənd][twelv]['dʒʌstɪs][d'ʒʊərəz],

Defense	and	twelve	Justice	Jurors	,
防御	和	十二	正义	陪审员	,

由一名首席大法官、一名检察官、一名辩护律师和十二名陪审员组成。

[hu:][traɪd][ɔ:l]['feləni]['keɪsɪz][ænd; ənd]['sɪv(ə)l]['keɪsɪz][ðæt][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['setld][baɪ][ˌɑ:rbɪ'treɪʃn]

who	tried	all	felony	cases	and	civil	cases	that	could	not	be	settled	by	Arbitration
WHO	尝试	全部	重罪	案例	和	民用	案例	那	可以	不是	是	定居	经过	仲裁

,

,

,

他审理了所有重罪案件和无法通过仲裁解决的民事案件。

[ænd; ənd][hu:][sæt]['ɔ:lsoʊ][æz; əz][ə; eɪ][bɔ:rd][ʌv; əv][ˌi:kwələ'zeɪʃn][ænd; ənd][æz; əz]['su:pəvaɪzəz].

and	who	sat	also	as	a	Board	of	Equalization	and	as	Supervisors	.
和	WHO	卫星	还	作为	一个	木板	的	均衡	和	作为	主管	.

他们还曾担任平等委员会委员和监事会成员。

[ðə; ði] [lɔ:] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [eɪt] [d'ʒʊərəz][ɔ:r] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ([ɪf] ['eni] [wɜ:r; wər]['æbsənt]
The 这 **law** 法律 **provided** 假如 **that** 那 **eight** 八 **Jurors** 陪审员 **or** 或者 **two** 二 **-** - **thirds** 三分之一 **of** 的 **them** 他们 **(** (**if** 如果 **any** 任何 **were** 是 **absent** 缺席的
[θru:] ['sɪknəs] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [kɔ:z]) ,
through 通过 **sickness** 疾病 **or** 或者 **any** 任何 **other** 其他 **reasonable** 合理的 **cause** 原因 **)**) **,** ,

法律规定，陪审员人数应为八人或其中三分之二（如有陪审员因病或其他合理原因缺席），

[ɪn] ['evri] [keɪs] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv] ['gɪlti] [ɪn]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz][ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði]
in 在 **every** 每一个 **case** 案件 **could** 可以 **bring** 带来 **in** 在 **a** 一个 **verdict** 判决 **of** 的 **guilty** 有罪的 **in** 在 **criminal** 刑事 **cases** 案例 **or** 或者 **for** 为了 **the** 这
[kəm'pleɪnənt] [ɔ:r] [dɪ'fendənt] [ɪn]['sɪv(ə)l]['keɪsɪz] ,
Complainant 投诉人 **or** 或者 **Defendant** 被告 **in** 在 **civil** 民用 **cases** 案例 **,** ,

在任何情况下，都可能导致刑事案件中被告有罪的判决，或者民事案件中原告或被告胜诉的判决。

[ænd; ənd] [ɪf] [eɪt] [dɪd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ['gɪlti] ,
and 和 **if** 如果 **eight** 八 **did** 做过 **not** 不是 **find** 寻找 **the** 这 **Defendant** 被告 **guilty** 有罪的 **,** ,

如果八名法官没有认定被告有罪，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] - [bʌt; bət] [ɪf] ['gɪlti] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd]['oʊnli][tu:; tə] [seɪ] " [aɪ]
the 这 **case** 案件 **was** 曾是 **dismissed** 解雇 **-** - **but** 但 **if** 如果 **guilty** 有罪的 **the** 这 **Defendant** 被告 **had** 有 **only** 仅有的 **to** 到 **say** 说 **"** " **I** 我
[ə'pi:l] ,
appeal 上诉 **,** ,

案件被驳回了——但如果被告有罪，他只需说"我上诉"，

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [wʌz; wəz][sent] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] [su'pri:m]
" " **and** 和 **a** 一个 **copy** 复制 **of** 的 **the** 这 **evidence** 证据 **was** 曾是 **sent** 发送 **immediately** 立即地 **to** 到 **the** 这 **Supreme** 最高
[kɔ:rt] ,
Court 法庭 **,** ,

"证据副本已立即送交最高法院。"

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] , [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [wʌn][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['dɪstrɪkt] , [tu:; tə] [sɜ:rv]
composed 由 **of** 的 **Judges** 法官 **,** , **elected** 当选 **by** 经过 **the** 这 **people** 人们 **,** , **one** 一 **from** 从 **each** 每个 **district** 区 **,** , **to** 到 **serve** 服务
[fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrz] .
for 为了 **five** 五 **years** 年 **.** .

由人民选举产生的法官组成，每个选区一名法官，任期五年。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [sæt][sɪks] [deɪz] [ɪn] [i:tʃ] [wi:k] , [ɪk'septɪŋ] [fɔ:r] [wi:ks] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - ['ɔ:gəst] ,
The 这 **Court** 法庭 **sat** 卫星 **six** 六 **days** 天 **in** 在 **each** 每个 **week** 星期 **,** , **excepting** 除外 **four** 四 **weeks** 周 **in** 在 **July** 七月 **-** - **August** 八月 **,** ,

法院每周开庭六天，七八月份停庭四周除外。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rts] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [baɪ] [lɔ:] [fɔ:r] [wi:ks] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
when 什么时候 **all** 全部 **the** 这 **Courts** 法院 **were** 是 **allowed** 允许 **by** 经过 **law** 法律 **four** 四 **weeks** 周 **'** - **vacation** 假期 **.** .

当时法律允许所有法院休庭四周。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][wɜ:rk] [eɪt] ['aʊərz] [i:tʃ] [deɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . ,
They 他们 **were** 是 **required** 必需的 **to** 到 **work** 工作 **eight** 八 **hours** 小时 **each** 每个 **day** 天 **beginning** 开始 **at** 在 **eight** 八 **a** 一个 **.** . **m** 米 **.** . **,** ,

他们被要求每天工作八小时，从早上八点开始。

[wɪð; wɪθ][wʌn]['aʊər] [rest][æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [æt; ət][faɪv][piː] . [em] . ;

with	one	hour	rest	at	noon	,	and	ending	at	five	p	.	m	.	;
和	一	小时	休息	在	中午	,	和	结束	在	五	p	.	米	.	;

中午休息一小时，下午五点结束；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɜːrk][lɔːŋgər] [ɪf] [ðeɪ] [soʊ] [dɪ'zaɪrd] ,

but	they	could	work	longer	if	they	so	desired	,
但	他们	可以	工作	更长	如果	他们	所以	想要的	,

但如果他们愿意，他们可以工作更长时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [fər'bæd,fər'beɪd]['eni] [ə'dʒɜːrnmənt] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['braɪbəri][ðə; ði]

but	the	law	forbade	any	adjournment	and	to	prevent	bribery	the
但	这	法律	禁止	任何	休会	和	到	防止	受贿	这

['dɑːkjuments][ɪn] ['evri] [keɪs] - ['sɪv(ə)l][ɔːr]['krɪmɪn(ə)l] - [ə'raɪvɪŋ] ['deɪli][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['lɑːtəri]

documents	in	every	case	-	civil	or	criminal	-	arriving	daily	were	placed	in	a	lottery
文件	在	每一个	案件	-	民用	或者	刑事	-	抵达	日常的	是	放置	在	一个	彩票

[wiːl] ,

wheel	,
车轮	,

但法律禁止任何延期审理，为了防止贿赂，每天收到的所有案件文件——无论是民事案件还是刑事案件——都要放入抽签轮盘中进行抽签。

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'semblɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz] [ri'vɔlvd] ,

and	,	on	the	Court	assembling	at	eight	a	.	m	.	,	the	wheel	was	revolved	,
和	,	在	这	法庭	组装	在	八	一个	.	米	.	,	这	车轮	曾是	旋转	,

于是，在早上八点法院开庭时，轮子转动起来了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ə; eɪ][blaɪnd] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [druː]

and	in	the	presence	of	the	Minister	of	Justice	a	blind	boy	and	girl	drew
和	在	这	在场	的	这	部长	的	正义	一个	瞎的	男生	和	女孩	画

[ðə; ði]['dɑːkjuments][aʊt][ænd; ənd]['hændɪd][ðem; ðəm][tuː; tə]['peɪdʒɪz] [huː] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

the	documents	out	and	handed	them	to	pages	who	delivered	them	to
这	文件	出去	和	递交	他们	到	页面	WHO	发表	他们	到

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər] .

the	Judges	in	alphabetical	order	.
这	法官	在	按字母顺序排列	命令	.

在司法部长的见证下，一名盲童和一名盲女抽出文件，交给侍从，侍从按字母顺序将文件递交给法官。

[θriː] ['dʒʌdʒɪz] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] , [dɪ'saɪdɪd] ['evri] [keɪs] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz]

Three	Judges	,	forming	a	committee	,	decided	every	case	that	came	into	their	hands
三	法官	,	成型	一个	委员会	,	决定	每一个	案件	那	来了	进入	他们的	双手

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

on	the	same	day	.
在	这	相同的	天	.

三位法官组成一个委员会，在同一天审理了他们经手的所有案件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'leɪ] [ɪn]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['eni] [dʒʌdʒ] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] ,

There	was	no	delay	in	Justice	,	and	,	if	any	Judge	misbehaved	,
那里	曾是	不	延迟	在	正义	,	和	,	如果	任何	法官	行为不端	,

司法程序没有延误，如果任何法官行为不当，

[ðə; ði]['voʊtɝz][ɪn][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][kʊd; kəd] [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm]['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [ðæt] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

the	voters	in	his	district	could	remove	him	under	the	same	law	that	applied	to
这	选民	在	他的	区	可以	消除	他	在下面	这	相同的	法律	那	应用	到

[ðə; ði] ['prezɪdənt] .

the	President	.
这	总统	.

根据适用于总统的同一法律，他所在选区的选民可以罢免他。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [rɪ'kɔ:l] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ɔ:l] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The	law	of	recall	applied	to	all	officers	of	the	Government	elected	by	the
这	法律	的	记起	应用	到	全部	警官	的	这	政府	当选	经过	这

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

罢免法适用于所有由人民选举产生的政府官员。

[ðə; ði] ['sæləri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] ['dʒʌdʒɪz] [wʌz; wəz] [fɪkst] [baɪ] [lɔ:] [æt; ət] [ten] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z]

The	salary	of	the	Supreme	Court	Judges	was	fixed	by	law	at	ten	dollars
这	薪水	的	这	最高	法庭	法官	曾是	固定的	经过	法律	在	十	美元

[pər] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [æt; ət] [faɪv] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [pər] [deɪ]

per	day	and	that	of	a	Chief	Justice	of	a	district	at	five	dollars	per	day
每	天	和	那	的	一个	首席	正义	的	一个	区	在	五	美元	每	天

.

:
.

最高法院法官的日薪依法定为十美元，地区首席大法官的日薪定为五美元。

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:sɪˌkju:tɪŋ] [ə'tɜ:rni] [ænd; ənd] [ə'tɜ:rni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'fens] [æt; ət] [fɔ:r]

That	of	the	Prosecuting	Attorney	and	Attorney	for	the	Defense	at	four
那	的	这	起诉	律师	和	律师	为了	这	防御	在	四

['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [pər] [deɪ] ,

dollars	per	day	,
美元	每	天	,

检察官和辩护律师的日薪均为四美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [d'ʒʊərəz] [æt; ət] [θri:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [pər] [deɪ] [ðə; ði] [jɪr] -

and	that	of	Justice	and	Jurors	at	three	dollars	per	day	the	year	'
和	那	的	正义	和	陪审员	在	三	美元	每	天	这	年	-

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

而法官和陪审员的工资是全年每天三美元。

[noʊ] [kɔ:sts] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə] ['i:ðər] [kəm'pleɪnənt] [ɔ:r] [dɪ'fendənt] [ɪn] ['eni] [keɪs] , ['i:ðər] ['sɪv(ə)l]

No	costs	were	charged	to	either	complainant	or	defendant	in	any	case	,	either	civil
不	成本	是	带电	到	任何一个	投诉人	或者	被告	在	任何	案件	,	任何一个	民用

[ɔ:r] ['krɪmɪn(ə)l] ,

or	criminal	,
或者	刑事	,

在任何民事或刑事案件中，原告和被告均无需承担任何费用。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [brɔ:t] [kəm'pleɪnt] [wɪ'ðaʊt] [dʒʌst] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] ,

but	if	a	person	brought	complaint	without	just	and	sufficient	cause	,
但	如果	一个	人	带来	抱怨	没有	只是	和	充足的	原因	,

但如果一个人提起诉讼没有正当且充分的理由，

[ðə; ði] [lɔ:] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] [ɪf] [faʊnd] [seɪn]

the	law	provided	that	they	should	be	examined	by	the	Court	,	and	if	found	sane
这	法律	假如	那	他们	应该	是	检查	经过	这	法庭	,	和	如果	成立	理智

,

,
,

法律规定，他们应当接受法院的检查，如果被认定为精神正常，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪm'prɪznd] [fɔ:r; fər] [wʌn] [jɪr] [æt; ət] [hɑ:rd] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn'seɪn] ,

they	should	be	imprisoned	for	one	year	at	hard	labor	,	and	if	insane	,
他们	应该	是	被监禁	为了	一	年	在	难的	劳动	,	和	如果	疯狂的	,

他们应该被判处一年苦役监禁，如果精神失常，

[tuː; tə][biː; bi][sent] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði]['luːnətɪk][ə'saɪləm] .

to	be	sent	immediately	to	the	Lunatic	Asylum	.
到	是	发送	立即地	到	这	疯子	庇护所	.

立即送往精神病院。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [wʌz; wəz][fɜːrst] [wɔːrnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd]

In	every	case	the	complainant	was	first	warned	by	the	Court	of	what	would
在	每一个	案件	这	投诉人	曾是	第一的	警告	经过	这	法庭	的	什么	会

['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'faʊndɪd] .

happen	if	the	charge	proved	to	be	unfounded	.
发生	如果	这	收费	已证实	到	是	毫无根据	.

在所有案件中，法院都会首先警告申诉人，如果指控被证明是无根据的，将会发生什么。

[aɪ] [meɪd] [in'kwaiəriz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

I	made	inquiries	among	the	people	and	was	told	that	the	law	was	a
我	制成	查询	之中	这	人们	和	曾是	讲述	那	这	法律	曾是	一个

[greɪt] [prə'moʊtər][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] .

great	promoter	of	peace	and	good	will	.
伟大的	启动子	的	和平	和	好的	将要	.

我向民众打听，得知法律是促进和平与友谊的伟大力量。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

DEPARTMENT	OF	JUSTICE	.
部门	的	正义	.

美国司法部。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] [aɪ] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd]

During	the	following	week	I	called	on	the	Minister	of	Justice	and	informed
期间	这	下列的	星期	我	称为	在	这	部长	的	正义	和	知情的

[hɜːr; hər][ʌv; əv][maɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

her	of	my	desire	to	learn	the	workings	of	her	Department	.
她	的	我的	欲望	到	学习	这	运作	的	她	部门	.

接下来的一周，我拜访了司法部长，并向她表达了我想了解她所在部门运作情况的愿望。

[ʃiː; ʃi]['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l][koʊd] ,

She	handed	me	a	copy	of	the	Penal	Code	,
她	递交	我	一个	复制	的	这	刑事	代码	,

她递给我一份刑法典，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [wʌz; wəz]

and	I	was	astonished	to	find	how	simple	the	course	of	procedure	was
和	我	曾是	惊讶	到	寻找	如何	简单的	这	课程	的	程序	曾是

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] .

compared	with	that	of	my	own	country	.
比较的	和	那	的	我的	自己的	国家	.

我惊讶地发现，与我本国的程序相比，这里的程序是多么简单。

['feləniːz] ['ræŋkt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] : ['mɜːrdər] , [reɪp] , ['ɪnsest][ænd; ənd][kraɪmz] [ə'genst]

Felonies	ranked	in	the	following	order	:	Murder	,	Rape	,	Incest	and	crimes	against
重罪	排名	在	这	下列的	命令	:	谋杀	,	强奸	,	乱伦	和	犯罪	反对

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

重罪按以下顺序排列：谋杀、强奸、乱伦和反自然罪。

['ɑːrs(ə)n] , ['rɑːbəri] , [ə'sɔːlt] [tuː; tə]['mɜːrdər] , ['mænslɔːtər] , ['meɪhem] , ['braɪbəri] , ['lɑːrsəni]

Arson	,	**Robbery**	,	**Assault**	**to**	**Murder**	,	**Manslaughter**	,	**Mayhem**	,	**Bribery**	,	**Larceny**
纵火	,	抢劫	,	突击	到	谋杀	,	过失杀人	,	混乱	,	受贿	,	盗窃罪

[ænd; ənd]['pɜːrdʒəri] .

and	**Perjury**	**.**
和	伪证	.

纵火、抢劫、谋杀未遂、过失杀人、重伤、贿赂、盗窃和伪证。

[ðə; ði] [lɔː] [held] [wʌn] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['mɜːrdər][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['mælɪs] [ə'fɔːrθɔːt] ,

The	**law**	**held**	**one**	**degree**	**of**	**murder**	**and**	**that**	**was**	**with**	**malice**	**aforethought**	**,**
这	法律	握住	一	程度	的	谋杀	和	那	曾是	和	恶意	预谋	,

法律规定谋杀罪只有一级，那就是预谋杀人。

[bʌt; bət] [wer] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [kɪld] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['wɑːntənli] , [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [ɔːr] ['mælɪs] ,

but	**where**	**a**	**person**	**killed**	**a**	**human**	**being**	**wantonly**	**,**	**without**	**cause**	**or**	**malice**	**,**
但	在哪里	一个	人	被杀	一个	人类	存在	肆意妄为	,	没有	原因	或者	恶意	,

但如果一个人肆意杀人，没有理由也没有恶意，

[ðə; ði]['hɑːmɪsaɪd][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['luːnətɪk][ə'saɪləm] , [ænd; ənd] , ['æftər][wʌn] ['jɪrz]

the	**homicide**	**was**	**committed**	**to**	**the**	**Lunatic**	**Asylum**	**,**	**and**	**,**	**after**	**one**	**year's**
这	杀人	曾是	坚定的	到	这	疯子	庇护所	,	和	,	后	一	年

[ɪm'prɪznmənt] ,

imprisonment	**,**
监禁	,

这起凶杀案被移送至精神病院，一年监禁后，

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃuəl]['ɔrgənz] ,

deprived	**of**	**the**	**sexual**	**organs**	**,**
被剥夺的	的	这	性	器官	,

失去性器官

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [kən'dʌkt] [ɪn'deɪndʒərd] [ðə; ði] [piːs] [ɔːr] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**if**	**his**	**or**	**her**	**conduct**	**endangered**	**the**	**peace**	**or**	**safety**	**of**	**the**
和	如果	他的	或者	她	执行	濒危	这	和平	或者	安全	的	这

[kə'mjuːnəti] ,

community	**,**
社区	,

如果他或她的行为危及社区的和平或安全，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['klɔːrəfɔːrm] .

were	**to**	**be**	**chloroformed**	**.**
是	到	是	氯仿	.

需要用氯仿处理。

[ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər]['mɜːrdər][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər][laɪf] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][pə'roʊl]['æftər]

The	**penalty**	**for**	**murder**	**was**	**imprisonment**	**for**	**life**	**,**	**subject**	**to**	**parole**	**after**
这	惩罚	为了	谋杀	曾是	监禁	为了	生活	,	主题	到	言语	后

[ten] ['jɪrz] .

ten	**years**	**.**
十	年	.

谋杀罪的刑罚是终身监禁，十年后可申请假释。

[reɪp] [fiːndz] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

Rape	**fiends**	**were**	**sentenced**	**to**	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**,**
强奸	恶魔	是	判刑	到	二十	-	五	年	,

强奸犯被判处25年监禁。

[ænd; ənd]['æftər][wʌn] ['jɪrz] [ɪm'prɪznmənt] [tu:; tə][bi:; bi][di:'seksjʊəlaɪz; -'sekʃʊəl-][ænd; ənd]['sʌbdʒekt]

and	after	one	year's	imprisonment	to	be	desexualized	and	subject
和	后	一	年	监禁	到	是	去性化	和	主题

[tu:; tə][pə'roʊl]['æftər][faɪv] ['jɪrz] .

to	parole	after	five	years	.
到	言语	后	五	年	.

服刑一年后进行去性化改造，五年后可申请假释。

['pɜ˞:sənz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv]['ɪnsest][ænd; ənd][kraɪmz] [ə'genst] ['neɪtʃər] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [seɪm]

Persons	found	guilty	of	Incest	and	crimes	against	nature	received	the	same
人	成立	有罪的	的	乱伦	和	犯罪	反对	自然	已收到	这	相同的

['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [reɪp] [fi:ndz] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tu:; tə][pə'roʊl]['æftər][faɪv] ['jɪrz] .

punishment	as	Rape	fiends	and	subject	to	parole	after	five	years	.
惩罚	作为	强奸	恶魔	和	主题	到	言语	后	五	年	.

被判犯有乱伦罪和反自然罪的人将受到与强奸犯相同的惩罚，并在五年后获得假释。

[ðə; ði] ['penəlti] [fɔ:r; fər]['ɑ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] , ['sʌbdʒekt][tu:; tə][pə'roʊl]['æftər] [fɔ:r] ['jɪrz] .

The	penalty	for	Arson	was	twenty	years	,	subject	to	parole	after	four	years	.
这	惩罚	为了	纵火	曾是	二十	年	,	主题	到	言语	后	四	年	.

纵火罪的刑罚是二十年监禁，四年后可申请假释。

[fɔ:r; fər] ['rɑ:bəri] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tu:; tə][pə'roʊl]['æftər] [θri:] ['jɪrz] .

For	Robbery	fifteen	years	and	subject	to	parole	after	three	years	.
为了	抢劫	十五	年	和	主题	到	言语	后	三	年	.

因抢劫罪判处十五年监禁，三年后可申请假释。

[ðə; ði] [seɪm] ['penəlti] [fɔ:r; fər] [ə'sɔ:lt] [tu:; tə]['mɜ:rdər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tu:; tə][pə'roʊl]['æftər] [θri:] ['jɪrz] .

The	same	penalty	for	Assault	to	Murder	and	subject	to	parole	after	three	years	.
这	相同的	惩罚	为了	突击	到	谋杀	和	主题	到	言语	后	三	年	.

与谋杀罪的处罚相同，三年后可申请假释。

['mænslɔ:tər] ,

Manslaughter	,
过失杀人	,

过失杀人罪

['meɪhem] [ænd; ənd]['braɪbəri][wɜ:r; wər] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] [ænd; ənd]

Mayhem	and	Bribery	were	punished	by	imprisonment	for	ten	years	and
混乱	和	受贿	是	受到惩罚	经过	监禁	为了	十	年	和

['sʌbdʒekt][tu:; tə][pə'roʊl]['æftər] [tu:] ['jɪrz] .

subject	to	parole	after	two	years	.
主题	到	言语	后	二	年	.

制造混乱和行贿罪的处罚是监禁十年，两年后可申请假释。

['lɑ:rsəni] [ænd; ənd]['pɜ:rdʒəri][wɜ:r; wər] ['pʌnɪʃt] [baɪ][faɪv] ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] , [ænd; ənd]['sʌbdʒekt]

Larceny	and	Perjury	were	punished	by	five	years	'	imprisonment	,	and	subject
盗窃罪	和	伪证	是	受到惩罚	经过	五	年	-	监禁	,	和	主题

[tu:; tə][pə'roʊl]['æftər][wʌn] [jɪr] .

to	parole	after	one	year	.
到	言语	后	一	年	.

盗窃罪和伪证罪的处罚是五年监禁，一年后可获得假释。

['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hu:] [em'bezəld] ['pʌblɪk] [fʌndz] [wɜ:r; wər] [kə'mɪtɪd] [fɔ:r; fər]['pɜ:rdʒəri][æz; əz] [wel]

Public	officials	who	embezzled	public	funds	were	committed	for	Perjury	as	well
民众	官员	WHO	挪用公款	民众	资金	是	坚定的	为了	伪证	作为	出色地

[æz; əz] ['lɑ:rsəni] ,

as	Larceny	,
作为	盗窃罪	,

挪用公款的公职人员因作伪证和盗窃罪被判刑。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm]['evər]['hoʊldɪŋ] ['ɑːfɪs] .

and	were	debarred	from	ever	holding	office	.
和	是	被禁止	从	曾经	保持	办公室	.

并被剥夺了担任任何公职的资格。

[ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv]['eni]['pɜːrs(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

The	law	provided	that	in	the	course	of	the	trial	of	any	person	charged	with
这	法律	假如	那	在	这	课程	的	这	审判	的	任何	人	带电	和

['feləni] ,

Felony	,
重罪	,

法律规定，在对任何被控犯有重罪的人进行审判的过程中，

[ɪf] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʃoʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['feləni] ,

if	the	evidence	showed	they	had	committed	a	felony	,
如果	这	证据	显示	他们	有	坚定的	一个	重罪	,

如果证据表明他们犯了重罪，

['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [traɪd] ,

other	than	the	one	for	which	they	were	being	tried	,
其他	比	这	一	为了	哪个	他们	是	存在	尝试	,

除了他们受审的那项罪名之外，

[ðen] [ðə; ði] [kɔːrt] [kʊd; kəd] ['sentəns] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][kraɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʃoʊd]

then	the	Court	could	sentence	them	for	the	crime	that	the	evidence	showed
然后	这	法庭	可以	句子	他们	为了	这	犯罪	那	这	证据	显示

[ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ,

they	had	committed	,
他们	有	坚定的	,

然后，法院可以根据证据显示他们所犯的罪行对他们进行判刑。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə][kən'vɪkt][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm]

even	if	there	was	not	sufficient	evidence	to	convict	them	of	the	crime
甚至	如果	那里	曾是	不是	充足的	证据	到	定罪	他们	的	这	犯罪

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] .

with	which	they	were	charged	.
和	哪个	他们	是	带电	.

即使没有足够的证据来判定他们犯有所指控的罪行。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [faʊnd] ['gɪlti] [wʌz; wəz] [rɪ'mændid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

Any	person	found	guilty	was	remanded	to	the	custody	of	the	Governor	of
任何	人	成立	有罪的	曾是	还押	到	这	保管	的	这	州长	的

[ðə; ði]['dɪstrɪkt][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] .

the	district	to	await	the	decision	of	the	Supreme	Court	.
这	区	到	等待	这	决定	的	这	最高	法庭	.

任何被判有罪的人都会被还押到该地区的州长手中，等待最高法院的判决。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'piːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'piːl] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'fɜːrmd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə]

If	they	appealed	,	and	the	appeal	was	not	confirmed	,	they	were	sent	to
如果	他们	上诉	,	和	这	上诉	曾是	不是	确认的	,	他们	是	发送	到

[ðə; ði] ['nɪrəst] [steɪt] ['prɪzn] ,

the	nearest	State	Prison	,
这	最近的	状态	监狱	,

如果他们提出上诉，但上诉未获批准，则会被送往最近的州立监狱。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['twenti] - [faɪv] .

of	which	there	are	at	the	present	time	twenty	-	five	.
的	哪个	那里	是	在	这	展示	时间	二十	-	五	.

目前共有二十五所。

[noʊ] [faɪnz] [wɜːr; wər] [ɪmˈpoʊzd] [fɔːr; fər] ['eni] [kraɪm] [ænd; ənd] [noʊ] [ˌkɑːnfɪˈskeɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər]

No	fines	were	imposed	for	any	crime	and	no	confiscation	of	property	for
不	罚款	是	强加	为了	任何	犯罪	和	不	没收	的	财产	为了

['eni] [kɔːz] .

any	cause	.
任何	原因	.

没有对任何犯罪行为处以罚款，也没有因任何原因没收财产。

[ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ɪn] ['evri] [sʌb] - ['dɪstrɪkt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

A	Magistrate	was	elected	in	every	sub	-	district	,	according	to	population	.
一个	地方法官	曾是	当选	在	每一个	子	-	区	,	根据	到	人口	.

每个分区都根据人口数量选举了一名地方法官。

[wʌn] [fɔːr; fər] ['evri] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [pər]

One	for	every	ten	thousand	inhabitants	,	at	a	salary	of	three	dollars	per
一	为了	每一个	十	千	居民	,	在	一个	薪水	的	三	美元	每

[deɪ] [ðə; ði] [jɪr] - [raʊnd] ,

day	the	year	'	round	,
天	这	年	-	圆形的	,

每万居民一名，全年日薪三美元。

[ænd; ənd] [huː] [traɪd] [ɔːl] ['pɝːsənz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['feləni] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pruːvn] ['gɪlti] ,

and	who	tried	all	persons	charged	with	Felony	,	and	if	proven	guilty	,
和	WHO	尝试	全部	人	带电	和	重罪	,	和	如果	已证实	有罪的	,

并由他审判所有被控犯有重罪的人，如果罪名成立，

[kəˈmɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] - [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['feləni] [kʊd; kəd] [biː; bi]

committed	them	to	the	District	Court	-	but	a	charge	of	Felony	could	be
坚定的	他们	到	这	区	法庭	-	但	一个	收费	的	重罪	可以	是

[meɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] ,

made	before	the	District	Court	,
制成	前	这	区	法庭	,

将他们移交地方法院——但地方法院可以提出重罪指控。

[ænd; ənd] [ɪf] ['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] , [ðə; ði] [keɪs] [keɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] ['traɪəl] .

and	if	probable	cause	was	shown	,	the	case	came	up	for	trial	.
和	如果	可能	原因	曾是	所示	,	这	案件	来了	向上	为了	审判	.

如果查明存在合理理由，案件就会开庭审理。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [rɪ'liːs] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	Magistrate	was	authorized	by	law	to	release	any	person	charged	with	a
这	地方法官	曾是	授权	经过	法律	到	发布	任何	人	带电	和	一个

[ˌmɪsdɪ'miːnər] [ɑːn] [proʊ'beɪʃ(ə)n] ,

misdemeanor	on	probation	,
轻罪	在	缓刑	,

治安法官依法有权释放任何被控轻罪的人，并给予缓刑。

[ɔːr] [tuː; tə] ['sentəns] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [wʌn] [mʌnθ] [tuː; tə] [twelv] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [æt; ət]

or	to	sentence	them	from	one	month	to	twelve	months	'	imprisonment	at
或者	到	句子	他们	从	一	月	到	十二	几个月	-	监禁	在

[hɑːrd] ['leɪbər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

hard	labor	within	the	district	,
难的	劳动	之内	这	区	,

或者判处他们在辖区内服一个月至十二个月的强制劳动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv]

and	the	prisoners	were	paid	for	their	work	from	five	to	twenty	-	five
和	这	囚犯	是	有薪酬的	为了	他们的	工作	从	五	到	二十	-	五

[sents] [pər] [deɪ] ,

cents	per	day	,
分	每	天	,

囚犯们每天劳动可获得5到25美分的报酬。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'bɪləti][ænd; ənd] [skɪl] ,

according	**to**	**their**	**ability**	**and**	**skill**	**,**
根据	到	他们的	能力	和	技能	,

根据他们的能力和技能，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [ɜːrnd] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðer; ðər][waɪvz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɪf]

and	**the**	**money**	**they**	**earned**	**was**	**sent**	**to**	**their**	**wives**	**and**	**children**	**,**	**if**
和	这	钱	他们	获得	曾是	发送	到	他们的	妻子们	和	孩子们	,	如果

[ðeɪ] [hæd; həd]['eni] .

they	**had**	**any**	**.**
他们	有	任何	.

他们挣的钱会寄给他们的妻子和孩子（如果有的话）。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɪŋg(ə)l] , [wʌt] [ðeɪ] [ɜːrnd] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]

If	**they**	**were**	**single**	**,**	**what**	**they**	**earned**	**was**	**paid**	**to**	**them**	**at**	**the**
如果	他们	是	单身的	,	什么	他们	获得	曾是	有薪酬的	到	他们	在	这

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sentəns] .

expiration	**of**	**their**	**sentence**	**.**
到期日	的	他们的	句子	.

如果他们是单身，那么他们所赚取的工资将在刑满释放时支付给他们。

[noʊ] ['hændkʌfs] , [bɔːlz][ɔːr] [tʃeɪnz] [ɔːr]['ɔːrəgən] [buːts] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

No	**handcuffs**	**,**	**balls**	**or**	**chains**	**or**	**Oregon**	**Boots**	**were**	**permitted**	**to**	**be**	**used**	**,**
不	手铐	,	球	或者	链条	或者	俄勒冈州	靴子	是	允许	到	是	用过的	,

禁止使用手铐、铁球、铁链或俄勒冈靴。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['kʌstədi] [wʌz; wəz]['vaɪələnt] ,

but	**if**	**the**	**person**	**in**	**custody**	**was**	**violent**	**,**
但	如果	这	人	在	保管	曾是	暴力	,

但如果被拘留者有暴力倾向，

[ə; eɪ]['dʒækɪt][wɪð; wɪθ][stræps][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][hændz][æt; ət][ðə; ði][saɪd][wʌz; wəz]

a	**jacket**	**with**	**straps**	**at**	**the**	**waist**	**to**	**secure**	**the**	**hands**	**at**	**the**	**side**	**was**
一个	夹克	和	肩带	在	这	腰部	到	安全的	这	双手	在	这	边	曾是

[prə'vaɪdɪd][ænd; ənd][noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'fliktɪd] [fɔːr; fər][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ruːlz]

provided	**and**	**no**	**punishment**	**was**	**inflicted**	**for**	**violation**	**of**	**the**	**prison**	**rules**
假如	和	不	惩罚	曾是	造成的	为了	违反	的	这	监狱	规则

- [bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [æt; ət]['eni][wʌn][taɪm] .

-	**but**	**bread**	**and**	**water**	**for**	**three**	**days**	**at**	**any**	**one**	**time**	**.**
-	但	面包	和	水	为了	三	天	在	任何	一	时间	.

监狱提供了一件腰间有束带的夹克，可以将双手固定在身体两侧；对于违反监狱规定的行为，不会受到惩罚，但每次最多只能提供三天的面包和水。

[ɪf] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [kə'mɪtɪd] ['sɑːdəmi][ɔːr] ['ʌðər] ['ɪnfəməs] [kraɪm] [ə'genst] ['neɪtʃər] , [waɪl] [ɪn]

If	**a**	**prisoner**	**committed**	**sodomy**	**or**	**other**	**infamous**	**crime**	**against**	**nature**	**,**	**while**	**in**
如果	一个	囚犯	坚定的	鸡奸	或者	其他	臭名昭著的	犯罪	反对	自然	,	尽管	在

['kʌstədi] ,

custody	**,**
保管	,

如果囚犯在羁押期间犯有鸡奸罪或其他令人发指的反自然罪行，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kæsˌtreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [pə'sistɪd] [ɪn] [kə'mitiŋ] [kraɪmz] [ə'genst] ['neɪtʃər]

he	**was**	**castrated**	**,**	**and**	**if**	**he**	**still**	**persisted**	**in**	**committing**	**crimes**	**against**	**nature**
他	曾是	阉割	,	和	如果	他	仍然	持续	在	提交	犯罪	反对	自然

, [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɔːrəfɔːrm] .

,	**he**	**was**	**chloroformed**	**.**
,	他	曾是	氯仿	.

他被阉割了，如果他仍然执意犯下反自然罪行，就会被用氯仿迷晕。

[noʊ]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌmɪsdɪ'miːnər] - [bʌt; bət][æn; ən] [ə'piːl]

No	trial	by	jury	was	permitted	in	cases	of	misdemeanor	-	but	an	appeal
不	审判	经过	陪审团	曾是	允许	在	案例	的	轻罪	-	但	一个	上诉

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [baɪ] [lɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði]

to	the	Governor	was	allowed	by	law	and	a	copy	of	the	evidence	in	the
到	这	州长	曾是	允许	经过	法律	和	一个	复制	的	这	证据	在	这

[keɪs] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]

case	was	sent	to	him	and	he	had	to	decide	according	to	the	law
案件	曾是	发送	到	他	和	他	有	到	决定	根据	到	这	法律

[ænd; ənd] ['evɪdəns] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [deɪz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz] ['ðerfɔːr] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt]

and	evidence	within	thirty	days	and	publish	his	reasons	therefor	in	the	District
和	证据	之内	三十	天	和	发布	他的	原因	因此	在	这	区

['nuːzpeɪpər] .

Newspaper	.
报纸	.

轻罪案件不允许陪审团审判，但法律允许向州长提出上诉，案件证据副本会送交州长，州长必须在三十天内根据法律和证据作出决定，并在地区报纸上公布其理由。

[baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][aɪ][wʌz; wəz]['græntɪd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

By	permission	of	the	Minister	of	Justice	I	was	granted	authority	to	visit	the
经过	允许	的	这	部长	的	正义	我	曾是	的确	权威	到	访问	这

[steɪt] ['prɪzn] ,

State	Prison	,
状态	监狱	,

经司法部长许可，我获准参观州立监狱。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] [in'strʌktɪŋ] ['evri] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

carrying	with	me	a	letter	instructing	every	prison	official	to	assist	me	and
携带	和	我	一个	信	指导	每一个	监狱	官方的	到	协助	我	和

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] .

to	furnish	me	all	the	information	within	their	power	.
到	提供	我	全部	这	信息	之内	他们的	力量	.

我随身携带一封信，指示监狱的每一位官员协助我，并向我提供他们所能提供的所有信息。

[ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪləteri] [prɪ'zɜːrv] ,

The	prison	was	located	in	the	center	of	a	Military	Preserve	,
这	监狱	曾是	位于	在	这	中心	的	一个	军队	保存	,

监狱位于军事保护区的中心地带。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['eikəs] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [haɪ]

consisting	of	ninety	-	two	thousand	one	hundred	and	sixty	acres	,	all	in	a	high
由	的	九十	-	二	千	一	百	和	六十	英亩	,	全部	在	一个	高的

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

state	of	cultivation	.
状态	的	栽培	.

总面积九万两千一百六十英亩，全部耕种良好。

['reɪlweɪz] ['trævəst] [ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][noʊ] [treɪnz] [bʌt; bət] ['mɪləteri] [wʌnz][wɜːr; wər]

Railways	traversed	the	reservation	,	but	no	trains	but	military	ones	were
铁路	穿越	这	预订	,	但	不	火车	但	军队	一个	是

[pər'mɪtɪd] [tuː; tə][stɑːp] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['limits] .

permitted	to	stop	within	its	limits	.
允许	到	停止	之内	它是	限制	.

铁路穿过这片保护区，但除了军用列车外，其他列车都不允许在保护区内停靠。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] ['prɪzn] .

A	VISIT	TO	A	STATE	PRISON	.
一个	访问	到	一个	状态	监狱	.

参观州立监狱。

[ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [pleɪst] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [æt; ət][maɪ] ['sɜ:rvɪs] ,

The	Minister	of	Justice	placed	an	automobile	at	my	service	,
这	部长	的	正义	放置	一个	汽车	在	我的	服务	,

司法部长为我安排了一辆汽车。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [aɪ][wʌz; wəz] [stɑ:pt]

and	when	I	arrived	at	the	boundary	of	the	reservation	,	I	was	stopped
和	什么时候	我	到达的	在	这	边界	的	这	预订	,	我	曾是	停止

[baɪ][ə; eɪ]['mɪlətəri] ['ɑ:fɪsər] .

by	a	military	officer	.
经过	一个	军队	官	.

当我到达保护区边界时，被一名军官拦住了。

[aɪ]['hændɪd][hɪm; ɪm][maɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] , ['glænsɪŋ] ['oʊvər]

I	handed	him	my	letter	from	the	Minister	of	Justice	,	and	,	glancing	over
我	递交	他	我的	信	从	这	部长	的	正义	,	和	,	瞥了一眼	超过

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

我把司法部长的来信递给他，他匆匆扫了一眼，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['welkəm] , " [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] [baɪ][maɪ][saɪd] ,

he	replied	,	"	You	are	welcome	,	"	and	,	taking	a	seat	by	my	side	,
他	回复	,	"	你	是	欢迎	,	"	和	,	采取	一个	座位	经过	我的	边	,

他回答说："不客气，"然后在我旁边坐了下来。

[wi:; wi] [droʊv] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [graʊndz] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði]

we	drove	to	the	prison	grounds	,	where	I	was	introduced	to	the
我们	驾驶	到	这	监狱	理由	,	在哪里	我	曾是	介绍	到	这

[ˌsu:pərɪn'tendənt] ,

Superintendent	,
校长	,

我们驱车前往监狱，在那里我见到了监狱长。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [gest] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] .

and	invited	by	him	to	be	his	guest	during	my	stay	.
和	受邀	经过	他	到	是	他的	客人	期间	我的	停留	.

他邀请我在逗留期间做他的客人。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['prizənəz] ['gærɪsn] [ɪn] ['kʌmpəni] ['kwɔ:rtərz] .

I	found	the	prisoners	garrisoned	in	company	quarters	.
我	成立	这	囚犯	驻军	在	公司	四分之一	.

我发现战俘被关押在连队营房里。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['praɪvəts] , [naɪn] ['kɔ:rpərəl] , [θri:] ['sɑ:dʒənts] [ænd; ənd][wʌn]

One	hundred	and	thirty	-	five	privates	,	nine	corporals	,	three	sergeants	and	one
一	百	和	三十	-	五	私人	,	九	下士	,	三	中士	和	一

['kʌmpəni] [klɜ:rk] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

company	clerk	constituted	a	company	,
公司	职员	构成	一个	公司	,

一个连队由135名列兵、9名下士、3名中士和1名连队文书组成。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk][ænd; ənd] [peɪ] [æz; əz]

with	a	captain	in	command	of	them	holding	the	same	rank	and	pay	as
和	一个	队长	在	命令	的	他们	保持	这	相同的	秩	和	支付	作为

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

a	captain	in	the	army	,
一个	队长	在	这	军队	,

由一名队长指挥，该队长拥有与陆军上尉相同的军衔和薪水。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi]

and	who	was	chosen	from	the	non	-	commissioned	officers	in	the	army
和	WHO	曾是	选定	从	这	非	-	委托	警官	在	这	军队

[fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪsɪz] .

for	distinguished	services	.
为了	杰出的	服务	.

他是从陆军士官中选拔出来的，因其杰出的功绩而获此殊荣。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['klæsɪfaɪd] [ɪn] [twelv] ['kʌmpəniz] .

The	prisoners	were	classified	in	twelve	companies	.
这	囚犯	是	分类	在	十二	公司	.

囚犯们被分为十二个连队。

[fɔːr] ['kʌmpəniz] [fɔːrmd] [ðə; ði][fɜːrst] [greɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː][ænd; ənd]

Four	companies	formed	the	first	grade	,	consisting	of	Companies	A	,	B	,	C	and
四	公司	形成	这	第一的	年级	,	由	的	公司	一个	,	B	,	C	和

[diː] ;

D	;
D	;

第一级由A公司、B公司、C公司和D公司组成，共四家公司；

[fɔːr] ['kʌmpəniz] [fɔːrmd] [ðə; ði]['sekənd] [greɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [iː] , [ef] , [dʒiː][ænd; ənd]

four	companies	formed	the	second	grade	,	consisting	of	Companies	E	,	F	,	G	and
四	公司	形成	这	第二	年级	,	由	的	公司	E	,	F	,	G	和

[eɪtʃ] ,

H	,
H	,

第二级由四家公司组成，分别是E公司、F公司、G公司和H公司。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [fɔːrmd] [ðə; ði][θɜːrd] [greɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [aɪ] , [keɪ] , [el] ,

and	four	companies	formed	the	third	grade	,	consisting	of	Companies	I	,	K	,	L	,
和	四	公司	形成	这	第三	年级	,	由	的	公司	我	,	K	,	L	,

[ænd; ənd][em] .

and	M	.
和	M	.

第三级由四家公司组成，分别是 I 公司、K 公司、L 公司和 M 公司。

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪd] [rɪ'siːvd] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [pər] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [greɪd] [faɪv] [sents] [pər] [deɪ]

The	first	grade	received	fifteen	cents	per	day	and	the	third	grade	five	cents	per	day
这	第一的	年级	已收到	十五	分	每	天	和	这	第三	年级	五	分	每	天

,

,
,

一年级学生每天能拿到十五美分，三年级学生每天能拿到五美分。

[ænd; ənd][noʊ] [peɪ] [wʌz; wəz] ['fɔːfitid] [fɔːr; fər][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɪzn] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

and	no	pay	was	forfeited	for	violation	of	prison	rules	and	regulations	,
和	不	支付	曾是	丧失	为了	违反	的	监狱	规则	和	法规	,

违反监狱规章制度不会被没收工资。

[bʌt; bət] ['prizənəz] [rɪ'siːvd] [noʊ] [peɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

but	prisoners	received	no	pay	during	the	time	they	were	on	bread	and	water	.
但	囚犯	已收到	不	支付	期间	这	时间	他们	是	在	面包	和	水	.

但囚犯在只能吃面包和水的那段时间里没有拿到任何报酬。

['kɔ:rpərəl]	[rɪ'si:vd]	['fɪfti]	[pər]	[sent]	.
Corporals	**received**	**fifty**	**per**	**cent**	**.**
下士	已收到	五十	每	中心	.

下士获得百分之五十。

[mɔ:r]	[peɪ]	[ðæn; ðən]	['praɪvəts]	,	[ænd; ənd]	['sɑ:dʒənts]	[ænd; ənd]	['kʌmpəni]	[klɑ:ks]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[pər]
more	**pay**	**than**	**privates**	**,**	**and**	**sergeants**	**and**	**company**	**clerks**	**one**	**hundred**	**per**
更多的	支付	比	私人	,	和	中士	和	公司	职员	一	百	每

[sent]	.
cent	**.**
中心	.

比列兵高薪，比士官和连队文书高一倍。

[mɔ:r]	.
more	**.**
更多的	.

更多的。

['prizənəz]	[wɜ:r; wər]	[rɪ'kwaɪərd]	[tu:; tə]	[wɜ:rk]	[eɪt]	['aʊərz]	[i:tʃ]	[deɪ]	,	['sʌndiz; -deiz]	[ɪk'septɪd]	-
Prisoners	**were**	**required**	**to**	**work**	**eight**	**hours**	**each**	**day**	**,**	**Sundays**	**excepted**	**-**
囚犯	是	必需的	到	工作	八	小时	每个	天	,	星期日	例外	-

[kə'mensɪŋ]	[æt; ət]	[eɪt]	[ə; eɪ]	.	[em]	.	,
commencing	**at**	**eight**	**a**	**.**	**m**	**.**	**,**
开始	在	八	一个	.	米	.	,

囚犯每天必须工作八小时，星期日除外，工作时间从早上八点开始。

[wɪð; wɪθ]	[wʌn]	['aʊər]	[fɔ:r; fər]	['dɪnər]	,	[ænd; ənd]	['endɪŋ]	[æt; ət]	[faɪv]	[pi:]	.	[em]	.	,
with	**one**	**hour**	**for**	**dinner**	**,**	**and**	**ending**	**at**	**five**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**
和	一	小时	为了	晚餐	,	和	结束	在	五	p	.	米	.	,

晚餐时间一小时，下午五点结束。

[ænd; ənd]	[tu:; tə]	[ə'tend]	[naɪt]	[sku:l]	[frʌm; frəm]	[sɪks]	[pi:]	.	[em]	.	[ʌn'tɪl]	[eɪt]	[pi:]	.	[em]	.	[faɪv]	[naɪts]	[ɪn]
and	**to**	**attend**	**night**	**school**	**from**	**six**	**p**	**.**	**m**	**.**	**until**	**eight**	**p**	**.**	**m**	**.**	**five**	**nights**	**in**
和	到	出席	夜晚	学校	从	六	p	.	米	.	直到	八	p	.	米	.	五	夜晚	在

[ðə; ði]	[wi:k]	,
the	**week**	**,**
这	星期	,

并且每周五晚从晚上六点到八点上夜校。

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[wi:k]	[mju'zɪʃənz]	[ænd; ənd]	['sɪŋərz]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	['prɪzn]	[ænd; ənd]	[geɪv]
and	**once**	**a**	**week**	**musicians**	**and**	**singers**	**visited**	**the**	**prison**	**and**	**gave**
和	一次	一个	星期	音乐家	和	歌手	到访	这	监狱	和	给予

[entə'teɪnmənts]	.
entertainments	**.**
娱乐	.

每周都有音乐家和歌手到监狱进行演出。

[ðə; ði]	['kʌmpəni]	['kwɔ:rtərz]	[wɜ:r; wər]	['oʊnli]	[wʌn]	-	['stɔ:ri]	[haɪ]	,	[bʌt; bət]	[wɜ:r; wər]	[lɑ:rdʒ]	[ænd; ənd]	[wel]
The	**company**	**quarters**	**were**	**only**	**one**	**-**	**story**	**high**	**,**	**but**	**were**	**large**	**and**	**well**
这	公司	四分之一	是	仅有的	一	-	故事	高的	,	但	是	大的	和	出色地

['ventɪleɪtɪd]	,
ventilated	**,**
通风	,

公司宿舍只有一层，但空间宽敞，通风良好。

['bi:ɪŋ]	['eɪti]	[fi:t]	[skwer]	[wɪð; wɪθ]	[waɪd]	[və'rændəz]	[ænd; ənd]	['fɜ:rnɪʃt]	[wɪð; wɪθ]	[sti:m]	[ænd; ənd]
being	**eighty**	**feet**	**square**	**with**	**wide**	**verandas**	**and**	**furnished**	**with**	**steam**	**and**
存在	八十	脚	正方形	和	宽的	阳台	和	提供	和	蒸汽	和

[hɑ:t]	['wɔ:tər]	[paɪps]	[fɔ:r; fər]	[koʊld]	['weðər]	,
hot	**water**	**pipes**	**for**	**cold**	**weather**	**,**
热的	水	管道	为了	寒冷的	天气	,

房屋为正方形，边长八十英尺，带有宽敞的走廊，并配备了用于寒冷天气的蒸汽和热水管道。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [θru:'aʊt] [baɪ] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [læmps] .

and	lighted	throughout	by	incandescent	lamps	.
和	照明	自始至终	经过	白炽灯	灯	.

整个房间都由白炽灯照明。

[ðə; ði] [bedz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['sɪŋgli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] [ænd; ənd] [wel] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ]

The	beds	were	all	singly	arranged	in	rows	and	well	furnished	with
这	床	是	全部	单独	安排	在	行	和	出色地	提供	和

['mætrəsɪz] , ['blæŋkits] , [ʃi:ts] [ænd; ənd] ['piləuz] ,

mattresses	,	blankets	,	sheets	and	pillows	,
床垫	,	毯子	,	纸张	和	枕头	,

所有床铺都单独排列成排，并配有床垫、毯子、床单和枕头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ru:m] [hæd; həd] [naɪn] [lɑ:rdʒ] [wɑ:ʃ] ['beɪsnz] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,

and	the	room	had	nine	large	wash	basins	at	one	end	of	the	room	,
和	这	房间	有	九	大的	洗	盆地	在	一	结尾	的	这	房间	,

房间一端设有九个大洗手盆。

[wer] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [koʊm] [ðer; ðər]

where	all	the	company	could	wash	their	hands	and	faces	and	comb	their
在哪里	全部	这	公司	可以	洗	他们的	双手	和	面孔	和	梳子	他们的

[her] .

hair	.
头发	.

公司所有员工都可以在那里洗手、洗脸和梳头。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ru:mz; rʊmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prizənəz]

The	captains	were	required	to	sleep	in	the	same	rooms	with	the	prisoners
这	队长	是	必需的	到	睡觉	在	这	相同的	房间	和	这	囚犯

,

,

,

船长们被要求与囚犯睡在同一间房间里。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,

and	to	eat	with	them	in	the	dining	-	room	,
和	到	吃	和	他们	在	这	用餐	-	房间	,

然后和他们一起在餐厅吃饭，

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [held] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ker] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] .

and	were	held	responsible	for	their	care	and	good	conduct	.
和	是	握住	负责任的	为了	他们的	关心	和	好的	执行	.

并对他们的生活照料和良好行为负责。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['sentəns] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] [tu:; tə] [θri:] [deɪz] [ɑ:n] [bred] [ænd; ənd]

He	could	sentence	them	for	misconduct	to	three	days	on	bread	and
他	可以	句子	他们	为了	不当行为	到	三	天	在	面包	和

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

他可以判他们因行为不端而禁食三天，只给他们面包和水。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] ['sɪriəs] [ə'fensɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [traɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [θri:] ['dʒʌdʒɪz] ,

but	for	serious	offences	they	were	tried	by	a	Court	of	three	Judges	,
但	为了	严肃的	罪行	他们	是	尝试	经过	一个	法庭	的	三	法官	,

但对于严重罪行，则由三名法官组成的法庭进行审判。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

appointed	by	the	Minister	of	Justice	.
任命	经过	这	部长	的	正义	.

由司法部长任命。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [daind] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː]

The	regimental	dining	-	room	where	all	the	companies	dined	was	divided	into	three
这	团级	用餐	-	房间	在哪里	全部	这	公司	用餐	曾是	分割	进入	三

['sekʃnz] ,

sections	,
部分	,

所有连队用餐的团级餐厅分为三个区域，

[wɪð; wɪθ] [paː'tiʃənz] [eɪt] [fiːt] [haɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːr]

with	partitions	eight	feet	high	between	them	,	each	section	having	a	door
和	分区	八	脚	高的	之间	他们	,	每个	部分	拥有	一个	门

[kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

connecting	with	the	kitchen	,
连接	和	这	厨房	,

隔间之间用八英尺高的隔板隔开，每个隔间都有一扇门与厨房相连。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] ['fɜːrnɪʃt] [ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] , [bʌt; bət] ['difərɪŋ] [ɪn] [dɪ'griː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

and	the	food	furnished	of	good	quality	,	but	differing	in	degree	according	to
和	这	食物	提供	的	好的	质量	,	但	不同	在	程度	根据	到

[greɪd] .

grade	.
年级	.

提供的食物质量良好，但根据等级不同，质量也有所不同。

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,

The	hospital	was	on	one	side	of	the	square	,
这	医院	曾是	在	一	边	的	这	正方形	,

医院位于广场的一侧，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mɑːdərn] [ə'plaɪəns] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

and	was	fitted	with	every	modern	appliance	and	at	the	distance	of
和	曾是	适配	和	每一个	现代的	器具	和	在	这	距离	的

[hæf][ə; eɪ][maɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ][pest] [haʊs] ,

half	a	mile	was	a	pest	house	,
一半	一个	英里	曾是	一个	害虫	房子	,

屋内配备了所有现代化的电器设备，半英里外就是一座灭虫屋。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['prizənəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['leprəsi] , ['kænsər] , ['sɪfɪlɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

to	which	all	prisoners	suffering	from	leprosy	,	cancer	,	syphilis	and	other
到	哪个	全部	囚犯	痛苦	从	麻风	,	癌症	,	梅毒	和	其他

[mə'lɪgnənt] [dɪ'ziːzɪz] , [wɜːr; wər] [kən'saɪnd] .

malignant	diseases	,	were	consigned	.
恶性	疾病	,	是	寄售	.

所有患有麻风病、癌症、梅毒和其他恶性疾病的囚犯都被送往那里。

[wʌt] [moʊst] [ə'træktɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bæθ] [haʊs] , [ə; eɪ][wʌn] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ,

What	most	attracted	my	attention	was	the	bath	house	,	a	one	-	story	building	,
什么	最多	吸引	我的	注意力	曾是	这	洗澡	房子	,	一个	一	-	故事	建筑	,

[wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] ,

one	hundred	feet	long	,
一	百	脚	长的	,

最吸引我注意的是那座澡堂，那是一栋单层建筑，长一百英尺。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɔːndri] .

adjoining	the	laundry	.
相邻的	这	洗衣店	.

与洗衣房相邻。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [tæŋk][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['sɪksti] [fiːt] [lɔːŋ] ,

It	had	a	swimming	tank	in	the	middle	of	it	sixty	feet	long	,
它	有	一个	游泳	坦克	在	这	中间	的	它	六十	脚	长的	,

它中间有一个60英尺长的游泳池，

['fɔːrti] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] [twelv] [fiːt] [diːp] .

forty	feet	wide	and	twelve	feet	deep	.
四十	脚	宽的	和	十二	脚	深的	.

宽四十英尺，深十二英尺。

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][wɜːr; wər] ['pɔːrsəlɪn] ['bɑːθtʌbz] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]['fiːb(ə)l] ,

At	the	two	ends	were	porcelain	bathtubs	for	the	old	and	feeble	,
在	这	二	结束	是	瓷	浴缸	为了	这	老的	和	微弱	,

两端各有一个瓷质浴缸，专供老人和体弱者使用。

[wɪð; wɪθ][hɑːt][ænd; ənd][koʊld]['wɔːtər] ['fɔːsɪts] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn][saɪd][wɜːr; wər] ['ʃaʊər] - [bæθ]

with	hot	and	cold	water	faucets	,	and	on	one	side	were	shower	-	bath
和	热的	和	寒冷的	水	水龙头	,	和	在	一	边	是	淋浴	-	洗澡

['nɒzlz] [ˌoʊvər'hed] ,

nozzles	overhead	,
喷嘴	开销	,

配有冷热水龙头，一侧上方还有淋浴喷头。

[wɪð; wɪθ][hɑːt][ænd; ənd][koʊld]['wɔːtər] [kə'nekʃnz] ;

with	hot	and	cold	water	connections	;
和	热的	和	寒冷的	水	连接	;

带有冷热水接口；

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][nekst][ðə; ði] ['lɔːndri] [wɜːr; wər]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃelvz] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ]

on	the	side	next	the	laundry	were	rows	of	shelves	reaching	to	the	ceiling
在	这	边	下一个	这	洗衣店	是	行	的	货架	到达	到	这	天花板

[ænd; ənd] ['nʌmbərd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ,

and	numbered	from	one	to	eighteen	hundred	,
和	编号	从	一	到	十八	百	,

洗衣房旁边是一排排直达天花板的架子，编号从1到1800。

['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['prizənəz] ,

holding	a	change	of	clothing	for	the	entire	regiment	of	prisoners	,
保持	一个	改变	的	衣服	为了	这	全部的	团	的	囚犯	,

为整个战俘团准备换洗衣物，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [ænd; ənd]['kaʊntər][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['evri] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz]

with	a	passageway	and	counter	in	front	,	and	every	prisoner	was
和	一个	通道	和	柜台	在	正面	,	和	每一个	囚犯	曾是

[kəm'peld] [tuː; tə] [beɪð] [ɑːn] ['evri] ['sʌndeɪ] ,

compelled	to	bathe	on	every	Sunday	,
被迫	到	洗澡	在	每一个	星期日	,

前面有一条通道和一个柜台，每个囚犯都必须在每个星期天洗澡。

['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kaʊntər][ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːrkt] [ɪn] ; [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'drest] [ænd; ənd]

passing	over	the	counter	the	clothes	worked	in	;	when	they	had	undressed	and
通过	超过	这	柜台	这	衣服	工作	在	;	什么时候	他们	有	脱光衣服	和

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [beɪðd] ,

when	they	had	bathed	,
什么时候	他们	有	洗澡	,

她们把工作服递过柜台；当她们脱下衣服，洗完澡后，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [kloʊðz] , [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['aiənd] , [tuː; tə][pʊt][ɑːn] .

they	received	clothes	,	washed	and	ironed	,	to	put	on	.
他们	已收到	衣服	,	洗过	和	熨烫过的	,	到	放	在	.

他们收到了洗净熨烫好的衣服，供他们穿上。

['eni] ['prɪz(ə)nər] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [beɪð] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn]['sɑ:ləteri] [kən'faɪnmənt] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz]

Any	prisoner	who	did	not	bathe	was	placed	in	solitary	confinement	for	three	days
任何	囚犯	WHO	做过	不是	洗澡	曾是	放置	在	孤	监禁	为了	三	天

[ɑ:n] [bred] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ,

on	bread	and	water	,
在	面包	和	水	,

任何不洗澡的囚犯都会被单独监禁三天，只提供面包和水。

[ðen] ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['bæθhaʊs] [ænd; ənd] [wel] [skrʌbd] .

then	taken	to	the	bathhouse	and	well	scrubbed	.
然后	已采取	到	这	澡堂	和	出色地	擦洗过	.

然后被带到澡堂彻底清洗。

[tu:] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə][wɜ:rk][æz; əz] [kɪ'rɑ:pədɪst] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]

Two	prisoners	were	assigned	to	work	as	chiropodists	to	keep	the	feet	of
二	囚犯	是	分配	到	工作	作为	足病医生	到	保持	这	脚	的

[ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

the	prisoners	in	good	condition	,
这	囚犯	在	好的	状况	,

两名囚犯被安排担任足科医生，负责保持其他囚犯的足部健康。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɔ:ndrimən, 'lɑ:n-] , [bɪ'saɪdz] ['wɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd]['aɪərnɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] [kloʊðz] , [ʃi:ts]

and	the	laundrymen	,	besides	washing	and	ironing	all	the	clothes	,	sheets
和	这	洗衣工	,	除了	洗涤	和	熨烫	全部	这	衣服	,	纸张

[ænd; ənd] ['pɪloʊkeɪs] ,

and	pillowcases	,
和	枕套	,

洗衣工们除了洗熨所有的衣服、床单和枕套之外，

[hæd; həd][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ænd; ənd][ˌdɪsɪn'fekt][ɔ:l][ðə; ði] ['blæŋkits] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .

had	to	wash	and	disinfect	all	the	blankets	once	a	month	.
有	到	洗	和	消毒	全部	这	毯子	一次	一个	月	.

每月必须清洗并消毒所有毯子。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [wɔ:lz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzn] ['bɪldɪŋ] ,

There	were	no	walls	surrounding	the	prison	building	,
那里	是	不	墙壁	周围	这	监狱	建筑	,

监狱大楼周围没有围墙。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi] [kɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['bærəks]

but	the	reservation	being	the	headquarters	of	an	army	corps	with	barracks
但	这	预订	存在	这	总部	的	一个	军队	兵团	和	兵营

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,

on	all	sides	,
在	全部	侧面	,

但由于该保留地是陆军军团的总部，四周都是兵营，

[is'keips] [baɪ] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] ['veri] [rer] .

escapes	by	prisoners	were	very	rare	.
逃脱	经过	囚犯	是	非常	稀有的	.

囚犯越狱的事件非常罕见。

[ɑ:n] [maːtʃiŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][roʊl][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,

On	marching	out	of	the	dining	-	room	after	breakfast	the	roll	was	called	,
在	行军	出去	的	这	用餐	-	房间	后	早餐	这	卷	曾是	称为	,

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]['æftər] ['sʌpər] ,

and	also	after	supper	,
和	还	后	晚餐	,

早餐后列队走出餐厅时要点名，晚餐后也要点名。

[baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd]['æftər][naɪn][piː] . [em] .

by	the	captains	of	companies	,	and	after	nine	p	.	m	.
经过	这	队长	的	公司	,	和	后	九	p	.	米	.

由各公司领导，晚上九点以后

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ænd; ənd][noʊ]['smoʊkɪŋ][ɔːr] ['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] .

the	doors	were	locked	and	no	smoking	or	talking	was	permitted	.
这	门	是	已锁定	和	不	吸烟	或者	说	曾是	允许	.

门已上锁，禁止吸烟和交谈。

[ə; eɪ][pə'roʊl] [kə'mɪʃənər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][rɪ'zaidid][æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn]

A	parole	commissioner	appointed	by	the	Minister	of	Justice	resided	at	the	prison
一个	言语	专员	任命	经过	这	部长	的	正义	居住地	在	这	监狱

,

,

,

司法部长任命的一名假释专员居住在监狱里。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [skuːl] ,

who	was	also	Superintendent	of	the	Night	School	,
WHO	曾是	还	校长	的	这	夜晚	学校	,

他同时也是夜校的校长。

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][pə'roʊl]['eni]['prɪz(ə)nər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] [ðæt][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt]

with	authority	to	parole	any	prisoner	according	to	law	that	in	his	judgment
和	权威	到	言语	任何	囚犯	根据	到	法律	那	在	他的	判断

[wʌz; wəz][ə; eɪ][fɪt]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][pə'roʊld] .

was	a	fit	person	to	be	paroled	.
曾是	一个	合身	人	到	是	假释	.

有权依法假释任何他认为适合获得假释的囚犯。

[ə; eɪ][pə'roʊld]['prɪz(ə)nər] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [frendz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

A	paroled	prisoner	,	if	he	did	not	have	friends	to	take	care	of	him	,
一个	假释	囚犯	,	如果	他	做过	不是	有	朋友们	到	拿	关心	的	他	,

一名获得假释的囚犯，如果没有朋友照顾他，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][noʊ] ['mʌni] [dɪ'pɑːzɪt][wʌz; wəz]

was	given	employment	by	the	Government	,	and	no	money	deposit	was
曾是	给定	就业	经过	这	政府	,	和	不	钱	订金	曾是

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

受雇于政府，无需缴纳任何押金。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [peɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] ,

The	Government	paid	over	to	him	what	money	he	had	earned	,
这	政府	有薪酬的	超过	到	他	什么	钱	他	有	获得	,

政府将他挣的钱全部支付给了他。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dres] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tuː]

and	gave	him	a	dress	suit	and	a	working	suit	of	clothes	and	two
和	给予	他	一个	裙子	套装	和	一个	在职的	套装	的	衣服	和	二

['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['ʌndəkləuðiŋ] - [baɪ] [ðoʊz] [ækts][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə]

changes	of	underclothing	-	by	those	acts	of	justice	giving	him	encouragement	to
变化	的	内衣	-	经过	那些	行为	的	正义	给予	他	鼓励	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['membər][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

become	a	useful	member	of	society	.
变得	一个	有用	成员	的	社会	.

并给了他一套礼服、一套工作服和两套换洗内衣——这些公正的行为鼓励他成为对社会有用的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][baɪ][ə; eɪ]['letər][wʌns][ə; eɪ][mʌnθ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['gʌvərnər]

He	was	required	to	report	by	a	letter	once	a	month	to	the	Governor
他	曾是	必需的	到	报告	经过	一个	信	一次	一个	月	到	这	州长

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dɪstrɪkt][frʌm; frəm][wɪtʃ][hiː; hi][keɪm] ,

of	the	District	from	which	he	came	,
的	这	区	从	哪个	他	来了	,

他需要每月以信函形式向他所在地区的区长汇报工作。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gʌvərnər][wʌz; wəz]['ɔːθəraɪzd][baɪ][lɔː][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm][wen][hiː; hi]

and	the	Governor	was	authorized	by	law	to	pardon	him	when	he
和	这	州长	曾是	授权	经过	法律	到	赦免	他	什么时候	他

[θɔːt]['prɑːpər] .

thought	proper	.
想法	恰当的	.

法律授权州长在认为合适的时候赦免他。

[ðoʊz][ruːlz][ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ə'plaɪd]['iːkwəli][tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

Those	rules	and	regulations	applied	equally	to	both	sexes	.
那些	规则	和	法规	应用	同样地	到	两个都	性别	.

这些规章制度对男女一视同仁。

['tʃæptər][ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][juə'reiʃə] .

THE	BANK	OF	EURASIA	.
这	银行	的	欧亚大陆	.

欧亚银行。

['liːvɪŋ][ðə; ðɪ]['prɪzn] , [aɪ][rɪ'tɜːrnd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæpɪtl][ænd; ənd] , ['kɔːlɪŋ][æt; ət][ðə; ðɪ]

Leaving	the	prison	,	I	returned	to	the	Capitol	and	,	calling	at	the
离开	这	监狱	,	我	返回	到	这	国会大厦	和	,	呼叫	在	这

[dɪ'pɑːrtmənt][ʌv; əv]['faɪnæns] ,

Department	of	Finance	,
部门	的	金融	,

离开监狱后，我返回国会大厦，并拜访了财政部。

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːz]['gʌvərnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

was	given	a	copy	of	the	laws	governing	it	,
曾是	给定	一个	复制	的	这	法律	治理	它	,

拿到了一份管辖该事务的法律副本，

[ænd; ənd]['lɜːrnɪd][ðæt][ˌaɪ 'tiː]['ɑːpɜˌeɪtəd]['ʌndər][ðə; ðɪ][neɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][juə'reiʃə] ,

and	learned	that	it	operated	under	the	name	of	the	Bank	of	Eurasia	,
和	学习	那	它	经营的	在下面	这	姓名	的	这	银行	的	欧亚大陆	,

并了解到它以欧亚银行的名义运营。

[wɪð; wɪθ]['hedkwɔːrtərz][ɪn][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] ,

with	headquarters	in	the	capital	,
和	总部	在	这	首都	,

总部设在首都，

['hævɪŋ][ə; eɪ][bræntʃ][ɪn]['evri]['dɪstrɪkt][ænd; ənd][ɪn]['evri][taʊn][ʌv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd][ɪn'hæbɪtənts]

having	a	branch	in	every	district	and	in	every	town	of	one	thousand	inhabitants
拥有	一个	分支	在	每一个	区	和	在	每一个	镇	的	一	千	居民

[ɔːr][mɔːr] .

or	more	.
或者	更多的	.

在每个区和每个人口超过一千人的城镇都设有分公司。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [aʊt] [ɔːl] ['mʌni] [oʊd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [rɪ'siːtɪd]

It	paid	out	all	money	owed	by	the	Government	and	received	and	receipted
它	有薪酬的	出去	全部	钱	欠款	经过	这	政府	和	已收到	和	已收据

[fɔːr; fər][ɔːl]['tæksɪz] [duː] ,

for	all	taxes	due	,
为了	全部	税收	到期的	,

它支付了政府所欠的所有款项，并收到了所有应缴税款，且已开具收据。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ɔːl] [di'pɔzits] [frʌm; frəm][wʌn]['dɑːlər] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ɔːl]['bæŋknəuts]

and	accepted	all	deposits	from	one	dollar	upwards	,	and	issued	all	banknotes
和	公认	全部	存款	从	一	美元	向上	,	和	发布	全部	钞票

[ænd; ənd] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

and	bills	of	exchange	,
和	账单	的	交换	,

接受一美元及以上的存款，并发行所有纸币和汇票。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['pæniks][ænd; ənd][noʊ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['isjuːɪŋ]

and	in	consequence	there	were	no	panics	and	no	necessity	of	issuing
和	在	结果	那里	是	不	恐慌	和	不	必要性	的	发行

['klɪrɪŋ] - [haʊs] [sə'tifikeits] .

clearing	-	house	certificates	.
清理	-	房子	证书	.

因此，没有出现恐慌，也没有必要签发清算所证书。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['fɑːli][ʌv; əv] ['lɑːkɪŋ] [ʌp][lɑːrdʒ][ə'maʊnts][ʌv; əv] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər]['tæksɪz]

To	avoid	the	folly	of	locking	up	large	amounts	of	money	received	for	taxes
到	避免	这	蠢事	的	锁定	向上	大的	金额	的	钱	已收到	为了	税收

[iːtʃ] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

each	year	on	the	one	hand	,
每个	年	在	这	一	手	,

一方面，为了避免每年将大量税款冻结的愚蠢做法，

[ɔːr] [pə'mitɪŋ] [stɑːk] - ['gæmbəlz] [ænd; ənd] ['mʌni] - [ʃɑːrks] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [tuː; tə][juːz]

or	permitting	stock	-	gamblers	and	money	-	sharks	,	on	the	other	hand	,	to	use
或者	允许	库存	-	赌徒	和	钱	-	鲨鱼	,	在	这	其他	手	,	到	使用

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

另一方面，允许股票投机者和投机取巧者使用它，

[iːtʃ] ['dɪstrɪkt][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['dɪstrɪkt]['bæŋknəuts][ʌv; əv][wʌn]['dɑːlər]

each	district	was	allowed	by	law	to	issue	district	banknotes	of	one	dollar
每个	区	曾是	允许	经过	法律	到	问题	区	钞票	的	一	美元

[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

denomination	,
面值	,

法律允许每个地区发行面额为一美元的地区纸币。

[ˌgærən'tiːd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['drɔːɪŋ] [tuː] [pər] [sent] .

guaranteed	by	the	Government	,	drawing	two	per	cent	.
保证	经过	这	政府	,	绘画	二	每	中心	.

由政府担保，收益率为2%。

[ə; eɪ] [jɪr] ['ɪntrəst] [ʌp][tuː; tə] ['eɪti] [pər] [sent] .

a	year	interest	up	to	eighty	per	cent	.
一个	年	兴趣	向上	到	八十	每	中心	.

年利率高达百分之八十。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrli] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

of	the	yearly	expenses	of	the	district	.
的	这	每年	开支	的	这	区	.

该地区的年度开支。

[ðə; ði]['tæksɪz][wɜːr; wər]['peɪəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

The	taxes	were	payable	on	the	first	day	of	November	,
这	税收	是	应付账款	在	这	第一的	天	的	十一月	,

税款应于11月1日缴纳。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [peɪd] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪŋkwənt] [tæks][ʌv; əv][ten][pər][sent] .

and	if	not	paid	on	that	day	a	delinquent	tax	of	ten	per	cent	.
和	如果	不是	有薪酬的	在	那	天	一个	不良少年	税	的	十	每	中心	.

如果当天未缴纳，则需缴纳百分之十的滞纳金。

[ðə; ði]['bæŋknəuts] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['dɪstrɪkt][wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn][ænd; ənd] ['kænsəld] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

The	banknotes	issued	by	the	district	were	called	in	and	canceled	by	this	means	,
这	钞票	发布	经过	这	区	是	称为	在	和	取消	经过	这	方法	,

通过这种方式，该地区发行的纸币被收回并注销。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

keeping	the	money	of	the	people	in	circulation	.
保持	这	钱	的	这	人们	在	循环	.

让人民的钱继续流通。

['evri] [bræntʃ] [bæŋk][ɪn][ə; eɪ]['dɪstrɪkt][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][send] ['deɪli] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ɔːl] ['mʌni]

Every	branch	bank	in	a	district	was	required	to	send	daily	accounts	of	all	money
每一个	分支	银行	在	一个	区	曾是	必需的	到	发送	日常的	账户	的	全部	钱

[rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [peɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] [bræntʃ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

received	and	paid	out	to	the	central	branch	bank	of	the	district	,
已收到	和	有薪酬的	出去	到	这	中央	分支	银行	的	这	区	,

一个地区的所有分支机构都必须每天向该地区的中心分支机构报告所有收支款项的账目。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn][sent][ə; eɪ]['deɪli] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][bæŋk] [træn'zækʃənz] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][tuː; tə][ðə; ði]

which	in	turn	sent	a	daily	account	of	all	bank	transactions	in	the	district	to	the
哪个	在	转动	发送	一个	日常的	帐户	的	全部	银行	交易	在	这	区	到	这

[bæŋk][ʌv; əv][juə'reiʃə][æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Bank	of	Eurasia	at	the	capital	.
银行	的	欧亚大陆	在	这	首都	.

随后，该银行每天向首都的欧亚银行发送该地区所有银行交易的账目。

[noʊ]['dɪstrɪkt] ['treʒərər] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] , [nɔːr] ['treʒərər] [ɪn]['eni] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	district	treasurers	were	required	,	nor	treasurers	in	any	department	of	the
不	区	财务主管	是	必需的	,	也不	财务主管	在	任何	部门	的	这

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

不需要设立地区财务主管，政府任何部门也不需要财务主管。

[bʌt; bət] ['vaʊtʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [ænd; ənd]

but	vouchers	to	be	paid	by	the	Government	had	to	be	signed	and
但	代金券	到	是	有薪酬的	经过	这	政府	有	到	是	签名	和

[skeɪld] [baɪ][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] .

scaled	by	the	proper	authorities	.
缩放	经过	这	恰当的	当局	.

但政府支付的凭证必须由有关部门签字和核对。

[ðə; ði][bæŋk]['ɔːlsoʊ] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['lɑːtəri] ,

The	bank	also	conducted	a	National	Lottery	,
这	银行	还	实施	一个	国家的	彩票	,

该银行还举办了国家彩票活动。

[wɪð; wɪθ] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] ['evri] [bræntʃ] [bæŋk][fɔːr; fər][wʌn]['dɑːlər][pər] ['tɪkɪt] ;

with	tickets	for	sale	at	every	branch	bank	for	one	dollar	per	ticket	;
和	门票	为了	销售	在	每一个	分支	银行	为了	一	美元	每	票	;

每家银行分行均有售票，每张票售价一美元；

['drɔɪŋz] ['mʌnθli] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][praɪz] [drɔ:n] [wʌz; wəz][faɪv]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]

drawings	monthly	,	and	the	highest	prize	drawn	was	five	thousand	dollars
图画	月度	,	和	这	最高	奖	绘制	曾是	五	千	美元

, [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] [faɪv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

,	and	the	lowest	five	dollars	.
,	和	这	最低	五	美元	.

每月抽奖一次，最高奖金为五千美元，最低奖金为五美元。

[faɪv] [pər] [sent] .

Five	per	cent	.
五	每	中心	.

百分之五。

[ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] ['proʊsi:dz] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ænd; ənd]

of	the	gross	proceeds	going	to	the	Government	for	the	maintenance	and
的	这	总的	收益	去	到	这	政府	为了	这	维护	和

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɔ:rf(ə)n] ['tʃɪldrən] .

education	of	orphan	children	.
教育	的	孤儿	孩子们	.

总收益的一部分将上缴政府，用于孤儿的抚养和教育。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [rɪ'si:vd] [i:tʃ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪz] ['wɪnərz] [wʌz; wəz]

The	amount	received	each	month	and	the	names	of	the	prize	winners	was
这	数量	已收到	每个	月	和	这	姓名	的	这	奖	获奖者	曾是

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gə'zet] ([ə; eɪ] ['wi:kli] ['peɪpər]) ,

published	in	the	National	Gazette	(	a	weekly	paper	)	,
已发布	在	这	国家的	公报	(	一个	每周	纸	)	,

每月收到的奖金金额和获奖者名单都会在《国家公报》（一份周报）上公布。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:pi] [sent] [tu:; tə] ['evri] [praɪz] ['wɪnər] .

and	a	copy	sent	to	every	prize	winner	.
和	一个	复制	发送	到	每一个	奖	优胜者	.

并向每位获奖者寄送一份副本。

[ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['evri] ['voʊtər][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə]

This	paper	was	published	by	the	Government	and	every	voter	was	free	to
这	纸	曾是	已发布	经过	这	政府	和	每一个	选民	曾是	自由的	到

[səb'skraɪb] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:st] ,

subscribe	for	it	without	cost	,
订阅	为了	它	没有	成本	,

这份报纸由政府出版，每位选民都可以免费订阅。

[bʌt; bət][noʊ] ['ædvɚˌtaɪzmənts] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

but	no	advertisements	were	allowed	in	it	.
但	不	广告	是	允许	在	它	.

但其中不允许刊登任何广告。

[ˌaɪ 'ti:] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɔ:l] [bɪlz]

It	published	the	work	of	every	department	of	the	Government	and	all	bills
它	已发布	这	工作	的	每一个	部门	的	这	政府	和	全部	账单

[ə'pru:vd] [baɪ] ['pɑ:rləmənt] ,

approved	by	Parliament	,
得到正式认可的	经过	议会	,

它公布了政府各部门的工作成果以及议会批准的所有法案。

[ænd; ənd][ɔ:l] [lɔ:z] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [fɔ:r; fər] [waɪlst] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [kʊd; kəd]

and	all	laws	recommended	by	the	Parliament	for	whilst	the	Parliament	could
和	全部	法律	受到推崇的	经过	这	议会	为了	而	这	议会	可以

[ə'pru:v] [ænd; ənd] ['li:gəlaɪz] [ɔ:l] ['gʌvərnmənt] [ɪks'pendɪtʃəz] ,

approve	and	legalize	all	Government	expenditures	,
批准	和	合法化	全部	政府	支出	,

以及议会建议的所有法律，同时议会可以批准和合法化所有政府支出。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli] [ˌrekə'mend] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːrd] [voʊt][ðə; ði] [ə'mendɪŋ] [ɔːr] [kri'eɪtɪŋ] [ʌv; əv]

it	could	only	recommend	by	a	two	-	thirds	vote	the	amending	or	creating	of
它	可以	仅有的	推荐	经过	一个	二	-	三分之一	投票	这	修改	或者	创建	的

['eni] [ækts] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

any	acts	pertaining	to	the	Political	,
任何	行为	相关的	到	这	政治的	,

它只能以三分之二的投票结果建议修改或制定任何与政治有关的法案，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['piːn(ə)l] [koʊdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][nekst]

Civil	and	Penal	Codes	,	which	had	to	go	before	the	people	at	the	next
民用	和	刑事	代码	,	哪个	有	到	去	前	这	人们	在	这	下一个

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

general	election	,
一般的	选举	,

民法典和刑法典必须在下次大选中提交人民表决。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːrd] [voʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːlɪfaɪd]

when	they	became	the	law	of	the	land	by	a	two	-	thirds	vote	of	the	qualified
什么时候	他们	成为	这	法律	的	这	土地	经过	一个	二	-	三分之一	投票	的	这	合格的

['voʊtɚz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

voters	who	took	part	in	the	election	,
选民	WHO	采取	部分	在	这	选举	,

当它们经参加选举的合格选民三分之二的投票通过而成为国家法律时，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [oʊnd] [ænd; ənd]

and	had	a	universal	circulation	,	as	the	Government	owned	and
和	有	一个	普遍的	循环	,	作为	这	政府	拥有	和

['ɑːpɚˌeɪtəd][ɔːl] ['reɪlweɪz] ,

operated	all	railways	,
经营的	全部	铁路	,

而且由于所有铁路都由政府所有和运营，因此流通非常广泛。

['telɪˌgræfs] , , ['tɛləˌfoʊnz] , ['waɪərləs] [tə'legrəfi] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['lɛviːz] , [ɔːl]['wɔːtər]

telegraphs	,	teleposts	,	telephones	,	wireless	telegraphy	stations	and	levees	,	all	water
电报	,	电报	,	电话	,	无线的	电报	车站	和	堤坝	,	全部	水

['paʊər] ,

power	,
力量	,

电报、邮政电报、电话、无线电报站和堤坝，所有水力发电设施

[s'tiːməz] [ænd; ənd]['boʊts][fɔːr; fər] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ɔːl]

steamers	and	boats	for	freight	and	passenger	service	,	and	,	in	fact	,	all
蒸汽船	和	船	为了	货运	和	乘客	服务	,	和	,	在	事实	,	全部

['pʌblɪk][juː'tɪlətiz] .

public	utilities	.
民众	公用事业	.

用于货运和客运的轮船和船只，实际上，所有公共事业。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ənd][soʊld][ɔːl] ['lɪkərz] , [tə'bæˌkoʊz] , [drʌgz] , [tiːz] ,

Besides	,	the	Government	manufactured	and	sold	all	liquors	,	tobaccos	,	drugs	,	teas	,
除了	,	这	政府	制造	和	卖	全部	酒	,	烟草	,	药物	,	茶	,

[sɔːlt] , ['ʃʊgər] ,

salt	,	sugar	,
盐	,	糖	,

此外，政府还生产和销售所有酒类、烟草、药品、茶叶、食盐、糖等。

[koʊl] , [pə'troʊliəm] , ['lʌmbər] , ['aɪərn][ɪn][pɪgz][ænd; ənd] [stiːl] [ɪn] [pleɪts] [ænd; ənd][baːz] .

coals	,	petroleum	,	lumber	,	iron	in	pigs	and	steel	in	plates	and	bars	.
煤炭	,	石油	,	木材	,	铁	在	猪	和	钢	在	盘子	和	酒吧	.

煤炭、石油、木材、生铁和钢板、钢棒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][juə'reiʃə][træn'sæktid][æn; ən] [ɪ'mens] ['vɑːljəm]

It	is	easy	to	see	that	the	Bank	of	Eurasia	transacted	an	immense	volume
它	是	简单的	到	看	那	这	银行	的	欧亚大陆	已交易	一个	巨大	体积

[ʌv; əv] ['bɪznəs] ['deɪli] .

of	business	daily	.
的	商业	日常的	.

不难看出，欧亚银行每天的交易量非常巨大。

[ðə; ði][bæŋk] [kɔɪnd] [goʊld][ɪn] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ten]

The	bank	coined	gold	in	denominations	of	fifty	dollars	,	twenty	dollars	,	ten
这	银行	创造	金子	在	面额	的	五十	美元	,	二十	美元	,	十

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd][faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ;

dollars	and	five	dollars	;
美元	和	五	美元	;

该银行铸造了面额为五十美元、二十美元、十美元和五美元的金币；

['sɪlvər][ɪn]['dɑːlər] , ['fɪfti] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] - [sent] ['piːsɪz] ; ['nɪk(ə)l][ɪn][ten] - [sent][ænd; ənd][faɪv] -

silver	in	dollar	,	fifty	and	twenty	-	five	-	cent	pieces	;	nickel	in	ten	-	cent	and	five	-
银	在	美元	,	五十	和	二十	-	五	-	中心	件	;	镍	在	十	-	中心	和	五	-

[sent] ['piːsɪz] ,

cent	pieces	,
中心	件	,

银币有1美元、50美分和25美分三种面值；镍币有10美分和5美分两种面值。

[ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɪn][wʌn] - [sent] ['piːsɪz] .

and	aluminum	in	one	-	cent	pieces	.
和	铝	在	一	-	中心	件	.

还有一分钱一枚的铝片。

[ɔːl] ['mʌni] [kɔɪnd] [wɪð; wɪθ][ten][pər][sent] .

All	money	coined	with	ten	per	cent	.
全部	钱	创造	和	十	每	中心	.

所有铸造的货币都含百分之十的税。

['ælɔɪ] [ænd; ənd][æt; ət] ['bʊliən] ['vælјuː] .

alloy	and	at	bullion	value	.
合金	和	在	金条	价值	.

合金，按金银价格出售。

[ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌriːə'dʒʌstid] ['evri] [ten] ['jɪrz] [ænd; ənd]['sɪlvər] ,

The	coinage	was	readjusted	every	ten	years	and	silver	,
这	铸币	曾是	重新调整	每一个	十	年	和	银	,

货币每十年调整一次，白银也随之调整。

['nɪk(ə)l][ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][kɔɪnz][wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər][goʊld][æt; ət][ðer; ðər] [feɪs]

nickel	and	aluminum	coins	were	exchanged	for	gold	at	their	face
镍	和	铝	硬币	是	交换	为了	金子	在	他们的	脸

['vælјuː] .

value	.
价值	.

镍币和铝币可以按面值兑换成黄金。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɪʃuːd] ['bæŋknəuts] ['drɔːɪŋ] [tuː] [pər][sent] .

The	Government	issued	banknotes	drawing	two	per	cent	.
这	政府	发布	钞票	绘画	二	每	中心	.

政府发行的纸币发行量为2%。

[ə; eɪ] [jɪr] ,

a	year	,
一个	年	,

一年，

[ænd; ənd] [ləund] ['mʌni] [ɑ:n][lænd][ænd; ənd][ɑ:n] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wɛəhausiz] [ænd; ənd]

and	loaned	money	on	land	and	on	goods	in	the	Government	warehouses	and
和	借出的	钱	在	土地	和	在	商品	在	这	政府	仓库	和

[kən'dʌktɪd] [ə; eɪ]['faɪər] [ɪn'ʃʊrəns] ['bɪznəs] ,

conducted	a	fire	insurance	business	,
实施	一个	火	保险	商业	,

并以土地和政府仓库中的货物为抵押发放贷款，还开展了火灾保险业务。

[bʌt; bət][noʊ] [ɪn'ʃʊrəns] [wʌz; wəz] [peɪd] [ɑ:n]['eni] ['prɑ:pərti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'ʃʊrd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

but	no	insurance	was	paid	on	any	property	that	was	insured	in	the	building
但	不	保险	曾是	有薪酬的	在	任何	财产	那	曾是	投保人	在	这	建筑

[wer] [ðə; ði]['faɪər] [broʊk] [aʊt] ,

where	the	fire	broke	out	,
在哪里	这	火	打破	出去	,

但是，发生火灾的建筑物内所有投保财产均未获得保险赔付。

[ænd; ənd][ɑ:n][noʊ] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['faɪərpru:f] .

and	on	no	buildings	that	were	not	fireproof	.
和	在	不	建筑物	那	是	不是	防火	.

而且没有在不防火的建筑物上进行任何施工。

[noʊ][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ænd; ənd][noʊ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ɔ:r][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] [ə'laʊd]

No	life	insurance	was	allowed	and	no	corporation	or	individual	was	allowed
不	生活	保险	曾是	允许	和	不	公司	或者	个人	曾是	允许

[tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][æn; ən] [ɪn'ʃʊrəns] ['bɪznəs] [ænd; ənd][noʊ]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]

to	carry	on	an	insurance	business	and	no	person	was	permitted	to
到	携带	在	一个	保险	商业	和	不	人	曾是	允许	到

[ɪn'ʃʊr] ['prɑ:pərti] [ɔ:r][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['eni] ['fɔ:rən] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,

insure	property	or	life	in	the	country	in	any	foreign	corporation	,
保证	财产	或者	生活	在	这	国家	在	任何	外国的	公司	,

不允许销售人寿保险，不允许任何公司或个人在该国开展保险业务，也不允许任何人通过任何外国公司在该国投保财产或人寿保险。

[ænd; ənd][noʊ] [stɑ:k] ['iks'tʃeindʒs][ɔ:r] ['gæmblɪŋ] [ɪn] ['fjʊtʃərz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] .

and	no	stock	exchanges	or	gambling	in	futures	were	allowed	.
和	不	库存	交易所	或者	赌博	在	期货	是	允许	.

而且不允许进行股票交易或期货赌博。

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][juə'reiʃə] ['pʌblɪʃt] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gə'zet] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

The	Bank	of	Eurasia	published	every	month	in	the	National	Gazette	the	amount	of
这	银行	的	欧亚大陆	已发布	每一个	月	在	这	国家的	公报	这	数量	的

['mʌni] [ɑ:n][hænd] ,

money	on	hand	,
钱	在	手	,

欧亚银行每月都会在国家公报上公布其现金储备数额。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [maɪt] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

so	that	the	people	might	know	when	it	was	necessary	for	the	Government
所以	那	这	人们	可能	知道	什么时候	它	曾是	必要的	为了	这	政府

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪʃu:] [ʌv; əv]['bæŋknəuts] ,

to	make	a	new	issue	of	banknotes	,
到	制作	一个	新的	问题	的	钞票	,

以便民众能够知道政府何时需要发行新版纸币。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə]['krɪp(ə)l][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] .

so	as	not	to	cripple	the	circulation	.
所以	作为	不是	到	削弱	这	循环	.

以免阻碍血液循环。

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] ,
I **was** **greatly** **,**
我 曾是 非常 ,

我非常，

[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['faɪnæns] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ]
impressed **with** **the** **reply** **of** **the** **Minister** **of** **Finance** **when** **I** **asked** **him** **why**
印象深刻 和 这 回复 的 这 部长 的 金融 什么时候 我 问 他 为什么
[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ðoʊz] ['steɪtmənts] ,
he **published** **those** **statements** **,**
他 已发布 那些 声明 ,

当我问财政部长为何发表那些声明时，他的回答给我留下了深刻的印象。

" [wiː; wi] [diːl] ['ɑːnɪstli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [trʌst] [ˌjuː 'es] .
" **We** **deal** **honestly** **with** **the** **people** **and** **they** **trust** **us** **.**
" 我们 交易 诚实地 和 这 人们 和 他们 相信 我们 .

“我们诚实待人，人民信任我们。”

" [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ]['kwestʃən] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] [trʌsts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
" **In** **answer** **to** **my** **question** **if** **there** **were** **any** **trusts** **in** **his** **country** **,**
" 在 回答 到 我的 问题 如果 那里 是 任何 信托 在 他的 国家 ,

“对于我提出的他所在国家是否存在信托机构的问题，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [wʌn] [trʌst] : [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
he **smiled** **and** **replied** **,** **"** **One** **trust** **:** **the** **People** **.**
他 微笑 和 回复 , " 一 相信 : 这 人们 .

他笑着回答说：“唯一值得信赖的是人民。”

" [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [ə'laʊd] ,
" **Corporations** **are** **allowed** **,**
" 公司 是 允许 ,

“公司是被允许的，

[bʌt; bət][noʊ] ['wɔːtərd] [stɑːk] [ænd; ənd] ['evri] ['stɑːkhoʊldər][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [voʊt][ɪn] [i'lektɪŋ]
but **no** **watered** **stock** **and** **every** **stockholder** **has** **the** **same** **vote** **in** **electing**
但 不 浇水 库存 和 每一个 股东 有 这 相同的 投票 在 选举
['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
officers **of** **the** **company** **,**
警官 的 这 公司 ,

但股票没有被稀释，而且每位股东在选举公司高管时都拥有相同的投票权。

['weðər] [hiː; hi][hoʊldz][wʌn] [ʃer] [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['nʌmbər][ʌv; əv] ['ʃɛrz] ,
whether **he** **holds** **one** **share** **or** **any** **other** **number** **of** **shares** **,**
无论 他 持有 一 分享 或者 任何 其他 数字 的 分享 ,

无论他持有一股还是其他数量的股份，

[ænd; ənd]['eni] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə]['kɔːrnər][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɔːr][tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['eni]
and **any** **conspiracy** **to** **corner** **the** **market** **or** **to** **enhance** **the** **price** **of** **any**
和 任何 阴谋 到 角落 这 市场 或者 到 提高 这 价格 的 任何
['ɑːrtɪk(ə)l] [prə'duːst] [ɔːr] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feləni] ,
article **produced** **or** **manufactured** **is** **punished** **as** **a** **felony** **,**
文章 生产 或者 制造 是 受到惩罚 作为 一个 重罪 ,

任何垄断市场或抬高任何生产或制造商品价格的阴谋行为均构成重罪，并将受到处罚。

[ðə; ði] ['penəlti] ['biːɪŋ] [faɪv] ['jɪrz] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər][ɪn] ['prɪzn] .
the **penalty** **being** **five** **years** **at** **hard** **labor** **in** **prison** **.**
这 惩罚 存在 五 年 在 难的 劳动 在 监狱 .

刑罚为五年监禁，并处以苦役。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

DEPARTMENT	**OF**	**INFORMATION**	**.**
部门	的	信息	.

信息部。

[aɪ] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

I	**called**	**at**	**the**	**Department**	**of**	**Information**	**,**
我	称为	在	这	部门	的	信息	,

我致电了信息部门，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [aɪ]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][wʌn]

and	**when**	**I**	**was**	**introduced**	**I**	**realized**	**that**	**I**	**was**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**one**
和	什么时候	我	曾是	介绍	我	已实现	那	我	曾是	在	这	在场	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['gretɪst] ['ti:tʃərz] .

of	**the**	**world's**	**greatest**	**teachers**	**.**
的	这	世界的	最	教师	.

当有人向我介绍自己时，我意识到我面前站着的是世界上最伟大的老师之一。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][wɔ:rm] ['hændʃeɪk] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ju:; jʊ] ,

She	**gave**	**me**	**a**	**warm**	**handshake**	**and**	**said**	**,**	**"**	**I**	**have**	**been**	**expecting**	**you**	**,**
她	给予	我	一个	温暖的	握手	和	说	,	"	我	有	到过	期待	你	,

她热情地和我握手，说道："我一直在等你。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] ,

and	**now**	**that**	**you**	**are**	**here**	**,**
和	现在	那	你	是	这里	,

既然你已经来了，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['oʊvər] [wɪtʃ] [aɪ]

I	**will**	**take**	**pleasure**	**in**	**showing**	**you**	**the**	**workings**	**of**	**the**	**department**	**over**	**which**	**I**
我	将要	拿	乐趣	在	显示	你	这	运作	的	这	部门	超过	哪个	我

[hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] .

have	**the**	**honor**	**to**	**preside**	**.**
有	这	荣誉	到	主持	.

我将很乐意向您展示我荣幸领导的部门的运作情况。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['gʌvərnmənt] [ɔ:r]['praɪvət] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsiz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,

There	**are**	**no**	**Government**	**or**	**private**	**detective**	**agencies**	**in**	**our**	**country**	**,**
那里	是	不	政府	或者	私人的	侦探	机构	在	我们的	国家	,

我国没有政府或私人侦探机构。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [wɑ:tʃ] [ɪz] [kept] [ɑ:n][ɔ:l] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praɪvət] ['vaɪəleɪtər]

but	**a**	**constant**	**watch**	**is**	**kept**	**on**	**all**	**public**	**officials**	**as**	**well**	**as**	**private**	**violators**
但	一个	持续的	手表	是	保留	在	全部	民众	官员	作为	出色地	作为	私人的	违规者

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,

of	**the**	**law**	**,**
的	这	法律	,

但对所有公职人员以及私人违法者都保持着持续的监视。

[baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pleɪsɪŋ] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ɪn] ['evri] ['poʊstˌɔfɪs] [ænd; ənd] ['evri] ['mɪlətəri] ['steɪʃ(ə)n]

by	**the**	**Government**	**placing**	**for**	**sale**	**in**	**every**	**postoffice**	**and**	**every**	**military**	**station**
经过	这	政府	放置	为了	销售	在	每一个	邮局	和	每一个	军队	车站

[ænd; ənd] ['evri] ['prɪzn] ['gʌvərnmənt] ['envələʊps] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] - [sent] [stæmps][ɑ:n][ðem; ðəm] ,

and	**every**	**prison**	**Government**	**envelopes**	**with**	**fifty**	**-**	**cent**	**stamps**	**on**	**them**	**,**
和	每一个	监狱	政府	信封	和	五十	-	中心	邮票	在	他们	,

政府在每个邮局、每个军事基地和每个监狱出售贴有五十分邮票的政府信封。

[ænd; ənd] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɔːr] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sed] ['letərz] [ɪz]

and	any	person	interfering	in	the	sending	or	tampering	with	said	letters	is
和	任何	人	干扰	在	这	发送	或者	篡改	和	说	信件	是

['pʌnɪʃt] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər] .

punished	by	imprisonment	for	five	years	at	hard	labor	.
受到惩罚	经过	监禁	为了	五	年	在	难的	劳动	.

任何干扰或篡改上述信件的人，将被处以五年有期徒刑。

[stiːl] [bɑːksɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði][lɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['evri]

Steel	boxes	with	a	slit	in	the	lid	to	receive	the	letters	were	placed	in	every
钢	盒子	和	一个	缝隙	在	这	盖	到	收到	这	信件	是	放置	在	每一个

['poʊstˌɔfɪs] ,

postoffice	,
邮局	,

每个邮局都放置了盖子上开有缝隙用来接收信件的钢制信箱。

['mɪlətəri] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɪzn] ,

military	station	and	prison	,
军队	车站	和	监狱	,

军事基地和监狱

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['oʊpənd] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt]

and	could	not	be	opened	except	by	a	commissioner	from	the	Department
和	可以	不是	是	打开	除了	经过	一个	专员	从	这	部门

[ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

of	Information	.
的	信息	.

只有信息部门的专员才能打开。

['eni] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [baɪ] [wʌn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [ə'dres] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

Any	person	could	buy	one	,	for	there	was	a	printed	address	on	them	,
任何	人	可以	买	一	,	为了	那里	曾是	一个	打印	地址	在	他们	,

任何人都可以买到，因为上面印有地址。

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

and	send	it	to	the	President	,
和	发送	它	到	这	总统	,

然后把它送给总统。

[huː] [hæz; həz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [θriː] ['hʌndrəd] ['sekrətəriz] ([jʌŋ] ['leɪdiz] ['tʃoʊzn]

who	has	at	the	present	time	three	hundred	secretaries	(	young	ladies	chosen
WHO	有	在	这	展示	时间	三	百	秘书	(	年轻的	女士们	选定

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrf(ə)n] [hoʊm]) [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] ,

from	the	orphan	home	)	to	read	the	letters	,
从	这	孤儿	家	)	到	读	这	信件	,

目前他有三百名秘书（从孤儿院挑选的年轻女士）负责阅读信件。

['ænsər] [ðem; ðəm][ænd; ənd][send][ə; eɪ]['kɑːpi][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [huː] [hæz; həz]

answer	them	and	send	a	copy	to	the	Minister	of	Justice	who	has
回答	他们	和	发送	一个	复制	到	这	部长	的	正义	WHO	有

[ðem; ðəm] ['klæsɪfaɪd] ,

them	Classified	,
他们	分类	,

请回答这些问题，并将副本送交司法部长，因为这些问题已被列为机密文件。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][sendz]['ɔːrdərz][aʊt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrtiz] [tuː; tə]

and	acting	on	the	information	sends	orders	out	to	bring	the	guilty	parties	to
和	表演	在	这	信息	发送	订单	出去	到	带来	这	有罪的	各方	到

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

根据掌握的信息，立即下令将犯罪分子绳之以法。

[ænd; ənd][æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [mi:tid] [aʊt]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [braɪbteɪkɝz] ,

and	as	punishment	is	meted	out	only	to	the	bribetakers	,
和	作为	惩罚	是	已记录	出去	仅有的	到	这	受贿者	,

惩罚只针对受贿者。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['æktɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mænˌdeɪts][ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

for	it	is	only	acting	according	to	the	mandates	of	human	nature	for	a
为了	它	是	仅有的	表演	根据	到	这	指令	的	人类	自然	为了	一个

['relətɪv] [ɔ:r] [frend] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][aʊt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]['ɔ:fər][ə; eɪ][braɪb] ,

relative	or	friend	to	try	to	get	a	person	out	of	trouble	to	offer	a	bribe	,
相对的	或者	朋友	到	尝试	到	得到	一个	人	出去	的	麻烦	到	提供	一个	贿赂	,

因为亲戚朋友为了帮助某人摆脱困境而行贿，这只是人性使然。

['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][noʊ] ['penəlti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][left][ðə; ði]['braɪbˌteɪkər][æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv]

carried	with	it	no	penalty	,	but	it	left	the	bribetaker	at	the	mercy	of
携带	和	它	不	惩罚	,	但	它	左边	这	赃官	在	这	怜悯	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti] ,

the	other	party	,
这	其他	派对	,

虽然行贿者不会受到任何惩罚，但却任由受贿方摆布。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ə'dɒpt] [ðɪs] ['sɪstəm] ['veri] [fju:] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [pru:vd] [ʌn'tru:] ,

and	in	consequence	of	adopting	this	system	very	few	public	officials	proved	untrue	,
和	在	结果	的	收养	这	系统	非常	很少	民众	官员	已证实	不属实	,

由于采用了这套制度，很少有公职人员被证明不诚实。

[ænd; ənd] [kraɪm] [hæz; həz] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

and	crime	has	greatly	diminished	.
和	犯罪	有	非常	减少	.

犯罪率已大幅下降。

['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] [meɪl] ['mætər] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ,

Our	department	has	charge	of	all	mail	matter	and	telegraph	,
我们的	部门	有	收费	的	全部	邮件	事情	和	电报	,

我们部门负责所有邮件和电报事务。

['tɛləˌpoʊst][ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [laɪnz][ænd; ənd]['waɪərləs] ['steɪʃənz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['nu:zpeɪpər] [bʊks]

telepost	and	telephone	lines	and	wireless	stations	and	all	newspaper	books
电报	和	电话	线条	和	无线的	车站	和	全部	报纸	图书

[ænd; ənd] ['mægəzi:n] [prbli'keiʃnz] ,

and	magazine	publications	,
和	杂志	出版物	,

电传邮政、电话线路、无线电台以及所有报纸、书籍和杂志出版物

[ænd; ənd][wi:; wi]['edɪt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gə'zet] ; [bɪ'saɪdz] [wi:; wi][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l]

and	we	edit	the	National	Gazette	;	besides	we	have	charge	of	all
和	我们	编辑	这	国家的	公报	;	除了	我们	有	收费	的	全部

['gʌvərnmənt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ri:sɜ:rtʃ] ['pɑ:rtiz] ,

Government	scientific	research	parties	,
政府	科学	研究	各方	,

我们负责编辑《国家公报》；此外，我们还负责所有政府科学研究小组的工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l] [ə'gen] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s]

and	if	you	will	call	again	to	-	morrow	I	think	I	will	be	able	to	introduce
和	如果	你	将要	称呼	再次	到	-	明天	我	思考	我	将要	是	有能力的	到	介绍

[ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] [hu:] [stændz] ['veri] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,

you	to	the	Chief	Engineer	who	stands	very	high	in	his	profession	,
你	到	这	首席	工程师	WHO	站立	非常	高的	在	他的	职业	,

如果您明天再打电话来，我想我可以把您介绍给那位在业内地位非常高的总工程师。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]
and **who** **has** **,** **by** **placing** **an** **Astronomical** **Observatory** **on** **the** **summit** **of**
和 WHO 有 , 经过 放置 一个 天文 天文台 在 这 首脑 的
[maʊnt] ['evərəst] ,
Mount **Everest** **,**
山 珠穆朗玛峰 ,

而他，通过在珠穆朗玛峰顶峰建立天文台，

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] .
attracted **the** **attention** **of** **the** **civilized** **world** **.**
吸引 这 注意力 的 这 文明 世界 .

引起了文明世界的关注。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
" **CHAPTER** **VI** **.**
" 章 六年级 .

第六章

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [maɪnz] .
DEPARTMENT **OF** **MINES** **.**
部门 的 矿井 .

矿业部。

[aɪ] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
I **called** **at** **the** **appointed** **time** **and** **was** **introduced** **to** **the** **Chief** **Engineer** **,**
我 称为 在 这 任命 时间 和 曾是 介绍 到 这 首席 工程师 ,

我按约定时间打了电话，并被介绍给了总工程师。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑːn][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]['glædli]
who **invited** **me** **to** **accompany** **him** **on** **an** **inspection** **tour** **,** **to** **which** **I** **gladly**
WHO 受邀 我 到 陪伴 他 在 一个 检查 旅游 , 到 哪个 我 乐意
[ə'sentid] ,
assented **,**
同意 ,

他邀请我陪同他进行一次考察，我欣然同意了。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] ['wiːks] ['plez(ə)nt]['træv(ə)l][baɪ][reɪl] ,
and **,** **after** **a** **week's** **pleasant** **travel** **by** **rail** **,**
和 , 后 一个 本周 令人愉快的 旅行 经过 轨 ,

经过一周愉快的火车旅行后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [sloʊp][ʌv; əv] [maʊnt] ['evərəst][æt; ət]
we **arrived** **at** **the** **station** **on** **the** **southwestern** **slope** **of** **Mount** **Everest** **at**
我们 到达的 在 这 车站 在 这 西南 坡 的 山 珠穆朗玛峰 在
[æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .
an **elevation** **of** **twelve** **thousand** **feet** **above** **the** **sea** **.**
一个 海拔 的 十二 千 脚 多于 这 海 .

我们到达了位于珠穆朗玛峰西南坡的车站，海拔12000英尺。

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] , [ænd; ənd] ,
We **had** **arrived** **in** **the** **evening** **and** **enjoyed** **a** **good** **night's** **rest** **,** **and** **,**
我们 有 到达的 在 这 晚上 和 享受 一个 好的 夜晚 休息 , 和 ,

我们傍晚抵达，睡了个好觉，而且

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] , [wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti] ,
eating **a** **hearty** **breakfast** **,** **we** **walked** **out** **to** **take** **observations** **of** **the** **locality** **,**
吃 一个 爽朗 早餐 , 我们 步行 出去 到 拿 观察 的 这 地点 ,

享用完丰盛的早餐后，我们外出观察当地情况。

[bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
before **taking** **our** **trip** **to** **the** **summit** **,**
前 采取 我们的 旅行 到 这 首脑 ,

在出发登顶之前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [i'rektid] [æn; ən]

and	the	Chief	told	me	of	the	way	by	which	they	finally	erected	an
和	这	首席	讲述	我	的	这	方式	经过	哪个	他们	最后	竖立	一个

[əb'zɜːrvətɔːri] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

observatory	on	the	highest	mountain	of	the	earth	.
天文台	在	这	最高	山	的	这	地球	.

酋长告诉我，他们最终是如何在地球最高峰上建造天文台的。

" [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [sent][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

"	Five	years	ago	the	President	sent	for	me	,	"	explained	the	Chief	Engineer	,
"	五	年	前	这	总统	发送	为了	我	,	"	解释	这	首席	工程师	,

“五年前总统召见了我，”总工程师解释说。

" [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][plæn][æn; ən] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɑːn] [maʊnt] ['evərəst] .

"	and	asked	if	I	could	plan	an	observatory	on	Mount	Everest	.
"	和	问	如果	我	可以	计划	一个	天文台	在	山	珠穆朗玛峰	.

“并问我是否可以在珠穆朗玛峰上规划一个天文台。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][duː][soʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [sɔː] [fɪt][tuː; tə] [pleɪs] [ˌem 'iː][ɪn]

I	replied	that	I	would	try	to	do	so	if	the	Government	saw	fit	to	place	me	in
我	回复	那	我	会	尝试	到	做	所以	如果	这	政府	锯	合身	到	地方	我	在

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

charge	of	the	undertaking	.
收费	的	这	承诺	.

我回复说，如果政府认为合适，让我负责这项工作，我将尽力去做。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði][nekst][deɪ] [ænd; ənd] ,

I	received	my	commission	the	next	day	and	,
我	已收到	我的	委员会	这	下一个	天	和	,

我第二天就收到了佣金，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪ][eɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

calling	to	my	aid	two	of	the	ablest	engineers	in	the	service	of	the
呼叫	到	我的	援助	二	的	这	最有能力	工程师	在	这	服务	的	这

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

我召集了政府中最能干的两名工程师来协助我，

[wiː; wi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][saɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][nekst][wiː; wi]

we	selected	a	site	for	the	entrance	of	the	tunnel	and	next	we
我们	已选	一个	地点	为了	这	入口	的	这	隧道	和	下一个	我们

[sə:tʃt] [fɔːr; fər]['suːtəb(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] .

searched	for	suitable	power	to	do	the	work	.
搜索	为了	合适的	力量	到	做	这	工作	.

我们选定了隧道入口的地点，接下来我们寻找合适的电力来进行施工。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [wer] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['paʊər] [haʊs] ,

We	found	a	waterfall	twenty	miles	distant	,	where	we	built	a	power	house	,
我们	成立	一个	瀑布	二十	英里	遥远	,	在哪里	我们	建造	一个	力量	房子	,

我们在二十英里外找到了一处瀑布，并在那里建造了一座发电站。

[ɪn'stɔːld] ['tɜːbaɪnz] [ænd; ənd]['daɪnəmoʊz][ænd; ənd] [bɪlt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪn][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

installed	turbines	and	dynamos	and	built	an	electric	line	to	this	place	.
已安装	涡轮机	和	发电机	和	建造	一个	电的	线	到	这	地方	.

这里安装了涡轮机和发电机，并修建了一条输电线路。

[wi:; wi] [ðen] [i'rektid] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pleɪst] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪnz]

We	then	erected	a	machine	shop	,	in	which	we	placed	our	electric	engines
我们	然后	竖立	一个	机器	店铺	,	在	哪个	我们	放置	我们的	电的	发动机

[ænd; ənd] [er] [kəmp'resəz] ,

and	air	compressors	,
和	空气	压缩机	,

然后我们建造了一个机械加工车间，把我们的电动机和空气压缩机安置在里面。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] ,

and	built	a	railroad	connecting	with	the	main	line	,
和	建造	一个	铁路	连接	和	这	主要的	线	,

并修建了一条与干线连接的铁路，

[ænd; ənd] ['æftər] [wi:; wi] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

and	after	we	had	done	that	we	started	the	tunnel	.
和	后	我们	有	完毕	那	我们	开始	这	隧道	.

完成这些之后，我们就开始挖掘隧道。

[æz; əz] [ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:rv] , [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [raʊnd] [bɔ:r] [twelv] [fi:t] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,

As	you	will	observe	,	the	tunnel	is	a	round	bore	twelve	feet	in	diameter	,
作为	你	将要	观察	,	这	隧道	是	一个	圆形的	钻孔	十二	脚	在	直径	,

如你所见，该隧道为直径十二英尺的圆形隧道。

[ænd; ənd] [noʊ] [ik'spləusivz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	no	explosives	were	used	in	making	it	.
和	不	爆炸物	是	用过的	在	制作	它	.

而且制造过程中没有使用任何炸药。

[wi:; wi] [ju:st] [ə; eɪ] ['tʌnlɪŋ] [mə'ʃi:n] ['drɪvn] [ænd; ənd] ['ɑ:pɝˌeɪtəd] [baɪ] [kəm'prest] [er] ,

We	used	a	tunneling	machine	driven	and	operated	by	compressed	air	,
我们	用过的	一个	隧道	机器	驱动	和	经营的	经过	压缩	空气	,

我们使用了一台由压缩空气驱动和操作的隧道掘进机，

['bɔ:rɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['fɪfti] [fi:t] ['evri] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ,

boring	on	the	average	fifty	feet	every	twenty	-	four	hours	,
无聊的	在	这	平均的	五十	脚	每一个	二十	-	四	小时	,

平均每24小时钻进50英尺。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [də'bri:] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [stri:m] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [də'rektɪd]

and	we	washed	the	debris	away	by	a	powerful	stream	of	water	directed
和	我们	洗过	这	碎片	离开	经过	一个	强大的	溪流	的	水	指导

[ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [soʊ] [æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [wɜ:rk] .

against	the	face	of	the	tunnel	so	as	not	to	obstruct	the	work	.
反对	这	脸	的	这	隧道	所以	作为	不是	到	阻碍	这	工作	.

我们用一股强劲的水流冲刷隧道表面的碎石，以免阻碍施工。

[wi:; wi] [geɪv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [faɪv] [maɪlz] [ə; eɪ] [greɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [ten]

We	gave	the	tunnel	for	the	first	five	miles	a	grade	of	one	foot	in	ten
我们	给予	这	隧道	为了	这	第一的	五	英里	一个	年级	的	一	脚	在	十

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ə; eɪ] [greɪd] [ʌv; əv] ['sɪksti] [dɪ'gri:z] ,

and	from	that	point	to	the	summit	a	grade	of	sixty	degrees	,
和	从	那	观点	到	这	首脑	一个	年级	的	六十	学位	,

隧道前五英里的坡度为每十英尺一英尺，从那里到隧道顶峰的坡度为六十度。

[ænd; ənd] [leɪd] ['hevi] [sti:l] ['segmənt] [reɪlz] [sɪks] [fi:t] [ə'pɑ:rt] ['boʊltɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɑ:lɪd] [rɑ:k] ,

and	laid	heavy	steel	segment	rails	six	feet	apart	bolted	to	the	solid	rock	,
和	铺设	重的	钢	部分	铁轨	六	脚	除	螺栓连接	到	这	坚硬的	岩石	,

并铺设了间距六英尺的重型钢轨，用螺栓固定在坚固的岩石上。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [dis'pensiŋ] [wɪð; wɪθ] [taɪz] [ænd; ənd] [pə'mitɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [floʊ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd]

by	this	means	dispensing	with	ties	and	permitting	a	free	flow	of	water	and
经过	这	方法	分发	和	领带	和	允许	一个	自由的	流动	的	水	和

[slʌm] .

slum	.
贫民窟	.

通过这种方式解除束缚，允许水和贫民窟自由流动。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

We	found	it	necessary	to	build	a	chamber	within	the	mouth	of	the	tunnel
我们	成立	它	必要的	到	建造	一个	房间	之内	这	嘴	的	这	隧道

['sɪksti] [fiːt] [lɔːŋ] ,

sixty	feet	long	,
六十	脚	长的	,

我们发现有必要在隧道口内建造一个长六十英尺的密室。

[wɪð; wɪθ] [ˌɔːtə'mætɪk] [dɔːz] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] , [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [er]

with	automatic	doors	opening	and	shutting	,	to	secure	an	abundance	of	air
和	自动的	门	开幕	和	关闭	,	到	安全的	一个	丰富	的	空气

[ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

in	the	tunnel	,
在	这	隧道	,

隧道门自动开启和关闭，以确保隧道内空气充足。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] .

and	also	in	the	observatory	.
和	还	在	这	天文台	.

天文台里也有。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [rɪ'kwaɪərd] [noʊ] ['tɪmbərɪŋ] ,

The	tunnel	required	no	timbering	,
这	隧道	必需的	不	木材	,

隧道无需木材支撑。

[æz; əz] [wiː; wi] [bɔːrd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] [sɪ'nɛtɪk] ['grænɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] ['veri] ['lɪt(ə)l]

as	we	bored	all	the	way	through	synetic	granite	and	encountered	very	little
作为	我们	无聊的	全部	这	方式	通过	合成	花岗岩	和	遭遇	非常	小的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

我们一路钻穿合成花岗岩，却几乎没遇到水。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wiː; wi] [prə'vaɪdɪd]

and	when	we	were	about	to	break	through	at	the	summit	we	provided
和	什么时候	我们	是	关于	到	休息	通过	在	这	首脑	我们	假如

[ðə; ði] ['wɜkmən] [wɪð; wɪθ] [fɜːr] ['kloʊðɪŋ] ,

the	workmen	with	fur	clothing	,
这	工人	和	毛皮	衣服	,

当我们即将突破山顶时，我们为工人们提供了皮毛衣服。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [er] ['respəreɪtəz] ,

and	with	air	respirators	,
和	和	空气	呼吸器	,

以及使用空气呼吸器时，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] [koʊld] [ænd; ənd] ['rɛrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	that	they	would	not	be	overcome	by	the	cold	and	rarity	of	the
所以	那	他们	会	不是	是	克服	经过	这	寒冷的	和	稀有	的	这

['ætməsfɪr] .

atmosphere	.
气氛	.

这样他们就不会被寒冷稀薄的大气所吞噬。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kɑ:r] ['drɪvn] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] ['ɪntu:]

We	had	a	car	driven	by	electricity	to	carry	the	men	and	material	into
我们	有	一个	车	驱动	经过	电	到	携带	这	男人	和	材料	进入

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

the	tunnel	,
这	隧道	,

我们有一辆电力驱动的汽车，用来运送人员和物资进入隧道。

['hævɪŋ] [fɔ:r] ['kɑ:gwi:l] ['draɪvər][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [θru:'aʊt] [wʌz; wəz]

having	four	cogwheel	drivers	on	each	side	,	and	the	tunnel	throughout	was
拥有	四	齿轮	司机	在	每个	边	,	和	这	隧道	自始至终	曾是

['laɪtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

lighted	by	electricity	.
照明	经过	电	.

每侧有四个齿轮驱动装置，整个隧道都采用电力照明。

[wi:; wi] [bɪlt] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]['met(ə)l][ænd; ənd] [glæs] ,

We	built	the	observatory	of	composition	metal	and	glass	,
我们	建造	这	天文台	的	作品	金属	和	玻璃	,

我们用金属和玻璃建造了这座天文台。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] - [bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [fɔ:r; fər]

which	was	carried	up	on	the	car	-	but	come	along	and	you	shall	see	for
哪个	曾是	携带	向上	在	这	车	-	但	来	沿着	和	你	将	看	为了

[jɔ:r'self] .

yourself	.
你自己	.

这些东西都被装在车上运了上去——不过，你亲自来看看吧。

" [wi:; wi] ['entərd] [æn; ən] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [kɑ:r] [ðæt] [wʌz; wəz] [rʌn] [baɪ][ɪts] [oʊn] ['daɪnəmoʊ][bʌt; bət][ɪn] [keɪs]

"	We	entered	an	observatory	car	that	was	run	by	its	own	dynamo	but	in	case
"	我们	进入	一个	天文台	车	那	曾是	跑步	经过	它是	自己的	发电机	但	在	案件

[ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnəmoʊ] ['gɪvɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['trɑ:li] ['waɪər][ˌoʊvər'hed][kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] ['paʊər] ['eni]

of	the	dynamo	giving	out	a	trolley	wire	overhead	could	furnish	power	any
的	这	发电机	给予	出去	一个	手推车	金属丝	开销	可以	提供	力量	任何

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

"我们进入了一辆由自身发电机驱动的天文台车厢，但如果发电机发生故障，头顶的架空电缆可以随时提供电力。

['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɝz] [du'reɪʃn] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɪntu:]

After	a	pleasant	ride	of	an	hour's	duration	we	came	out	of	the	tunnel	into
后	一个	令人愉快的	骑	的	一个	小时	期间	我们	来了	出去	的	这	隧道	进入

[ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [tu:] [mæg'nɪfɪsntli] ['maʊntɪd] ['teliskəups] ,

the	observatory	and	I	saw	two	magnificently	mounted	telescopes	,
这	天文台	和	我	锯	二	壮丽	安装	望远镜	,

经过一个小时愉快的车程，我们走出隧道来到天文台，我看到了两架架设精美的望远镜。

[wʌn][fɔ:r; fər] ['vɪzɪtər] [tu:; tə] [lʊk] [θru:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ˌfoʊtə'græfɪk]

one	for	visitors	to	look	through	and	the	other	one	for	taking	photographic
一	为了	访客	到	看	通过	和	这	其他	一	为了	采取	摄影

[vju:z] .

views	.
浏览	.

一个供游客参观，另一个供拍照留念。

[aɪ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] - ['telɪskoʊp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðə; ði][sʌn]

I	looked	through	the	visitors	'	telescope	and	to	my	astonishment	the	sun
我	看起来	通过	这	访客	-	望远镜	和	到	我的	惊讶	这	太阳

[wʌz; wəz] [bluː] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'strɔnəməz] ['prez(ə)nt][ðə; ði]['riːz(ə)n]

was	blue	and	when	I	asked	one	of	the	astronomers	present	the	reason
曾是	蓝色的	和	什么时候	我	问	一	的	这	天文学家	展示	这	原因

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['daɪnəmoʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

for	it	he	replied	that	the	sun	was	a	great	dynamo	and	that	the
为了	它	他	回复	那	这	太阳	曾是	一个	伟大的	发电机	和	那	这

['dæzlɪŋ] ['braɪtnəs] [siːn] [æt; ət] [loʊ] ['æltɪtjuːdz] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ætməsfɪr] ['ɔːfərɪŋ]

dazzling	brightness	seen	at	low	altitudes	was	caused	by	our	atmosphere	offering
耀眼的	亮度	已见	在	低的	海拔	曾是	导致	经过	我们的	气氛	提供

[laɪk][ðə; ði] ['fɪləmənt] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnkən'des(ə)nt][læmp] [greɪt] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['enərdʒi]

like	the	filament	in	an	incandescent	lamp	great	resistance	to	the	electric	energy
喜欢	这	灯丝	在	一个	白炽灯	灯	伟大的	反抗	到	这	电的	活力

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [gloʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ]

of	the	sun	producing	a	brilliant	glow	and	if	you	were	able	to	go
的	这	太阳	生产	一个	杰出的	辉光	和	如果	你	是	有能力的	到	去

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ][dɑːrk]

outside	the	atmosphere	of	our	earth	you	would	only	see	the	sun	as	a	dark
外部	这	气氛	的	我们的	地球	你	会	仅有的	看	这	太阳	作为	一个	黑暗的

['bɑːdi][ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn] ['æbsəluːt] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l]

body	in	space	and	you	would	find	yourself	in	absolute	darkness	and	eternal
身体	在	空间	和	你	会	寻找	你自己	在	绝对	黑暗	和	永恒

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

我透过访客的望远镜观察，惊讶地发现太阳是蓝色的。当我问在场的一位天文学家这是为什么时，他回答说，太阳是一个巨大的发电机，在低空看到的耀眼光芒是由于我们的大气层像白炽灯的灯丝一样，对太阳的电能产生了巨大的阻力，从而产生了耀眼的光芒。如果你能够走出地球的大气层，你只会看到太空中的太阳是一个黑暗的物体，你会发现自己身处绝对的黑暗和永恒的寂静之中。

[naɪt] [fel] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði]

Night	fell	and	when	I	looked	again	through	the	telescope	and	gazed	on	the
夜晚	跌倒	和	什么时候	我	看起来	再次	通过	这	望远镜	和	凝视	在	这

['kaʊntləs] [həusts][ʌv; əv] ['hɛvənz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [sʌnz] [ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][aɪ]

countless	hosts	of	heaven's	millions	of	suns	there	came	into	my	mind	and	I
无数	主持人	的	天	百万	的	太阳	那里	来了	进入	我的	头脑	和	我

[rɪ'piːtɪd] [ə'laʊd] [ðæt] ['noʊb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

repeated	aloud	that	noble	passage	in	the	Bible	,
重复	大声	那	高贵	通道	在	这	圣经	,

夜幕降临，当我再次透过望远镜凝视着天空中无数的太阳时，我的脑海中浮现出圣经中那段高尚的文字，我不禁大声地重复了出来。

" [ðə; ði] ['hevəns] [dɪ'kler] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːrməmənt] ['ʃoʊɪθ] [hɪz; ɪz]

"	The	heavens	declare	the	glory	of	God	and	the	firmament	showeth	his
"	这	天	宣布	这	荣耀	的	上帝	和	这	苍穹	展示	他的

['hændiwɜːrk] .

handiwork	.
手工制品	.

诸天述说神的荣耀，穹苍传扬他的作为。

" [aɪ] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [æz; əz][wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

"	I	remarked	to	the	Chief	Engineer	as	we	went	down	to	the	station	,
"	我	评论	到	这	首席	工程师	作为	我们	去	向下	到	这	车站	,

“我们下到车站的路上，我对总工程师说，

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]

that	a	great	many	people	visited	the	observatory	,	for	I	had	looked	in	the
那	一个	伟大的	许多	人们	到访	这	天文台	,	为了	我	有	看起来	在	这

['vɪzɪtər] - [bʊk] ,

visitors	'	book	,
访客	-	书	,

我看到很多人参观了天文台，因为我查看了访客留言簿。

[wer] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][saɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

where	every	person	was	required	to	sign	his	name	.
在哪里	每一个	人	曾是	必需的	到	符号	他的	姓名	.

每个人都必须签名。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ɪf] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['kʌmpəni] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]

He	replied	,	"	Yes	,	if	a	private	company	owned	it	,	it	would	make	the
他	回复	,	"	是的	,	如果	一个	私人的	公司	拥有	它	,	它	会	制作	这

['stɔk,həuldəz] ['welθi] ,

stockholders	wealthy	,
股东	富裕	,

他回答说："是的，如果是一家私人公司拥有它，股东们就会变得非常富有。"

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][gloʊb] - ['trɔtəz] [wʌt] ['mekə] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]

for	it	has	become	to	the	globe	-	trotters	what	Mecca	is	to	the
为了	它	有	变得	到	这	地球	-	蹄子	什么	麦加	是	到	这

[moʊ'hæmɪdən] [fɔːr; fər][noʊ] ['tʊrɪst] [wʊd] [der] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['redʒistəriŋ][æt; ət]

Mohammedans	for	no	tourist	would	dare	to	return	home	without	registering	at
穆罕默德人	为了	不	游客	会	敢	到	返回	家	没有	注册	在

[ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði]

the	observatory	and	we	encourage	them	by	publishing	their	names	in	the
这	天文台	和	我们	鼓励	他们	经过	出版	他们的	姓名	在	这

['næʃ(ə)nəl] [gə'zet] .

National	Gazette	.
国家的	公报	.

对于环球旅行者来说，它就像麦加对于穆斯林一样重要，因为没有哪个游客敢不到天文台登记就回家，我们通过在国家公报上公布他们的名字来鼓励他们这样做。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [wɜːrk]

"	If	you	would	like	to	accompany	me	I	think	I	can	show	you	another	work
"	如果	你	会	喜欢	到	陪伴	我	我	思考	我	能	展示	你	其他	工作

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðæt] [ɪz] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

we	are	engaged	in	that	is	adding	to	the	accumulated	knowledge	of	the	ages	.
我们	是	已订婚的	在	那	是	添加	到	这	积累	知识	的	这	年龄	.

"如果你愿意陪我一起去，我想我可以向你展示我们正在进行的另一项工作，这项工作正在为人类历史积累的知识增添新的篇章。"

" [aɪ]['glædli] [ə'sentid] [ænd; ənd]['æftər][ten] [deɪz] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['træv(ə)l][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

"	I	gladly	assented	and	after	ten	days	of	railway	travel	we	arrived	at	the
"	我	乐意	同意	和	后	十	天	的	铁路	旅行	我们	到达的	在	这

[greɪt] ['plætɪnəm] [maɪn] [ʌv; əv][juə'reiʃə] .

great	platinum	mine	of	Eurasia	.
伟大的	铂	矿	的	欧亚大陆	.

"我欣然同意，经过十天的铁路旅行，我们到达了欧亚大陆的这座伟大的铂金矿。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][dɪ'vaɪd] [bɪ'twiːn] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]

It	was	on	the	continental	divide	between	Europe	and	Asia	and
它	曾是	在	这	大陆	划分	之间	欧洲	和	亚洲	和

[hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] ,

had	been	worked	on	a	small	scale	at	the	surface	for	a	great	many	years	,
有	到过	工作	在	一个	小的	规模	在	这	表面	为了	一个	伟大的	许多	年	,

它位于欧亚大陆分水岭上，多年来一直在地表进行小规模开采。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [prə'du:st] [mʌtʃ] ['plætɪnəm][ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'mænd]

but	had	not	produced	much	platinum	and	owing	to	an	increasing	demand
但	有	不是	生产	很多	铂	和	欠款	到	一个	增加	要求

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][a:ts][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['greɪtli] [ɪk'si:dɪd] [ðæt] [ʌv; əv][goʊld] ,

for	it	in	the	arts	the	value	of	it	greatly	exceeded	that	of	gold	,
为了	它	在	这	艺术	这	价值	的	它	非常	超出	那	的	金子	,

但当时铂金产量并不高，而且由于艺术界对铂金的需求不断增长，其价值远远超过了黄金。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:r][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ,

while	at	the	present	time	it	is	on	a	par	with	silver	,
尽管	在	这	展示	时间	它	是	在	一个	帕	和	银	,

虽然目前它的价值与白银相当，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər] [wʌt]

owing	to	the	government	selling	it	in	the	market	of	the	world	for	what
欠款	到	这	政府	销售	它	在	这	市场	的	这	世界	为了	什么

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] ['eni] ['gæmblɪŋ] [rɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ə'tempt] [tu:; tə]['kɔ:rnər][ðə; ði]

it	will	bring	and	smashing	any	gambling	ring	that	would	attempt	to	corner	the
它	将要	带来	和	粉碎	任何	赌博	戒指	那	会	试图	到	角落	这

['mɑ:rkɪt] .

market	.
市场	.

由于政府将其推向世界市场，并打击任何企图垄断市场的赌博集团。

[wi:; wi] ['entərd] [ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['loʊɝd] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn]['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] ['lev(ə)l] ;

We	entered	a	cage	and	were	lowered	to	the	one	thousand	-	foot	level	;
我们	进入	一个	笼	和	是	降低	到	这	一	千	-	脚	等级	;

我们进入一个笼子，被降到一千英尺的高处；

[ðen] [wi:; wi][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] , ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [ja:dz] ,

then	we	got	out	of	the	cage	and	,	walking	about	twenty	yards	,
然后	我们	得到	出去	的	这	笼	和	,	步行	关于	二十	码	,

然后我们出了笼子，走了大约二十码，

[wi:; wi] ['entərd] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʃæft] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪŋ] [wɜ:rks]

we	entered	a	chamber	where	there	was	another	shaft	and	hoisting	works
我们	进入	一个	房间	在哪里	那里	曾是	其他	轴	和	吊装	作品

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['loʊɝd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] - ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ['lev(ə)l] ,

and	were	lowered	to	the	two	-	thousand	foot	level	,
和	是	降低	到	这	二	-	千	脚	等级	,

我们进入了一个洞室，里面还有另一个竖井和提升设备，然后被下降到两千英尺的水平面。

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [aʊt][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dreɪnɪdʒ] ['tʌn(ə)l] [eɪt]

which	opened	out	in	every	direction	,	connecting	with	a	drainage	tunnel	eight
哪个	打开	出去	在	每一个	方向	,	连接	和	一个	引流	隧道	八

[maɪlz] [lɔ:ŋ] ,

miles	long	,
英里	长的	,

它向各个方向敞开，与一条长达八英里的排水隧道相连，

[wɪtʃ] ['kærid] [ɔ:f][ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ˌsɪks'ti:n] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv] ['sɜ:rfɪs] .

which	carried	off	all	the	water	for	sixteen	square	miles	of	surface	.
哪个	携带	离开	全部	这	水	为了	十六	正方形	英里	的	表面	.

它带走了16平方英里范围内的所有水。

['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði][oʊld] ['meθədz] [ʌv; əv]['maɪnɪŋ][hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] :

After	explaining	to	me	the	old	methods	of	mining	he	said	with	a	smile	:
后	解释	到	我	这	老的	方法	的	矿业	他	说	和	一个	微笑	:

他向我解释了旧时的采矿方法后，笑着说：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['meθəd] ,

"	**Come**	**with**	**me**	**now**	**and**	**I**	**will**	**show**	**you**	**our**	**new**	**method**	**,**
"	来	和	我	现在	和	我	将要	展示	你	我们的	新的	方法	,

“现在跟我来，我将向你展示我们的新方法。”

" [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tʃeɪmbər] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən] [ɪ'mens] ['werhaʊs] ,

"	**and**	**entering**	**a**	**large**	**chamber**	**that**	**looked**	**like**	**an**	**immense**	**warehouse**	**,**
"	和	进入	一个	大的	房间	那	看起来	喜欢	一个	巨大	仓库	,

进入一个看起来像巨大仓库的大房间后，

[wiː; wi] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [went] [daʊn] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][keɪdʒ][tuː; tə]

we	**stepped**	**into**	**a**	**cage**	**and**	**went**	**down**	**,**	**changing**	**from**	**one**	**cage**	**to**
我们	步	进入	一个	笼	和	去	向下	,	变化	从	一	笼	到

[ə'nʌðər] ['evri] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

another	**every**	**thousand**	**feet**	**,**
其他	每一个	千	脚	,

我们走进一个笼子，然后向下走，每隔一千英尺就换到另一个笼子里。

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːr] - ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] ['lev(ə)l] .

until	**we**	**stopped**	**at**	**the**	**sixty**	**-**	**four**	**-**	**thousand**	**-**	**foot**	**level**	**.**
直到	我们	停止	在	这	六十	-	四	-	千	-	脚	等级	.

直到我们停在了海拔六万四千英尺的高度。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] ['krɔːsˌkʌt] [ænd; ənd] [drɪfts] [ɑːn] [ðɪs] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

We	**visited**	**several**	**crosscuts**	**and**	**drifts**	**on**	**this**	**level**	**and**	**found**	**several**	**hundred**
我们	到访	一些	横切	和	漂移	在	这	等级	和	成立	一些	百

[men][æt; ət][wɜːrk] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['plætɪnəm] [ɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [greɪd] ,

men	**at**	**work**	**taking**	**out**	**platinum**	**ore**	**of**	**a**	**high**	**grade**	**,**
男人	在	工作	采取	出去	铂	矿石	的	一个	高的	年级	,

我们走访了该矿层的几条横切巷道和平巷，发现数百名工人正在开采高品位铂矿石。

[ænd; ənd][maɪ][kəm'pænjən][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk][ɑːn] ['sevrəl]

and	**my**	**companion**	**told**	**me**	**that**	**they**	**were**	**doing**	**the**	**same**	**work**	**on**	**several**
和	我的	伴侣	讲述	我	那	他们	是	正在做	这	相同的	工作	在	一些

['ʌðər] ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] ['levlz] ,

other	**thousand**	**-**	**foot**	**levels**	**,**
其他	千	-	脚	级别	,

我的同伴告诉我，他们还在其他几个千英尺高的层面上进行同样的工作。

[ðə; ði] [ɔːr] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn]['kwɑːləti][æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] .

the	**ore**	**improving**	**in**	**quality**	**as**	**they**	**went**	**down**	**.**
这	矿石	改善	在	质量	作为	他们	去	向下	.

随着矿石向下移动，矿石质量逐渐提高。

" [juː; jʊ][noʊ] [daʊt] [əb'zɜːrvd] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃæft] [wʌz; wəz]['sɜːrkjələr] ,

"	**You**	**no**	**doubt**	**observed**	**as**	**we**	**came**	**down**	**that**	**the**	**shaft**	**was**	**circular**	**,**
"	你	不	怀疑	观察到	作为	我们	来了	向下	那	这	轴	曾是	圆	,

“毫无疑问，当我们下来的时候，你们也注意到了，这个竖井是圆形的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['sekənd] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [daɪ'æmɪtər][æz; əz][ðə; ði]

but	**you**	**may**	**not**	**have**	**seen**	**a**	**second**	**shaft**	**of**	**the**	**same**	**diameter**	**as**	**the**
但	你	可能	不是	有	已见	一个	第二	轴	的	这	相同的	直径	作为	这

['hɔɪstɪŋ] [ʃæft] ['fɔːrti] [fiːt] [ə'weɪ] .

hoisting	**shaft**	**forty**	**feet**	**away**	**.**
吊装	轴	四十	脚	离开	.

但你可能没有看到四十英尺外与提升井直径相同的第二个竖井。

[ðə; ði] ['sekənd] [ʃæft] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [er] [paɪps] , ['wɔːtər] [paɪps] [ænd; ənd] ['ɪnsəleɪtɪd] [ɪ'lektrɪk]

The	second	shaft	is	used	for	air	pipes	,	water	pipes	and	insulated	electric
这	第二	轴	是	用过的	为了	空气	管道	,	水	管道	和	绝缘的	电的

['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

wires	.
电线	.

第二根竖井用于输送空气管道、水管道和绝缘电线。

" [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [hɔɪsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'prest] [er] [tuː; tə] [draɪv]

"	All	the	electric	current	to	run	the	hoists	and	the	compressed	air	to	drive
"	全部	这	电的	当前的	到	跑步	这	起重机	和	这	压缩	空气	到	驾驶

[ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [friː] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [er] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

the	drilling	machines	and	to	maintain	free	circulation	of	air	throughout	the
这	钻孔	机器	和	到	维持	自由的	循环	的	空气	自始至终	这

['wɜːrkɪŋz] ,

workings	,
运作	,

"运行起重机所需的所有电流、驱动钻机所需的压缩空气以及维持作业区域内空气自由流通所需的压缩空气，

[kʌmz] [daʊn] [ðæt] [ʃæft] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrplʌs] ['wɔːtər] [ɪz] [pʌmpt] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] -

comes	down	that	shaft	and	all	the	surplus	water	is	pumped	up	it	to	the	two	-
来	向下	那	轴	和	全部	这	剩余	水	是	泵	向上	它	到	这	二	-

['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] ['levə(ə)l] ,

thousand	-	foot	level	,
千	-	脚	等级	,

水顺着竖井流下来，多余的水则被抽到两千英尺高的地方。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kærid] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

where	it	is	carried	off	by	the	drainage	tunnel	and	a	complete	system	of
在哪里	它	是	携带	离开	经过	这	引流	隧道	和	一个	完全的	系统	的

[ɪ'skeɪp] ['lædərz] - [bɪ'saɪdz] [æt; ət] ['evri] ['levə(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɔɪstɪŋ] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [keɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk]

escape	ladders	-	besides	at	every	level	is	a	hoisting	engine	and	cage	to	take
逃脱	梯子	-	除了	在	每一个	等级	是	一个	吊装	引擎	和	笼	到	拿

[ðə; ði] ['wɜkmən] [ʌp] [ɪf] ['deɪndʒər] ['θretənz] [ðem; ðəm] .

the	workmen	up	if	danger	threatens	them	.
这	工人	向上	如果	危险	威胁	他们	.

水通过排水隧道和一套完整的逃生梯系统排出——此外，每一层都配备了起重机和吊笼，以便在工人遇到危险时将他们吊上去。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] [wiː; wi] [kiːp] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

To	insure	an	even	temperature	in	the	mine	we	keep	a	supply	of
到	保证	一个	甚至	温度	在	这	矿	我们	保持	一个	供应	的

['lɪkwɪd] [eɪd] [ɑːn] ['evri] ['levə(ə)l] ,

liquid	aid	on	every	level	,
液体	援助	在	每一个	等级	,

为了确保矿井内温度均匀，我们在每一层都备有液态助剂。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'nuːd] ['deɪli] ,

which	is	renewed	daily	,
哪个	是	更新	日常的	,

每日更新，

[kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [er] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [paɪp] [ðæt] [sə'plaɪz] [freʃ] [er] [tuː; tə] [ðə; ði]

connecting	the	liquid	air	chest	with	the	pipe	that	supplies	fresh	air	to	the
连接	这	液体	空气	胸部	和	这	管道	那	补给品	新鲜的	空气	到	这

['wɜːrkɪŋz] .

workings	.
运作	.

将液态空气箱与向设备输送新鲜空气的管道连接起来。

[noʊ] [ɪk'spens] [ɪz] [sperd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən]

No	expense	is	spared	in	taking	care	of	the	health	and	safety	of	the	workmen
不	费用	是	幸存	在	采取	关心	的	这	健康	和	安全	的	这	工人

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][gets] [sɪk] [ɔːr]['ɪndʒərd][hiː; hi][gets][ðə; ði] [seɪm] [peɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]

and	if	a	man	gets	sick	or	injured	he	gets	the	same	pay	as	if	he	is
和	如果	一个	男人	获得	生病的或者		受伤	他	获得	这	相同的	支付	作为	如果	他	是

['wɜːrkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

公司在保障工人健康和安全方面不惜一切代价，如果工人生病或受伤，他/她将获得与正常工作时相同的工资。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['wɜːrkmən] [gets] [kɪld] [hɪz; ɪz][waɪf][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [seɪm] [peɪ] [ðæt] [hiː; hi]

and	if	a	workman	gets	killed	his	wife	receives	the	same	pay	that	he
和	如果	一个	工人	获得	被杀	他的	妻子	接收	这	相同的	支付	那	他

[rɪ'siːvd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] ,

received	as	long	as	she	lives	,
已收到	作为	长的	作为	她	生活	,

如果一名工人不幸身亡，他的妻子在世期间将领取与他相同的工资。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][æz; əz] [wel] [prə'veɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	his	children	are	as	well	provided	for	by	the	government	.
和	他的	孩子们	是	作为	出色地	假如	为了	经过	这	政府	.

他的孩子们也得到了政府的妥善照顾。

[nʌn] [bʌt; bət] ['mærid] [men][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['laɪvli] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

None	but	married	men	are	employed	and	there	is	lively	competition	to	secure
没有任何	但	已婚	男人	是	受雇	和	那里	是	热闹	竞赛	到	安全的

[ɪm'plɔɪmənt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

employment	with	us	.
就业	和	我们	.

我们只雇用已婚男性，而且竞争非常激烈。

" [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [sæŋk][ðə; ði] [ʃæft] [wɪð; wɪθ]['roʊtəri] ['drɪlɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

"	He	informed	me	that	they	sank	the	shaft	with	rotary	drilling	machines	,
"	他	知情的	我	那	他们	沉没	这	轴	和	旋转	钻孔	机器	,

他告诉我，他们用旋转钻机钻出了竖井。

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [wʌn] [ɪntʃ] [waɪd][ænd; ənd][faɪv] [fiːt] [ɪn] [depθ] ,

cutting	a	channel	one	inch	wide	and	five	feet	in	depth	,
切割	一个	渠道	一	英寸	宽的	和	五	脚	在	深度	,

开挖一条宽一英寸、深五英尺的沟渠，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːr] [naɪn] [fiːt] [ten] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ɪn] [wɪtʃ] [fɔːr] [hoʊlz] [wɜːr; wər] [drɪld] [fɔːr]

leaving	a	core	nine	feet	ten	inches	in	diameter	in	which	four	holes	were	drilled	four
离开	一个	核	九	脚	十	英寸	在	直径	在	哪个	四	孔	是	钻孔	四

[fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'sploʊsɪv][æz; əz]['paʊərf(ə)l][æz; əz]

feet	six	inches	in	depth	and	loaded	with	a	new	explosive	as	powerful	as
脚	六	英寸	在	深度	和	已加载	和	一个	新的	爆炸物	作为	强大的	作为

['daɪnəmaɪt][bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪts][ɪn'dʒʊriəs] [fjuːmz] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [tuː; tə]['hænd(ə)l][æt; ət]['eni]

dynamite	but	without	its	injurious	fumes	and	perfectly	safe	to	handle	at	any
炸药	但	没有	它是	有害的	烟雾	和	完美	安全的	到	处理	在	任何

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

temperature	.
温度	.

留下一个直径九英尺十英寸的岩芯，其中钻了四个深度为四英尺六英寸的孔，并装入了一种新型炸药，这种炸药的威力与炸药一样大，但没有炸药的有害烟雾，在任何温度下处理都完全安全。

[ðeɪ] ['ævəridʒd][ɪn] ['sɪŋkɪŋ] [twelv] [fiːt] ['deɪli][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn][ðə; ði][rɑːk] [bɪ'keɪm]

They	averaged	in	sinking	twelve	feet	daily	and	as	they	went	down	the	rock	became
他们	平均值	在	下沉	十二	脚	日常的	和	作为	他们	去	向下	这	岩石	成为

[mɔːr] [kəm'pækt][ænd; ənd]['faɪnər] [greɪnd] .

more	compact	and	finer	grained	.
更多的	袖珍的	和	更精细	颗粒状	.

他们平均每天下沉十二英尺，随着下沉，岩石变得越来越致密，颗粒越来越细。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][hɑːt] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd][noʊ][saɪnz][ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]

As	there	were	no	hot	springs	in	the	vicinity	and	no	signs	of	volcanic
作为	那里	是	不	热的	弹簧	在	这	附近	和	不	标志	的	火山

['ækʃ(ə)n]['iːv(ə)n][ɪn][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][taɪmz] ,

action	even	in	prehistoric	times	,
行动	甚至	在	史前	时代	,

由于附近没有温泉，而且即使在史前时期也没有火山活动的迹象，

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːr] - ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt]

the	temperature	of	the	rock	even	at	the	sixty	-	four	-	thousand	-	foot
这	温度	的	这	岩石	甚至	在	这	六十	-	四	-	千	-	脚

['lev(ə)l][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] ,

level	was	only	one	hundred	and	twenty	degrees	Fahrenheit	,
等级	曾是	仅有的	一	百	和	二十	学位	华氏度	,

即使在海拔六万四千英尺的地方，岩石的温度也只有华氏一百二十度。

[ænd; ənd]['eni] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	any	increase	of	temperature	in	the	workings	was	owing	to	the
和	任何	增加	的	温度	在	这	运作	曾是	欠款	到	这

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['dʒenəˌreitɪŋ] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] ['levlz] .

electric	light	generating	heat	in	the	dense	atmosphere	of	the	lower	levels	.
电的	光	生成	热	在	这	稠密	气氛	的	这	降低	级别	.

工作区域内温度的任何升高都是由于电灯在下层稠密的空气中产生热量造成的。

[maɪ][kəm'pænjən][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪ] [maɪ'self][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [skeɪlz] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]

My	companion	invited	me	to	weigh	myself	on	the	ore	scales	and	to	my
我的	伴侣	受邀	我	到	称重	我	在	这	矿石	秤	和	到	我的

[ə'stɑːnɪʃmənt] [aɪ]['oʊnli] [weid] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz] ,

astonishment	I	only	weighed	one	hundred	and	twenty	pounds	,
惊讶	我	仅有的	称重	一	百	和	二十	磅	,

我的同伴邀请我到矿石秤上称重，令我惊讶的是，我只有一百二十磅重。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skeɪlz] ,

and	I	exclaimed	that	something	was	wrong	with	the	scales	,
和	我	惊呼	那	某物	曾是	错误的	和	这	秤	,

我惊呼天平出了问题，

[bʌt; bət][maɪ][kəm'pænjən] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

but	my	companion	offered	to	take	the	scales	up	with	us	to	the	surface
但	我的	伴侣	提供	到	拿	这	秤	向上	和	我们	到	这	表面

[ænd; ənd] [test] [ðem; ðəm] .

and	test	them	.
和	测试	他们	.

但我的同伴提出要把秤带到水面去测试一下。

[wiː; wi][dɪd][soʊ][ænd; ənd][ɑːn] ['weɪɪŋ] [maɪ'self] [ə'gen] [ðə; ði] [biːm] [tɪpt] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd]

We	did	so	and	on	weighing	myself	again	the	beam	tipped	at	one	hundred
我们	做过	所以	和	在	称重	我	再次	这	光束	倾斜	在	一	百

[ænd; ənd]['sɪksti] [paʊndz] [maɪ]['regjələr] [weɪt] .

and	sixty	pounds	my	regular	weight	.
和	六十	磅	我的	常规的	重量	.

我们照做了，当我再次称重时，秤杆指向一百六十磅，这正是我的正常体重。

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [fɔːl] [ɪn] [weɪts] [ɑːn] ['evri]

Then	he	informed	me	that	there	was	a	progressive	fall	in	weights	on	every
然后	他	知情的	我	那	那里	曾是	一个	进步	落下	在	重量	在	每一个

['lev(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [noʊ] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['ɑːbstək(ə)l] [ˌɪntə'fiəd] [ðeɪ]

level	as	they	went	down	and	that	if	no	unforeseen	obstacle	interfered	they
等级	作为	他们	去	向下	和	那	如果	不	意外	障碍	干扰	他们

[wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

would	reach	the	limit	of	attraction	from	the	surface	downward	and	in	his
会	抵达	这	限制	的	景点	从	这	表面	向下	和	在	他的

[ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz] .

opinion	it	would	be	at	fifty	miles	.
观点	它	会	是	在	五十	英里	.

然后他告诉我，随着他们向下移动，每一层的重量都在逐渐减少，如果没有意外的障碍物干扰，他们将达到从地面向下引力的极限，他认为这个极限将在 50 英里处。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən]

I	asked	him	what	they	would	find	there	and	he	replied	that	in	his	opinion
我	问	他	什么	他们	会	寻找	那里	和	他	回复	那	在	他的	观点

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'læstɪk] ['es(ə)ns] [ðæt] [fɪlz] ['stelər] [speɪs] ,

it	would	be	the	same	subtle	and	elastic	essence	that	fills	stellar	space	,
它	会	是	这	相同的	微妙的	和	松紧带	本质	那	填充	恒星	空间	,

我问他他们会在那里发现什么，他回答说，他认为那将是充满星际空间的那种微妙而富有弹性的本质。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [gɑːd] [ə'loʊn] [noʊz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] .

but	he	added	:	"	God	alone	knows	the	secret	of	the	universe	in	his	keeping	.
但	他	额外	:	"	上帝	独自的	知道	这	秘密	的	这	宇宙	在	他的	保持	.

但他补充道："只有上帝才知道宇宙的秘密，而这个秘密就掌握在他手中。"

" [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['smeltɪŋ] ,

"	We	visited	the	great	smelting	,
"	我们	到访	这	伟大的	冶炼	,

我们参观了大型冶炼厂，

[ri'faɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'seɪɪŋ] [wɜːrks] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði]

refining	and	assaying	works	in	the	vicinity	and	he	introduced	me	to	the
精制	和	检测	作品	在	这	附近	和	他	介绍	我	到	这

['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [maɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [dɪ'vaɪd] ,

general	superintendent	of	all	the	mines	on	the	continental	divide	,
一般的	校长	的	全部	这	矿井	在	这	大陆	划分	,

他在附近经营精炼和化验厂，并把我介绍给了大陆分水岭上所有矿山的总监。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [maɪn] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] [ænd; ənd] [hiː; hi]

who	invited	me	to	accompany	him	on	a	mine	inspection	tour	and	he
WHO	受邀	我	到	陪伴	他	在	一个	矿	检查	旅游	和	他

[wʊd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['meθəd] [ðeɪ] [juːst] [ɪn] ['prɑːspektɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːr] [ænd; ənd]

would	show	me	the	improved	method	they	used	in	prospecting	for	ore	and
会	展示	我	这	改进	方法	他们	用过的	在	勘探	为了	矿石	和

[iks'træktɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] .

extracting	and	milling	it	to	the	best	advantage	.
提取	和	铣削	它	到	这	最好的	优势	.

他邀请我陪同他进行矿山考察之旅，并向我展示了他们改进后的勘探矿石、提取和研磨方法，以最大限度地发挥其优势。

" [wen] ['aʊər; ɑːr] ['maɪnɪŋ] ['ekspɜːrts] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['mɪnərəl] [belt] [kən'teɪnɪŋ] ['preʃəs] ['metlz] [ɔːr]

"	When	our	mining	experts	discover	a	mineral	belt	containing	precious	metals	or
"	什么时候	我们的	矿业	专家	发现	一个	矿物	腰带	包含	宝贵的	金属	或者

['kɑːpər] ,

copper	,
铜	,

"当我们的采矿专家发现含有贵金属或铜的矿带时，

['aɪərn] , [liːd] , ['nɪk(ə)l] , ['plætɪnəm] , ['koʊbɔːlt] , ['kwɪksɪlvər] , ['mæŋgəniːz] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ɔːr] [juːst] [ɪn]

iron	,	lead	,	nickel	,	platinum	,	cobalt	,	quicksilver	,	manganese	or	any	other	ore	used	in
铁	,	带领	,	镍	,	铂	,	钴	,	水银	,	锰	或者	任何	其他	矿石	用过的	在

[ˌmænju'fæktʃərz][ænd; ənd][ðə; ði][aːts] ,

manufactures	and	the	arts	,
制成品	和	这	艺术	,

用于制造业和艺术的铁、铅、镍、铂、钴、水银、锰或任何其他矿石

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][duː][ɪz][tuː; tə][sɪŋk][ə; eɪ] [ʃæft] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [ɔːr] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]

the	first	thing	we	do	is	to	sink	a	shaft	on	the	most	likely	ore	chimney	and
这	第一的	事物	我们	做	是	到	下沉	一个	轴	在	这	最多	可能	矿石	烟囱	和

[æt; ət] ['evri] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [depθ] [wiː; wi] [rʌn] ['levlz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]

at	every	one	hundred	feet	in	depth	we	run	levels	to	develop	it	and	if	we
在	每一个	一	百	脚	在	深度	我们	跑步	级别	到	发展	它	和	如果	我们

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][faɪnd] [ɔːr] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [rɪ'kwaɪrz] ['dreɪnɪdʒ] ,

continue	to	find	ore	as	we	go	down	and	the	ground	requires	drainage	,
继续	到	寻找	矿石	作为	我们	去	向下	和	这	地面	需要	引流	,

我们首先要做的就是在最有可能的矿脉上开凿竖井，每隔一百英尺就进行水平测量以开发矿脉，如果我们在向下挖掘的过程中不断发现矿石，并且地面需要排水，

[wiː; wi]['sɜːrveɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dreɪnɪdʒ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [wɪl] [dreɪn][ðə; ði][maɪn][æt; ət][ðə; ði] ['gretɪst]

we	survey	for	a	drainage	tunnel	that	will	drain	the	mine	at	the	greatest
我们	民意调查	为了	一个	引流	隧道	那	将要	流走	这	矿	在	这	最

[depθ] ,

depth	,
深度	,

我们正在勘测一条排水隧道，以便将矿井深处的积水排出。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ten] [maɪlz] .

even	if	we	have	to	run	a	tunnel	ten	miles	.
甚至	如果	我们	有	到	跑步	一个	隧道	十	英里	.

即使我们要开十英里的隧道。

[wiː; wi][sɪŋk][ðə; ði] [ʃæft] [tuː; tə][wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [kwɪt]

We	sink	the	shaft	to	within	twenty	feet	of	the	tunnel	level	and	then	quit
我们	下沉	这	轴	到	之内	二十	脚	的	这	隧道	等级	和	然后	辞职

['sɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

sinking	until	the	tunnel	is	completed	.
下沉	直到	这	隧道	是	完全的	.

我们将竖井下沉至距离隧道地面二十英尺处，然后停止下沉，直到隧道完工。

[wiː; wi][juːz][ə; eɪ] ['tʌnlɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

We	use	a	tunneling	machine	,
我们	使用	一个	隧道	机器	,

我们使用隧道掘进机，

['bɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [pər] [deɪ] .

boring	a	tunnel	six	feet	in	diameter	at	the	rate	of	one	hundred	feet	per	day	.
无聊的	一个	隧道	六	脚	在	直径	在	这	速度	的	一	百	脚	每	天	.

以每天一百英尺的速度挖掘一条直径六英尺的隧道。

[wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər][ðə; ði] [ʃæft] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'drɔː] [ɔːl][ðə; ði]

We	run	the	tunnel	directly	under	the	shaft	and	then	withdraw	all	the
我们	跑步	这	隧道	直接地	在下面	这	轴	和	然后	提取	全部	这

[men][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

men	and	machinery	from	the	tunnel	,
男人	和	机械	从	这	隧道	,

我们直接在竖井下方修建隧道，然后将所有人员和机械设备撤出隧道。

[pʊt][ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [drɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæft] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][hoʊl]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

put	a	six	-	inch	drill	into	the	shaft	that	makes	a	hole	into	the	tunnel	,
放	一个	六	-	英寸	钻头	进入	这	轴	那	制作	一个	洞	进入	这	隧道	,

将六英寸钻头插入竖井，钻入隧道。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dreɪnz][ðə; ði][maɪn] .

and	quickly	drains	the	mine	.
和	迅速地	排水沟	这	矿	.

并迅速排干矿井。

[ðen] [wiː; wi][bɪ'gɪn][tuː; tə][stoʊp][aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] ['lev(ə)l] , ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] ['ʌpwərd] ,

Then	we	begin	to	stope	out	at	the	lowest	level	,	filling	in	the	waste	upward	,
然后	我们	开始	到	停	出去	在	这	最低	等级	,	填充	在	这	浪费	向上	,

然后我们从最低层开始，向上填满废料。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt]['oʊnli] [ɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ɔːr] ['smeltər] .

and	taking	out	only	ore	to	be	conveyed	to	the	mill	or	smelter	.
和	采取	出去	仅有的	矿石	到	是	传递	到	这	磨	或者	冶炼厂	.

只取出要运往磨坊或冶炼厂的矿石。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃæft] [ɪz] ['biːɪŋ] [sʌŋk] [ðə; ði] [ɔːr] ['teɪkən] [aʊt][ɪz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [wɜːrks]

While	the	shaft	is	being	sunk	the	ore	taken	out	is	sent	to	the	reduction	works
尽管	这	轴	是	存在	沉没	这	矿石	已采取	出去	是	发送	到	这	减少	作品

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['testɪd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv][ri'djuːsiŋ][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [wen]

and	carefully	tested	to	find	out	the	best	way	of	reducing	it	so	that	when
和	小心	测试	到	寻找	出去	这	最好的	方式	的	减少	它	所以	那	什么时候

[ðə; ði][maɪn][ɪz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɜːrk][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]

the	mine	is	in	good	condition	to	work	we	know	how	to	handle	ore	to	the
这	矿	是	在	好的	状况	到	工作	我们	知道	如何	到	处理	矿石	到	这

[best] [əd'væntɪdʒ] .

best	advantage	.
最好的	优势	.

在开挖竖井的过程中，取出的矿石会被送到选矿厂进行仔细测试，以找出最佳的选矿方法，这样当矿山处于良好的开采状态时，我们就知道如何以最佳方式处理矿石。

" [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [wɜːrks][fɔːr; fər] [rɪ'fræktəri] [ɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn]

"	We	have	only	a	few	reduction	works	for	refractory	ore	,	but	they	are	on
"	我们	有	仅有的	一个	很少	减少	作品	为了	耐火	矿石	,	但	他们	是	在

[ə; eɪ][grænd] [skeɪl] ,

a	grand	scale	,
一个	盛大	规模	,

“我们只有几座处理难处理矿石的选矿厂，但它们规模都非常大。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hændlɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] ['deɪli] ,

some	of	them	handling	one	hundred	thousand	tons	daily	,
一些	的	他们	处理	一	百	千	吨	日常的	,

有些公司每天处理十万吨货物，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [oʊnz] [ænd; ənd] ['ɔpəreits] [ɔːl][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]

and	as	the	government	owns	and	operates	all	the	railways	the	cost	of
和	作为	这	政府	拥有	和	运作	全部	这	铁路	这	成本	的

['trænspɔːtiŋ] [ɔːr] [ɪz] ['ʌndər] [tuː] [mɪlz] [ə; eɪ] [tʌn] [pər] [maɪl] .

transporting	ore	is	under	two	mills	a	ton	per	mile	.
运输	矿石	是	在下面	二	磨坊	一个	吨	每	英里	.

由于政府拥有并运营所有铁路，因此运输矿石的成本低于每吨每英里两磨机。

[wi:; wi] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [kɔ:r] [ʌv; əv] ['metəlɜ:rdʒɪst] [ɛk'spɛrə,mɛntɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['betər] ['meθədz] [ɪn]

We	employ	a	corps	of	metallurgists	experimenting	to	discover	better	methods	in
我们	采用	一个	兵团	的	冶金学家	实验	到	发现	更好的	方法	在

[ri'dju:siŋ][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] ['prɑ:gres] [soʊ] [ðæt] ['ɔrz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [left] [ɪn] [ðə; ði]

reducing	and	they	have	made	great	progress	so	that	ores	that	were	left	in	the
减少	和	他们	有	制成	伟大的	进步	所以	那	矿石	那	是	左边	在	这

[maɪn] [ɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [dʌmp] [ɑ:r; ər] [naʊ] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] ['hænsəm] ['prɑ:fɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

mine	or	on	the	dump	are	now	worked	with	handsome	profit	to	the	government
矿	或者	在	这	倾倒	是	现在	工作	和	英俊的	利润	到	这	政府

['aʊər; ɑ:r] ['wɜkmən] [ɔ:l] ['kæri] [laɪf] [ænd; ənd] [helθ] [ɪn'ʃʊrəns] ,

Our	workmen	all	carry	life	and	health	insurance	,
我们的	工人	全部	携带	生活	和	健康	保险	,

我们雇佣了一批冶金学家，他们致力于试验，以发现更好的还原方法。他们取得了巨大的进步，现在，那些遗留在矿山或矿堆上的矿石都能得到加工利用，为政府带来了丰厚的利润。我们的所有工人都享有生命和健康保险。

[wʌn] - [hæf] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [men] ['mʌnθli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

one	-	half	paid	by	the	men	monthly	and	the	other	half	by	the	government	,
一	-	一半	有薪酬的	经过	这	男人	月度	和	这	其他	一半	经过	这	政府	,

其中一半由工人们每月支付，另一半由政府支付。

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [maɪn] [ɪz] [ʃʌt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] ['maɪnərz] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt]

and	where	a	mine	is	shut	down	by	the	government	the	miners	are	furnished
和	在哪里	一个	矿	是	关闭	向下	经过	这	政府	这	矿工	是	提供

[ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,

employment	in	another	place	,
就业	在	其他	地方	,

如果矿场被政府关闭，矿工们会被安排到其他地方工作。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nevər] ['aɪd(ə)l] .

so	that	they	are	never	idle	.
所以	那	他们	是	绝不	闲置的	.

这样他们就不会闲着。

" [wi:; wi] ['ɔ:lsoʊ] [bɔ:r] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ɑ:r'ti:ʒən] [welz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	We	also	bore	thousands	of	artesian	wells	throughout	the	country	,
"	我们	还	钻孔	数千	的	自流井	水井	自始至终	这	国家	,

“我们还在全国各地钻探了数千口自流井，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

欧亚大陆(Eurasia)
第2/3页

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][faɪv]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [fɔːr; fər][ɑːr'tiːʒən]['wɔːtər] ,

some	of	them	to	the	depth	of	five	thousand	feet	,	for	artesian	water	,
一些	的	他们	到	这	深度	的	五	千	脚	,	为了	自流井	水	,

[gæs] , [ænd; ənd][pə'troʊliəm] ,

gas	,	and	petroleum	,
气体	,	和	石油	,

其中一些井深达五千英尺，用于抽取自流井水、天然气和石油。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wiː; wi]['loʊkeɪt][faɪn] ['bɑːdɪz][ʌv; əv][koʊl][baɪ] [ðoʊz] [miːnz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt]

and	occasionally	we	locate	fine	bodies	of	coal	by	those	means	and	those	that
和	偶尔	我们	定位	美好的	身体	的	煤炭	经过	那些	方法	和	那些	那

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['mɑːrkɪt][wiː; wi][kæp][ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði] [floʊ] [ænd; ənd][juːz]

we	don't	need	to	supply	the	market	we	cap	and	stop	the	flow	and	use
我们	不	需要	到	供应	这	市场	我们	帽	和	停止	这	流动	和	使用

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

them	in	the	future	,
他们	在	这	未来	,

有时我们通过这些方法会发现优质煤层，对于那些我们不需要供应市场的煤层，我们会限制其开采量并停止开采，以便将来使用。

['ɔːlweɪz]['juːzɪŋ][ðə; ði][best] ['floʊɪŋ] [welz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

always	using	the	best	flowing	wells	for	the	present	time	.
总是	使用	这	最好的	流动	水井	为了	这	展示	时间	.

始终使用目前水量最好的水井。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz] ['dreɪnɪdʒ] ['tʌnlz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][maɪnz][wiː; wi] ['kæri] [ðə; ði]

When	we	have	to	use	drainage	tunnels	for	our	mines	we	carry	the
什么时候	我们	有	到	使用	引流	隧道	为了	我们的	矿井	我们	携带	这

['wɔːtər][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [fluːm] ,

water	off	from	the	mouth	of	the	tunnel	in	a	flume	,
水	离开	从	这	嘴	的	这	隧道	在	一个	水槽	,

当我们的矿井需要使用排水隧道时，我们会用水槽将水从隧道口排出。

['pleɪsɪŋ] ['kwɪksɪlvər] [ɪn][ðə; ði] ['rɪflz] ,

placing	quicksilver	in	the	riffles	,
放置	水银	在	这	步枪	,

在枪膛里放入水银，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːpər] [maɪn][wiː; wi] [pleɪs] [skræp]['aɪərn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][wiː; wi]

and	if	it	is	a	copper	mine	we	place	scrap	iron	in	the	water	and	we
和	如果	它	是	一个	铜	矿	我们	地方	废料	铁	在	这	水	和	我们

['ɔːlsoʊ][juːz][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][ɪn]['maɪnɪŋ] ,

also	use	the	water	for	power	to	assist	us	in	mining	,
还	使用	这	水	为了	力量	到	协助	我们	在	矿业	,

如果是铜矿，我们会把废铁放入水中，还会利用水力发电来辅助采矿。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][wiː; wi]['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər]

so	that	at	the	present	time	we	extract	and	reduce	ore	at	a	lower
所以	那	在	这	展示	时间	我们	提炼	和	减少	矿石	在	一个	降低

[reɪt] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

rate	than	in	other	parts	of	the	world	,
速度	比	在	其他	部分	的	这	世界	,

因此，目前我们开采和加工矿石的速度低于世界其他地区。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] - ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][noʊ] [ˌoʊvərprə'dʌkʃn] ,

for	there	is	no	wastefill	management	and	no	overproduction	,
为了	那里	是	不	-	管理	和	不	生产过剩	,

因为没有废物填埋管理，也没有生产过剩，

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['maɪnɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wiː; wi][wɜːrk] [ðoʊz] [ðæt] [kɔːst][ðə; ði] [liːst] ,

for	in	all	our	mining	operations	we	work	those	that	cost	the	least	,
为了	在	全部	我们的	矿业	运营	我们	工作	那些	那	成本	这	至少	,

因为在我们所有的采矿作业中，我们都选择成本最低的矿山。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɑːpəreɪt]['aʊər; ɑːr][koʊl][maɪnz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	we	operate	our	coal	mines	in	the	same	way	.
和	我们	操作	我们的	煤炭	矿井	在	这	相同的	方式	.

我们的煤矿也是以同样的方式运营的。

" [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][treɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	I	thanked	him	for	the	courtesy	shown	me	and	took	the	train	for	the
"	我	谢谢	他	为了	这	礼貌	所示	我	和	采取	这	火车	为了	这

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

我感谢了他的热情款待，然后乘火车前往首都。

[ænd; ənd][maɪ][nekst]['vɪzɪt][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	my	next	visit	was	to	the	Department	of	Education	.
和	我的	下一个	访问	曾是	到	这	部门	的	教育	.

我的下一站是教育部。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

DEPARTMENT	OF	EDUCATION	.
部门	的	教育	.

教育部。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz]

I	was	ushered	into	the	office	of	the	Minister	of	Education	and	was
我	曾是	引导	进入	这	办公室	的	这	部长	的	教育	和	曾是

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['leɪdi] [huː] [fɪld] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['sɪgnəl][ə'bɪlətɪ] .

introduced	to	a	charming	lady	who	filled	that	position	with	signal	ability	.
介绍	到	一个	迷人	女士	WHO	已填	那	位置	和	信号	能力	.

我被引荐到教育部长的办公室，并被介绍给一位魅力十足、能力出众的女士。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

"	I	am	told	that	you	are	from	the	United	States	of	America	.
"	我	是	讲述	那	你	是	从	这	团结的	各州	的	美国	.

"我听说你来自美国。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] ,

"	she	said	with	a	winning	smile	,
"	她	说	和	一个	获胜	微笑	,

她带着迷人的微笑说道：

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]

"	and	I	hope	that	you	will	have	a	pleasant	time	while	you	remain	with
"	和	我	希望	那	你	将要	有	一个	令人愉快的	时间	尽管	你	保持	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

"我希望您在我们这里度过一段愉快的时光。"

" [ʃi:; ʃi] [spoʊk] ['pɜ:rfɪkt] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]
" She spoke perfect English and informed me that it was the language of
" 她 辐 完美的 英语 和 知情的 我 那 它 曾是 这 语言 的
[juə'reiʃə] ,
Eurasia ,
欧亚大陆 ,

她英语说得非常流利，并告诉我英语是欧亚大陆的语言。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['difəd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] [ju:st] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪn] [wʌn] [wei] .
but that it differed from English used in other countries in one way .
但 那 它 不同 从 英语 用过的 在 其他 国家 在 一 方式 .

但它与其他国家使用的英语有一个不同之处。

" [wi:; wi] [raɪt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔ:l] ['ju:sləs] ['letərz] ,
" We write the words the way they sound and eliminate all useless letters ,
" 我们 写 这 字 这 方式 他们 声音 和 排除 全部 无用 信件 ,

我们按照发音拼写单词，并去掉所有无用的字母。

['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪpər] .
saving a great deal of time and paper .
保存 一个 伟大的 交易 的 时间 和 纸 .

节省大量时间和纸张。

" [ʃi:; ʃi] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɪn] [noʊ] [sku:l] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [seɪv] [wʌn] , [wɜ:r; wər] [ðə; ði]
" She informed me that in no school throughout the country , save one , were the
" 她 知情的 我 那 在 不 学校 自始至终 这 国家 , 节省 一 , 是 这
[ded] ,
dead ,
死的 ,

她告诉我，除了一所学校外，全国其他学校都没有死者。

[ɔ:r] ['fɔ:rən] , ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [tɔ:t] ,
or foreign , languages taught ,
或者 外国的 , 语言 教授 ,

或外语，教授的语言，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wʌn] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [kə'rekt] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst]
and in that one only for the purpose of correct translation in the interest
和 在 那 一 仅有的 为了 这 目的 的 正确的 翻译 在 这 兴趣
[ʌv; əv] ['saɪəns] ,
of science ,
的 科学 ,

而且仅仅是为了科学的需要，为了正确的翻译。

[fɔ:r; fər] ['præktɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [ni:d] .
for practical education is what people need .
为了 实际的 教育 是 什么 人们 需要 .

人们需要的是实用教育。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [wʌn] [greɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [fɔ:r; fər] ['ɔ:rf(ə)n] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
" We have one great university for orphan children and those without a
" 我们 有 一 伟大的 大学 为了 孤儿 孩子们 和 那些 没有 一个
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

"我们有一所很棒的大学，专门招收孤儿和无名儿童，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ]

and	from	it	all	the	departments	of	the	government	are	supplied	with
和	从	它	全部	这	部门	的	这	政府	是	供应	和

['sekrətəriz] ,

secretaries	,
秘书	,

政府各部门的秘书都来自这里。

[klɑːks] , ['taɪpraɪtəz] [ænd; ənd] ['mesɪndʒəz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪzɪkli] ,

clerks	,	typewriters	and	messengers	,	and	as	they	are	physically	,
职员	,	打字机	和	信使	,	和	作为	他们	是	身体	,

职员、打字员和信使，以及他们实际的体貌特征，

['mentəli] [ænd; ənd] ['mɔːrəli] [treɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][laɪf] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['haɪli] [praɪzd] [ɪn]

mentally	and	morally	trained	for	the	duties	of	life	,	they	are	highly	prized	in
精神上	和	道德上	受过训练	为了	这	职责	的	生活	,	他们	是	高度	珍贵的	在

[ðə; ði][ˌmætrɪˈmoʊniəl]['mɑːrkɪt] .

the	matrimonial	market	.
这	婚姻	市场	.

他们在精神和道德上都接受过良好的训练，能够胜任生活中的各种责任，因此在婚姻市场上备受青睐。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [skuːlz] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɪmˈneɪziəm][ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tæŋk]['ænɛkst, əˈnɛkst]

All	our	common	schools	have	a	gymnasium	and	swimming	tank	annexed
全部	我们的	常见的	学校	有	一个	健身房	和	游泳	坦克	附件

[tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ruːm] ;

to	the	study	room	;
到	这	学习	房间	;

我们所有普通学校的自习室都配有体育馆和游泳池；

[ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm] ['biːɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [kəmˈpɑːtmənts] , [wʌn][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd][wʌn]

the	gymnasium	being	divided	into	two	compartments	,	one	for	boys	and	one
这	健身房	存在	分割	进入	二	隔间	,	一	为了	男孩们	和	一

[fɔːr; fər]['gɝːlz] ,

for	girls	,
为了	女孩们	,

体育馆分为两个区域，一个供男生使用，一个供女生使用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔːr] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌdi] [ruːm] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

with	a	door	from	each	communicating	with	the	study	room	and	also
和	一个	门	从	每个	沟通	和	这	学习	房间	和	还

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [tæŋk] .

with	the	swimming	tank	.
和	这	游泳	坦克	.

每间房间都有一扇门通往自习室和游泳池。

" [ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] [fiːt] [diːp] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

"	The	tank	was	only	four	feet	deep	so	as	to	remove	as	much	as	possible
"	这	坦克	曾是	仅有的	四	脚	深的	所以	作为	到	消除	作为	很多	作为	可能的

[ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld] ['biːɪŋ] [draʊnd] ,

the	chance	for	a	child	being	drowned	,
这	机会	为了	一个	孩子	存在	溺水	,

“水箱只有四英尺深，目的是尽可能降低儿童溺水的风险。”

[ænd; ənd][noʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] [wɪˈðaʊt] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd]

and	no	little	children	were	allowed	in	the	tank	without	two	or	more	boys	and
和	不	小的	孩子们	是	允许	在	这	坦克	没有	二	或者	更多的	男孩们	和

['gɝːlz][ʌv; əv] [ˌfɔːrˈtiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] .

girls	of	fourteen	years	of	age	being	present	.
女孩们	的	十四	年	的	年龄	存在	展示	.

如果没有两名或两名以上十四岁的男孩和女孩在场，则不允许幼童进入水箱。

[ðə; ði] [dɔːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] [ruːm] [wɜːr; wər] [kept] ['ʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] [ænd; ənd]

The	doors	leading	into	the	tank	room	were	kept	under	lock	and	key	and
这	门	领导	进入	这	坦克	房间	是	保留	在下面	锁	和	钥匙	和

[wɜːr; wər]['oʊnli]['oʊpənd][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] .

were	only	opened	once	a	day	and	that	at	the	noon	hour	.
是	仅有的	打开	一次	一个	天	和	那	在	这	中午	小时	.

通往储罐室的门都上了锁，每天只在中午时分打开一次。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['tʃɪldrən] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] ,

The	youngest	children	,	up	to	the	age	of	twelve	years	,
这	最小的	孩子们	,	向上	到	这	年龄	的	十二	年	,

年龄最小的孩子，不超过十二岁，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ænd; ənd] [ˌæftər'nuːn]

when	they	had	learned	their	lessons	both	in	the	forenoon	and	afternoon
什么时候	他们	有	学习	他们的	课程	两个都	在	这	午前	和	下午

[went] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][tuː; tə] [pleɪ] ,

went	into	the	gymnasium	to	play	,
去	进入	这	健身房	到	玩	,

他们上午和下午都上了课，然后就去体育馆玩耍。

[ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] [miːnz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['fɪzɪkli] [wel] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ]

and	by	those	means	the	children	are	physically	well	developed	and	knowing
和	经过	那些	方法	这	孩子们	是	身体	出色地	发达	和	会心

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [ɑːr; ər][nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

how	to	swim	are	not	liable	to	become	frightened	if	thrown	into	the	water
如何	到	游泳	是	不是	容易	到	变得	害怕	如果	抛掷	进入	这	水

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [seɪv] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] .

and	know	what	to	do	to	save	others	from	drowning	.
和	知道	什么	到	做	到	节省	其他的	从	溺水	.

通过这些方法，孩子们身体发育良好，懂得游泳，即使被扔进水里也不会感到害怕，并且知道如何救人于溺水之中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk] , [dʒi'ɑːgrəfi] , ['taɪpraɪtɪŋ] , ['taɪpsetɪŋ]

They	are	taught	reading	,	writing	,	arithmetic	,	geography	,	typewriting	,	typesetting
他们	是	教授	阅读	,	写作	,	算术	,	地理	,	打字	,	排版

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][dʒi'ɑːmətri] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [laɪnz] ,

and	practical	geometry	,	so	as	to	draw	lines	,
和	实际的	几何学	,	所以	作为	到	画	线条	,

他们学习阅读、写作、算术、地理、打字、排版和实用几何，以便能够画线。

['æŋglz] [ænd; ənd] ['sɜːrkl] [ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər] ['vɑːljəmz] [ænd; ənd] ['eriəz] , [bʌt; bət]['ældʒɪbrə] ,

angles	and	circles	and	find	their	volumes	and	areas	,	but	algebra	,
角度	和	界	和	寻找	他们的	卷	和	区域	,	但	代数	,

[ə'strɑːnəmi] , ['græmər] ,

astronomy	,	grammar	,
天文学	,	语法	,

角度和圆，求它们的体积和面积，但代数、天文学、语法，

[dʒi'ɑːlədʒi] , [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [baɪ'ɑːlədʒi][ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ]

geology	,	physiology	,	biology	and	metaphysics	are	reserved	for	the	high
地质学	,	生理	,	生物学	和	形而上学	是	预订的	为了	这	高的

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

地质学、生理学、生物学和形而上学是高中课程。

[wer] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl][ɪz][sent] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][kept]

where	every	boy	and	girl	is	sent	when	they	are	fifteen	years	of	age	and	kept
在哪里	每一个	男生	和	女孩	是	发送	什么时候	他们	是	十五	年	的	年龄	和	保留

[ðer; ðər][fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

there	for	three	years	at	the	expense	of	the	government	.
那里	为了	三	年	在	这	费用	的	这	政府	.

所有男孩女孩在十五岁时都会被送到那里，并在那里待三年，费用由政府承担。

[ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [rɪ'zɜ:rv] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	high	school	is	located	in	the	district	reserve	as	near	the	center	of	the
这	高的	学校	是	位于	在	这	区	预订	作为	靠近	这	中心	的	这

['dɪstrɪkt][æz; əz][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [pər'mɪt][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]

district	as	conditions	will	permit	in	the	vicinity	of	the	court	house	and	the
区	作为	状况	将要	允许	在	这	附近	的	这	法庭	房子	和	这

['gʌvɜ-nɜ-z] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][hæz; həz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['eikəs] ,

Governor's	residence	and	has	adjoining	it	not	less	than	one	thousand	acres	,
州长的	住宅	和	有	相邻的	它	不是	较少的	比	一	千	英亩	,

这所高中位于学区保护区内，尽可能靠近学区中心，毗邻法院和州长官邸，周边土地不少于一千英亩。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

according	to	the	population	of	the	district	,
根据	到	这	人口	的	这	区	,

根据该地区的人口，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][self] - [sə'steɪnɪŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]

so	as	to	make	it	as	self	-	sustaining	as	possible	and	to	teach	the
所以	作为	到	制作	它	作为	自己	-	维持	作为	可能的	和	到	教	这

['stjʊdnts] ['ægrɪkʌltʃər] ,

students	agriculture	,
学生	农业	,

以便使其尽可能实现自给自足，并教授学生农业知识。

['hɔ:rtɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [stɑ:k] [ænd; ənd] ['poʊltri] .

horticulture	and	the	care	and	management	of	stock	and	poultry	.
园艺	和	这	关心	和	管理	的	库存	和	家禽	.

园艺以及牲畜和家禽的饲养和管理。

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['faʊndri] , [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] , ['wʊlən] [mɪl] , ['kɑ:t(ə)n] [mɪl] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l]

"	We	have	a	foundry	,	machine	shop	,	woolen	mill	,	cotton	mill	and	chemical
"	我们	有	一个	铸造厂	,	机器	店铺	,	羊毛	磨	,	棉布	磨	和	化学

[wɜ:rks][æt; ət] ['evri] [haɪ] [sku:l] ,

works	at	every	high	school	,
作品	在	每一个	高的	学校	,

"我们每所高中都设有铸造厂、机械车间、毛纺厂、棉纺厂和化工厂。"

[ænd; ənd] [waɪl] [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑ:r; ər] [tɔ:t] ['fɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑ:rdnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər]

and	while	both	sexes	are	taught	farming	and	gardening	the	boys	are
和	尽管	两个都	性别	是	教授	农业	和	园艺	这	男孩们	是

[tɔ:t] [mə'kænɪk(ə)l] [treɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ-lz] ['nɪtɪŋ] ,

taught	mechanical	trades	and	the	girls	knitting	,
教授	机械的	交易	和	这	女孩们	针织	,

虽然男女学生都要学习耕作和园艺，但男孩还要学习机械技术，女孩还要学习编织。

['spɪnɪŋ] , ['wi:vɪŋ] , ['kʊkɪŋ] , ['haʊski:pɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜ:rsɪŋ] ,

spinning	,	weaving	,	cooking	,	housekeeping	and	nursing	,
旋转	,	编织	,	烹饪	,	家政	和	护理	,

纺纱、织布、烹饪、家务和护理

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] ,

so	as	to	know	how	to	take	care	of	the	sick	and	injured	,
所以	作为	到	知道	如何	到	拿	关心	的	这	生病的	和	受伤	,

以便懂得如何照顾病人和伤员，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [drɑːftid] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi]

and	at	the	age	of	eighteen	years	the	boys	are	drafted	into	the	army
和	在	这	年龄	的	十八	年	这	男孩们	是	起草	进入	这	军队

[ænd; ənd] [sɜːrv] [θriː] ['jɪrz] ,

and	serve	three	years	,
和	服务	三	年	,

男孩们十八岁时会被征召入伍，服役三年。

['bɪldɪŋ] ['reɪlweɪz] , ['lɛviːz] , [kə'nælz] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['dɪtʃɪz] , [dɑːks] , ['wɛəhausiz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

building	railways	,	levees	,	canals	,	irrigation	ditches	,	docks	,	warehouses	and	other
建筑	铁路	,	堤坝	,	运河	,	灌溉	沟渠	,	码头	,	仓库	和	其他

['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

public	buildings	,
民众	建筑物	,

修建铁路、堤坝、运河、灌溉沟渠、码头、仓库和其他公共建筑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][ɑːr; ər][sent][tuː; tə][ðə; ði]['kemɪk(ə)l]['fæktriz; 'fæktəriz] , ['wʊlən] [mɪlz] , ['kɑːt(ə)n]

and	the	girls	are	sent	to	the	chemical	factories	,	woolen	mills	,	cotton
和	这	女孩们	是	发送	到	这	化学	工厂	,	羊毛	磨坊	,	棉布

[mɪlz] ,

mills	,
磨坊	,

这些女孩被送往化工厂、毛纺厂、棉纺厂。

['peɪpər] [mɪlz] , [flæks] [mɪlz] , ['ʃʊgər] [mɪlz] [ænd; ənd][tə'bækoʊ]['fæktriz; 'fæktəriz] .

paper	mills	,	flax	mills	,	sugar	mills	and	tobacco	factories	.
纸	磨坊	,	亚麻	磨坊	,	糖	磨坊	和	烟草	工厂	.

造纸厂、亚麻厂、糖厂和烟草厂。

[noʊ] [ik'sepʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪs] ; [ɔːl][mʌst; məst] [sɜːrv] .

No	exceptions	are	made	from	service	;	all	must	serve	.
不	例外情况	是	制成	从	服务	;	全部	必须	服务	.

所有人员都必须服役，没有任何例外。

[bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɑːr; ər] [drest] [ɪn] ['mɪlətəri]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd][ɑːr; ər] [drɪld] [tuː] ['aʊərz]

Both	boys	and	girls	are	dressed	in	military	uniform	and	are	drilled	two	hours
两个都	男孩们	和	女孩们	是	穿着	在	军队	制服	和	是	钻孔	二	小时

[ɪn]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] ,

in	rifle	practice	,
在	步枪	实践	,

男孩和女孩都穿着军装，接受两个小时的步枪射击训练。

['faɪərɪŋ][ten] [ʃɑːts] [æt; ət][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ]['mɪlətəri] [suːt] , [stʌft] [wɪð; wɪθ] [strɔː] ,

firing	ten	shots	at	an	imitation	enemy	in	a	military	suit	,	stuffed	with	straw	,
射击	十	镜头	在	一个	模仿	敌人	在	一个	军队	套装	,	填充	和	稻草	,

向一个身穿军装、填充稻草的模拟敌人射击十发子弹

[ɪn] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] , [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [jaːdz] ['dɪstəns] ,

in	different	positions	,	from	one	hundred	to	one	thousand	yards	distance	,
在	不同的	职位	,	从	一	百	到	一	千	码	距离	,

在不同位置，距离从一百码到一千码不等。

['evri] ['sʌndeɪ] ['weðər] [pə'mitɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]['æktʃuəl][wɔ:r][wʌn] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]['gɜ:lz][ɪz] [ə'saɪnd]

every	Sunday	weather	permitting	and	in	actual	war	one	brigade	of	girls	is	assigned
每一个	星期日	天气	允许	和	在	实际的	战争	一	旅	的	女孩们	是	分配

[tu:; tə] ['evri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [nɜ:rs] [ðem; ðəm]

to	every	division	of	the	army	to	carry	off	the	wounded	and	nurse	them
到	每一个	分配	的	这	军队	到	携带	离开	这	受伤	和	护士	他们

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] ,

and	to	assist	in	the	defense	whenever	it	is	necessary	,
和	到	协助	在	这	防御	每当	它	是	必要的	,

每个星期天，只要天气允许，以及在实际战争中，都会向军队的每个师分配一个女子旅，负责运送伤员、护理伤员，并在必要时协助防御。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] ['gærɪsn] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	also	to	garrison	and	hold	the	lines	of	communication	and	their
和	还	到	驻军	和	抓住	这	线条	的	沟通	和	他们的

['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ɪn'spaɪərɪŋ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər]

presence	in	the	field	has	been	so	inspiring	to	our	boys	that	they	never
在场	在	这	场地	有	到过	所以	鼓舞人心	到	我们的	男孩们	那	他们	绝不

[hæv; həv] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

have	turned	their	backs	to	the	enemy	.
有	转向	他们的	背部	到	这	敌人	.

而且他们还负责驻守和守住交通线，他们在战场上的存在极大地鼓舞了我们的士兵，使他们从未背对敌人。

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VIII	.
"	章	八	.

第八章

[ðə; ði] [wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

THE	WAR	DEPARTMENT	.
这	战争	部门	.

美国陆军部。

[maɪ][nekst][trɪp][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

My	next	trip	was	to	the	War	Department	,
我的	下一个	旅行	曾是	到	这	战争	部门	,

我的下一站是陆军部。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi] , [ænd; ənd]

where	I	was	shown	the	Rules	and	Regulations	governing	the	army	,	and
在哪里	我	曾是	所示	这	规则	和	法规	治理	这	军队	,	和

['neɪvi] .

navy	.
海军	.

在那里，我了解了陆军和海军的规章制度。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][ɪn] ['twenti] - [faɪv] [kɔ:r] [ʌv; əv] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [i:tʃ] ,

The	army	was	organized	in	twenty	-	five	corps	of	eighty	thousand	men	each	,
这	军队	曾是	组织	在	二十	-	五	兵团	的	八十	千	男人	每个	,

军队编成二十五个军，每个军八万人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['leɪdiz] - ['ɑ:rmi] [kɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən]['i:kwəl] ['nʌmbər] ;

besides	the	ladies	'	army	corps	of	an	equal	number	;
除了	这	女士们	-	军队	兵团	的	一个	平等的	数字	;

此外，还有数量相同的女子军团；

[iːtʃ] [kɔːr] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [fʊt] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [wʌn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]
each corps composed of three divisions of foot infantry and one division of
每个 兵团 由 的 三 部门 的 脚 步兵 和 一 分配 的
[ˈmaʊntɪd] [ˈɪnfəntri] .
mounted infantry .
安装 步兵 .

每个军团由三个步兵师和一个骑兵师组成。

[iːtʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [θriː] [briˈgeidz] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] ,
Each division was composed of three brigades of infantry ,
每个 分配 曾是 由 的 三 旅 的 步兵 ,

每个师由三个步兵旅组成，

[wʌn] [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [ˈʃɑːpʃuːtəz] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] ;
one regiment of sharpshooters and one regiment of artillery ;
一 团 的 神枪手 和 一 团 的 炮兵 ;

一个神枪手团和一个炮兵团；

[iːtʃ] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv] [θriː] [ˈredʒɪmənts] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [twelv] [ˈkʌmpəniz] , [wʌn]
each brigade of three regiments and each regiment of twelve companies , one
每个 旅 的 三 军团 和 每个 团 的 十二 公司 , 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] [iːtʃ] .
hundred and fifty men each .
百 和 五十 男人 每个 .

每个旅由三个团组成，每个团由十二个连组成，每个连一百五十人。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈsɑːdʒənts] - [kəˈmændz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈɪntuː] [θriː]
The company was divided into three sergeants ' commands and those into three
这 公司 曾是 分割 进入 三 中士 - 命令 和 那些 进入 三
[ˈkɔːrpərəl] [skwɑːdz] .
corporal squads .
下士 球队 .

该公司分为三个士官指挥部，每个士官指挥部又分为三个下士班。

[iːtʃ] [ˈkʌmpəni] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈpraɪvəts] , [naɪn] [ˈkɔːrpərəl] ,
Each company consisted of one hundred and thirty - five privates , nine corporals ,
每个 公司 由……组成 的 一 百 和 三十 - 五 私人 , 九 下士 ,
[θriː] [ˈsɑːdʒənts] ,
three sergeants ,
三 中士 ,

每个连队由135名列兵、9名下士、3名中士组成，

[wʌn] [ˈkʌmpəni] [klɜːrk] , [wʌn] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] .
one company clerk , one lieutenant and a captain .
一 公司 职员 , 一 中尉 和 一个 队长 .

一名公司职员、一名中尉和一名上尉。

[fɔːr] [ˈkʌmpəniz] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ] [bəˈtæliən] , [kəˈmɑːndid] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmeɪdʒər] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Four companies composed a battalion , commanded by a major , and the
四 公司 由 一个 营 , 命令 经过 一个 主要的 , 和 这
[ˈredʒɪmənt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɜːrn(ə)l] .
regiment by a colonel .
团 经过 一个 上校 .

四个连组成一个营，由一名少校指挥；四个连组成一个团，由一名上校指挥。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [luːˈtenənt] [ˈkəːnlz] ;
There were no lieutenant colonels ;
那里 是 不 中尉 上校 ;

没有中校；

[ðə; ði] ['si:niər] ['meɪdʒər] ['teɪkɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [deθ] [ɔ:r] [ˌdɪsə'bɪləti]

the	senior	major	taking	charge	of	the	regiment	in	case	of	death	or	disability
这	高级的	主要的	采取	收费	的	这	团	在	案件	的	死亡	或者	残疾

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪ'lektɪd] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] .

of	the	colonel	until	the	regiment	elected	an	officer	to	fill	the	vacancy	.
的	这	上校	直到	这	团	当选	一个	官	到	充满	这	空缺	.

如果上校死亡或丧失工作能力，则由资深少校接管该团，直到该团选出一名军官填补空缺为止。

[ɔ:l] ['veɪkənsiz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] [wɜ:r; wər] [fɪld] [baɪ] [ðə; ði] [kɔ:r] [kə'mændər] ,

All	vacancies	above	the	rank	of	colonel	were	filled	by	the	corps	commander	,
全部	空缺职位	多于	这	秩	的	上校	是	已填	经过	这	兵团	指挥官	,

所有上校以上军衔的空缺都由军长填补。

[ɔ:l] ['veɪkənsiz] [ʌp] [tu:; tə] [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

all	vacancies	up	to	and	including	that	of	colonel	by	the	votes	of	the	men	,
全部	空缺职位	向上	到	和	包括	那	的	上校	经过	这	投票	的	这	男人	,

所有空缺职位，包括上校职位，均由士兵投票选出。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪdʒɝz] ,

but	the	colonel	had	to	be	chosen	from	the	majors	,
但	这	上校	有	到	是	选定	从	这	专业	,

但上校必须从少校中选出。

[ə; eɪ] ['meɪdʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] .

a	major	from	the	captains	of	his	battalion	.
一个	主要的	从	这	队长	的	他的	营	.

一位少校从他所在营的队长们口中得出此结论。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæptənsi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [voʊt] - [bʌt; bət] [ðə; ði]

The	lieutenant	succeeded	to	the	captaincy	without	a	vote	-	but	the
这	中尉	成功了	到	这	队长	没有	一个	投票	-	但	这

[lu:'tenənt] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənts] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [klɜ:rk]

lieutenant	had	to	be	chosen	from	the	sergeants	and	company	clerk
中尉	有	到	是	选定	从	这	中士	和	公司	职员

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

and	the	sergeant	from	the	corporals	of	his	command	.
和	这	军士	从	这	下士	的	他的	命令	.

中尉未经投票便晋升为上尉——但中尉必须从其指挥下的士官和连队文书中选出，而士官则必须从其指挥下的下士中选出。

[ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] [wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['praɪvəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwɑ:dz] ,

The	corporals	were	elected	by	the	privates	of	the	squads	,
这	下士	是	当选	经过	这	私人	的	这	球队	,

下士是由各班的士兵选举产生的。

[soʊ] [ðæt] ['eni] ['soʊldʒər] [kʊd; kəd] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [θru:] ['merɪt] [tu:; tə] [haɪ] [kə'mænd] .

so	that	any	soldier	could	rise	from	the	ranks	through	merit	to	high	command	.
所以	那	任何	士兵	可以	上升	从	这	排名	通过	优点	到	高的	命令	.

这样一来，任何士兵都可以通过自身的功绩从普通士兵晋升到高级指挥官。

[ðə; ði] [kɔ:r] [kə'mændər] [hoʊldz] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv]

The	corps	commander	holds	the	rank	of	lieutenant	general	,	the	general	of
这	兵团	指挥官	持有	这	秩	的	中尉	一般的	,	这	一般的	的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['dʒen(ə)rəl] ,

division	that	of	major	general	,
分配	那	的	主要的	一般的	,

军长军衔为中将，师长军衔为少将。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] .

and	the	commander	of	a	brigade	that	of	a	brigadier	general	.
和	这	指挥官	的	一个	旅	那	的	一个	准将	一般的	.

旅长就是准将。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ʃɑ:pʃu:təz] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][best]['raɪf(ə)l] [ʃɑ:ts] [ɪn][ðə; ði]

The	regiment	of	sharpshooters	was	chosen	from	the	best	rifle	shots	in	the
这	团	的	神枪手	曾是	选定	从	这	最好的	步枪	镜头	在	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][wɔ:r][taɪm] [rɪ'si:vd] ['dʌb(ə)l] [peɪ][fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz][æt; ət][ðə; ði]

division	and	in	war	time	received	double	pay	for	they	were	always	at	the
分配	和	在	战争	时间	已收到	双倍的	支付	为了	他们	是	总是	在	这

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] ['enəmi] .

front	of	the	division	and	the	first	to	engage	the	enemy	.
正面	的	这	分配	和	这	第一的	到	从事	这	敌人	.

这支神枪手团是从师里最好的步枪射手中选拔出来的，战时由于他们总是冲在师的最前面，第一个与敌人交战，所以会拿到双倍的薪水。

[ə; eɪ][wʌn] - ['paʊndər]['ræpɪd] - ['faɪər][gʌn][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['evri] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

A	one	-	pounder	rapid	-	fire	gun	was	attached	to	every	company	and	was
一个	一	-	重锤	迅速的	-	火	枪	曾是	随附的	到	每一个	公司	和	曾是

['ɑ:pɜ˞ˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði] [lu:'tenənt] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [klɜ:rk] .

operated	by	the	lieutenant	assisted	by	the	company	clerk	.
经营的	经过	这	中尉	协助	经过	这	公司	职员	.

每个连队都配备一门一磅速射炮，由连队书记员协助，连队中尉操作。

[ɪn][ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪ] ['redʒɪmənt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [twelv] ['bætərɪz] ,

In	the	artillery	regiment	there	were	twelve	batteries	,
在	这	炮兵	团	那里	是	十二	电池	,

炮兵团共有十二个炮兵连，

[sɪks] [θri:] - [ɪntʃ] ['kælɪbər]['gʌnz][ænd; ənd][wʌn][wʌn] - ['paʊndər]['ræpɪd] - ['faɪər][gʌn][tu:; tə] [i:tʃ]

six	three	-	inch	caliber	guns	and	one	one	-	pounder	rapid	-	fire	gun	to	each
六	三	-	英寸	口径	枪支	和	一	一	-	重锤	迅速的	-	火	枪	到	每个

['bætərɪ] ,

battery	,
电池	,

每个炮兵连配备六门三英寸口径火炮和一门一磅速射炮。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ʌndər][ðə; ði][də'rekt][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ]

and	as	they	were	under	the	direct	control	of	the	general	commanding
和	作为	他们	是	在下面	这	直接的	控制	的	这	一般的	指挥

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd] [mæs] [ðem; ðəm][tu:; tə]['faɪər][ɑ:n]['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

the	division	he	could	mass	them	to	fire	on	any	point	of	attack	.
这	分配	他	可以	大量的	他们	到	火	在	任何	观点	的	攻击	.

由于这些部队直接受师长指挥，他可以集中兵力向任何进攻点开火。

[ðə; ði] ['praɪvəts] [wɜ:r; wər] [peɪd] [ˌfɪf'ti:n] ['dɑ:lɜ˞z, 'dɔlɜ˞z][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] ['twenti]

The	privates	were	paid	fifteen	dollars	a	month	,	the	corporals	twenty
这	私人	是	有薪酬的	十五	美元	一个	月	,	这	下士	二十

['dɑ:lɜ˞z, 'dɔlɜ˞z] , [ðə; ði] ['sɑ:dʒənts] ['twenti] - [faɪv]['dɑ:lɜ˞z, 'dɔlɜ˞z] ,

dollars	,	the	sergeants	twenty	-	five	dollars	,
美元	,	这	中士	二十	-	五	美元	,

列兵月薪十五美元，下士二十美元，中士二十五美元。

['kʌmpəni] [klɑ:ks] ['θɜ:rti]['dɑ:lɜ˞z, 'dɔlɜ˞z] , [lef'tenənts] ['fɔ:rti]['dɑ:lɜ˞z, 'dɔlɜ˞z] , ['kæptɪnz] ['sɪksti]['dɑ:lɜ˞z, 'dɔlɜ˞z]

company	clerks	thirty	dollars	,	lieutenants	forty	dollars	,	captains	sixty	dollars
公司	职员	三十	美元	,	中尉	四十	美元	,	队长	六十	美元

, ['meɪdʒɜ˞z] ['eɪti] ['dɑ:lɜ˞z, 'dɔlɜ˞z] ,

,	majors	eighty	dollars	,
,	专业	八十	美元	,

公司职员30美元，中尉40美元，上尉60美元，少校80美元。

['kəːnlz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] , [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒenrəlz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z]

colonels	one	hundred	dollars	,	brigadier	generals	one	hundred	and	fifty	dollars
上校	一	百	美元	,	准将	将军们	一	百	和	五十	美元

,

,

,

上校一百美元，准将一百五十美元。

['meɪdʒər] ['dʒenrəlz] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [θriː] ['hʌndrəd]

major	generals	two	hundred	dollars	and	the	lieutenant	general	three	hundred
主要的	将军们	二	百	美元	和	这	中尉	一般的	三	百

['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

dollars	a	month	,
美元	一个	月	,

少将月薪200美元，中将月薪300美元。

[ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['praɪvəts] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	officers	and	privates	were	allowed	the	same	rations	and	the
和	警官	和	私人	是	允许	这	相同的	口粮	和	这

[seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .

same	amount	of	clothing	.
相同的	数量	的	衣服	.

军官和士兵享有相同的口粮和相同数量的衣物。

[noʊ] [fɪkst] ['ræʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] - [bʌt; bət] ['plenti]

No	fixed	ration	was	issued	on	account	of	climatic	conditions	-	but	plenty
不	固定的	配给	曾是	发布	在	帐户	的	气候	状况	-	但	很多

[ænd; ənd][noʊ] [weɪst] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ruːl] [ænd; ənd] ['evri] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [luː'tenənt] [hæd; həd]

and	no	waste	was	the	rule	and	every	captain	and	lieutenant	had
和	不	浪费	曾是	这	规则	和	每一个	队长	和	中尉	有

[tuː; tə][sɪt][æt; ət] [miːlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [iːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [fuːd] .

to	sit	at	meals	with	his	men	and	eat	the	same	food	.
到	坐	在	餐	和	他的	男人	和	吃	这	相同的	食物	.

由于气候条件的原因，没有发放固定口粮——但食物充足，绝不浪费，每个上尉和中尉都必须和他的士兵一起吃饭，吃同样的食物。

[noʊ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ruːl] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmən]

No	violation	of	this	rule	was	allowed	and	as	a	result	of	this	common
不	违反	的	这	规则	曾是	允许	和	作为	一个	结果	的	这	常见的

[sens] [ˌregju'leɪʃn] [ðə; ðɪ][men][wɜːr; wər] [wel] [fed] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] ,

sense	regulation	the	men	were	well	fed	and	provided	,
感觉	规定	这	男人	是	出色地美联储		和	假如	,

这条规定不允许违反，由于这项合情合理的规定，男人们都吃得饱、吃得好。

[fɔːr; fər] ['evri] ['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][held] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] ['ʌndər]

for	every	colonel	was	held	to	account	for	the	welfare	of	the	men	under
为了	每一个	上校	曾是	握住	到	帐户	为了	这	福利	的	这	男人	在下面

[hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['evri] ['ɑːfɪsər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] [fiːld] ['mɑːrʃ(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi]

his	command	and	every	officer	up	to	the	rank	of	field	marshal	could	be
他的	命令	和	每一个	官	向上	到	这	秩	的	场地	元帅	可以	是

[rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ræŋks][fɔːr; fər][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['gʌvərnɪŋ]

reduced	to	the	ranks	for	violation	of	the	rules	and	regulations	governing
减少	到	这	排名	为了	违反	的	这	规则	和	法规	治理

[ðə; ðɪ]['ɑːrmi] .

the	army	.
这	军队	.

每位上校都要对其指挥下士兵的福利负责，任何军官，包括陆军元帅在内，如果违反军队的规章制度，都可能被降为士兵。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪlbɑ:ks]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]

As	there	was	a	mailbox	under	the	control	of	the	Minister	of
作为	那里	曾是	一个	邮箱	在下面	这	控制	的	这	部长	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn] ['evri] ['mɪləteri][poʊst][ɪn] [wɪtʃ] [kəm'pleɪnts][wɜ:r; wər]['poʊstɪd][tu:; tə][bi:; bi][sent]

Information	in	every	military	post	in	which	complaints	were	posted	to	be	sent
信息	在	每一个	军队	邮政	在	哪个	投诉	是	发布	到	是	发送

[tu:; tə][ðə; ði]['prezɪdənt][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ]['veri]['sæljəteri] [ɪ'fekt] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz]

to	the	President	it	had	a	very	salutary	effect	in	keeping	the	officers
到	这	总统	它	有	一个	非常	有益的	影响	在	保持	这	警官

[ə'tentɪv] [tu:; tə][ðer; ðər]['du:ti] ,

attentive	to	their	duty	,
细心	到	他们的	责任	,

由于每个军事哨所都设有由新闻部长管理的邮箱，用于接收寄给总统的投诉，这在督促军官们尽职尽责方面起到了非常有益的作用。

[æz; əz][noʊ]['ɑ:fɪsər]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['sæləri][ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ]['praɪvət]

as	no	officer	wanted	to	lose	his	position	and	salary	and	be	a	private
作为	不	官	通缉	到	失去	他的	位置	和	薪水	和	是	一个	私人的

.

:

.

因为没有哪个军官愿意失去职位和薪水，沦为列兵。

[ɔ:l] ['trɪviəl] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [baɪ][nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['praɪvəts] , [sʌtʃ]

All	trivial	violations	of	the	rules	by	non	-	commissioned	officers	and	privates	,	such
全部	琐碎的	违规行为	的	这	规则	经过	非	-	委托	警官	和	私人	,	这样的

[æz; əz] ['ɪnsələns] ,

as	insolence	,
作为	傲慢	,

士官和士兵所有轻微违反规则的行为，例如傲慢无礼，

['drʌŋkənnəs] , ['fɪlθi] ['hæbɪts][ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rdərli] [kən'dʌkt] ,

drunkenness	,	filthy	habits	and	disorderly	conduct	,
酒醉	,	污秽	习惯	和	乱	执行	,

醉酒、不良嗜好和扰乱公共秩序的行为

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['kæptɪn][wɪð; wɪθ] [θri:] [deɪz][ɑ:n] [bred] [ænd; ənd]['wɔ:tər] -

could	be	punished	by	the	captain	with	three	days	on	bread	and	water	-
可以	是	受到惩罚	经过	这	队长	和	三	天	在	面包	和	水	-

[bʌt; bət][noʊ][peɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] ['fɔ:fitid] [fɔ:r; fər]['eni] [ə'fens] ,

but	no	pay	could	be	forfeited	for	any	offense	,
但	不	支付	可以	是	丧失	为了	任何	罪行	,

船长可以惩罚违规者三天不给面包和水，但任何违规行为都不会扣除工资。

[fɔ:r; fər][noʊ][faɪnz][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

for	no	fines	were	allowed	in	the	republic	.
为了	不	罚款	是	允许	在	这	共和国	.

因为共和国不允许罚款。

[fɔ:r; fər] ['sɪriəs] [ə'fensiz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['i:ðər]['ɑ:fɪsər][ɔ:r]['praɪvət][ɪn][taɪm][ʌv; əv] [pi:s] ,

For	serious	offenses	committed	by	either	officer	or	private	in	time	of	peace	,
为了	严肃的	犯罪	坚定的	经过	任何一个	官	或者	私人的	在	时间	的	和平	,

对于警官或士兵在和平时期犯下的严重罪行，

[sʌtʃ] [æz; əz]['sɑ:dəmi] , [kraɪmz] [ə'genst] ['neɪtʃər] , [ə'dʌltəri] , [sɪ'dʌkʃn] , ['lɑ:rsəni] , [ɪm'bez(ə)lmənt]

such	as	sodomy	,	crimes	against	nature	,	adultery	,	seduction	,	larceny	,	embezzlement
这样的	作为	鸡奸	,	犯罪	反对	自然	,	通奸	,	诱惑	,	盗窃罪	,	挪用公款

[ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['feləni] ,

or	any	other	felony	,
或者	任何	其他	重罪	,

例如鸡奸、反自然罪、通奸、诱奸、盗窃、挪用公款或任何其他重罪，

[ðə; ði] [ə'kjuːzd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['traɪəl] [ænd; ənd] [ɑːn] [kən'vɪkʃn]

the	accused	was	sent	to	the	district	court	for	trial	and	on	conviction
这	被告	曾是	发送	到	这	区	法庭	为了	审判	和	在	定罪

[wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɜːrm] [ʌv; əv]

was	dismissed	the	service	and	committed	to	prison	for	the	term	of
曾是	解雇	这	服务	和	坚定的	到	监狱	为了	这	学期	的

['jɪrz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kraɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ænd; ənd]

years	provided	by	the	law	for	the	crime	he	had	been	convicted	of	and
年	假如	经过	这	法律	为了	这	犯罪	他	有	到过	已定罪	的	和

[faɪv] ['jɪrz] [ə'dɪʃən(ə)l] [fɔːr; fər] ['pɜːrdʒəri] ,

five	years	additional	for	perjury	,
五	年	额外的	为了	伪证	,

被告被送往地方法院受审，罪名成立后，被开除军籍，并被判处依法对其所犯罪行判处年限的监禁，另因作伪证加判五年。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['vaɪəleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt]

he	having	violated	his	oath	of	office	that	he	would	be	honest	and	upright
他	拥有	违反	他的	誓言	的	办公室	那	他	会	是	诚实的	和	直立

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [soʊ] [help] [hɪm; ɪm] [gɑːd] ,

in	all	things	so	help	him	God	,
在	全部	事物	所以	帮助	他	上帝	,

他违背了就职誓言，即在所有事情上都要诚实正直，愿上帝保佑他。

[ænd; ənd] ['eni] ['ɑːfɪsər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋks] [fɔːr; fər] [kən'dʌkt] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]

and	any	officer	could	be	reduced	to	the	ranks	for	conduct	unbecoming	a
和	任何	官	可以	是	减少	到	这	排名	为了	执行	不体面	一个

['dʒent(ə)lmən] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['traɪəl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['dʒʊri] [ʌv; əv] [twelv] [men] [drɔːn] [baɪ]

gentleman	as	the	result	of	a	trial	before	a	jury	of	twelve	men	drawn	by
绅士	作为	这	结果	的	一个	审判	前	一个	陪审团	的	十二	男人	绘制	经过

['bælət] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [kə'mænd] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

ballot	from	any	other	command	than	his	own	.
选票	从	任何	其他	命令	比	他的	自己的	.

任何军官都可能因行为不端而被降级，降级前须接受由十二名陪审员组成的陪审团的审判，这些陪审员是从他所在部队以外的任何其他部队中随机抽取的。

[noʊ] ['sæʃɪz] , ['dʒuːəlri] [ɔːr] [rɪ'geɪliə] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːrn] .

No	sashes	,	jewelry	or	regalia	of	any	kind	was	permitted	to	be	worn	.
不	腰带	,	珠宝	或者	礼服	的	任何	种类	曾是	允许	到	是	磨损	.

不允许佩戴任何绶带、珠宝或任何形式的礼服。

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['praɪvəts] [wɜːr; wər] [drest] [ə'laɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv] [ræŋk] [wʌz; wəz]

Officers	and	privates	were	dressed	alike	and	the	insignia	of	rank	was
警官	和	私人	是	穿着	同样	和	这	徽章	的	秩	曾是

[wɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːlər] ,

worn	on	the	collar	,
磨损	在	这	衣领	,

军官和士兵穿着相同的制服，军衔标志佩戴在衣领上。

[ænd; ənd] [noʊ] [rɪ'vɔlvəz] , ['beɪənɪts] , ['seɪbərz] , [swɔːdz] ,

and	no	revolvers	,	bayonets	,	sabres	,	swords	,
和	不	左轮手枪	,	刺刀	,	军刀	,	剑	,

禁止携带左轮手枪、刺刀、军刀、剑。

['reɪpiər] [ɔːr] [læns] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] - [bʌt; bət] ['evri] ['ɑːfɪsər][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd]

rapiers	or	lances	were	allowed	to	be	carried	-	but	every	officer	was	required
细剑	或者	长矛	是	允许	到	是	携带	-	但	每一个	官	曾是	必需的

[tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɑːrkt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

to	carry	a	rifle	so	that	he	could	not	be	marked	out	by	the	enemy's
到	携带	一个	步枪	所以	那	他	可以	不是	是	标记	出去	经过	这	敌人的

['ʃɑːpʃuːtəz] [ænd; ənd][tuː; tə][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] [wen]

sharpshooters	and	to	set	an	example	of	good	shooting	to	his	men	when
神枪手	和	到	放	一个	例子	的	好的	射击	到	他的	男人	什么时候

['ʌndər]['faɪər] .

under	fire	.
在下面	火	.

允许携带细剑或长矛，但每位军官都必须携带步枪，这样他就不会被敌方狙击手发现，并在炮火下为士兵树立射击好榜样。

['evri] ['soʊldʒər] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [piːs] [æz; əz]

Every	soldier	seriously	injured	in	the	service	of	his	country	in	time	of	peace	as
每一个	士兵	严重地	受伤	在	这	服务	的	他的	国家	在	时间	的	和平	作为

[wel] [æz; əz][ɪn][wɔːr] ,

well	as	in	war	,
出色地	作为	在	战争	,

无论是在和平时期还是战争时期，所有在为国效力而身负重伤的士兵

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] [peɪ] [ænd; ənd] [ker] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ɪf]

received	the	same	pay	and	care	as	if	he	was	still	in	the	service	and	if
已收到	这	相同的	支付	和	关心	作为	如果	他	曾是	仍然	在	这	服务	和	如果

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr][daɪd][frʌm; frəm] [dɪ'ziːz] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv]

he	was	killed	or	died	from	disease	his	father	and	mother	or	either	of
他	曾是	被杀	或者	死亡	从	疾病	他的	父亲	和	母亲	或者	任何一个	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他将获得与仍在服役时相同的薪酬和待遇；如果他被杀害或死于疾病，他的父母或其中任何一人将获得赔偿。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] .

as	long	as	they	lived	.
作为	长的	作为	他们	居住地	.

只要他们活着。

[ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz]['truːli][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['ɑːrmi] ,

The	army	was	truly	a	great	industrial	army	,
这	军队	曾是	真的	一个	伟大的	工业的	军队	,

这支军队真是一支伟大的工业化军队。

[fɔːr; fər] ['evri] ['ɑːfɪsər][ænd; ənd][mæn][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][wɜːrk] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]

for	every	officer	and	man	was	required	to	work	eight	hours	a	day	and
为了	每一个	官	和	男人	曾是	必需的	到	工作	八	小时	一个	天	和

[fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] ,

for	six	days	in	the	week	,
为了	六	天	在	这	星期	,

所有官员和士兵都必须每天工作八小时，每周工作六天。

[æt; ət] [rɪ'mjuːnərətɪv] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [tuː] ['aʊərz][ɑːn]['sʌndiz; -deiz][æt; ət]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] .

at	remunerative	labor	,	and	two	hours	on	Sundays	at	rifle	practice	.
在	有报酬的	劳动	,	和	二	小时	在	星期日	在	步枪	实践	.

从事有偿劳动，每周日花两个小时进行步枪练习。

[ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ˈgʌvərnɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [əˈplaɪd] [ˈiːkwəli] [tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz]

The	rules	and	regulations	governing	the	army	applied	equally	to	both	sexes
这	规则	和	法规	治理	这	军队	应用	同样地	到	两个都	性别

.

:

.

军队的规章制度对男女一视同仁。

[bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ˞ːlz] , [wen] [drɑːftid] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

Both	boys	and	girls	,	when	drafted	into	the	army	,
两个都	男孩们	和	女孩们	,	什么时候	起草	进入	这	军队	,

无论男孩女孩，被征召入伍时，

[wɜːr; wər][fɜːrst][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [kɔːr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

were	first	sent	to	the	headquarters	of	the	army	corps	to	which	they	were
是	第一的	发送	到	这	总部	的	这	军队	兵团	到	哪个	他们	是

[əˈsaɪnd] ,

assigned	,
分配	,

首先被派往他们所属军团的司令部，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['moʊstli]['æftərwərd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] , [maɪnz] ,

the	boys	mostly	afterward	to	the	department	of	railways	,	mines	,
这	男孩们	大多	之后	到	这	部门	的	铁路	,	矿井	,

这些男孩后来大多去了铁路部门、矿业部门。

['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ˞ːlz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]['faɪnæns] ,

commerce	and	agriculture	and	the	girls	to	the	department	of	finance	,
商业	和	农业	和	这	女孩们	到	这	部门	的	金融	,

[ˌmænjuˈfæktʃərz] , [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

manufactures	,	education	and	information	,
制成品	,	教育	和	信息	,

商业和农业，以及女孩们进入财政、制造业、教育和信息部门，

[dɪˈstrɪbjuːtɪd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l]

distributed	all	over	the	republic	so	as	to	become	acquainted	with	the	people
分布式	全部	超过	这	共和国	所以	作为	到	变得	熟人	和	这	人们

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

in	general	,
在	一般的	,

派往全国各地，以便与广大民众接触。

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] ['waɪpɪŋ] [aʊt] ['sekʃənl] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz][ðer; ðər]['fɑːðər]

by	so	doing	wiping	out	sectional	feeling	and	realizing	that	God	was	their	father
经过	所以	正在做	擦拭	出去	分段式	感觉	和	意识到	那	上帝	曾是	他们的	父亲

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['brʌðər] - [ænd; ənd] ['sɪstərhʊd] [juˈnaɪtɪd]

and	that	they	all	belonged	to	a	common	brother	-	and	sisterhood	united
和	那	他们	全部	属于	到	一个	常见的	兄弟	-	和	姐妹情谊	团结的

[təˈgeðər] ['ʌndər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

together	under	a	government	for	the	people	,
一起	在下面	一个	政府	为了	这	人们	,

通过这样做，消除了地域隔阂，认识到上帝是他们的父亲，他们都属于一个共同的兄弟姐妹群体，团结在一个为人民服务的政府之下。

[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

of	the	people	,	and	by	the	people	.
的	这	人们	,	和	经过	这	人们	.

人民的，由人民组成的。

[aɪ] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['neɪvi][jɑːrd][ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [tuː] ['bætlˌʃɪps] [ðæt] [wɜːr; wər]

I	paid	a	visit	to	the	navy	yard	and	inspected	two	battleships	that	were
我	有薪酬的	一个	访问	到	这	海军	院子	和	检查	二	战列舰	那	是

[ˌʌndə'gəuɪŋ] [sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'per] [tuː; tə][ðer; ðər] [mə'ʃiːnəri] .

undergoing	some	slight	repairs	to	their	machinery	.
正在经历	一些	轻微	维修	到	他们的	机械	.

我参观了海军造船厂，并检查了两艘正在进行机械小修的战列舰。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] - [klæs] ['bætlʃɪp] [ænd; ənd][hɜːr; hər][daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd]['ɑːrməmənt]

One	was	a	second	-	class	battleship	and	her	dimensions	and	armament
一	曾是	一个	第二	-	班级	战列舰	和	她	方面	和	武器

[wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

were	as	follows	:
是	作为	跟随	:

其中一艘是二等战列舰，其尺寸和武器装备如下：

[leŋkθ; leŋθ][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] , [bredθ] [ʌv; əv] [biːm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] ,

Length	five	hundred	and	twenty	-	five	feet	,	breadth	of	beam	seventy	-	five	feet	,
长度	五	百	和	二十	-	五	脚	,	宽度	的	光束	七十	-	五	脚	,

长度五百二十五英尺，梁宽七十五英尺，

[drɑːft] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['twenti] [fiːt] [ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz] ,

draught	of	water	twenty	feet	and	six	inches	,
草稿	的	水	二十	脚	和	六	英寸	,

吃水深度二十英尺六英寸

[haɪt] [ʌv; əv][gʌn] [dek] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtər][laɪn] [twelv] [fiːt] ; ['ɑːrməmənt] :

height	of	gun	deck	from	the	water	line	twelve	feet	;	armament	:
高度	的	枪	甲板	从	这	水	线	十二	脚	;	武器	:

炮甲板距水线高度十二英尺；武器装备：

[ten] [twelv] - [ɪntʃ] ['kælɪbər]['gʌnz] ['maʊntɪd] [ɪn] ['tɜːrɪts] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sentər][laɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

ten	twelve	-	inch	caliber	guns	mounted	in	turrets	on	the	center	line	of	the	ship	.
十	十二	-	英寸	口径	枪支	安装	在	炮塔	在	这	中心	线	的	这	船	.

舰体中心线上的炮塔内安装了十门十二英寸口径的火炮。

[ðə; ðɪ] ['tɜːrɪts] [wɜːr; wər]['boʊltɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dek] , [faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm]['fɔːrwərd][ænd; ənd][faɪv][æft] ,

The	turrets	were	bolted	to	the	deck	,	five	of	them	forward	and	five	aft	,
这	炮塔	是	螺栓连接	到	这	甲板	,	五	的	他们	向前	和	五	后部	,

炮塔用螺栓固定在甲板上，其中五个位于船头，五个位于船尾。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [eɪt] [fiːt] [haɪ] ,

and	were	eighteen	feet	in	diameter	,	eight	feet	high	,
和	是	十八	脚	在	直径	,	八	脚	高的	,

直径十八英尺，高八英尺，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sloʊp][frʌm; frəm] [dek] [tuː; tə]['pærəpɪtˌpærəpet][ʌv; əv] ['θɜːrti] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [meɪd]

with	a	slope	from	deck	to	parapet	of	thirty	degrees	and	made
和	一个	坡	从	甲板	到	栏杆	的	三十	学位	和	制成

[ʌv; əv]['ɑːrmər] [stiːl] [twelv] [ɪntʃɪz] [θɪk] .

of	armor	steel	twelve	inches	thick	.
的	盔甲	钢	十二	英寸	厚的	.

从甲板到护墙的坡度为 30 度，由 12 英寸厚的装甲钢制成。

[wʌn] [gʌn] [ɪn] [iːtʃ] ['tɜːrət] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gʌnz][kʊd; kəd] [swɪŋ] [ə'raʊnd][ɑːn] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

One	gun	in	each	turret	and	the	guns	could	swing	around	on	four	-	fifths	of	the
一	枪	在	每个	炮塔	和	这	枪支	可以	摇摆	大约	在	四	-	五分之一	的	这

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

每个炮塔上都有一门炮，这些炮可以绕着圆周的五分之四旋转。

[soʊ] [ðæt] ['evri] [gʌn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n] [æn; ən] ['enəmi] ['i:ðər] [tu:; tə] [pɔ:rt] [ɔ:r]

so	that	every	gun	could	be	brought	to	bear	on	an	enemy	either	to	port	or
所以	那	每一个	枪	可以	是	带来	到	熊	在	一个	敌人	任何一个	到	港口	或者

['stɑ:rbərd] .

starboard	.
右舷	.

这样，每一门炮都可以向左舷或右舷的敌人开火。

[noʊ] ['ʌðər] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔ:r] [ænd; ənd] [noʊ] ['kru:zəz] , [tɔ:r'pi:doʊ] ['boʊts] ,

No	other	guns	were	carried	in	time	of	war	and	no	cruisers	,	torpedo	boats	,
不	其他	枪支	是	携带	在	时间	的	战争	和	不	巡洋舰	,	鱼雷	船	,

战时没有携带其他火炮，也没有巡洋舰、鱼雷艇。

[ɔ:r] [tɔ:'pi:dəʊz] [wɜ:r; wər] [ju:st] ,

or	torpedoes	were	used	,
或者	鱼雷	是	用过的	,

或者使用了鱼雷，

[fɔ:r; fər] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [wɔ:r] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] [weɪst] [ʌv; əv] [men]

for	experience	in	war	had	shown	that	they	were	useless	waste	of	men
为了	经验	在	战争	有	所示	那	他们	是	无用	浪费	的	男人

[ænd; ənd] ['mʌni] .

and	money	.
和	钱	.

战争经验表明，它们是对人力和金钱的无用浪费。

[ðə; ði] ['bætlʃɪp] [wʌz; wəz] [prə'peld] [baɪ] ['roʊtəri] ['endʒɪnz] [dɪ'veləpɪŋ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔ:rspaʊər] ,

The	battleship	was	propelled	by	rotary	engines	developing	fifty	thousand	horsepower	,
这	战列舰	曾是	推进	经过	旋转	发动机	发展	五十	千	马力	,

这艘战舰由一台功率达五万马力的旋转式发动机驱动。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [ə; eɪ] [sə'steɪnd] [spi:d] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [nɑ:ts] [æn; ən] ['aʊər] .

driving	the	ship	at	a	sustained	speed	of	thirty	knots	an	hour	.
驾驶	这	船	在	一个	持续	速度	的	三十	绳结	一个	小时	.

驾驶该船以每小时30节的持续速度航行。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [fɔ:r] [prə'peləz] , [tu:] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜ:rn] ,

The	ship	had	four	propellers	,	two	on	each	side	at	the	stern	,
这	船	有	四	螺旋桨	,	二	在	每个	边	在	这	船尾	,

船尾两侧各有两个螺旋桨，共有四个螺旋桨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔɪləz] [wɜ:r; wər] ['hi:tɪd] [baɪ] [pə'troʊliəm] [wɪð; wɪθ] [ˌɔ:tə'mætɪk] [fi:d] .

and	the	boilers	were	heated	by	petroleum	with	automatic	feed	.
和	这	锅炉	是	加热	经过	石油	和	自动的	喂养	.

锅炉采用石油加热，并有自动加料装置。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [ænd; ənd] ['ʌðər]

The	engineer	informed	me	that	they	had	tried	gasoline	and	other
这	工程师	知情的	我	那	他们	有	尝试	汽油	和	其他

[ik'spləusivz] ([fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['roʊtəri] ['endʒɪnz] [wɜ:rkt] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]) [bʌt; bət] [ðeɪ]

explosives	(	for	the	rotary	engines	worked	well	with	them	)	but	they
爆炸物	(	为了	这	旋转	发动机	工作	出色地	和	他们	)	但	他们

[ɪn'deɪndʒərd] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] .

endangered	the	safety	of	the	ship	and	the	lives	of	the	crew	.
濒危	这	安全	的	这	船	和	这	生活	的	这	全体人员	.

工程师告诉我，他们曾尝试使用汽油和其他炸药（因为旋转式发动机与这些炸药配合良好），但这危及了船舶的安全和船员的生命。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [tu:] [deks] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

There	were	only	two	decks	in	the	ship	,
那里	是	仅有的	二	甲板	在	这	船	,

船上只有两层甲板。

[ðə; ði] ['loʊər] [dek] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔ:tərlaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌn] [dek] ;

the	lower	deck	just	above	the	waterline	and	the	gun	deck	;
这	降低	甲板	只是	多于	这	吃水线	和	这	枪	甲板	;

水线以上的下层甲板和炮甲板;

[ðə; ði] ['loʊər] [dek] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [tu:] - [ɪntʃ] [sti:l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:]

the	lower	deck	floor	was	two	-	inch	steel	and	was	not	divided	into
这	降低	甲板	地面	曾是	二	-	英寸	钢	和	曾是	不是	分割	进入

[kəm'pɑ:tmənts] , ['hævɪŋ] [noʊ] [pɑ:'tiʃənz] ,

compartments	,	having	no	partitions	,
隔间	,	拥有	不	分区	,

下层甲板地板为两英寸厚的钢板，没有隔断，也没有分隔成不同的隔间。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['sɑ:lɪd] [ʃɑ:t] [ɔ:r] [ʃel] ['entərd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['skætər]

so	that	if	solid	shot	or	shell	entered	the	side	of	the	ship	it	could	not	scatter
所以	那	如果	坚硬的	射击	或者	壳	进入	这	边	的	这	船	它	可以	不是	分散

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [sti:l] ['splɪntərz] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:r] [wu:nd] [ðə; ði] [men] ,

a	shower	of	steel	splinters	to	kill	or	wound	the	men	,
一个	淋浴	的	钢	碎片	到	杀	或者	伤口	这	男人	,

这样，即使实心弹丸或炮弹击中船舷，也不会飞溅出大量钢碎片造成人员伤亡。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ʃel] ['hevi] ['wʊlən] ['blæŋkits]

and	for	further	protection	against	fragments	of	shell	heavy	woolen	blankets
和	为了	更远	保护	反对	片段	的	壳	重的	羊毛	毯子

[wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

were	hung	on	the	inside	from	the	ceiling	.
是	悬挂	在	这	里面	从	这	天花板	.

为了进一步防止贝壳碎片伤到人，人们还在天花板内侧悬挂了厚重的羊毛毯。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] - [ɪntʃ] [sti:l] [ræn] [baʊ; boʊ] [tu:; tə] [stɜ:rn] [θru:] [ðə; ði] ['sentər]

A	double	partition	of	two	-	inch	steel	ran	bow	to	stern	through	the	center
一个	双倍的	分割	的	二	-	英寸	钢	跑	弓	到	船尾	通过	这	中心

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

of	the	ship	,
的	这	船	,

船体中央有一道两英寸厚的双层钢板隔板，从船头延伸到船尾。

[ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['loʊər] [dek] ,

reaching	from	the	floor	of	the	hold	to	the	lower	deck	,
到达	从	这	地面	的	这	抓住	到	这	降低	甲板	,

从船舱底部延伸到下层甲板，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɑ:'tiʃənz] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [fɪld] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nkri:t] ,

with	a	space	between	the	partitions	of	four	inches	filled	in	with	concrete	,
和	一个	空间	之间	这	分区	的	四	英寸	已填	在	和	具体的	,

隔板之间留有四英寸的空隙，并用混凝土填充。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌn] [dek] [wʌz; wəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] ['hevi] [sti:l] [piləs] ,

and	the	gun	deck	was	supported	by	heavy	steel	pillars	,
和	这	枪	甲板	曾是	有	经过	重的	钢	柱子	,

炮甲板由厚重的钢柱支撑。

[æz; əz] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['loʊər] [dek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌn] [dek] [wʌz; wəz] [twelv] [fi:t] .

as	the	space	between	the	lower	deck	and	the	gun	deck	was	twelve	feet	.
作为	这	空间	之间	这	降低	甲板	和	这	枪	甲板	曾是	十二	脚	.

因为下层甲板和炮甲板之间的空间是十二英尺。

[ə; eɪ] ['faɪərpru:f] ['plætfɔ:rm] [fɔ:r] [fi:t] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] [ʌv; əv] ['netɪŋ] ,

A	fireproof	platform	four	feet	wide	with	a	railing	four	feet	high	of	netting	,
一个	防火	平台	四	脚	宽的	和	一个	栏杆	四	脚	高的	的	网	,

一个宽四英尺、带有四英尺高防护网护栏的防火平台，

[en'sɜːkəld] [ðə; ði] ['smoʊkstæk] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

encircled	the	smokestack	about	twenty	feet	above	the	gun	and	connected	with
包围	这	烟囱	关于	二十	脚	多于	这	枪	和	连接	和

[ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [roʊp] ['lædər] .

it	by	a	rope	ladder	.
它	经过	一个	绳索	梯子	.

烟囱位于大炮上方约二十英尺处，并用绳梯与大炮相连。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptənz] [poʊst] [ɪn] ['bæt(ə)l] [frʌm; frəm] [wer]

It	was	the	lookout	station	and	the	Captain's	post	in	battle	from	where
它	曾是	这	瞭望台	车站	和	这	船长的	邮政	在	战斗	从	在哪里

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .

he	directed	the	action	.
他	指导	这	行动	.

这里是瞭望台，也是上尉在战场上指挥作战的岗位。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['smoʊkstæk] [ɑːn] ['eni] ['bætlʃɪp] [ænd; ənd] [noʊ] [brɪdʒ] [ɔːr]

There	was	only	one	smokestack	on	any	battleship	and	no	bridge	or
那里	曾是	仅有的	一	烟囱	在	任何	战列舰	和	不	桥	或者

['suːpərstrʌktʃər] [ɔːr] ['eni] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtərlaɪn] ,

superstructure	or	any	inflammable	material	above	the	waterline	,
上层建筑	或者	任何	易燃	材料	多于	这	吃水线	,

每艘战列舰都只有一个烟囱，水线以上没有舰桥、上层建筑或任何易燃材料。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [iːt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [teiblz] [ænd; ənd] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	the	officers	and	men	eat	at	the	same	tables	and	partake	of	the
和	这	警官	和	男人	吃	在	这	相同的	表格	和	参加	的	这

[seɪm] [fuːd] .

same	food	.
相同的	食物	.

军官和士兵在同一张桌子上吃饭，吃同样的食物。

[ɪf] ['eni] ['ɑːfɪsər] [ɔːr] ['praɪvət] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] ['vaiəleitid] [ðɪs] [ruːl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst]

If	any	officer	or	private	objected	to	it	or	violated	this	rule	,	he	was	dismissed
如果	任何	官	或者	私人的	反对	到	它	或者	违反	这	规则	,	他	曾是	解雇

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

the	service	,
这	服务	,

如果任何军官或士兵对此规定提出异议或违反该规定，将被开除军籍。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [tuː; tə] [kiːp] ['eni]

for	it	was	considered	injurious	to	the	service	on	board	ship	to	keep	any
为了	它	曾是	经过考虑的	有害的	到	这	服务	在	木板	船	到	保持	任何

[ˌdɪskən'tentɪd] ['pɜːrs(ə)n] .

discontented	person	.
不满	人	.

因为留住任何心怀不满的人都被认为会损害船上的服务。

[ðə; ði] [kruː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['praɪvəts] , ['fɪfti] ['kɔːrpərəl] , [faɪv] ['sɑːdʒənts] , [ten]

The	crew	consisted	of	two	hundred	privates	,	fifty	corporals	,	five	sergeants	,	ten
这	全体人员	由……组成	的	二	百	私人	,	五十	下士	,	五	中士	,	十

[lef'tenənts] ,

lieutenants	,
中尉	,

船员包括200名列兵、50名下士、5名中士、10名少尉。

[ten] ['kæptɪnz] , [wʌn] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ə'sɪstənts] , [wʌn] [lu:'tenənt] [kə'mændər]

ten	captains	,	one	chief	engineer	with	two	assistants	,	one	lieutenant	commander
十	队长	,	一	首席	工程师	和	二	助理	,	一	中尉	指挥官

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] ,

and	the	commander	,
和	这	指挥官	,

十名上尉，一名轮机长和两名助手，一名中校和一名指挥官，

[hu:] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk][ænd; ənd] [peɪ] [æz; əz]

who	was	captain	of	the	ship	and	had	the	same	rank	and	pay	as
WHO	曾是	队长	的	这	船	和	有	这	相同的	秩	和	支付	作为

[ə; eɪ]['kɜ:rn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

a	colonel	in	the	army	.
一个	上校	在	这	军队	.

他是这艘船的船长，军衔和薪水与陆军上校相同。

[ðə; ði] ['gʌnər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['gʌnə(r)] [held][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk][ænd; ənd] [peɪ] [æz; əz] ['kæptɪnz]

The	gunner	and	assistant	gunners	held	the	same	rank	and	pay	as	captains
这	炮手	和	助手	炮手	握住	这	相同的	秩	和	支付	作为	队长

[ænd; ənd] [lef'tenənts] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

and	lieutenants	in	the	army	.
和	中尉	在	这	军队	.

炮手和副炮手的军衔和薪水与陆军的上尉和中尉相同。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd] [tʊk] ['ɔ:rdərz]['oʊnli]

The	chief	engineer	received	the	same	as	the	commander	and	took	orders	only
这	首席	工程师	已收到	这	相同的	作为	这	指挥官	和	采取	订单	仅有的

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

总工程师的职级与指挥官相同，只接受指挥官的命令。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [seɪm] [peɪ] [æz; əz]['meɪdʒɝz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [ænd; ənd]

and	his	assistants	received	the	same	pay	as	majors	in	the	army	,	and
和	他的	助理	已收到	这	相同的	支付	作为	专业	在	这	军队	,	和

[ðə; ði] ['sɑ:dʒənts] ,

the	sergeants	,
这	中士	,

他的助手们和陆军少校一样领取薪水，而士官们也是如此。

['kɔ:rpərəl] [ænd; ənd] ['praɪvəts] [ðə; ði] [seɪm] [peɪ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

corporals	and	privates	the	same	pay	as	in	the	army	.
下士	和	私人	这	相同的	支付	作为	在	这	军队	.

下士和列兵的薪水与陆军相同。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['gʌnə(r)] [wɜ:r; wər] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:] [fɔ:r; fər]

The	gunners	and	assistant	gunners	were	chosen	from	among	the	crew	for
这	炮手	和	助手	炮手	是	选定	从	之中	这	全体人员	为了

[ðə; ði][best] ['ʃu:tɪŋ] ,

the	best	shooting	,
这	最好的	射击	,

炮手和副炮手都是从船员中挑选出来，以确保他们拥有最优秀的射击技能。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒʌstli][held] [ðæt] ['vɪktəri] [ɪn][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['bæt(ə)l] ['restɪd] ['moʊstli][ɑ:n][ðə; ði]

for	it	was	justly	held	that	victory	in	a	naval	battle	rested	mostly	on	the
为了	它	曾是	公正地	握住	那	胜利	在	一个	海军	战斗	休息	大多	在	这

['ʃu:tɪŋ] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gʌn] .

shooting	qualities	of	the	man	behind	the	gun	.
射击	品质	的	这	男人	在后面	这	枪	.

因为人们普遍认为，海战的胜利主要取决于炮手的射击水平。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['bætlʃɪp] [wʌz; wəz]['reɪtɪd][fɜːrst] [klæs] [ænd; ənd][hɜːr; hər][daɪ'menʃ(ə)nz][wɜːr; wər][æz; əz]

The	other	battleship	was	rated	first	class	and	her	dimensions	were	as
这	其他	战列舰	曾是	评级	第一的	班级	和	她	方面	是	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

另一艘战列舰被评为一等舰，其尺寸如下：

[leŋkθ; leŋθ] , [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [fiːt] , [bredθ] [ʌv; əv] [biːm] ['naɪnti] [fiːt] , [drɑːft] [ʌv; əv]

Length	,	six	hundred	and	thirty	feet	,	breadth	of	beam	ninety	feet	,	draught	of
长度	,	六	百	和	三十	脚	,	宽度	的	光束	九十	脚	,	草稿	的

['wɔːtər] ['θɜːrti] [fiːt] .

water	thirty	feet	.
水	三十	脚	.

长度 630 英尺，船宽 90 英尺，吃水 30 英尺。

['ɑːrməmənt] : [ˌsɪks'tiːn] [twelv] - [ɪntʃ] ['kælɪbər]['gʌnz][ɪn]['sɪŋg(ə)l] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

Armament	:	sixteen	twelve	-	inch	caliber	guns	in	single	turrets	and	placed	in	the
武器	:	十六	十二	-	英寸	口径	枪支	在	单身的	炮塔	和	放置	在	这

['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

following	manner	:
下列的	方式	:

武器装备：十六门十二英寸口径火炮，安装在单座炮塔内，布置方式如下：

['fɔːrwərd][ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [gʌn] [dek] , [faɪv] ['gʌnz] ;

forward	on	the	lower	gun	deck	,	five	guns	;
向前	在	这	降低	枪	甲板	,	五	枪支	;

下层炮甲板前部，有五门炮；

[wʌn][ɑːn][ðə; ði]['sentər] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [nɪr] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]

one	on	the	center	line	of	the	ship	near	the	bow	and	two	on	each	side
一	在	这	中心	线	的	这	船	靠近	这	弓	和	二	在	每个	边

['fɜːrðər] [bæk] .

further	back	.
更远	后退	.

一艘位于船首附近的船体中心线上，两艘位于船尾两侧各两艘。

[faɪv] ['gʌnz][æft][ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [gʌn] [dek] ;

Five	guns	aft	on	the	lower	gun	deck	;
五	枪支	后部	在	这	降低	枪	甲板	;

下层炮甲板后部有五门火炮；

[wʌn][ɑːn][ðə; ði]['sentər] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [nɪr] [ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ɪn][ðə; ði]

one	on	the	center	line	of	the	ship	near	the	stern	and	two	on	each	side	in	the
一	在	这	中心	线	的	这	船	靠近	这	船尾	和	二	在	每个	边	在	这

[seɪm] [weɪ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

same	way	as	in	the	first	part	of	the	ship	.
相同的	方式	作为	在	这	第一的	部分	的	这	船	.

一艘船在船尾附近的中心线上有一艘，船的两侧各有两艘，与船的第一部分相同。

[θriː] ['gʌnz]['fɔːrwərd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [gʌn] [dek] ,

Three	guns	forward	on	the	upper	gun	deck	,
三	枪支	向前	在	这	上	枪	甲板	,

上层炮甲板前方有三门火炮，

[wʌn][ɑːn][ðə; ði]['sentər] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['nɪrər] [ə'mɪdʃɪps] ;

one	on	the	center	line	of	the	ship	and	one	on	each	side	nearer	amidships	;
一	在	这	中心	线	的	这	船	和	一	在	每个	边	更近	船体中部	;

一艘位于船体中心线上，船体两侧靠近中部的位置各有一艘；

[θriː] ['gʌnz][æft][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [gʌn] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'ziʃənz] .

three	guns	aft	on	the	upper	gun	deck	in	the	relative	positions	.
三	枪支	后部	在	这	上	枪	甲板	在	这	相对的	职位	.

上层炮甲板后部的三门火炮的相对位置如图所示。

[ɔːl][ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [twelv] ['gʌnz][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn]

All	the	guns	were	placed	so	that	twelve	guns	could	be	brought	to	bear	on
全部	这	枪支	是	放置	所以	那	十二	枪支	可以	是	带来	到	熊	在

[æn; ən] ['enəmi] [ʃɪp] .

an	enemy	ship	.
一个	敌人	船	.

所有火炮的布置都使得可以同时用十二门火炮攻击敌舰。

[ðə; ði] ['loʊər] [gʌn] [dek] [wʌz; wəz] [twelv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [gʌn]

The	lower	gun	deck	was	twelve	feet	above	the	water	line	and	the	upper	gun
这	降低	枪	甲板	曾是	十二	脚	多于	这	水	线	和	这	上	枪

[dek] [tuː] ,

deck	two	,
甲板	二	,

下层炮甲板高出水线十二英尺，上层炮甲板高出水线两英尺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [klæs] .

and	they	were	constructed	and	equipped	as	those	on	the	second	class	.
和	他们	是	建造	和	配备	作为	那些	在	这	第二	班级	.

它们的建造和装备都与二等舱相同。

[ðə; ði][fɜːrst] [klæs] ['bætlˌʃɪps] ['kærid] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [men] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	first	class	battleships	carried	one	hundred	and	two	more	men	than	the
这	第一的	班级	战列舰	携带	一	百	和	二	更多的	男人	比	这

['sekənd] [klæs] ,

second	class	,
第二	班级	,

一级战列舰比二级战列舰多搭载一百零二名官兵。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][sɪks] ['gʌnə(r)] , [sɪks] [ə'sɪstənt] ['gʌnə(r)] , [ˌeɪ'tiːn] ['kɔːrpərəl] [ænd; ənd]['sev(ə)nti]

consisting	of	six	gunners	,	six	assistant	gunners	,	eighteen	corporals	and	seventy
由	的	六	炮手	,	六	助手	炮手	,	十八	下士	和	七十

['praɪvəts] .

privates	.
私人	.

由六名炮手、六名副炮手、十八名下士和七十名列兵组成。

[noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [fɔːrs] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

No	additional	force	was	required	for	the	Engineer	department	of	the	ship	.
不	额外的	力量	曾是	必需的	为了	这	工程师	部门	的	这	船	.

船舶轮机部门无需增派兵力。

[aɪ][in'kwaiəd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌt] [meɪk] [ʌv; əv]['endʒɪn] [ðeɪ] [juːst] [ænd; ənd][hiː; hi]

I	inquired	of	the	Chief	Engineer	what	make	of	engine	they	used	and	he
我	询问	的	这	首席	工程师	什么	制作	的	引擎	他们	用过的	和	他

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæmənd] & [ˌsiː 'oʊ] . ['roʊtəri]['endʒɪn][ænd; ənd] ['ædɪd] :

replied	that	it	was	the	Hammond	&	Co	.	Rotary	Engine	and	added	:
回复	那	它	曾是	这	哈蒙德	&	合作	.	旋转	引擎	和	额外	:

我询问总工程师他们使用的是什么型号的发动机，他回答说是哈蒙德公司生产的旋转式发动机，并补充道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['endʒɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ʌv; əv] [jɔːrz] [neɪmd] ['lenərd]

"	We	are	indebted	for	this	engine	to	a	countryman	of	yours	named	Leonard
"	我们	是	负债累累	为了	这	引擎	到	一个	同胞	的	你的	命名	伦纳德

['hæmənd] ,

Hammond	,
哈蒙德	,

"这台发动机要感谢你们的同胞伦纳德·哈蒙德，我们对此深表感激。"

[huː] [pɝˈfɛktəd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][juːz][ænd; ənd][hæz; həz]

who	perfected	it	so	that	at	present	it	is	in	universal	use	and	has
WHO	完善	它	所以	那	在	展示	它	是	在	普遍的	使用	和	有

[ˌrɛvəˈluːʃəˌnaɪzd] [ðə; ði] [ˈɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ɪts] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv]['fjuːəl][ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ]

revolutionized	the	industries	of	the	world	by	its	saving	of	fuel	and	the	low
革命性的	这	行业	的	这	世界	经过	它是	保存	的	燃料	和	这	低的

[praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːl][biː; bi] [ˌmænjəˈfæktʃər] ,

price	at	which	it	call	be	manufactured	,
价格	在	哪个	它	称呼	是	制造	,

是他完善了这项技术，使其目前得到普遍应用，并因其节约燃料和低廉的生产成本而彻底改变了世界工业。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kənˈsaɪnd] ['evri] ['ʌðər] [meɪk] [ʌv; əv]['endʒɪn] , [rɪˈsɪprək(ə)l][ænd; ənd]['tɜːrbaɪn]

so	that	it	has	consigned	every	other	make	of	engine	,	reciprocal	and	turbine
所以	那	它	有	寄售	每一个	其他	制作	的	引擎	,	互惠的	和	涡轮

, [tuː; tə][ðə; ði][skræp][paɪl] ,

,	to	the	scrap	pile	,
,	到	这	废料	桩	,

因此，其他所有型号的发动机，无论是往复式发动机还是涡轮发动机，都被淘汰了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] ['benɪfɪts] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

and	of	the	most	notable	benefits	derived	from	it	has	been	in	the
和	的	这	最多	值得注意的	好处	衍生的	从	它	有	到过	在	这

['ʃɪpɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [ɪˈkɑːnəmi] [ʌv; əv]['fjuːəl] ,

shipping	not	only	in	economy	of	fuel	,
船运	不是	仅有的	在	经济	的	燃料	,

其中最显著的好处体现在航运方面，不仅体现在燃料节约方面，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [speɪs] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪ][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər]

but	also	in	the	small	space	they	occupy	so	as	to	give	more	room	for
但	还	在	这	小的	空间	他们	占据	所以	作为	到	给	更多的	房间	为了

['kɑːrgoʊ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv][vaɪˈbreɪʃ(ə)n] ,

cargo	and	in	the	almost	total	absence	of	vibration	,
货物	和	在	这	几乎	全部的	缺席	的	振动	,

而且它们占用的空间很小，从而为货物腾出更多空间，并且几乎没有振动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [prəˈpelər] [ʃæft] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn]

and	in	the	battleship	from	their	being	on	the	propeller	shaft	at	the	stern
和	在	这	战列舰	从	他们的	存在	在	这	螺旋桨	轴	在	这	船尾

[fɑːr] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][laɪn] .

far	below	the	water	line	.
远的	以下	这	水	线	.

在战列舰上，由于它们位于船尾水线以下很远的螺旋桨轴上，所以很容易发生这种情况。

" [ðə; ði] ['bætlˌʃɪps] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər][ten] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['hɑːbəz]

"	The	battleships	remain	for	ten	months	of	the	year	in	the	rivers	and	harbors
"	这	战列舰	保持	为了	十	几个月	的	这	年	在	这	河流	和	港口

,

,
,

“战舰一年中有十个月都停泊在河流和港口中，

[wer] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ɑːr; ər][kept] ['bɪzi] ['dredʒɪŋ] , ['bɪldɪŋ] ['lɛviːz] , [hwɔːvz]

where	the	officers	and	men	are	kept	busy	dredging	,	building	levees	,	wharves
在哪里	这	警官	和	男人	是	保留	忙碌的	疏浚	,	建筑	堤坝	,	码头

[ænd; ənd] ['breɪkwɔːtər] ,

and	breakwaters	,
和	防波堤	,

那里的官兵们忙于疏浚河道、修建堤坝、码头和防波堤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs]

and	they	take	a	cruise	to	different	parts	of	the	earth	during	the	months
和	他们	拿	一个	巡航	到	不同的	部分	的	这	地球	期间	这	几个月

[ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ænd; ənd]['dʒænjueri] ,

of	December	and	January	,
的	十二月	和	一月	,

他们在十二月和一月期间乘游轮前往世界各地。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['gʌnəri] ['præktɪs] .

and	during	that	time	engage	in	gunnery	practice	.
和	期间	那	时间	从事	在	炮术	实践	.

在此期间进行炮术训练。

[ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [θriː] - [ɪntʃ] ['kælɪbər]['gʌnz][ɪz]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [iːtʃ] ['bætlʃɪp] [fɔːr; fər] [ðæt]

A	battery	of	three	-	inch	caliber	guns	is	taken	on	board	each	battleship	for	that
一个	电池	的	三	-	英寸	口径	枪支	是	已采取	在	木板	每个	战列舰	为了	那

[æz; əz][ðə; ði][bɪg]['gʌnz] [wɪl] [nɑːt][stænd][kən'tɪnjuəl]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊnli] [juːst] [ɑːn]['speʃ(ə)l]

as	the	big	guns	will	not	stand	continual	firing	and	are	only	used	on	special
作为	这	大的	枪支	将要	不是	站立	持续的	射击	和	是	仅有的	用过的	在	特别的

[ə'keiʒənz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] .

occasions	to	see	if	the	gunners	have	improved	.
场合	到	看	如果	这	炮手	有	改进	.

每艘战列舰上都配备了一组三英寸口径的火炮，因为大口径火炮无法承受持续射击，只在特殊场合使用，以检验炮手的水平是否有所提高。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm]

The	men	are	highly	pleased	with	the	service	and	the	majority	of	them
这	男人	是	高度	高兴	和	这	服务	和	这	多数	的	他们

[ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .

re	-	enlist	.
关于	-	入伍	.

这些士兵对服役情况非常满意，其中大多数人选择再次入伍。

[ɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['θɜːrti] [fɜːrst] - [klæs] [ænd; ənd] ['θɜːrti]

On	inquiry	I	was	told	that	they	had	thirty	first	-	class	and	thirty
在	询问	我	曾是	讲述	那	他们	有	三十	第一的	-	班级	和	三十

['sekənd] - [klæs] ['bætlˌʃɪps] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]

second	-	class	battleships	and	that	they	kept	them	always	together	so	that	they
第二	-	班级	战列舰	和	那	他们	保留	他们	总是	一起	所以	那	他们

[kʊd; kəd] [straɪk] [æn; ən] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] ,

could	strike	an	enemy	with	force	,
可以	罢工	一个	敌人	和	力量	,

经询问得知，他们有三十艘一级战列舰和三十艘二级战列舰，并且他们始终让这些战舰保持在一起，以便能够有力地打击敌人。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [held][noʊ]['piːp(ə)l][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['kɑːləniz] [ɔːr] ['aʊtlaɪɪŋ]

but	as	they	held	no	people	in	subjection	and	had	no	colonies	or	outlying
但	作为	他们	握住	不	人们	在	隶属	和	有	不	殖民地	或者	边远

[pə'zeʃnz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][wɔːr] - [bʌt; bət]

possessions	there	was	at	the	present	time	very	little	danger	of	war	-	but
财产	那里	曾是	在	这	展示	时间	非常	小的	危险	的	战争	-	但

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [hɑːrd] .

if	it	should	come	they	were	ready	to	fight	and	to	strike	hard	.
如果	它	应该	来	他们	是	准备好	到	斗争	和	到	罢工	难的	.

但由于他们没有征服任何人民，也没有殖民地或海外领地，所以目前几乎没有战争的危险——但如果战争真的爆发，他们也做好了战斗和猛烈反击的准备。

[æz; əz][aɪ][left][ðə; ði]['neɪvi][jɑ:rd][aɪ] [θɔ:t] [wʌt] [ə; eɪ]['pɪti][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

As	I	left	the	navy	yard	I	thought	what	a	pity	it	was	that	the	people
作为	我	左边	这	海军	院子	我	想法	什么	一个	遗憾	它	曾是	那	这	人们

[in'hæbitɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['gʌvənd] [æz; əz] [ðiːz] ['pi:p(ə)l]

inhabiting	the	other	countries	of	the	earth	were	not	governed	as	these	people
居住	这	其他	国家	的	这	地球	是	不是	受统治	作为	这些	人们

[ɑ:r; ər] ,

are	,
是	,

离开海军造船厂时，我想，世界其他国家的人民没有像这里的人民一样受到统治，真是太可惜了。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['bætlˌʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndli] [ɜ:rθ] [wʊd]

for	then	there	would	be	no	need	of	battleships	and	the	kindly	earth	would
为了	然后	那里	会	是	不	需要	的	战列舰	和	这	亲切地	地球	会

['slʌmbər] [læpt] [ɪn][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:z] .

slumber	lapped	in	Universal	Laws	.
睡眠	圈速	在	普遍的	法律	.

那样一来，就不需要战舰了，仁慈的地球将在宇宙法则的怀抱中沉睡。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] .

DEPARTMENT	OF	COMMERCE	.
部门	的	商业	.

美国商务部。

[ɑ:n][ɪn'kwaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

On	inquiring	at	the	Department	of	Commerce	I	was	informed	that	it	had
在	查询	在	这	部门	的	商业	我	曾是	知情的	那	它	有

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ves(ə)lz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['træfɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['fɔ:rən] [treɪd] ,

charge	of	all	vessels	engaged	in	internal	traffic	as	well	as	in	foreign	trade	,
收费	的	全部	船只	已订婚的	在	内部的	交通	作为	出色地	作为	在	外国的	贸易	,

我向商务部询问后得知，商务部负责所有从事国内运输和对外贸易的船舶。

[ænd; ənd]['ɑ:pɝˌeɪtəd][laɪnz][ʌv; əv] [s'ti:məz] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][pɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

and	operated	lines	of	steamers	running	to	all	ports	of	the	globe	,
和	经营的	线条	的	蒸汽船	跑步	到	全部	端口	的	这	地球	,

并运营着通往全球所有港口的轮船航线，

['kæriɪŋ] [freɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [bɪ'twi:n] [hoʊm][ænd; ənd] ['fɔ:rən] [pɔ:rts] [ðæt] [dɪ'faɪd][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n]

carrying	freight	at	a	rate	between	home	and	foreign	ports	that	defied	competition
携带	货运	在	一个	速度	之间	家	和	外国的	端口	那	违抗	竞赛

,

,

,

以远超竞争对手的速度在国内外港口之间运输货物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['kæri] [freɪt] [bɪ'twi:n] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .

but	they	did	not	carry	freight	between	foreign	countries	.
但	他们	做过	不是	携带	货运	之间	外国的	国家	.

但它们并不从事国际间的货物运输。

[ðə; ði][men][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɜ:rkənti:l] [mə'ri:n] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd][hæd; həd]

The	men	for	the	Mercantile	Marine	were	furnished	by	the	Army	and	had
这	男人	为了	这	商业	海洋	是	提供	经过	这	军队	和	有

[ðə; ði] [seɪm] [peɪ] .

the	same	pay	.
这	相同的	支付	.

商船队的船员由陆军提供，薪饷相同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][loʊd][ænd; ənd][ʌn'loʊd]['kɑːrgoʊ][ɪn] ['evri] [pɔːrt] [wer] [ðeɪ] [tʊk] [ɑːn]
They 他们 | **were** 是 | **required** 必需的 | **to** 到 | **load** 加载 | **and** 和 | **unload** 卸下 | **cargo** 货物 | **in** 在 | **every** 每一个 | **port** 港口 | **where** 在哪里 | **they** 他们 | **took** 采取 | **on** 在
[ɔːr] [dis'tʃaːdʒd] [freɪt] ,
or 或者 | **discharged** 出院 | **freight** 货运 | **,** ,

他们被要求在每个装卸货物的港口装卸货物。

[ænd; ənd] ['ʃɪpərz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['hwɔːrfɪdʒ; 'wɔːrfɪdʒ]['tʃɑːrdʒɪz][ɔːr]['paɪlət] [fiːz] ,
and 和 | **shippers** 托运人 | **did** 做过 | **not** 不是 | **have** 有 | **to** 到 | **pay** 支付 | **wharfage** 码头费 | **charges** 收费 | **or** 或者 | **pilot** 飞行员 | **fees** 费用 | **,** ,

托运人无需支付码头费或引航费。

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɪntuː][pɔːrt][ænd; ənd][aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['paɪlət] .
for 为了 | **everyone** 每个人 | **took** 采取 | **his** 他的 | **ship** 船 | **into** 进入 | **port** 港口 | **and** 和 | **out** 出去 | **without** 没有 | **a** 一个 | **pilot** 飞行员 | **.** .

因为每个人都驾驶着自己的船进出港口，而无需引航员。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] ['gʌvərnmənt] ['wɛəhausiz] ,
The 这 | **department** 部门 | **also** 还 | **had** 有 | **charge** 收费 | **of** 的 | **all** 全部 | **Government** 政府 | **warehouses** 仓库 | **,** ,

该部门还负责所有政府仓库。

[hwɔːvz] [ænd; ənd] [dɑːks] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ɔːl] ['kɔnsəlz] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [ænd; ənd]
wharves 码头 | **and** 和 | **docks** 码头 | **and** 和 | **appointed** 任命 | **all** 全部 | **consuls** 领事 | **to** 到 | **foreign** 外国的 | **countries** 国家 | **and** 和
[rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] ,
received 已收到 | **their** 他们的 | **reports** 报告 | **,** ,

管理码头和船坞，任命所有驻外领事并接收他们的报告，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gə'zet] .
which 哪个 | **were** 是 | **published** 已发布 | **in** 在 | **the** 这 | **National** 国家的 | **Gazette** 公报 | **.** .

这些文章发表在《国家公报》上。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]
The 这 | **business** 商业 | **of** 的 | **the** 这 | **Department** 部门 | **was** 曾是 | **run** 跑步 | **on** 在 | **the** 这 | **principle** 原则 | **of** 的 | **the** 这 | **greatest** 最
[gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ,
good 好的 | **to** 到 | **the** 这 | **whole** 所有的 | **people** 人们 | **,** ,

该部门的运作原则是为全体人民谋求最大利益。

[soʊ] [ðæt] [wen'evər] [ðə; ði]['prɑːfɪts] ['eni] [jɪr] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ]
so 所以 | **that** 那 | **whenever** 每当 | **the** 这 | **profits** 利润 | **any** 任何 | **year** 年 | **exceeded** 超出 | **the** 这 | **expenses** 开支 | **and** 和 | **the** 这 | **sinking** 下沉
[fʌnd] ,
fund 基金 | **,** ,

因此，每当某一年的利润超过支出和偿债基金时，

[freɪt] [reɪts] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] .
freight 货运 | **rates** 利率 | **were** 是 | **reduced** 减少 | **.** .

运费降低了。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER 章 | **X** X | **.** .

第十章

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] .
DEPARTMENT OF RAILWAYS .
部门 的 铁路 .

铁路部门。

[aɪ] [went] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['reilrəudz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]
I went from there to the Department of Railroads and was given a
我 去 从 那里 到 这 部门 的 铁路 和 曾是 给定 一个
['kɑːpi][ʌv; əv] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] [reɪts] [wɪtʃ] [ɑːn][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]
copy of freight and passenger rates which on examination proved to be very
复制 的 货运 和 乘客 利率 哪个 在 考试 已证实 到 是 非常
['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][noʊ] [greɪt] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][wɪθ]['liːg(ə)l] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp]
simple and that required no great lawyers with legal cunning to draw up
简单的 和 那 必需的 不 伟大的 律师 和 合法的 狡猾 到 画 向上
[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][maɪ] ['kʌntri] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['tærɪf]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
as they did in my country in making tariff schedules to fool the people
作为 他们 做过 在 我的 国家 在 制作 关税 日程安排 到 傻子 这 人们
[ænd; ənd]['oʊpən][ə; eɪ]['waɪdər] [dɔːr] [fɔːr; fər][græft] ['riːˌbeɪts] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] .
and open a wider door for graft rebates and special privileges .
和 打开 一个 更广泛 门 为了 接枝 回扣 和 特别的 特权 .

我随后去了铁路部门，拿到了一份货运和客运费率表。经查阅，发现费率表非常简单，不需要像我国那样，由拥有法律诡计的大律师来制定，以欺骗民众，并为贪污回扣和特殊待遇打开更大的方便之门。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [reɪt] [wʌz; wəz][faɪv] [mɪlz] [pər] [maɪl][fɔːr; fər] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] ['dɪstəns] ,
The passenger rate was five mills per mile for any and every distance ,
这 乘客 速度 曾是 五 磨坊 每 英里 为了 任何 和 每一个 距离 ,

乘客票价为每英里五毫，不限距离。

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [friː] ,
with children under seven years of age free ,
和 孩子们 在下面 七 年 的 年龄 自由的 ,

七岁以下儿童免费，

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] [ɪk'sepʃn] - [ɔːl] ['tʃɪldrən] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [haɪ] [skuːl] [wɜːr; wər]
with but one exception - all children attending the District High School were
和 但 一 例外 - 全部 孩子们 参加 这 区 高的 学校 是
['kærid] [friː] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [skuːl] .
carried free to and from school .
携带 自由的 到 和 从 学校 .

只有一个例外——所有就读于地区高中的学生都可以免费乘车往返学校。

['sliːpɪŋ] [kɑːrz][wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɔːl] ['pɜ-ːsənz] ['trævlɪŋ] ['oʊvər][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ɑːn]
Sleeping cars were provided for all persons traveling over one thousand miles on
睡眠 汽车 是 假如 为了 全部 人 旅行 超过 一 千 英里 在
[ðə; ði] [treɪn] ,
the train ,
这 火车 ,

火车为所有行程超过一千英里的乘客提供卧铺车厢。

[bʌt; bət][noʊ]['pɜːrs(ə)n]['ʌndər] [ðæt] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][wʌn] .
but no person under that distance was permitted to occupy one .
但 不 人 在下面 那 距离 曾是 允许 到 占据 一 .

但距离该范围之外的任何人均不允许占用该车位。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['pʊlmən] [ɔːr] ['pæləs] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd][noʊ]['speʃ(ə)l] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'laʊd]
There were no Pullman or Palace Coaches and no special train was allowed
那里 是 不 普尔曼 或者 宫殿 教练 和 不 特别的 火车 曾是 允许
[seɪv] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɔːr] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
save only to the President or member of his Cabinet on official business .
节省 仅有的 到 这 总统 或者 成员 的 他的 内阁 在 官方的 商业 .

没有普尔曼车厢或宫殿车厢，也不允许开行专列，只有总统或内阁成员因公出差才能乘坐。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪnz] [wɜːr; wər] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [prə'duːs]

The	railway	lines	were	run	through	the	country	so	as	to	bring	the	produce
这	铁路	线条	是	跑步	通过	这	国家	所以	作为	到	带来	这	生产

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [wʌn]

of	the	people	to	market	and	to	bring	all	the	people	in	touch	with	one
的	这	人们	到	市场	和	到	带来	全部	这	人们	在	触碰	和	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

修建铁路贯穿全国，是为了将人们的农产品运往市场，并使所有人彼此联系起来。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [baɪ] [ðəm'selvz] [dɪd] [nɑːt] [peɪ] ['ɑpəretɪŋ]

Hundreds	of	short	lines	were	in	operation	that	by	themselves	did	not	pay	operating
数百	的	短的	线条	是	在	手术	那	经过	他们自己	做过	不是	支付	操作

[ɪk'spensɪz] ,

expenses	,
开支	,

数百条短途线路在运营，但这些线路本身无法支付运营费用。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

but	as	they	formed	a	part	of	the	whole	railway	system	of	the	Republic
但	作为	他们	形成	一个	部分	的	这	所有的	铁路	系统	的	这	共和国

['ʌndər] [wʌn] ['mænɪdʒmənt] ,

under	one	management	,
在下面	一	管理	,

但由于它们都属于共和国整个铁路系统的一部分，并由同一管理机构负责运营，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

they	were	beneficial	to	the	people	.
他们	是	有利	到	这	人们	.

它们对人民有益。

[ðə; ði] [reɪt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [freɪt] , [ɪk'sept] [greɪn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

The	rate	for	all	kinds	of	freight	,	except	grain	and	vegetables	,
这	速度	为了	全部	种类	的	货运	,	除了	粮食	和	蔬菜	,

除粮食和蔬菜外，所有种类货物的运费均为.....

[wʌz; wəz] [faɪv] [mɪlz] [pər] [tʌn] [pər] [maɪl] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['dɪstənsɪz] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [greɪn] ,

was	five	mills	per	ton	per	mile	for	all	distances	,	and	for	grain	,
曾是	五	磨坊	每	吨	每	英里	为了	全部	距离	,	和	为了	粮食	,

所有距离的每吨每英里磨机数均为五台，谷物亦是如此。

[fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː] [mɪlz] [pər] [tʌn] [pər] [maɪl] .

fruit	and	vegetables	two	mills	per	ton	per	mile	.
水果	和	蔬菜	二	磨坊	每	吨	每	英里	.

水果和蔬菜每吨每英里两磨。

[ɔːl] ['gʌvərnmənt] [freɪt] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːr; wər] ['kærid] [friː] ,

All	Government	freight	and	employees	were	carried	free	,
全部	政府	货运	和	雇员	是	携带	自由的	,

所有政府货物和人员均免费运输。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [strɪkt] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [kept] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [frɔːd] .

but	a	strict	account	was	kept	so	as	to	prevent	fraud	.
但	一个	严格的	帐户	曾是	保留	所以	作为	到	防止	欺诈罪	.

但为了防止欺诈，采取了严格的记账措施。

[noʊ] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['pɜːsənz] [ɔːr] ['pleɪsɪz] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] .

No	discrimination	between	persons	or	places	was	allowed	.
不	歧视	之间	人	或者	地方	曾是	允许	.

不允许对人或地点进行任何歧视。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] ,
Everyone **was** **placed** **on** **the** **same** **footing** **,**
每个人 曾是 放置 在 这 相同的 立足点 ,

所有人都被置于同等地位。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'spirəsiz] [ɪn] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['eni] ['dɪstrɪkt]
but **to** **prevent** **conspiracies** **in** **restraint** **of** **trade** **if** **a** **person** **in** **any** **district**
但 到 防止 阴谋论 在 克制 的 贸易 如果 一个 人 在 任何 区
[ʃɪpt] [gʊdz] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [seɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [les]
shipped **goods** **into** **another** **district** **and** **offered** **them** **for** **sale** **for** **a** **less**
已发货 商品 进入 其他 区 和 提供 他们 为了 销售 为了 一个 较少的
[praɪs] ,
price **,**
价格 ,

但为防止串谋限制贸易，如任何地区的某人将货物运往另一地区并以较低的价格出售，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪt] ['ædɪd] , [ðæn; ðən][hiː; hi][soʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪstrɪkt] ,
with **the** **freight** **added** **,** **than** **he** **sold** **them** **for** **in** **his** **own** **district** **,**
和 这 货运 额外 , 比 他 卖 他们 为了 在 他的 自己的 区 ,

加上运费后，他在自己所在地区出售的价格比卖得还高。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][sɪks] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt]
he **was** **punished** **by** **six** **months** **'** **imprisonment** **at** **hard** **labor** **in** **the** **district**
他 曾是 受到惩罚 经过 六 几个月 - 监禁 在 难的 劳动 在 这 区
[wer] [hiː; hi]['vaiəleitid][ðə; ði] [lɔː] ,
where **he** **violated** **the** **law** **,**
在哪里 他 违反 这 法律 ,

他因违法而被判处在当地服苦役六个月。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] , ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ɔːr] ['æktɪŋ] [æz; əz]['eɪdʒənt][fɔːr; fər]
and **if** **any** **person** **,** **either** **of** **his** **own** **account** **or** **acting** **as** **agent** **for**
和 如果 任何 人 , 任何一个 的 他的 自己的 帐户 或者 表演 作为 代理人 为了
[ə'nʌðər] ['pɑːrti] ,
another **party** **,**
其他 派对 ,

如果任何人，无论是以自己的名义还是作为另一方的代理人，

[soʊld] [gʊdz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [les] [praɪs][ðæn; ðən][ðə; ði]
sold **goods** **brought** **from** **a** **foreign** **country** **for** **a** **less** **price** **than** **the**
卖 商品 带来 从 一个 外国的 国家 为了 一个 较少的 价格 比 这
['hoʊlseɪl] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [ɔːr]
wholesale **price** **of** **the** **goods** **at** **the** **place** **where** **they** **were** **produced** **or**
批发的 价格 的 这 商品 在 这 地方 在哪里 他们 是 生产 或者
[ˌmænjə'fæktʃər] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [pər] [sent] .
manufactured **with** **twenty** **per** **cent** **.**
制造 和 二十 每 中心 .

将从国外进口的商品以低于其生产地或制造地批发价百分之二十的价格出售。

['ædɪd] [fɔːr; fər] [freɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] , [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][sɪks] [mʌnθs] -
added **for** **freight** **and** **other** **expenses** **,** **was** **punished** **by** **six** **months** **'**
额外 为了 货运 和 其他 开支 , 曾是 受到惩罚 经过 六 几个月 -
[ɪm'prɪznmənt] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər] ,
imprisonment **at** **hard** **labor** **,**
监禁 在 难的 劳动 ,

因加收运费和其他费用，被判处六个月监禁并强制劳动。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][juə'reiʃə] ,
and **if** **not** **a** **citizen** **of** **the** **Republic** **of** **Eurasia** **,**
和 如果 不是 一个 公民 的 这 共和国 的 欧亚大陆 ,

如果不是欧亚共和国公民，

[wʌz; wəz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ['æftər] ['sɜ:rvɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['sentəns] , [fɔ:r; fər] ,
was **expelled** **from** **the** **country** **after** **serving** **out** **his** **sentence** **,** **for** **,**
曾是 被驱逐 从 这 国家 后 服务 出去 他的 句子 , 为了 ,

服刑期满后，他被驱逐出境，原因是：

[æz; əz][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt]['ɑ:fɪsər] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][ˌem 'i:] :
as **a** **prominent** **officer** **remarked** **to** **me** **:**
作为 一个 著名的 官 评论 到 我 :

一位高级军官曾对我说：

" [wi:; wi][du:][nɑ:t][pər'mɪt] ['eni] ['stændərd] [ɔɪl] ['meθədz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
" **We** **do** **not** **permit** **any** **Standard** **Oil** **methods** **in** **our** **country** **.**
" 我们 做 不是 允许 任何 标准 油 方法 在 我们的 国家 .

“我们国家不允许任何标准石油公司采用的方法。”

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['tærɪf] ['du:tiz] ['li:vid] .
" **There** **were** **no** **tariff** **duties** **levied** **.**
" 那里 是 不 关税 职责 征收 .

“没有征收任何关税。”

['evri] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [prə'du:st] [ɔ:r] [ˌmænjə'fæktʃər] ([ɪk'sept] [ðoʊz] [prə'du:st] [ɔ:r] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði]
Every **article** **produced** **or** **manufactured** **(** **except** **those** **produced** **or** **manufactured** **by** **the**
每一个 文章 生产 或者 制造 (除了 那些 生产 或者 制造 经过 这
['gʌvərnmənt] ,
Government **,**
政府 ,

所有生产或制造的物品（政府生产或制造的物品除外），

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [prə'hɪbɪtɪd]) [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [fri:] ,
which **were** **prohibited** **)** **were** **admitted** **free** **,**
哪个 是 禁止) 是 承认 自由的 ,

（被禁止的）可以免费入场，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [əd'mɪtɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [prə'du:st] [ɔ:r] [ˌmænjə'fæktʃər]
provided **the** **Government** **of** **that** **country** **admitted** **articles** **produced** **or** **manufactured**
假如 这 政府 的 那 国家 承认 文章 生产 或者 制造
[ɪn][juə'reɪjə] [fri:] ; [ɪf] [nɑ:t] ,
in **Eurasia** **free** **;** **if** **not** **,**
在 欧亚大陆 自由的 ; 如果 不是 ,

前提是该国政府允许欧亚大陆生产或制造的物品自由进口；否则，

[ðen] [ə; eɪ][nɑ:n] - ['ɪntərkɔ:rs] [dɪ'kri:] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][juə'reɪjə][tu:; tə]
then **a** **non** **-** **intercourse** **decree** **was** **issued** **by** **the** **President** **of** **Eurasia** **to**
然后 一个 非 - 交往 法令 曾是 发布 经过 这 总统 的 欧亚大陆 到
[bi:; bi][ɪn] [fɔ:rs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌntri] [ək'septɪd] [fri:] [treɪd] .
be **in** **force** **until** **the** **other** **country** **accepted** **free** **trade** **.**
是 在 力量 直到 这 其他 国家 公认 自由的 贸易 .

然后，欧亚总统颁布了一项禁止贸易往来的法令，该法令有效期至另一国接受自由贸易为止。

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ɪm'plɔɪŋ] ['soʊldʒərz][tu:; tə]
The **railways** **were** **built** **directly** **by** **the** **Government** **,** **employing** **soldiers** **to**
这 铁路 是 建造 直接地 经过 这 政府 , 雇用 士兵 到
[du:][ðə; ði][wɜ:rk] ,
do **the** **work** **,**
做 这 工作 ,

铁路是由政府直接修建的，雇佣了士兵从事这项工作。

[ænd; ənd][noʊ]['kɑ:ntrækts][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] , ['gʌvərnmənt] [su:pərɪn'tendənts] [ænd; ənd] ['fɔrmən]

and	no	contracts	were	allowed	,	Government	superintendents	and	foremen
和	不	合同	是	允许	,	政府	督学	和	工头

['bɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

bossing	the	construction	,
老板	这	建造	,

而且不允许签订合同，施工完全由政府主管和工头主导。

['i:v(ə)n][tu:; tə] ['getɪŋ] [aʊt][taɪz][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['fɔrists] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪlz] [meɪd] [ɪn]

even	to	getting	out	ties	in	the	Government	forests	and	the	rails	made	in
甚至	到	获得	出去	领带	在	这	政府	森林	和	这	铁轨	制成	在

['gʌvərnmənt] [mɪlz] [ænd; ənd] ['faʊndri:z] .

Government	mills	and	foundries	.
政府	磨坊	和	铸造厂	.

甚至包括从政府森林中取出枕木，以及从政府工厂和铸造厂中取出铁轨。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bɪlt] ['reilrəudz] [æt; ət] [les] [kɔ:st][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ɪn]['eni]

The	Government	built	railroads	at	less	cost	than	they	were	built	for	in	any
这	政府	建造	铁路	在	较少的	成本	比	他们	是	建造	为了	在	任何

['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tu:; tə][get][ðer; ðər]

other	part	of	the	world	and	politicians	had	no	chance	to	get	their
其他	部分	的	这	世界	和	政治家	有	不	机会	到	得到	他们的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [frendz] ['ɪntu:][sɔ:ft] [bɜ:θs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['tækspeɪəz] .

political	friends	into	soft	berths	at	the	expense	of	the	taxpayers	.
政治的	朋友们	进入	柔软的	泊位	在	这	费用	的	这	纳税人	.

政府修建铁路的成本比世界其他任何地方都低，政客们也没有机会以牺牲纳税人的利益为代价，让他们的政治盟友获得优待。

[noʊ] ['mʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .

No	money	was	paid	by	the	General	Government	for	right	of	way	.
不	钱	曾是	有薪酬的	经过	这	一般的	政府	为了	正确的	的	方式	.

联邦政府没有为通行权支付任何费用。

[ɔ:l] [kleɪmz] [fɔ:r; fər]['dæmɪdʒɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

All	claims	for	damages	arising	out	of	the	building	of	railways	had	to	be
全部	索赔	为了	损害	产生	出去	的	这	建筑	的	铁路	有	到	是

[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] ,

presented	to	the	District	Court	,
呈现	到	这	区	法庭	,

所有因铁路建设引起的损害赔偿请求都必须向地方法院提出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] [kʊd; kəd][grænt] [sʌtʃ] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][æz; əz]

and	the	law	provided	that	the	District	Court	could	grant	such	compensation	as
和	这	法律	假如	那	这	区	法庭	可以	授予	这样的	赔偿	作为

[wʌz; wəz][dʒʌst] ,

was	just	,
曾是	只是	,

法律规定，地方法院可以裁定给予公正的赔偿。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [keɪs] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [ə'sest] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][pər]['eɪkər] [ðæt]

but	in	no	case	could	it	exceed	the	assessed	value	of	the	land	per	acre	that
但	在	不	案件	可以	它	超过	这	评估	价值	的	这	土地	每	英亩	那

[ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd][swɔ:rn][tu:; tə] ['pri:viəsli] [æz; əz][ðə; ði] [fʊl] ['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] ,

the	owner	had	sworn	to	previously	as	the	full	value	of	his	land	,
这	所有者	有	宣誓	到	之前	作为	这	满的	价值	的	他的	土地	,

但无论如何都不能超过土地所有者先前宣誓确认的每英亩土地评估价值，即其土地的全部价值。

[tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

to	be	paid	out	of	the	funds	of	the	district	.
到	是	有薪酬的	出去	的	这	资金	的	这	区	.

由学区资金支付。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [fɔːrmz][ʌv; əv][tæk'seɪʃn][ɪn][juə'reiʃə] , [ə; eɪ][lænd][tæks][ænd; ənd][ə; eɪ]

There	were	only	two	forms	of	taxation	in	Eurasia	,	a	land	tax	and	a
那里	是	仅有的	二	表格	的	税收	在	欧亚大陆	,	一个	土地	税	和	一个

['grædʒueɪtɪd] ['ɪnkʌm] [tæks] .

graduated	income	tax	.
毕业	收入	税	.

欧亚大陆只有两种税收形式：土地税和累进所得税。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][tæks][ɑːn] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] , ['iːðər] [ɑːn]['sɪti][ɔːr] ['kʌntri]

There	was	no	tax	on	improvements	of	any	kind	,	either	on	city	or	country
那里	曾是	不	税	在	改进	的	任何	种类	,	任何一个	在	城市	或者	国家

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

城市或乡村的房产，无论进行何种改良，均不征税。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][lænd]['oʊnli] ;

but	on	the	land	only	;
但	在	这	土地	仅有的	;

但仅限于陆地；

[baɪ] [ðɪs] [waɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv][tæk'seɪʃn] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] ['prɑːpərti]

by	this	wise	system	of	taxation	encouraging	the	people	to	improve	their	property
经过	这	明智的	系统	的	税收	鼓励	这	人们	到	提升	他们的	财产

[ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [lænd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;

and	beautify	and	discouraging	land	speculation	;
和	美化	和	令人沮丧	土地	推测	;

通过这种明智的税收制度，鼓励人们改善自己的财产，美化环境，同时抑制土地投机；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wɑːntɪd][lænd] [oʊnd] [baɪ]['praɪvət] ['pɑːrtiz] [huː] [wɜːr; wər]

and	when	the	Government	wanted	land	owned	by	private	parties	who	were
和	什么时候	这	政府	通缉	土地	拥有	经过	私人的	各方	WHO	是

['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ([fɔːr; fər][noʊ] ['fɔːrənər] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [oʊn] [lænd]

citizens	of	the	Republic	(	for	no	foreigner	was	permitted	by	law	to	own	land
公民	的	这	共和国	(	为了	不	外国人	曾是	允许	经过	法律	到	自己的	土地

[də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

directly	or	indirectly	,
直接地	或者	间接	,

当政府想要获得共和国公民私人拥有的土地时（因为法律不允许任何外国人直接或间接拥有土地），

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ˌæbsən'tiːz] ['lændlɔːdizəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

so	that	the	curse	of	Absentee	Landlordism	which	was	the	ruin	of	Ireland	,
所以	那	这	诅咒	的	缺席者	房东主义	哪个	曾是	这	废墟	的	爱尔兰	,

因此，正是地主不在本地居住的弊病，最终导致了爱尔兰的毁灭。

[ʃʊd; ʃəd]['nevər] [blaɪt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][juə'reiʃə]) ,

should	never	blight	the	happiness	of	the	people	of	Eurasia	)	,
应该	绝不	枯萎病	这	幸福	的	这	人们	的	欧亚大陆	)	,

绝不应破坏欧亚大陆人民的幸福），

[ðeɪ] ['ædɪd] [ʌp][ðə; ði] [ə'sesmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːviəs] [faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm]

they	added	up	the	assessments	for	the	previous	five	years	and	divided	them
他们	额外	向上	这	评估	为了	这	以前的	五	年	和	分割	他们

[baɪ][faɪv][ænd; ənd] ['ædɪd] ['twenti] [pər] [sent] .

by	five	and	added	twenty	per	cent	.
经过	五	和	额外	二十	每	中心	.

他们将过去五年的评估结果加起来，除以五，再加上百分之二十。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] ,

to	it	in	payment	for	the	land	,
到	它	在	支付	为了	这	土地	,

作为土地的支付款项，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fer] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['eni] ['bɪldɪŋz] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ;

together	with	fair	compensation	for	any	buildings	there	might	be	on	it	;
一起	和	公平的	赔偿	为了	任何	建筑物	那里	可能	是	在	它	;

同时给予对地上任何建筑物的合理补偿;

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [swɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] [loʊ] [ˌvælju'eɪʃn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lænd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

so	that	if	the	owner	swore	to	a	low	valuation	on	his	land	he	was	the
所以	那	如果	这	所有者	发誓	到	一个	低的	估值	在	他的	土地	他	曾是	这

['lu:zər] ;

loser	;
失败者	;

因此，如果土地所有者对自己的土地估价过低，那么他就会吃亏;

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] , ['sɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ˌi:kwələ'zeɪʃn] ['evri] [jɪr] ,

but	the	District	Court	,	sitting	as	a	Board	of	Equalization	every	year	,
但	这	区	法庭	,	坐着	作为	一个	木板	的	均衡	每一个	年	,

但地区法院每年都作为平等委员会召开会议，

[kʊd; kəd] [fɪks] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] ['prɑ:pər] .

could	fix	the	value	of	the	land	at	what	they	considered	proper	.
可以	使固定	这	价值	的	这	土地	在	什么	他们	经过考虑的	恰当的	.

他们可以自行决定土地的价值，使其达到他们认为合适的水平。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] .

THE	INCOME	TAX	.
这	收入	税	.

所得税。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks][wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd] ['ɪnkʌm] [tæks] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pɝ:sənz] ['hævɪŋ] [ɑ:n]

The	income	tax	was	a	graduated	income	tax	beginning	with	persons	having	on
这	收入	税	曾是	一个	毕业	收入	税	开始	和	人	拥有	在

['ɪnkʌm] [wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [wʌt] [ðeɪ] [leɪd] [aʊt][ɪn] [ɪm'pru:vɪŋ]

income	one	thousand	dollars	a	year	and	above	what	they	laid	out	in	improving
收入	一	千	美元	一个	年	和	多于	什么	他们	铺设	出去	在	改善

[ðer; ðər]['prɑ:pərti] .

their	property	.
他们的	财产	.

所得税实行累进所得税制，从年收入超过一千美元的人开始征收，超过其用于改善财产的支出部分则需缴纳所得税。

[ɔ:l] ['pɝ:sənz] [hu:z] ['ɪnkʌm] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [peɪd] [noʊ] ['ɪnkʌm]

All	persons	whose	income	was	less	than	one	thousand	dollars	paid	no	income
全部	人	谁	收入	曾是	较少的	比	一	千	美元	有薪酬的	不	收入

[tæks] .

tax	.
税	.

收入低于一千美元的人无需缴纳所得税。

[ðə; ði][tæks][wʌz; wəz][wʌn][pər][sent] .

The	tax	was	one	per	cent	.
这	税	曾是	一	每	中心	.

税率为百分之一。

[ɑ:n][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ,

on	one	thousand	dollars	,
在	一	千	美元	,

一千美元，

[ðə; ði] [reɪt] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [ʌp][tuː; tə] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

the	rate	increasing	with	the	amount	of	income	up	to	fifty	thousand	dollars
这	速度	增加	和	这	数量	的	收入	向上	到	五十	千	美元

[ə; eɪ] [jɪr] ,

a	year	,
一个	年	,

利率随收入增加而提高，最高可达每年五万美元。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪfti] [pər] [sent] . , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

when	it	was	fifty	per	cent	.	,	leaving	the	owner	twenty	-	five	thousand	dollars
什么时候	它	曾是	五十	每	中心	.	,	离开	这	所有者	二十	-	五	千	美元

,

,

,

当产权只剩下百分之五十时，业主还剩下两万五千美元。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] ['ɪnˌkəmz] ['oʊvər] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði]['sɜːrplʌs]['oʊvər]

and	for	all	incomes	over	fifty	thousand	dollars	a	year	the	surplus	over
和	为了	全部	收入	超过	五十	千	美元	一个	年	这	剩余	超过

['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]

twenty	-	five	thousand	dollars	went	to	the	Government	and	as	a	result
二十	-	五	千	美元	去	到	这	政府	和	作为	一个	结果

[ʌv; əv] [ðɪs] [waɪz] ['paːləsi][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][dʒeɪ] [goʊldz] [ɔːr][dʒeɪ] . [diː] . ['rɑːkəˌfɛlɚz] [ɪn][juə'reiʃə] .

of	this	wise	policy	there	were	no	Jay	Goulds	or	J	.	D	.	Rockefellers	in	Eurasia	.
的	这	明智的	政策	那里	是	不	杰伊	古尔兹	或者	J	.	D	.	洛克菲勒家族	在	欧亚大陆	.

对于年收入超过五万美元的所有收入，超过两万五千美元的盈余都归政府所有，由于这项明智的政策，欧亚大陆上没有出现杰伊·古尔德或约翰·D·洛克菲勒这样的人。

[ɔːl] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][lænd][ænd; ənd] ['ɪnkʌm] ['tæksɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [fʌnd]

All	money	received	from	land	and	income	taxes	went	into	the	District	Fund
全部	钱	已收到	从	土地	和	收入	税收	去	进入	这	区	基金

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ænd; ənd] [skuːlz] ,

for	the	expenses	of	the	district	and	schools	,
为了	这	开支	的	这	区	和	学校	,

所有土地税和所得税收入都进入了地区基金，用于支付地区和学校的各项开支。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] , [mə'kædəˌmaɪzd] [roʊdz] ,

and	building	and	maintaining	of	good	,	macadamized	roads	,
和	建筑	和	保持	的	好的	,	碎石路面	道路	,

以及修建和维护良好的碎石路，

[fɔːr; fər] ['evri] ['dɪstrɪkt][hæd; həd][ə; eɪ] [rɑːk] ['krʌʃər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊdz][wɜːr; wər] [sə'plaɪd]

for	every	district	had	a	rock	crusher	from	which	the	roads	were	supplied
为了	每一个	区	有	一个	岩石	破碎机	从	哪个	这	道路	是	供应

[wɪð; wɪθ]['broʊkən] [stoʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

with	broken	stone	at	a	trifling	expense	to	the	district	.
和	破碎的	石头	在	一个	琐事	费用	到	这	区	.

每个地区都有一座碎石厂，道路建设所需的碎石就来自这里，而该地区为此支付的费用微乎其微。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz] .

DEPARTMENT	OF	MANUFACTURES	.
部门	的	制成品	.

制造部门。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪ'raɪvd] [ɪts] ['revənju:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['lɪkərz] , [drʌgz] , ['kemɪklz] ,

The	Government	derived	its	revenues	from	the	sale	of	liquors	,	drugs	,	chemicals	,
这	政府	衍生的	它是	收入	从	这	销售	的	酒	,	药物	,	化学品	,

[tə'bækoʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

政府的收入来源包括酒类、药品、化学品、烟草的销售。

['kɔ:fi] , [ti:] , ['ʃʊgər] , [sɔ:lt] , [koʊl] , [ɔɪl] , [stoʊn] , ['tʃɑ:rkoʊl] , ['aɪərn] , [sti:l] , ['kɑ:pər] , [li:d] [ænd; ənd]

coffee	,	tea	,	sugar	,	salt	,	coal	,	oil	,	stone	,	charcoal	,	iron	,	steel	,	copper	,	lead	and
咖啡	,	茶	,	糖	,	盐	,	煤炭	,	油	,	石头	,	木炭	,	铁	,	钢	,	铜	,	带领	和

[ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] .

the	precious	metals	.
这	宝贵的	金属	.

咖啡、茶、糖、盐、煤、油、石头、木炭、铁、钢、铜、铅和贵金属。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['revənu:] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['lɪkərz] .

The	greatest	revenue	was	derived	from	liquors	.
这	最	收入	曾是	衍生的	从	酒	.

最大的收入来源是酒类。

['evri] [kə'mɑ:dəti] [prə'du:st] [ɔ:r] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][soʊld][ɪn][lɑ:ts][ɔ:r]

Every	commodity	produced	or	manufactured	by	the	Government	was	sold	in	lots	or
每一个	商品	生产	或者	制造	经过	这	政府	曾是	卖	在	很多	或者

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][æt; ət][wʌn]['dɑ:lər][ə; eɪ][lɑ:t][ɔ:r] ['pækɪdʒ] .

packages	at	one	dollar	a	lot	or	package	.
包裹	在	一	美元	一个	很多	或者	包裹	.

政府生产或制造的每一种商品都以每批或每包一美元的价格出售。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [meɪd] [ænd; ənd][soʊld][waɪn][ɪn] [θri:] [greɪdz] ,

The	Government	made	and	sold	wine	in	three	grades	,
这	政府	制成	和	卖	葡萄酒	在	三	成绩	,

政府生产并销售三种等级的葡萄酒，

[ðə; ði][fɜ:rst] - [greɪd] [waɪn][wʌz; wəz][pʊt][ʌp][ɪn][kwɔ:rt] ['bɔtlz] [æt; ət][wʌn]['dɑ:lər][ə; eɪ][kwɔ:rt] ,

The	first	-	grade	wine	was	put	up	in	quart	bottles	at	one	dollar	a	quart	,
这	第一的	-	年级	葡萄酒	曾是	放	向上	在	夸脱	瓶子	在	一	美元	一个	夸脱	,

一级葡萄酒装在夸脱瓶中，每夸脱售价一美元。

[ðə; ði]['sekənd] - [greɪd] [waɪn][ɪn][hæf] - ['gælən] ['bɔtlz] [æt; ət][wʌn]['dɑ:lər][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l] ,

the	second	-	grade	wine	in	half	-	gallon	bottles	at	one	dollar	a	bottle	,
这	第二	-	年级	葡萄酒	在	一半	-	加仑	瓶子	在	一	美元	一个	瓶子	,

二等葡萄酒，半加仑装，每瓶一美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] - [greɪd] [waɪn][ɪn]['gælən] ['bɔtlz] [æt; ət][wʌn]['dɑ:lər][ə; eɪ]['gælən] ;

and	the	third	-	grade	wine	in	gallon	bottles	at	one	dollar	a	gallon	;
和	这	第三	-	年级	葡萄酒	在	加仑	瓶子	在	一	美元	一个	加仑	;

还有装在加仑瓶里的三等葡萄酒，每加仑一美元；

['ælkəhɔ:l][ɪn][hæf] - ['gælən] ['bɔtlz] [æt; ət][wʌn]['dɑ:lər][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l] ,

alcohol	in	half	-	gallon	bottles	at	one	dollar	a	bottle	,
酒精	在	一半	-	加仑	瓶子	在	一	美元	一个	瓶子	,

半加仑装的酒，每瓶一美元。

[ænd; ənd]['brændi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd][soʊld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .

and	brandy	in	the	same	way	and	sold	at	the	same	price	.
和	白兰地	在	这	相同的	方式	和	卖	在	这	相同的	价格	.

白兰地也以同样的方式生产，并以相同的价格出售。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [greɪdz] [ɪn]['brændi] .

There	were	no	grades	in	brandy	.
那里	是	不	成绩	在	白兰地	.

白兰地没有等级之分。

[ɔːl] ['brændiz] [wɜːr; wər][soʊld][æt; ət][wʌn]['dɑːlər][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ]['gælən] .

All	brandies	were	sold	at	one	dollar	for	half	a	gallon	.
全部	白兰地	是	卖	在	一	美元	为了	一半	一个	加仑	.

所有白兰地酒的售价均为每半加仑一美元。

['wɪski] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌmænjə'fæktʃər] [wʌn] [greɪd] , [bʌt; bət] [aʊt][ʌv; əv]

Whisky	,	of	which	there	was	only	manufactured	one	grade	,	but	out	of
威士忌酒	,	的	哪个	那里	曾是	仅有的	制造	一	年级	,	但	出去	的

['dɪfrənt] ['sɪrɪəls] [ɔːr]['vedʒtəb(ə)lz] ,

different	cereals	or	vegetables	,
不同的	谷物	或者	蔬菜	,

威士忌只有一种等级，但却是用不同的谷物或蔬菜制成的。

[wʌz; wəz][pʊt][ʌp][ɪn][wʌn] - ['gælən] ['bɔtlz] [ænd; ənd][soʊld][æt; ət][wʌn]['dɑːlər][ə; eɪ]['gælən] .

was	put	up	in	one	-	gallon	bottles	and	sold	at	one	dollar	a	gallon	.
曾是	放	向上	在	一	-	加仑	瓶子	和	卖	在	一	美元	一个	加仑	.

装在1加仑的瓶子里，以每加仑1美元的价格出售。

[bɪr] [wʌz; wəz][soʊld][ɪn][faɪv] - ['gælən] [kegz][æt; ət][wʌn]['dɑːlər][ə; eɪ][keg] ,

Beer	was	sold	in	five	-	gallon	kegs	at	one	dollar	a	keg	,
啤酒	曾是	卖	在	五	-	加仑	酒桶	在	一	美元	一个	桶	,

啤酒以五加仑桶装出售，每桶售价一美元。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv] [bɪr] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][keg] ,

but	the	purchaser	of	beer	had	to	pay	in	addition	for	the	keg	,
但	这	购买者	的	啤酒	有	到	支付	在	添加	为了	这	桶	,

但啤酒购买者还需额外支付酒桶的费用。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'fʌndɪd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][keg][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

which	was	refunded	when	he	returned	the	keg	in	good	condition	.
哪个	曾是	已退款	什么时候	他	返回	这	桶	在	好的	状况	.

当他完好无损地归还酒桶后，款项便退还给了他。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌmænjə'fæktʃər] [pjʊr] ['lɪkərz] [ænd; ənd][noʊ] ['fɔːrən] ['lɪkərz] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd]

The	Government	manufactured	pure	liquors	and	no	foreign	liquors	were	admitted
这	政府	制造	纯的	酒	和	不	外国的	酒	是	承认

['ɪntuː][juə'reiʃə] .

into	Eurasia	.
进入	欧亚大陆	.

政府生产纯正的酒类，不允许任何外国酒类进入欧亚大陆。

[ɪn][ðə; ði]['kemɪk(ə)l]['fæktriz; 'fæktəriz] ['evri] [drʌg][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ˌfɑːrməkə'piːə]

In	the	chemical	factories	every	drug	required	by	the	Medical	Pharmacopoeia
在	这	化学	工厂	每一个	药品	必需的	经过	这	医疗的	药典

[ænd; ənd] ['evri] ['kemɪk(ə)l][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði][aːts][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz][wʌz; wəz] [meɪd] ,

and	every	chemical	required	in	the	arts	and	manufactures	was	made	,
和	每一个	化学	必需的	在	这	艺术	和	制成品	曾是	制成	,

化工厂生产了《医学药典》中规定的每一种药物以及工艺和制造业所需的每一种化学品。

[bʌt; bət][noʊ] [drʌgz] [wɜːr; wər][soʊld] [ɪk'sept] [ɑːn][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] , [ɔːr] ['kemɪklz] [ɪk'sept]

but	no	drugs	were	sold	except	on	a	medical	prescription	,	or	chemicals	except
但	不	药物	是	卖	除了	在	一个	医疗的	处方	,	或者	化学品	除了

[tuː; tə][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['pɑːrtiz] .

to	responsible	parties	.
到	负责任的	各方	.

但除凭医生处方外，不出售任何药品；除向负责任的一方出售外，不出售任何化学品。

[ðə; ði]['voʊtɝz][ʌv; əv]['eni]['dɪstrɪkt][kʊd; kəd][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][voʊt][prə'hɪbɪt][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['eni][ɔ:r]
The voters of any district could by a majority vote prohibit the use of any or
这 选民 的 任何 区 可以 经过 一个 多数 投票 禁止 这 使用 的 任何 或者
[ɔ:l] ['lɪkərz] [ɔ:r] [drʌgz] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
all liquors or drugs in the district ,
全部 酒 或者 药物 在 这 区 ,

任何选区的选民都可以通过多数票禁止在该选区内使用任何或所有酒类或毒品。

[ænd; ənd][ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [i'næktid] [baɪ][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ðə; ði]['mɪnɪstər]
and on receiving official notice of the law enacted by the district the Minister
和 在 接收 官方的 注意 的 这 法律 已颁布 经过 这 区 这 部长
[ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərz] ['ɪʃu:d] [æn; ən]['ɔ:rdər] [wið'drɔiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstrɪkt]['eni][ɔ:r][ɔ:l] ['lɪkərz]
of Manufactures issued an order withdrawing from the district any or all liquors
的 制成品 发布 一个 命令 撤退 从 这 区 任何 或者全部 酒
[ɔ:r] [drʌgz] [prə'hɪbɪtɪd] ,
or drugs prohibited ,
或者 药物 禁止 ,

收到该地区颁布的法律的正式通知后，制造业部长发布命令，从该地区撤回所有或部分被禁止的酒类或药品。

[ænd; ənd]['eni]['pɜ:rs(ə)n] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['dɪstrɪkt]['eni] [prə'hɪbɪtɪd] [drʌg][ɔ:r] ['lɪkər] ,
and any person bringing into the district any prohibited drug or liquor ,
和 任何 人 带来 进入 这 区 任何 禁止 药品 或者 酒 ,

任何人携带任何违禁药物或酒类进入该地区，

[ən'les] ['ʌndər][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
unless under a prescription from a Government physician ,
除非 在下面 一个 处方 从 一个 政府 医生 ,

除非持有政府医生的处方，

[wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][sɪks] [mʌnθs] [æt; ət][hɑ:rd]['leɪbər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] .
was punished by six months at hard labor within the district .
曾是 受到惩罚 经过 六 几个月 在 难的 劳动 之内 这 区 .

被判处在辖区内服六个月苦役。

[æt; ət] ['evri] ['gʌvərnmənt] ['werhaʊs] [wer] [drʌgz] [ænd; ənd] ['kemɪklz] [wɜ:r; wər][soʊld][ðə; ði]
At every Government warehouse where drugs and chemicals were sold the
在 每一个 政府 仓库 在哪里 药物 和 化学品 是 卖 这
['gʌvərnmənt] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
Government employed a competent physician ,
政府 受雇 一个 胜任的 医生 ,

政府在每个出售药品和化学品的仓库都聘请了一名合格的医生。

[ɑ:n][ə; eɪ]['sæləri] [fɪkst] [baɪ] [lɔ:] , [tu:; tə][ˌsu:pərɪn'tend][ðer; ðər] [seɪl] ,
on a salary fixed by law , to superintend their sale ,
在 一个 薪水 固定的 经过 法律 , 到 督 他们的 销售 ,

按法律规定的薪金，负责监督销售工作。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [prɪ'skraɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [fri:]
and he could prescribe and the Government furnished the medicine free
和 他 可以 规定 和 这 政府 提供 这 药品 自由的
[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [sɪk] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
to those who were sick and did not have the money to pay for it .
到 那些 WHO 是 生病的 和 做过 不是 有 这 钱 到 支付 为了 它 .

他可以开处方，政府会免费向生病但没钱支付药费的人提供药品。

[tə'bækoʊ][wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ənd][soʊld][ɪn] [θri:] [greɪdz] , [vɪz] . , [sɪ'gɑ:rz] ,
Tobacco was manufactured and sold in three grades , viz . , cigars ,
烟草 曾是 制造 和 卖 在 三 成绩 , 即 . , 雪茄 ,

烟草的生产和销售分为三个等级，即雪茄、

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊld][ɪn]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['twenti] [sɪ'gɑːrz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːlər] ,

which	were	sold	in	packages	twenty	cigars	for	a	dollar	,
哪个	是	卖	在	包裹	二十	雪茄	为了	一个	美元	,

这些雪茄以每包二十支一美元的价格出售。

[ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [æt; ət][wʌn]['dɑːlər][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

and	smoking	tobacco	and	chewing	at	one	dollar	a	package	.
和	吸烟	烟草	和	咀嚼	在	一	美元	一个	包裹	.

吸烟和嚼烟，每包一美元。

[noʊ] [sɪgə'rets] [wɜːr; wər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɔːr][soʊld][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔːr] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː]

No	cigarettes	were	manufactured	or	sold	by	the	Government	or	admitted	into
不	香烟	是	制造	或者	卖	经过	这	政府	或者	承认	进入

[juə'reiʃə] ,

Eurasia	,
欧亚大陆	,

政府没有生产或销售任何香烟，也没有允许任何香烟进入欧亚大陆。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ɔːl] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [huː] [tʊk] [ə; eɪ][wɔːrm] ['ɪntrəst] [ɪn]

as	it	was	recognized	by	all	intelligent	people	who	took	a	warm	interest	in
作为	它	曾是	认可	经过	全部	聪明的	人们	WHO	采取	一个	温暖的	兴趣	在

['hjuːmən] ['prɑːgres] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [sɪgə'rets] [hæd; həd][æn; ən]

human	progress	that	the	use	of	tobacco	in	the	form	of	cigarettes	had	an
人类	进步	那	这	使用	的	烟草	在	这	形式	的	香烟	有	一个

[ɪn'dʒʊriəs] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ,

injurious	effect	on	the	young	,
有害的	影响	在	这	年轻的	,

所有关心人类进步的有识之士都认识到，吸烟会对青少年造成伤害。

[θruː] [ðə; ði] [pər'nɪʃəs] ['hæbɪt][ʌv; əv] [ˌɪn'heɪlɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] .

through	the	pernicious	habit	of	inhaling	the	smoke	.
通过	这	有害	习惯	的	吸入	这	抽烟	.

通过吸入烟雾这种有害习惯。

['kɔːfi] [ænd; ənd] [tiː] [wɜːr; wər][pʊt][ʌp][ɪn] [θriː] [greɪdz] [æt; ət][wʌn]['dɑːlər][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ,

Coffee	and	tea	were	put	up	in	three	grades	at	one	dollar	a	package	,
咖啡	和	茶	是	放	向上	在	三	成绩	在	一	美元	一个	包裹	,

咖啡和茶叶按三个等级出售，每包售价一美元。

[ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['weɪɪŋ] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə] [greɪd] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [wʌz; wəz] [meɪd]

the	packages	weighing	in	proportion	to	grade	,	and	sugar	was	made
这	包裹	称重	在	部分	到	年级	,	和	糖	曾是	制成

[ænd; ənd][soʊld][ɪn] [tuː] [greɪdz] ,

and	sold	in	two	grades	,
和	卖	在	二	成绩	,

包装重量与等级成正比，糖的生产和销售分为两个等级。

[vɪz] . , ['kɑːmən] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .

viz	.	,	common	sugar	and	refined	.
即	.	,	常见的	糖	和	精制	.

即普通糖和精制糖。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [wʌz; wəz][pʊt][ʌp][ɪn] ['twenti] - [faɪv] - [paʊnd] [sæks] [ænd; ənd][soʊld][fɔːr; fər][wʌn]['dɑːlər]

The	common	was	put	up	in	twenty	-	five	-	pound	sacks	and	sold	for	one	dollar
这	常见的	曾是	放	向上	在	二十	-	五	-	磅	麻袋	和	卖	为了	一	美元

[ə; eɪ] [sæk] ,

a	sack	,
一个	解雇	,

这些普通的蔬菜被装进25磅重的麻袋里，每袋卖1美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [ˈʃʊgər] [ɪn] [ˈtwenti] - [paʊnd] [sæks] [ænd; ənd][soʊld][æt; ət][wʌn][ˈdɑːlər][ə; eɪ] [sæk]

and	the	refined	sugar	in	twenty	-	pound	sacks	and	sold	at	one	dollar	a	sack
和	这	精制	糖	在	二十	-	磅	麻袋	和	卖	在	一	美元	一个	解雇

.

:

.

精制糖以二十磅一袋的包装出售，每袋售价一美元。

[sɔːlt][wʌz; wəz][pʊt][ʌp][ɪn][wʌn] - [ˈhʌndrəd] - [paʊnd] [sæks] [ænd; ənd][faɪv] [sæks] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [sɔːlt]

Salt	was	put	up	in	one	-	hundred	-	pound	sacks	and	five	sacks	of	common	salt
盐	曾是	放	向上	在	一	-	百	-	磅	麻袋	和	五	麻袋	的	常见的	盐

[wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər][wʌn][ˈdɑːlər][ænd; ənd] [fɔːr] [sæks] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnd] [sɔːlt][fɔːr; fər][wʌn][ˈdɑːlər] ,

were	sold	for	one	dollar	and	four	sacks	of	refined	salt	for	one	dollar	,
是	卖	为了	一	美元	和	四	麻袋	的	精制	盐	为了	一	美元	,

盐被装在一百磅重的袋子里，五袋普通食盐卖一美元，四袋精制盐也卖一美元。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [tʌn] [fɔːr; fər] [rɑːk] [sɔːlt][ænd; ənd][faɪv][ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz]

or	at	the	rate	of	four	dollars	a	ton	for	rock	salt	and	five	dollars
或者	在	这	速度	的	四	美元	一个	吨	为了	岩石	盐	和	五	美元

[ə; eɪ] [tʌn] [fɔːr; fər] [rɪˈfaɪnd] [sɔːlt] .

a	ton	for	refined	salt	.
一个	吨	为了	精制	盐	.

或者按岩盐每吨 4 美元，精制盐每吨 5 美元的价格计算。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɪn][ˈfaɪərpruːf] [brɪk] [kɪlnz] ,

The	Government	manufactured	charcoal	on	a	large	scale	in	fireproof	brick	kilns	,
这	政府	制造	木炭	在	一个	大的	规模	在	防火	砖	窑炉	,

政府在耐火砖窑中大规模生产木炭。

[ðæt] [tɜːrnd] [aʊt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] [tuː; tə][ðə; ði][kɪln] ,

that	turned	out	ten	thousand	bushels	of	charcoal	to	the	kiln	,
那	转向	出去	十	千	蒲式耳	的	木炭	到	这	窑	,

这样一来，窑里就产出了1万蒲式耳的木炭。

[wɪð; wɪθ] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈreɪlroʊd] [træks] [ˈrʌnɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [kɪlnz] ,

with	elevated	railroad	tracks	running	between	the	rows	of	kilns	,
和	升高	铁路	轨道	跑步	之间	这	行	的	窑炉	,

高架铁路轨道从一排排窑炉之间穿过，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈloʊdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrz][ˈɪntuː][ðə; ði] [kɪlnz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

so	that	the	wood	was	unloaded	from	the	cars	into	the	kilns	and	on	the
所以	那	这	木头	曾是	卸载	从	这	汽车	进入	这	窑炉	和	在	这

[ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɪlnz][wɜːr; wər][ˈsʌŋkən] [ˈreɪlroʊd] [træks] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈtʃɑːrkoʊl] [wen] [drɔːn]

outside	of	the	kilns	were	sunken	railroad	tracks	so	that	the	charcoal	when	drawn
外部	的	这	窑炉	是	凹陷	铁路	轨道	所以	那	这	木炭	什么时候	绘制

[frʌm; frəm][ðə; ði][kɪlnz][kʊd; kəd][biː; bi][ˈloʊdɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ,

from	the	kilns	could	be	loaded	into	the	cars	with	the	least	,
从	这	窑炉	可以	是	已加载	进入	这	汽车	和	这	至少	,

这样，木材就可以从车厢卸到窑炉里，窑炉外面有下沉式铁轨，这样从窑炉里取出的木炭就可以用最少的力气装上车厢。

[əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈleɪbər] ,

amount	of	labor	,
数量	的	劳动	,

劳动量

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [sel] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɪn][wʌn] - ['hʌndrəd] - [paʊnd] [sæks] [æt; ət][wʌn]

enabling	the	Government	to	sell	charcoal	in	one	-	hundred	-	pound	sacks	at	one
使能	这	政府	到	卖	木炭	在	一	-	百	-	磅	麻袋	在	一

['dɑ:lər][fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

dollar	for	two	hundred	pounds	,
美元	为了	二	百	磅	,

使政府能够以每袋100磅的价格出售木炭，每袋200磅售价1美元。

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ten]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][tʌn] .

or	at	the	rate	of	ten	dollars	a	ton	.
或者	在	这	速度	的	十	美元	一个	吨	.

或者按每吨十美元的价格计算。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [ju:z][ɔ:l] ['ænθrəsaɪt] [koʊl] ,

The	Government	reserved	for	its	own	use	all	anthracite	coal	,
这	政府	预订的	为了	它是	自己的	使用	全部	无烟煤	煤炭	,

政府将所有无烟煤都预留作己用。

[bʌt; bət][soʊld] [bɪ'tu:mɪnəs] [koʊl][ɪn] [tu:] - ['hʌndrəd] - [paʊnd] [sæks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dɑ:lər] ,

but	sold	bituminous	coal	in	two	-	hundred	-	pound	sacks	for	a	dollar	,
但	卖	沥青	煤炭	在	二	-	百	-	磅	麻袋	为了	一个	美元	,

但他却以一美元的价格出售两百磅一袋的烟煤。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][faɪv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][tʌn] .

at	the	rate	of	five	dollars	a	ton	.
在	这	速度	的	五	美元	一个	吨	.

按每吨五美元的价格计算。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [ju:z] [kru:d] [pə'troʊliəm] ,

The	Government	reserved	for	its	own	use	crude	petroleum	,
这	政府	预订的	为了	它是	自己的	使用	原油	石油	,

政府预留了原油供自己使用。

[bʌt; bət] [rɪ'faɪnd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][koʊl][ɔɪl][ænd; ənd][soʊld][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ten] [sents] [ə; eɪ]['gælən][ɪn]['dɑ:lər]

but	refined	it	as	coal	oil	and	sold	it	at	ten	cents	a	gallon	in	dollar
但	精制	它	作为	煤炭	油	和	卖	它	在	十	分	一个	加仑	在	美元

[lɑ:ts] .

lots	.
很多	.

但它被提炼成煤油，并以每加仑 10 美分的价格按美元计价出售。

[pɪg]['aɪərn][ænd; ənd][bɑ:r] [sti:l] [wɜ:r; wər][soʊld][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ə; eɪ][praɪs] ['ji:ldɪŋ] [ə; eɪ]

Pig	iron	and	bar	steel	were	sold	by	the	Government	at	a	price	yielding	a
猪	铁	和	酒吧	钢	是	卖	经过	这	政府	在	一个	价格	屈服	一个

['prɑ:fɪt][ʌv; əv] ['twenti] [pər] [sent] .

profit	of	twenty	per	cent	.
利润	的	二十	每	中心	.

政府出售生铁和棒材的价格使其利润达到百分之二十。

['oʊvər][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ; [li:d] [ænd; ənd] ['kɑ:pər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt] ,

over	cost	of	production	;	lead	and	copper	at	the	same	rate	of	profit	,
超过	成本	的	生产	;	带领	和	铜	在	这	相同的	速度	的	利润	,

高于生产成本；铅和铜的利润率相同。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][maɪnd][ɔ:r] [brɔ:t] ['ɪntu:][juə'reiʃə][wʌz; wəz] [kɔɪnd]

and	all	the	gold	and	silver	mined	or	brought	into	Eurasia	was	coined
和	全部	这	金子	和	银	矿井	或者	带来	进入	欧亚大陆	曾是	创造

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] .

and	went	into	circulation	.
和	去	进入	循环	.

所有开采或运入欧亚大陆的金银都被铸造成硬币并投入流通。

['evri] [kə'mɑ:dəti] [prə'du:st] [ɔ:r] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪst][wʌz; wəz]

Every	commodity	produced	or	manufactured	by	the	Government	in	the	above	list	was
每一个	商品	生产	或者	制造	经过	这	政府	在	这	多于	列表	曾是

[soʊld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] ,

sold	at	the	same	price	,
卖	在	这	相同的	价格	,

上述清单中所有政府生产或制造的商品均以相同价格出售。

['weðər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['werhaʊs] [wer] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜ:r; wər][soʊld][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

whether	the	Government	warehouse	where	the	goods	were	sold	was	in	the
无论	这	政府	仓库	在哪里	这	商品	是	卖	曾是	在	这

[moʊst] ['pɑ:pjələs] ['sɪti] [ʌv; əv][juə'reiʃə][ɔ:r][æt; ət][ə; eɪ] ['loʊnli] ['fɪʃɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] ['ri:dʒənz]

most	populous	city	of	Eurasia	or	at	a	lonely	fishing	-	station	in	the	icy	regions
最多	人口众多	城市	的	欧亚大陆	或者	在	一个	孤独	钓鱼	-	车站	在	这	冰冷的	地区

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rktɪk][ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['tɔ:rɪd] [dɪ'zɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks] .

of	the	Arctic	or	in	the	torrid	deserts	of	the	Tropics	.
的	这	北极	或者	在	这	热带	沙漠	的	这	热带	.

无论出售货物的政府仓库位于欧亚大陆人口最多的城市，还是位于北极冰天雪地的偏远渔站，亦或是位于热带酷热沙漠。

['evri] ['pɜ:rs(ə)n] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɑ:dəti] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [stɔ:r] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][baɪ] [lɔ:]

Every	person	buying	a	commodity	in	a	Government	store	was	required	by	law
每一个	人	购买	一个	商品	在	一个	政府	店铺	曾是	必需的	经过	法律

[tu:; tə]['redʒɪstər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'kaʊnt] [bʊk] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]

to	register	his	name	in	the	Government	account	book	opposite	the	list	of
到	登记	他的	姓名	在	这	政府	帐户	书	对面的	这	列表	的

['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['pə:tʃəst] ,

articles	purchased	,
文章	购买	,

法律规定，凡在政府商店购买商品的人，都必须在政府账簿上与所购商品清单对应的位置登记自己的姓名。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔ:r; fər][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

which	was	always	open	to	the	public	for	inspection	,
哪个	曾是	总是	打开	到	这	民众	为了	检查	,

它一直对公众开放参观，

[soʊ] [ðæt] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd] [si:] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]

so	that	any	intelligent	person	could	see	who	was	addicted	to	the	use	of
所以	那	任何	聪明的	人	可以	看	WHO	曾是	上瘾	到	这	使用	的

[ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] ,

intoxicating	liquors	,
醉人	酒	,

这样，任何有头脑的人都能看出谁沉迷于饮用烈性酒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [baɪ] [lɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pleɪnt]

and	the	manager	of	the	warehouse	was	compelled	by	law	on	the	complaint
和	这	经理	的	这	仓库	曾是	被迫	经过	法律	在	这	抱怨

[ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][ɔ:r] ['mʌðər] [tu:; tə][dɪ'naɪ] ['lɪkər] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɔ:r][sʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]

of	a	wife	or	mother	to	deny	liquor	to	the	husband	or	son	that	was
的	一个	妻子	或者	母亲	到	否定	酒	到	这	丈夫	或者	儿子	那	曾是

[kəm'pleɪnd] [ə'genst] [ænd; ənd][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['nu:zpeɪpər] [ʌv; əv]

complained	against	and	to	publish	the	name	in	the	district	newspaper	of
抱怨	反对	和	到	发布	这	姓名	在	这	区	报纸	的

['lɑ:rdʒɪst][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz]['poʊstɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt]

largest	circulation	as	well	as	posting	it	on	the	bulletin	board	on	the	front
最大	循环	作为	出色地	作为	发帖	它	在	这	公告	木板	在	这	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] ,

of	the	warehouse	,
的	这	仓库	,

根据法律规定，如果妻子或母亲投诉，仓库经理必须拒绝向被投诉的丈夫或儿子提供酒类，并在发行量最大的地区报纸上公布其姓名，同时将其张贴在仓库前面的公告栏上。

[ænd; ənd] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [geɪv] ['lɪkər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]

and	any	person	who	gave	liquor	directly	or	indirectly	to	the
和	任何	人	WHO	给予	酒	直接地	或者	间接	到	这

['pɜːrs(ə)n] [prə'hɪbɪtɪd] [wʌz; wəz] ['sentənst] ,

person	prohibited	was	sentenced	,
人	禁止	曾是	判刑	,

任何直接或间接向被禁止饮酒者提供酒水的人都将受到处罚。

[ɑːn] [kən'vɪkʃn] [ˌðer'ʌv] , [tuː; tə][sɪks] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər] .

on	conviction	thereof	,	to	six	months	'	imprisonment	at	hard	labor	.
在	定罪	其中	,	到	六	几个月	-	监禁	在	难的	劳动	.

一经定罪，处以六个月的强制劳动监禁。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n]['eni]['pɜːrs(ə)n]['oʊvər]

The	Magistrate	was	forbidden	by	law	to	release	on	probation	any	person	over
这	地方法官	曾是	禁止	经过	法律	到	发布	在	缓刑	任何	人	超过

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fens] ,

the	age	of	fifteen	years	convicted	of	this	offense	,
这	年龄	的	十五	年	已定罪	的	这	罪行	,

根据法律规定，治安法官不得对任何年满十五岁且被判犯有此罪的人予以缓刑。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld]['ʌndər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðɪs] [lɔː] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði]

and	a	child	under	the	age	of	fifteen	violating	this	law	was	sent	to	the
和	一个	孩子	在下面	这	年龄	的	十五	违反	这	法律	曾是	发送	到	这

[rɪ'fɔːrm] [skuːl] ,

reform	school	,
改革	学校	,

未满十五岁的儿童违反此法律将被送往感化院。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt] .

of	which	there	was	one	in	every	district	.
的	哪个	那里	曾是	一	在	每一个	区	.

每个区都有一家。

[noʊ]['kredɪt][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

No	credit	was	allowed	in	the	purchase	of	goods	from	the	Government
不	信用	曾是	允许	在	这	购买	的	商品	从	这	政府

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] [hæd; həd] [dɪ'skreʃəneri] ['paʊər] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði]

and	the	manager	of	the	warehouse	had	discretionary	power	to	limit	the
和	这	经理	的	这	仓库	有	酌情决定	力量	到	限制	这

[seɪl] [ʌv; əv] ['eni] [kə'mɑːdəti] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [triːt] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk][ænd; ənd][tuː; tə]

sale	of	any	commodity	so	as	to	treat	rich	and	poor	alike	and	to
销售	的	任何	商品	所以	作为	到	对待	富有的	和	贫穷的	同样	和	到

[prɪ'vent] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

prevent	speculation	.
防止	推测	.

政府不允许赊购商品，仓库经理有权酌情限制任何商品的销售，以公平对待富人和穷人，防止投机。

[æz; əz] ['evri] ['pɜːrtʃəsər] [kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ]['dɑːlɚz, 'dɑːləz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['eni] [kə'mɑːdəti] [fɔːr; fər]

As	every	purchaser	could	buy	a	dollar's	worth	of	any	commodity	for
作为	每一个	购买者	可以	买	一个	美元	值得	的	任何	商品	为了

[seɪl] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][æz; əz][noʊ] ['riːbeɪt] [wʌz; wəz]['græntɪd] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði]

sale	by	the	Government	and	as	no	rebate	was	granted	no	matter	what	the
销售	经过	这	政府	和	作为	不	回扣	曾是	的确	不	事情	什么	这

[ə'maʊnt] ['pəːtʃəst] ,

amount	purchased	,
数量	购买	,

由于每位购买者都可以购买价值一美元的任何政府出售商品，而且无论购买数量多少，都不会获得任何退款，

[ˌaɪ ˈtiː] [pleɪst] [ˈevri] [ˈpɜːrtʃəsər] [ɑːn][æn; ən] [iˈkwɑːləti] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .

it	placed	every	purchaser	on	an	equality	in	dealing	with	the	Government	.
它	放置	每一个	购买者	在	一个	平等	在	处理	和	这	政府	.

它使每个购买者在与政府打交道时都处于平等地位。

[noʊ] [ˈlɪkər] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] [ɑːn][ɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː]

No	liquor	was	allowed	to	be	drunk	on	or	about	the	premises	where	it
不	酒	曾是	允许	到	是	醉	在	或者	关于	这	前提	在哪里	它

[wʌz; wəz][soʊld] ,

was	sold	,
曾是	卖	,

禁止在售酒场所内或附近饮用酒类饮品。

[ˈniːðər] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][soʊld][baɪ] [ˈeni] [ˈpraɪvət] [ˈpɑːrti][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli]

neither	could	it	be	sold	by	any	private	party	directly	or	indirectly
两者都不	可以	它	是	卖	经过	任何	私人的	派对	直接地	或者	间接

[tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] .

to	any	person	.
到	任何	人	.

任何私人方均不得直接或间接将其出售给任何人。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ˈpʌblɪk] [juːˈtɪlətiz] .

PUBLIC	UTILITIES	.
民众	公用事业	.

公共事业。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] , [θruː] [ɪts] [ˈoʊnərʃɪp] [ænd; ənd][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ˈpʌblɪk][juːˈtɪlətiz] ,

The	Government	,	through	its	ownership	and	operation	of	all	public	utilities	,
这	政府	,	通过	它是	所有权	和	手术	的	全部	民众	公用事业	,

政府通过其对所有公共事业的拥有和运营，

[pleɪst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n][ðə; ði] [ˈnesəseriz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

placed	within	the	reach	of	every	person	the	necessaries	and	some	of	the
放置	之内	这	抵达	的	每一个	人	这	必需品	和	一些	的	这

[ˈlʌkʃəriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

luxuries	of	life	,
奢侈品	的	生活	,

让每个人都能方便地获得生活必需品和一些奢侈品。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðer; ðər] [treɪd] [ɔːr] [prəˈfeʃ(ə)n] [ɔːr] [wer] [ˈsɪtʃueɪtɪd] ,

no	matter	what	their	trade	or	profession	or	where	situated	,
不	事情	什么	他们的	贸易	或者	职业	或者	在哪里	位于	,

无论他们从事什么行业或职业，也无论他们身处何地，

[soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [aɪ][wʌz; wəz]

so	that	when	I	became	acquainted	with	their	system	of	government	I	was
所以	那	什么时候	我	成为	熟人	和	他们的	系统	的	政府	我	曾是

[nɑːt] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,

not	surprised	at	the	spirited	character	and	noble	bearing	of	the	people	,
不是	惊讶	在	这	精神抖擞	特点	和	高贵	轴承	的	这	人们	,

因此，当我了解了他们的政治体制后，我对他们人民的乐观精神和高尚品格并不感到惊讶。

[ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntræst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['krɪndʒɪŋ] [sɜ:r'vɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['leɪbərər] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]
in striking contrast to the cringing servility of the ignorant laborer in England
在 引人注目 对比 到 这 令人作呕 奴性 的 这 无知 劳动者 在 英格兰
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
and the negroes of the United States of America ,
和 这 黑人 的 这 团结的 各州 的 美国 ,

与英国无知劳工的卑躬屈膝和美国黑人的奴性形成鲜明对比的是，

[fɔ:r; fər] [ɪn] [juə'reiʃə] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [kɪŋz] , [dju:ks] [ɔ:r] [lɔ:ds] ,
for in Eurasia there were no kings , dukes or lords ,
为了 在 欧亚大陆 那里 是 不 国王 , 公爵们 或者 领主们 ,

因为在欧亚大陆上没有国王、公爵或领主，

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] [wʌz; wəz] [ə'drest] [æz; əz] " ['mɪstər] " [ænd; ənd] ['evri] ['fi:meɪl] [æz; əz] " ['mædəm]
but every man was addressed as " Mister " and every female as " Madame
但 每一个 男人 曾是 已解决 作为 " 先生 " 和 每一个 女性 作为 " 夫人
" [ɔ:r] " [mɪs] ,
" or " Miss ,
" 或者 " 错过 ,

但是，所有男性都被称为"先生"，所有女性都被称为"夫人"或"小姐"。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['ri:əlaɪzd] ['bɝ:nzɪz] ['feɪməs] [sɔ:ŋ] : " [ə; eɪ] ['mænz] [ə; eɪ] [mæn]
" and there was practically realized Burns's famous song : " A man's a man
" 和 那里 曾是 几乎 已实现 烧伤的 著名的 歌曲 : " 一个 男人的 一个 男人
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] - [ðæt] .
for a ' that .
为了 一个 - 那 .

"于是，伯恩斯那首著名的歌曲《A man's a man for a' that》几乎成了现实。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
" CHAPTER XIV .
" 章 十四 .

"第十四章

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
DEPARTMENT OF AGRICULTURE .
部门 的 农业 .

农业部。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['fɑ:rmz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]
I visited several experimental farms under the management of the Department of
我 到访 一些 实验 农场 在下面 这 管理 的 这 部门 的
['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] [ðæt] [ðə; ði]
Agriculture and was informed by the superintendent of the farm that the
农业 和 曾是 知情的 经过 这 校长 的 这 农场 那 这
['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm] [ʌv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] ['eikəs] [ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt]
Government had a small farm of six hundred and forty acres in every district
政府 有 一个 小的 农场 的 六 百 和 四十 英亩 在 每一个 区
[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [haɪ] [skuːl] [wer] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝ:lz] [wɜ:r; wər]
in which was situated the District High School where boys and girls were
在 哪个 曾是 位于 这 区 高的 学校 在哪里 男孩们 和 女孩们 是
[tɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [fɑ:rm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [reɪz] [stɑ:k] [ænd; ənd] ['poʊltri] [tu:; tə] [ðə; ði] [best]
taught how to farm and to raise stock and poultry to the best
教授 如何 到 农场 和 到 增加 库存 和 家禽 到 这 最好的
[əd'væntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

我参观了农业部管理的几个实验农场，农场主管告诉我，政府在每个设有地区高中的地区都设有一个640英亩的小农场，在那里教男孩女孩如何耕作，如何最大限度地饲养牲畜和家禽。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][lɑ:rdʒ]['fɑ:rmz][æt; ət] ['evri] ['mɪlətəri][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [wer] ['pɝ:sənz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv]

and	also	large	farms	at	every	military	reservation	where	persons	convicted	of
和	还	大的	农场	在	每一个	军队	预订	在哪里	人	已定罪	的

[kraɪm][wɜ:r; wər] [tɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['ju:sf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

crime	were	taught	how	to	become	useful	members	of	society	.
犯罪	是	教授	如何	到	变得	有用	成员	的	社会	.

每个军事保留地都设有大型农场，在那里，被判有罪的人接受教育，学习如何成为对社会有用的人。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [reɪzd] ['oʊnli] ['θɜ:roʊbred] [stɑ:k] [ænd; ənd] ['poʊltri] [ɑ:n][ðə; ði]['fɑ:rmz] ,

The	Government	raised	only	thoroughbred	stock	and	poultry	on	the	farms	,
这	政府	提高	仅有的	纯种马	库存	和	家禽	在	这	农场	,

政府农场只饲养纯种牲畜和家禽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪlz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [fri:] [tu:; tə] ['evri] ['fɑ:rmər] [ðæt] [dɪ'zaɪrd]

and	the	service	of	the	males	was	given	free	to	every	farmer	that	desired
和	这	服务	的	这	男性	曾是	给定	自由的	到	每一个	农民	那	想要的

[tu:; tə] [ɪm'pru:v] [hɪz; ɪz] [stɑ:k] .

to	improve	his	stock	.
到	提升	他的	库存	.

任何想要改良牲畜的农民都可以免费获得雄性牲畜的服务。

[æz; əz][juə'reiʃə] ['kʌvərd] [ə; eɪ][væst][ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] , [end'ʒɔɪɪŋ] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv]['klaɪmət] ,

As	Eurasia	covered	a	vast	extent	of	country	,	enjoying	every	variety	of	climate	,
作为	欧亚大陆	涵盖	一个	广阔的	程度	的	国家	,	享受	每一个	种类	的	气候	,

欧亚大陆幅员辽阔，涵盖了各种气候类型，

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [hæd; həd][ɔ:l]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [fi:ld] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ænd; ənd]

the	Department	of	Agriculture	had	all	almost	unlimited	field	to	work	in	and
这	部门	的	农业	有	全部	几乎	无限	场地	到	工作	在	和

[wʌz; wəz] ['jɪrli] [prə'djʊsɪŋ] [sʌm; səm] [nu:] [və'raɪəti][ʌv; əv][plænts] [ðæt] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði] ['leibəz]

was	yearly	producing	some	new	variety	of	plants	that	enriched	the	labors
曾是	每年	生产	一些	新的	种类	的	植物	那	富含	这	劳动

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['remədiz] [tu:; tə] [sək'sesfəli] ['kɑ:mbæt]

of	the	husbandman	as	well	as	discovering	remedies	to	successfully	combat
的	这	农夫	作为	出色地	作为	发现	补救措施	到	成功地	战斗

['pɛrəˌsaɪts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˌhɔ:rtɪ'kʌltʃərɪst][æz; əz] [wel]

parasites	and	other	enemies	of	the	fruitraiser	and	horticulturist	as	well
寄生虫	和	其他	敌人	的	这	-	和	园艺家	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði]['fɑ:rmər] .

as	the	farmer	.
作为	这	农民	.

农业部拥有几乎无限的耕地，每年都培育出一些新的植物品种，这不仅丰富了农夫的劳动成果，还发现了成功对抗寄生虫和其他果农、园艺家以及农民敌人的方法。

['dɪstrɪkt] ['fɛrz] [wɜ:r; wər][held][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt][æt; ət] [wɪtʃ] ['praɪzɪz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n]

District	fairs	were	held	once	a	year	in	every	district	at	which	prizes	were	given
区	集市	是	握住	一次	一个	年	在	每一个	区	在	哪个	奖品	是	给定

[tu:; tə][ðə; ði][best] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃi:z] ['meɪkɝz][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][best] ['bri:dər] [ʌv; əv] ['evri]

to	the	best	butter	and	cheese	makers	and	to	the	best	breeder	of	every
到	这	最好的	黄油	和	奶酪	制造商	和	到	这	最好的	育种者	的	每一个

[kaɪnd][ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ænd; ənd] ['poʊltri] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

kind	of	live	stock	and	poultry	raised	in	the	district	,
种类	的	居住	库存	和	家禽	提高	在	这	区	,

每个地区每年都会举办一次地区博览会，奖品颁发给最好的黄油和奶酪制造商，以及该地区饲养的各种牲畜和家禽的最佳饲养者。

[bʌt; bət][noʊ] [stɑ:k] [ɔ:r] ['poʊltri] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['dɪstrɪkt][kʊd; kəd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][praɪz] .

but	no	stock	or	poultry	imported	into	the	district	could	receive	a	prize	.
但	不	库存	或者	家禽	进口	进入	这	区	可以	收到	一个	奖	.

但进口到该地区的牲畜或家禽均不得获奖。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt]

The	owner	of	anything	exhibited	at	the	fair	had	to	make	an	affidavit
这	所有者	的	任何事物	展出	在	这	公平的	有	到	制作	一个	宣誓书

[ðæt] [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər][fɑ:rm] .

that	he	or	she	had	raised	it	on	his	or	her	farm	.
那	他	或者	她	有	提高	它	在	他的	或者	她	农场	.

参展物品的所有者必须出具一份宣誓书，证明该物品是他或她在自己的农场里饲养的。

['praɪzɪz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['sɪrɪəls] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ʌv; əv][ɔ:l]

Prizes	were	given	to	the	owner	of	the	best	cereals	and	vegetables	of	all
奖品	是	给定	到	这	所有者	的	这	最好的	谷物	和	蔬菜	的	全部

[kaɪndz][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] [hemp] ,

kinds	as	well	as	for	hemp	,
种类	作为	出色地	作为	为了	麻	,

奖项颁发给了种植各种优质谷物和蔬菜以及大麻的种植者。

[flæks] , ['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd][sɪlk] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][best] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['evri]

flax	,	cotton	and	silk	,	and	for	the	best	manufactured	articles	of	every
亚麻	,	棉布	和	丝绸	,	和	为了	这	最好的	制造	文章	的	每一个

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

亚麻、棉花和丝绸，以及各种最好的制成品。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət] ['evri] ['dɪstrɪkt] [fer] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'pru:vd] [mə'ʃi:nəri] [ɪn][ju:z]

The	Government	exhibited	at	every	district	fair	the	most	improved	machinery	in	use
这	政府	展出	在	每一个	区	公平的	这	最多	改进	机械	在	使用

[fɔ:r; fər] ['betərɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wɪð; wɪθ] [skɪld] [mə'kænɪks] [tu:; tə]['ɑ:pəreɪt][ˌaɪ 'ti:]

for	bettering	the	means	of	production	with	skilled	mechanics	to	operate	it
为了	改进	这	方法	的	生产	和	熟练	机械学	到	操作	它

[ænd; ənd] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][di'zaiərɪŋ][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [kʊd; kəd] [bai] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	any	person	desiring	to	purchase	a	machine	could	buy	it	from	the
和	任何	人	渴望	到	购买	一个	机器	可以	买	它	从	这

['gʌvərnmənt] [æt; ət][ðə; ði]['æktʃuəl][kɔ:st][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][wɪð; wɪθ] ['twenti] [pər] [sent] .

Government	at	the	actual	cost	of	manufacture	with	twenty	per	cent	.
政府	在	这	实际的	成本	的	生产	和	二十	每	中心	.

政府在每个地区博览会上展出最先进的生产资料机械，并配备熟练的技工来操作这些机械。任何想购买机器的人都可以按实际制造成本加百分之二十的价格从政府购买。

['ædɪd] .

added	.
额外	.

额外。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['praɪzɪz][æt; ət][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['fɛrz] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ]

The	Government	prizes	at	the	district	fairs	excited	and	aroused	a	growing
这	政府	奖品	在	这	区	集市	兴奋的	和	被唤醒	一个	生长

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]

interest	in	the	people	to	improve	their	condition	and	by	bringing	them
兴趣	在	这	人们	到	提升	他们的	状况	和	经过	带来	他们

[tə'geðər] [ɪn] [greɪt] ['gæðərɪŋz] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['frendli] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

together	in	great	gatherings	made	them	more	friendly	to	one	another	with	a
一起	在	伟大的	聚会	制成	他们	更多的	友好的	到	一	其他	和	一个

['brɔ:dər] [ænd; ənd] [di:pər] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][hju:'mænəti] .

broader	and	deeper	feeling	for	humanity	.
更广泛	和	更深	感觉	为了	人类	.

政府在地区集市上颁发的奖项激发了人们改善自身境况的热情，并将他们聚集在一起举行大型集会，使他们彼此更加友好，对人性有了更广泛、更深刻的理解。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] .

DEPARTMENT	OF	FOREIGN	AFFAIRS	.
部门	的	外国的	事务	.

外交部。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] ['fɔːrən] [æm'bæsədərz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði]

I	did	not	see	any	foreign	Ambassadors	in	the	Capital	and	on	enquiring	for	the
我	做过	不是	看	任何	外国的	大使们	在	这	首都	和	在	查询	为了	这

[kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æbsəns] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] [fɔːr; fər]

cause	of	their	absence	was	referred	to	the	Minister	of	Foreign	Affairs	for
原因	的	他们的	缺席	曾是	指	到	这	部长	的	外国的	事务	为了

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

我在首都没有见到任何外国大使，询问他们缺席的原因后，被告知要向外交部长了解情况。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['ministəz] [ɪn][juə'reiʃə] [wʊd] [biː; bi][ɪn]

He	told	me	that	the	presence	of	Foreign	Ministers	in	Eurasia	would	be	in
他	讲述	我	那	这	在场	的	外国的	部长们	在	欧亚大陆	会	是	在

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [æz; əz][noʊ]['prɪvəlɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['eni]['pɜːrs(ə)n] [ðæt]

violation	of	the	laws	as	no	privileges	were	allowed	to	any	person	that
违反	的	这	法律	作为	不	特权	是	允许	到	任何	人	那

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

could	not	be	enjoyed	by	all	the	people	,
可以	不是	是	享受	经过	全部	这	人们	,

他告诉我，外交部长在欧亚大陆的存在将违反法律，因为任何人都不能享有全体人民不能享有的特权。

" [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði] [mə'nɑːrkɪkl] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

"	and	no	doubt	you	are	aware	that	under	the	monarchical	system	of
"	和	不	怀疑	你	是	意识到的	那	在下面	这	君主制	系统	的

['gʌvərnmənt] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['swiːts][wɜːr; wər]['prɪvəlɪdʒd] ['pɜːrsənz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt]

government	Ambassadors	and	their	suites	were	privileged	persons	who	could	not
政府	大使们	和	他们的	套房	是	特权	人	WHO	可以	不是

[biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][juə'reiʃə] ,

be	arrested	and	punished	for	violating	the	laws	of	Eurasia	,
是	被捕	和	受到惩罚	为了	违反	这	法律	的	欧亚大陆	,

"毫无疑问，您也知道，在君主制政府体制下，大使及其随从是享有特权的人，他们不会因为违反欧亚大陆的法律而被逮捕和惩罚。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	they	could	bring	into	the	country	everything	that	they	wanted	for	their
和	他们	可以	带来	进入	这	国家	一切	那	他们	通缉	为了	他们的

[oʊn] [juːz] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni]['duːti][ɑːn][ðem; ðəm] ,

own	use	without	paying	any	duty	on	them	,
自己的	使用	没有	付费	任何	责任	在	他们	,

他们可以把自己想要的一切东西带进这个国家供自己使用，而无需缴纳任何关税。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [lɔː] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

even	if	the	use	of	the	article	was	prohibited	by	law	;	and	taking
甚至	如果	这	使用	的	这	文章	曾是	禁止	经过	法律	;	和	采取

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mjuːnəti] ,

advantage	of	this	immunity	,
优势	的	这	免疫	,

即使法律禁止使用该物品；并且利用这种豁免权，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [əb'siːn]

some	of	them	brought	into	the	country	and	circulated	obscene
一些	的	他们	带来	进入	这	国家	和	流通	猥亵

[bʊks] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði][meɪlz][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd]

books	that	would	not	be	allowed	to	go	through	the	mails	and	that	would
图书	那	会	不是	是	允许	到	去	通过	这	邮件	和	那	会

['sʌbdʒekt]['eni] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][sɪks] [mʌnθs] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər] ,

subject	any	citizen	of	this	country	to	six	months	at	hard	labor	,
主题	任何	公民	的	这	国家	到	六	几个月	在	难的	劳动	,

他们中的一些人将淫秽书籍带入该国并四处传播，这些书籍不允许通过邮件寄送，任何本国公民如果持有这些书籍，都将被判处六个月的苦役。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

if	they	were	found	in	his	possession	.
如果	他们	是	成立	在	他的	拥有	.

如果这些物品在他身上被发现。

" [wen] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː] ['paʊər] [ɪn][juə'reiʃə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [kɔːld]

"	When	a	government	by	the	people	came	into	power	in	Eurasia	the	President	called
"	什么时候	一个	政府	经过	这	人们	来了	进入	力量	在	欧亚大陆	这	总统	称为

['aʊər; ɑːr] [lɪ'geɪʃənz] [hoʊm][ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['fɔːrən] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd] ['ministəz]

our	Legations	home	and	dismissed	the	foreign	Ambassadors	and	Ministers
我们的	使节团	家	和	解雇	这	外国的	大使们	和	部长们

[ænd; ənd]['nəutifaid] ['evri] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər]

and	notified	every	Government	that	we	had	dealings	with	that	in	the	future
和	已通知	每一个	政府	那	我们	有	交易	和	那	在	这	未来

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][juə'reiʃə] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ][meɪl][ænd; ənd]

the	Government	of	Eurasia	would	communicate	with	them	by	mail	and
这	政府	的	欧亚大陆	会	交流	和	他们	经过	邮件	和

['telɪgræf] [ænd; ənd] [wʊd] ['pʌblɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gə'zet] [ʌv; əv][juə'reiʃə][ɔːl] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

telegraph	and	would	publish	in	the	National	Gazette	of	Eurasia	all	correspondence
电报	和	会	发布	在	这	国家的	公报	的	欧亚大陆	全部	一致

[ðæt] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

that	passed	between	them	,
那	通过了	之间	他们	,

"当欧亚大陆人民的政府上台后，总统召回了我们的使馆，解散了外国大使和部长，并通知所有与我们有过往来的国家政府，今后欧亚大陆政府将通过邮件和电报与他们联系，并将所有往来信件刊登在欧亚大陆国家公报上。"

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][bəuθ] ['kʌntriz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə]

so	that	the	people	of	both	countries	should	know	the	character	of	the	men	to
所以	那	这	人们	的	两个都	国家	应该	知道	这	特点	的	这	男人	到

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] .

whom	they	had	entrusted	the	management	of	foreign	affairs	.
谁	他们	有	受托	这	管理	的	外国的	事务	.

以便两国人民能够了解他们所委托管理外交事务的人的品格。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

We	do	not	interfere	in	the	affairs	of	other	countries	,
我们	做	不是	干扰	在	这	事务	的	其他	国家	,

我们不干涉他国内政。

[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [prə'moʊt] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ə'mʌŋ] [ɔːl][neiʃəns] .

but	try	to	promote	peace	and	good	will	among	all	nations	.
但	尝试	到	推动	和平	和	好的	将要	之中	全部	国家	.

但要努力促进各国之间的和平与友谊。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪnˈfɔːrst] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [met][wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	have	enforced	a	law	that	met	with	bitter	opposition	in	England	and	the
我们	有	强制执行	一个	法律	那	遇见	和	苦的	反对	在	英格兰	和	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][wɔːr] ,

United	States	of	America	and	brought	us	to	the	verge	of	war	,
团结的	各州	的	美国	和	带来	我们	到	这	边缘	的	战争	,

我们执行了一项在英国和美国遭到强烈反对，并几乎将我们推到战争边缘的法律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][bəuθ] [ˈkʌntriz]

but	the	common	sense	of	the	working	men	and	women	in	both	countries
但	这	常见的	感觉	的	这	在职的	男人	和	女性	在	两个都	国家

[fɔːrst] [ðer; ðər] [ˈgʌvərnmənt] [tuː; tə] [jiːld] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

forced	their	Government	to	yield	and	it	has	proved	a	blessing	to	the
强制	他们的	政府	到	屈服	和	它	有	已证实	一个	祝福	到	这

[ˈseɪləz] .

sailors	.
水手们	.

但是，两国劳动人民的常识迫使政府做出让步，这对水手们来说是一件好事。

[ðə; ði] [lɔː] [kəˈmændz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][ˈseɪlər][ɑːn][ˈeni][ˈves(ə)l] [ðæt] [kʌmz] [ˈɪntuː] [juˈreɪʒn] [pɔːrts] ,

The	law	commands	that	if	a	sailor	on	any	vessel	that	comes	into	Eurasian	ports	,
这	法律	命令	那	如果	一个	水手	在	任何	血管	那	来	进入	欧亚	端口	,

法律规定，如果任何驶入欧亚港口的船只上的水手，

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [flæg][ʃiː; ʃi][flaɪz] , [meɪks] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv] [ɪl] - [ˈjuːsɪdʒ] ,

no	matter	what	flag	she	flies	,	makes	a	complaint	of	ill	-	usage	,
不	事情	什么	旗帜	她	苍蝇	,	制作	一个	抱怨	的	患病的	-	用法	,

无论她挂着哪面旗帜，都会抱怨自己被滥用。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [kəmˈpleɪnd] [əˈgenst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈrestɪd] [ænd; ənd][traɪd][ænd; ənd] [ɪf] [faʊnd] [ˈgɪlti]

the	party	complained	against	shall	be	arrested	and	tried	and	if	found	guilty
这	派对	抱怨	反对	将	是	被捕	和	尝试	和	如果	成立	有罪的

[sent][tuː; tə] [ˈprɪzn] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfens] .

sent	to	prison	for	the	term	of	years	corresponding	to	the	offense	.
发送	到	监狱	为了	这	学期	的	年	相应的	到	这	罪行	.

被投诉方应被逮捕并接受审判，如果罪名成立，应根据罪行的严重程度判处相应年限的监禁。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

"	CHAPTER	XVI	.
"	章	十六	.

“第十六章

[juˈnaɪtɪd] [ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv] [juəˈreiʃə] .

UNITED	WORKERS	OF	EURASIA	.
团结的	工人	的	欧亚大陆	.

欧亚联合工人。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv][juə'reiʃə]

I	was	introduced	to	the	President	of	the	United	Workers	of	Eurasia
我	曾是	介绍	到	这	总统	的	这	团结的	工人	的	欧亚大陆

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn]

and	he	told	me	that	all	the	working	men	and	women	were	united	in	one
和	他	讲述	我	那	全部	这	在职的	男人	和	女性	是	团结的	在	一

[greɪt] ['juːniən][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['leɪbər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [fɔːr; fər]

great	union	and	that	the	present	Minister	of	Labor	was	a	lady	who	for
伟大的	联盟	和	那	这	展示	部长	的	劳动	曾是	一个	女士	WHO	为了

['jɪrz] [hæd; həd] ['tʃæmpiːənd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'siːsɪŋ] [ɪn]

years	had	championed	the	cause	of	Labor	and	that	she	was	unceasing	in
年	有	拥护者	这	原因	的	劳动	和	那	她	曾是	不断	在

[hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə] ['betər] [ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

her	efforts	to	better	their	condition	now	that	she	was	at	the	head	of
她	努力	到	更好的	他们的	状况	现在	那	她	曾是	在	这	头	的

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['leɪbər] .

the	Department	of	Labor	.
这	部门	的	劳动	.

我被介绍给了欧亚联合工人协会主席，他告诉我，所有男女工人都团结在一个伟大的工会中，现任劳工部长是一位多年来一直倡导劳工事业的女士，现在她担任劳工部部长，正不懈努力改善他们的状况。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ɔːl] ['gʌvərnmənt] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [baɪ] [lɔː] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]

The	wages	of	all	Government	employees	were	fixed	by	law	and	could	not
这	工资	的	全部	政府	雇员	是	固定的	经过	法律	和	可以	不是

[biː; bi] [reɪzd] [ɔːr] ['loʊɝd] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːrd] [voʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

be	raised	or	lowered	except	by	a	two	-	thirds	vote	of	the	people	,
是	提高	或者	降低	除了	经过	一个	二	-	三分之一	投票	的	这	人们	,

所有政府雇员的工资均由法律规定，未经三分之二的民众投票通过，不得提高或降低。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [bɪl] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	only	one	bill	from	each	department	could	be	submitted	by	the
和	仅有的	一	账单	从	每个	部门	可以	是	提交	经过	这

['pɑːrləmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][voʊt][ɑːn][æt; ət] [iːtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

Parliament	to	the	people	to	vote	on	at	each	election	,
议会	到	这	人们	到	投票	在	在	每个	选举	,

每次选举中，议会每个部门只能提交一项法案供人民投票表决。

[soʊ] [ðæt] [græft][ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz][kʊd; kəd][geɪn][noʊ] ['fʊtɪŋ] [baɪ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] ['selfɪʃ]

so	that	graft	and	corrupt	practices	could	gain	no	footing	by	appealing	to	selfish
所以	那	接枝	和	腐败	实践	可以	获得	不	立足点	经过	上诉	到	自私

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

这样，贪污腐败行为就无法通过迎合私利而获得立足之地。

[ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][ˌlaɪə'bɪləti] [fʌnd] [fɔːr; fər] ['sɪknəs] , ['ɪndʒəriz][ænd; ənd] [deθ] [ə'mʌŋ]

The	law	provided	a	liability	fund	for	sickness	,	injuries	and	death	among
这	法律	假如	一个	责任	基金	为了	疾病	,	受伤	和	死亡	之中

['wɜːrkɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

working	men	and	women	;
在职的	男人	和	女性	;

该法律设立了赔偿基金，用于赔偿劳动者因疾病、受伤和死亡造成的损失；

[wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] ['peɪəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

one	-	half	of	the	fund	payable	by	the	working	men	and	women	and	the
一	-	一半	的	这	基金	应付账款	经过	这	在职的	男人	和	女性	和	这

['ʌðər] [hæf][baɪ][ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] .

other	half	by	the	employers	.
其他	一半	经过	这	雇主	.

该基金的一半由劳动者缴纳，另一半由雇主缴纳。

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fʌnd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ['mʌnθli] .

The	money	for	the	fund	had	to	be	paid	monthly	.
这	钱	为了	这	基金	有	到	是	有薪酬的	月度	.

该基金的资金必须按月支付。

['evri] ['wɜ:rkɪŋ] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər]['weɪdʒɪz]

Every	working	man	and	woman	had	to	pay	out	of	his	or	her	wages
每一个	在职的	男人	和	女士	有	到	支付	出去	的	他的	或者	她	工资

[ə; eɪ] [fɪkst] [sʌm; səm][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [wʌz; wəz][held][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][ænd; ənd] ['evri]

a	fixed	sum	for	which	the	employer	was	held	responsible	and	every
一个	固定的	和	为了	哪个	这	雇主	曾是	握住	负责任的	和	每一个

[ɪm'plɔɪər] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [æn; ən]['i:kwəl][sʌm; səm][fɔ:r; fər] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] .

employer	had	to	pay	an	equal	sum	for	every	person	in	his	employ	.
雇主	有	到	支付	一个	平等的	和	为了	每一个	人	在	他的	采用	.

每个劳动者都必须从自己的工资中缴纳一笔固定的款项，雇主对此负有责任；每个雇主都必须为他雇佣的每个人缴纳相同数额的款项。

[ðɪs] [lɔ:] [ə'plaɪd] ['i:kwəli] [tu:; tə] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][juə'reiʃə] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

This	law	applied	equally	to	every	person	in	Eurasia	,	the	employer	as	well	as
这	法律	应用	同样地	到	每一个	人	在	欧亚大陆	,	这	雇主	作为	出色地	作为

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] .

the	employed	.
这	受雇	.

这条法律同样适用于欧亚大陆的每一个人，包括雇主和雇员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['leɪbər]['ju:niən][ænd; ənd][noʊ] ['wɔ:kɪŋ]

There	was	no	charge	for	membership	in	the	labor	union	and	no	walking
那里	曾是	不	收费	为了	会员资格	在	这	劳动	联盟	和	不	步行

['deligits] ,

delegates	,
代表们	,

加入工会无需缴纳任何费用，也没有步行代表。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [geɪv] [ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] ['mi:tiŋz] [ɪn][ðə; ði]

for	the	Government	gave	them	permission	to	hold	their	meetings	in	the
为了	这	政府	给予	他们	允许	到	抓住	他们的	会议	在	这

[tʃɜ:rtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

因为政府允许他们在教堂举行集会，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['gʌvərnmənt] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skʊ:lz] .

which	were	all	Government	property	,	and	in	the	public	schools	.
哪个	是	全部	政府	财产	,	和	在	这	民众	学校	.

这些都是政府财产，而且都在公立学校里。

[wen'evər] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɪn]['eni]['dɪstrɪkt]['wɑ:ntɪd][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]

Whenever	the	members	of	the	union	in	any	district	wanted	an	increase	of
每当	这	成员	的	这	联盟	在	任何	区	通缉	一个	增加	的

['weɪdʒɪz][ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'kwaɪərd][ðem; ðəm][tu:; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['noʊtɪs][ɑ:n][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər]

wages	the	law	required	them	to	serve	a	written	notice	on	the	employer
工资	这	法律	必需的	他们	到	服务	一个	书面	注意	在	这	雇主

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] .

and	a	copy	of	it	on	the	District	Court	.
和	一个	复制	的	它	在	这	区	法庭	.

任何地区的工会成员想要提高工资时，法律都要求他们向雇主送达书面通知，并将副本送交地区法院。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ðen] [kɔːld] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm]

The	Chief	justice	then	called	both	parties	before	the	Court	and	ordered	them
这	首席	正义	然后	称为	两个都	各方	前	这	法庭	和	订购	他们

[tuː; tə] [iːtʃ] [sɪ'lekt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][æz; əz]['ɑːrbɪtreɪtər] ,

to	each	select	one	person	as	arbitrator	,
到	每个	选择	一	人	作为	仲裁人	,

首席大法官随后将双方当事人传唤到法庭，并命令他们各自选出一人作为仲裁员。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði][dɪ'spjuːt][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	for	those	two	selected	to	settle	the	dispute	and	if	they	could
和	为了	那些	二	已选	到	定居	这	争议	和	如果	他们	可以

[nɑːt] [ə'griː] ,

not	agree	,
不是	同意	,

如果选定的两人无法达成一致，则由他们来解决争端。

[ðen] [ðə; ði] [keɪs] [went] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][voʊt]

then	the	case	went	immediately	before	the	District	Court	and	a	majority	vote
然后	这	案件	去	立即地	前	这	区	法庭	和	一个	多数	投票

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] .

of	the	Court	settled	it	.
的	这	法庭	定居	它	.

然后该案立即提交地方法院审理，法院以多数票通过了裁决。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmən] - [sens] ['meθəd] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] ['leɪbər] [dɪs'pjuːts] [ðer; ðər]

As	a	result	of	this	common	-	sense	method	of	settling	labor	disputes	there
作为	一个	结果	的	这	常见的	-	感觉	方法	的	安顿	劳动	争议	那里

[wɜːr; wər][noʊ] [straɪks] .

were	no	strikes	.
是	不	罢工	.

由于采用了这种合乎常理的劳资纠纷解决方式，因此没有发生罢工。

['evri] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , [bɪ'fɔːr] ['ʃʌtɪŋ] [daʊn] [ɪts] [wɜːrks] ,

Every	corporation	,	before	shutting	down	its	works	,
每一个	公司	,	前	关闭	向下	它是	作品	,

每个公司在关闭工厂之前，

[hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrv] [ten] [deɪz] - ['noʊtɪs][ɑːn][ɪts] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][faɪl][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]

had	to	serve	ten	days	'	notice	on	its	employees	and	also	file	a	copy	of
有	到	服务	十	天	-	注意	在	它是	雇员	和	还	文件	一个	复制	的

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔːrt] ,

it	with	the	District	Court	,
它	和	这	区	法庭	,

必须提前十天通知员工，并向地方法院提交一份副本。

['steɪtɪŋ] [ɪts] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['leɪbər]['juːniən][prəu'testid] ,

stating	its	reasons	for	so	doing	,	and	if	the	labor	union	protested	,
声明	它是	原因	为了	所以	正在做	,	和	如果	这	劳动	联盟	抗议	,

说明这样做的理由，如果工会提出抗议，

[ðə; ði] [kɔːrt] [hɜːrd] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌʌnsə'fɪʃənt] [kɔːz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]

the	Court	heard	the	case	and	if	there	was	unsufficient	cause	shown	by	the
这	法庭	听到	这	案件	和	如果	那里	曾是	不足	原因	所示	经过	这

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][kən'tɪnjuː] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [gʊd]

corporation	it	had	to	continue	work	until	such	time	as	it	showed	good
公司	它	有	到	继续	工作	直到	这样的	时间	作为	它	显示	好的

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][stɑːp][wɜːrk] .

and	sufficient	reasons	to	stop	work	.
和	充足的	原因	到	停止	工作	.

法院审理了此案，如果公司提出的理由不充分，则必须继续施工，直到公司提出充分合理的理由停止施工为止。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['strɪktli] [ɪn'fɔ:rst] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [lɔ:] , [ænd; ənd][noʊ] ['wɜ:rkɪŋ] ['wʊmən]

The	Government	strictly	enforced	the	eight	-	hour	law	,	and	no	working	woman
这	政府	严格	强制执行	这	八	-	小时	法律	,	和	不	在职的	女士

[wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][wɜ:rk] ['oʊvərtaɪm] .

was	permitted	to	work	overtime	.
曾是	允许	到	工作	随着时间的推移	.

政府严格执行八小时工作制，不允许任何女工加班。

['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər]['weɪdʒɪz]['ʌndər] ['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz][fɔ:r; fər] [ðeɪ]

Children	were	not	allowed	to	work	for	wages	under	any	circumstances	for	they
孩子们	是	不是	允许	到	工作	为了	工资	在下面	任何	情况	为了	他们

[wɜ:r; wər][ðə; ði][wɔ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

were	the	wards	of	the	State	,
是	这	病房	的	这	状态	,

儿童在任何情况下都不允许从事有偿工作，因为他们是国家的监护对象。

[bʌt; bət][men][kʊd; kəd][wɜ:rk] ['oʊvərtaɪm] [ɪf] [ðə; ði]['ju:niən] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l] [peɪ]

but	men	could	work	overtime	if	the	union	permitted	them	,	with	double	pay
但	男人	可以	工作	随着时间的推移如果		这	联盟	允许	他们	,	和	双倍的	支付

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

for	it	.
为了	它	.

但如果工会允许，男工可以加班，并获得双倍工资。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['græntɪd][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði]['weɪdʒɪz] ['jɪrli] [rɪ'si:vd] [baɪ] ['evri]

The	Government	granted	a	pension	of	half	the	wages	yearly	received	by	every
这	政府	的确	一个	养老金	的	一半	这	工资	每年	已收到	经过	每一个

['wɜ:rkɪŋ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl]

working	man	and	woman	that	was	over	sixty	years	of	age	and	a	full
在职的	男人	和	女士	那	曾是	超过	六十	年	的	年龄	和	一个	满的

['penʃən] [weɪdʒ][tu:; tə] ['evri] ['wɜ:rkɪŋ] [mæn][ɔ:r]['wʊmən]['oʊvər]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

pension	wage	to	every	working	man	or	woman	over	seventy	years	of	age	,
养老金	工资	到	每一个	在职的	男人	或者	女士	超过	七十	年	的	年龄	,

政府规定，凡年满六十岁的男女劳动者，均可领取相当于其年工资一半的养老金；凡年满七十岁的男女劳动者，均可领取相当于其年工资全额的养老金。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðer; ðər][faɪ'nænʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

no	matter	what	their	financial	condition	was	at	that	time	.
不	事情	什么	他们的	金融的	状况	曾是	在	那	时间	.

无论他们当时的经济状况如何。

['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ]['bælət][æt; ət][ðə; ði] ['poʊlz] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ]

Every	person	before	casting	a	ballot	at	the	polls	was	required	to	show	a
每一个	人	前	铸件	一个	选票	在	这	民意调查	曾是	必需的	到	展示	一个

[rɪ'si:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [helθ] [ðæt] [tu:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][hæd; həd] [bɪn] [peɪd]

receipt	from	the	Department	of	Health	that	two	dollars	had	been	paid
收据	从	这	部门	的	健康	那	二	美元	有	到过	有薪酬的

['ɪntu:][ðə; ði][oʊld][eɪdʒ] ['penʃən] [fʌnd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪr] ,

into	the	Old	Age	Pension	fund	for	the	previous	year	,
进入	这	老的	年龄	养老金	基金	为了	这	以前的	年	,

每个人在投票前都必须出示卫生部门开具的收据，证明上一年已向老年养老金基金缴纳了两美元。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sæljəteri] ['meʒər] [ɪn][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv]

which	was	a	salutary	measure	in	preserving	the	purity	of
哪个	曾是	一个	有益的	措施	在	保存	这	纯度	的

[ɪ'lɛkʃənz] [baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪftləs] [ænd; ənd][ɪm'prɑ:vɪdənt][frʌm; frəm][pɑ:r,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

elections	by	eliminating	the	shiftless	and	improvident	from	participation	in	the
选举	经过	消除	这	无所事事	和	不谨慎的	从	参与	在	这

[ɪ'lekʃ(ə)n] .

election	.
选举	.

这是一项有益的措施，通过排除游手好闲、不思进取的人参与选举，维护了选举的纯洁性。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [əu'beid] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [kə'mændmənt] ,

The	Government	obeyed	the	Fourth	Commandment	,
这	政府	服从	这	第四	诫命	,

政府遵守了第四诫，

" ['ɑ:nər] [ðaɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðaɪ] ['mʌðər] [ðæt] [ðaɪ] [deɪz] [meɪ] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ]

"	Honor	thy	Father	and	thy	Mother	that	thy	days	may	be	long	in	the	land	which
"	荣誉	你的	父亲	和	你的	母亲	那	你的	天	可能	是	长的	在	这	土地	哪个

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ðaɪ] [gɑ:d] ['gɪvɛθ] [ði:] .

the	Lord	thy	God	giveth	thee	.
这	主	你的	上帝	给予	你	.

“当孝敬父母，使你的日子在耶和华你神所赐你的地上得以长久。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XVII	.
"	章	十七	.

“第十七章

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [helθ] .

DEPARTMENT	OF	HEALTH	.
部门	的	健康	.

卫生部。

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [helθ] [hæd; həd] ['greɪtər] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [ðæn; ðən] ['eni]

I	learned	that	the	Department	of	Health	had	greater	responsibilities	than	any
我	学习	那	这	部门	的	健康	有	更大的	职责	比	任何

['ʌðər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

other	department	of	the	Government	,
其他	部门	的	这	政府	,

我了解到，卫生部门承担的责任比政府其他任何部门都大。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , ['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][ɪts]

for	the	physical	,	mental	and	moral	welfare	of	the	people	was	in	its
为了	这	身体的	,	精神的	和	道德	福利	的	这	人们	曾是	在	它是

['ki:pɪŋ] .

keeping	.
保持	.

因为它保障了人民的身心健康和道德福祉。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts] ['du:tiz] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'zi:zɪz] ['ɪntu:][juə'reiʃə]

One	of	its	duties	was	to	prevent	the	introduction	of	any	diseases	into	Eurasia
一	的	它是	职责	曾是	到	防止	这	介绍	的	任何	疾病	进入	欧亚大陆

,

,

,

其职责之一是防止任何疾病传入欧亚大陆。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd]

and	to	make	it	effective	every	person	coming	into	the	country	had
和	到	制作	它	有效的	每一个	人	未来	进入	这	国家	有

[tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] [θriː] ['gʌvərnmənt] [fɪ'zɪʃnz] ,

to	undergo	a	physical	examination	by	three	Government	physicians	,
到	经历	一个	身体的	考试	经过	三	政府	医生	,

为了确保这项措施有效，所有入境人员都必须接受三名政府医生的体检。

[ænd; ənd][ɔːl] ['pɝːsənz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˌɪdi'ɑːtɪk][ɔːr] [ɪn'seɪn] [ɔːr][hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

and	all	persons	that	were	idiotic	or	insane	or	had	any	of	the	following
和	全部	人	那	是	愚蠢的	或者	疯狂的	或者	有	任何	的	这	下列的

[dɪ'ziːzɪz] ,

diseases	,
疾病	,

以及所有白痴、精神错乱或患有下列任何疾病的人：

[vɪz] . : ['sɪfɪlɪs] , [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] , ['kænsər] , ['leprəsi] , ['jeloʊ] ['fiːvər] , ['smɔːlpɑːks] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər]

viz	.	:	syphilis	,	tuberculosis	,	cancer	,	leprosy	,	yellow	fever	,	smallpox	,	or	any	other
即	.	:	梅毒	,	结核	,	癌症	,	麻风	,	黄色的	发烧	,	天花	,	或者	任何	其他

[kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] [ɔːr]['fiːvər] ,

contagious	disease	or	fever	,
传染性	疾病	或者	发烧	,

例如：梅毒、肺结核、癌症、麻风病、黄热病、天花或任何其他传染病或发烧。

[ɔːr][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['vɪʃəs] ['hæbɪts] , [wɜːr; wər]

or	was	shown	on	examination	to	be	addicted	to	vicious	habits	,	were
或者	曾是	所示	在	考试	到	是	上瘾	到	恶毒	习惯	,	是

[dɪ'naɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] .

denied	admission	.
否认	入学	.

或者经检查发现有不良嗜好，则被拒绝入院。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [helθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['evri]

Another	of	the	duties	of	the	Department	of	Health	was	to	examine	every
其他	的	这	职责	的	这	部门	的	健康	曾是	到	检查	每一个

['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['sɜːrdʒəri][ɔːr][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['eni]

person	that	applied	to	practice	medicine	and	surgery	or	to	engage	in	any
人	那	应用	到	实践	药品	和	外科手术	或者	到	从事	在	任何

[prə'feʃən(ə)l] ['kɔːlɪŋ] .

professional	calling	.
专业的	呼叫	.

卫生部门的另一项职责是检查每一位申请行医、从事外科手术或任何专业职业的人。

[ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,

The	law	required	a	medical	examination	to	be	made	of	the	person	,
这	法律	必需的	一个	医疗的	考试	到	是	制成	的	这	人	,

法律规定必须对该人进行体检。

[huː] [wʌz; wəz]['græntɪd][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ['evri] [jɪr] ,

who	was	granted	a	license	every	year	,
WHO	曾是	的确	一个	执照	每一个	年	,

每年获得执照的人，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd] .

so	as	to	keep	the	professions	up	to	a	high	standard	.
所以	作为	到	保持	这	职业	向上	到	一个	高的	标准	.

以便保持各行各业的高水准。

[bɪ'fɔ:r] [g'rɑ:ntɪŋ] ['laɪs(ə)ns][tu:; tə]['eni][mæn] , [θri:] [meɪl] [fɪ'zɪʃnz] [ɪn] ['gʌvərnmənt] [ɪm'plɔɪ]

Before	**granting**	**license**	**to**	**any**	**man**	**,**	**three**	**male**	**physicians**	**in**	**Government**	**employ**
前	授予	执照	到	任何	男人	,	三	男性	医生	在	政府	采用

[ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] ,

examined	**him**	**,**
检查	他	,

在向任何男性颁发执照之前，都要由三名政府雇佣的男性医生对其进行检查。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [θri:] ['fi:meɪl] [fɪ'zɪʃnz] [ɪg'zæmɪnd] [hɜ:r; hər] .

and	**if**	**a**	**female**	**three**	**female**	**physicians**	**examined**	**her**	**.**
和	如果	一个	女性	三	女性	医生	检查	她	.

如果是女性患者，则由三位女医生进行检查。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɪzɪk(ə)l] ,

The	**first**	**examination**	**was**	**physical**	**,**
这	第一的	考试	曾是	身体的	,

第一次检查是体格检查，

[ænd; ənd] [ɪf] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pæst] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	**if**	**found**	**to**	**be**	**in**	**good**	**physical**	**health**	**they**	**were**	**passed**	**up**	**for**	**a**
和	如果	成立	到	是	在	好的	身体的	健康	他们	是	通过了	向上	为了	一个

['ment(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

mental	**examination**	**,**
精神的	考试	,

如果身体健康状况良好，则无需进行心理检查。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['kwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] ['mɔ:rəli] ,

and	**if**	**they**	**qualified**	**for**	**their**	**profession**	**they**	**were**	**examined**	**morally**	**,**
和	如果	他们	合格的	为了	他们的	职业	他们	是	检查	道德上	,

如果他们具备了从事该职业的资格，还要接受道德审查。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æskt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kwestʃənz] : " [du:][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['brʌðərhʊd]

when	**they**	**were**	**asked**	**the**	**following**	**questions**	**:**	**"**	**Do**	**you**	**believe**	**in**	**the**	**Brotherhood**
什么时候	他们	是	问	这	下列的	问题	:	"	做	你	相信	在	这	兄弟情

[ʌv; əv][mæn] ?

of	**Man**	**?**
的	男人	?

当被问及以下问题时："你相信人类是兄弟的吗？"

[wɪl] [ju:; jʊ][du:]['ʌntə,ʌntu] ['ʌðər] ['ɔ:lweɪz][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [dɪ'zaɪər] [ðæt] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][du:][tu:; tə]

Will	**you**	**do**	**unto**	**others**	**always**	**as**	**you**	**would**	**desire**	**that**	**others**	**should**	**do**	**to**
将要	你	做	到	其他的	总是	作为	你	会	欲望	那	其他的	应该	做	到

[ju:; jʊ] ?

you	**?**
你	?

你会始终以你希望别人对待你的方式去对待别人吗?

[du:][ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t]['rendər] [ə'bi:diəns] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

Do	**you**	**promise**	**that**	**you**	**will**	**not**	**render**	**obedience**	**directly**	**or**	**indirectly**
做	你	承诺	那	你	将要	不是	使成为	服从	直接地	或者	间接

[tu:; tə]['eni]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r]['pɝ:sənz][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][juə'reiʃə][ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['rendər] ['wɪlɪŋ]

to	**any**	**person**	**or**	**persons**	**outside**	**of**	**Eurasia**	**and**	**that**	**you**	**will**	**render**	**willing**
到	任何	人	或者	人	外部	的	欧亚大陆	和	那	你	将要	使成为	愿意的

[ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd][du:][ɔ:l] [ðæt] [laɪz][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

obedience	**to**	**the**	**laws**	**and**	**do**	**all**	**that**	**lies**	**in**	**your**	**power**	**to**	**maintain**	**the**
服从	到	这	法律	和	做	全部	那	谎言	在	你的	力量	到	维持	这

['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?

honor	**of**	**the**	**country**	**?**
荣誉	的	这	国家	?

你是否承诺不会直接或间接服从欧亚大陆以外的任何个人或团体，并且自愿遵守法律，尽一切努力维护国家的荣誉?

" [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðoʊz] [ruːlz] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈnaɪd] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] .

"	If	they	did	not	agree	to	those	rules	of	conduct	they	were	denied	a	license	.
"	如果	他们	做过	不是	同意	到	那些	规则	的	执行	他们	是	否认	一个	执照	.

“如果他们不同意这些行为准则，就会被拒绝颁发许可证。”

[ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] ['eni] [prə'feʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][hiː; hi][wʌz; wəz]

If	any	person	attempted	to	practice	any	profession	without	a	license	he	was
如果	任何	人	尝试过	到	实践	任何	职业	没有	一个	执照	他	曾是

['pʌnɪʃt] [baɪ][sɪks] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər] .

punished	by	six	months	'	imprisonment	at	hard	labor	.
受到惩罚	经过	六	几个月	-	监禁	在	难的	劳动	.

任何人未经许可从事任何职业，将被处以六个月的监禁和强制劳动。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['præktɪsɪŋ] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['frɔːdʒələnt] ['kɔːlɪŋ] [wʌz; wəz] [traɪd] [fɔːr; fər]

Any	person	practicing	fortune	-	telling	or	any	other	fraudulent	calling	was	tried	for
任何	人	练习	财富	-	讲述	或者	任何	其他	欺诈	呼叫	曾是	尝试	为了

[əbˈteɪnɪŋ] ['mʌni] ['ʌndər] [fɔːls] [priːˈtɛnsɪz] ,

obtaining	money	under	false	pretenses	,
获得	钱	在下面	错误的	伪装	,

任何从事算命或其他欺诈性招揽业务的人，都将因以欺诈手段获取钱财而受到审判。

[ænd; ənd][ɑːn] [kənˈvɪkʃn] [ˌðerˈʌv] [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][faɪv] ['jɪrz] - [ɪmˈprɪznmənt] [æt; ət][hɑːrd]

and	on	conviction	thereof	was	sentenced	to	five	years	'	imprisonment	at	hard
和	在	定罪	其中	曾是	判刑	到	五	年	-	监禁	在	难的

['leɪbər][æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] ['krʌʃər] .

labor	at	the	rock	crusher	.
劳动	在	这	岩石	破碎机	.

罪名成立后，被判处五年监禁，在碎石厂服苦役。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪz] [lɔː] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv]['bændz][ʌv; əv] ['dʒɪpsiz] ,

The	result	of	this	wise	law	showed	in	the	total	absence	of	bands	of	gypsies	,
这	结果	的	这	明智的	法律	显示	在	这	全部的	缺席	的	乐队	的	吉普赛人	,

这条明智法律的成效体现在吉普赛人团伙的彻底消失上。

['dænsɪŋ] ['dɜːrvɪʃ] , ['hoʊli]['rəuləz][ænd; ənd]['strəulin]['vægəˌbɔndz][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn]

dancing	dervishes	,	holy	rollers	and	strolling	vagabonds	of	every	description	in
跳舞	苦行僧	,	圣	滚筒	和	漫步	流浪汉	的	每一个	描述	在

[juəˈreiʃə] .

Eurasia	.
欧亚大陆	.

欧亚大陆形形色色的跳舞苦行僧、宗教狂热分子和四处游荡的流浪汉。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɔːr]['wʊmən][wʌz; wəz][faʊnd] ['eniwer] [ɪn][juəˈreiʃə] [wɪ'ðaʊt] ['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv]

If	a	man	or	woman	was	found	anywhere	in	Eurasia	without	visible	means	of
如果	一个	男人	或者	女士	曾是	成立	任何地方	在	欧亚大陆	没有	可见的	方法	的

[səˈpɔːrt] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [helθ] [faʊnd] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz]

support	the	Department	of	Health	found	work	for	them	until	such	time	as
支持	这	部门	的	健康	成立	工作	为了	他们	直到	这样的	时间	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['betər] [ðer; ðər][kənˈdɪʃ(ə)n] .

they	could	better	their	condition	.
他们	可以	更好的	他们的	状况	.

如果在欧亚大陆任何地方发现有男性或女性没有明显的生活来源，卫生部门会为他们安排工作，直到他们的状况有所改善为止。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][wɜːrk] [eɪt] [ˈaʊərz][ə; eɪ][deɪ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː]

They	were	required	to	work	eight	hours	a	day	if	they	were	able	to	do
他们	是	必需的	到	工作	八	小时	一个	天	如果	他们	是	有能力的	到	做

[ˈmænjuəl][ˈleɪbər][ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt]

manual	labor	and	if	not	able	to	work	they	were	sent	to	a	Government
手动的	劳动	和	如果	不是	有能力的	到	工作	他们	是	发送	到	一个	政府

[ˌsænəˈtɔːriəm] .

Sanatorium	.
疗养院	.

如果他们能够从事体力劳动，则必须每天工作八小时；如果他们不能工作，则会被送往政府疗养院。

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [helθ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsuːərɪdʒ] [ˈsɪstəm] [ɪn] [ˈevri] [ˈdɪstrɪkt] ,

The	Department	of	Health	had	charge	of	the	sewerage	system	in	every	district	,
这	部门	的	健康	有	收费	的	这	污水	系统	在	每一个	区	,

卫生部门负责各区的污水处理系统。

[ˈsɪti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkʌntri] .

city	as	well	as	country	.
城市	作为	出色地	作为	国家	.

城市和乡村。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈsjuːpəvaizd][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈevri] [nuː] [ˈbɪldɪŋ] ,

In	the	cities	it	supervised	the	erection	of	every	new	building	,
在	这	城市	它	受监督	这	勃起	的	每一个	新的	建筑	,

在各个城市，它负责监督每一栋新建筑的建造。

[ænd; ənd] [ˈeni] [oʊld] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [prəˈnaʊnst] [ʌnˈsænəteri] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][tɔːrn] [daʊn] .

and	any	old	buildings	that	it	pronounced	unsanitary	had	to	be	torn	down	.
和	任何	老的	建筑物	那	它	发音	不卫生的	有	到	是	撕裂	向下	.

任何被认定为不卫生的旧建筑物都必须拆除。

[ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ˈgɑːrbɪdʒ][ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [məˈtɪriəl] .

It	saw	also	to	the	removal	of	all	garbage	and	refuse	material	.
它	锯	还	到	这	移动	的	全部	垃圾	和	拒绝	材料	.

它还负责清除所有垃圾和废弃物。

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [helθ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [bəːθs] , [ˈmæridʒz] [ænd; ənd] [ˈdɛθs] ,

The	Department	of	Health	had	charge	of	all	births	,	marriages	and	deaths	,
这	部门	的	健康	有	收费	的	全部	出生	,	婚姻	和	死亡人数	,

卫生部门负责所有出生、结婚和死亡事宜。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈɔːrdər][ðə; ði] [krəˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ded] [ˈbɑːdi] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

and	could	order	the	cremation	of	any	dead	body	when	it	believed	that	it
和	可以	命令	这	火葬	的	任何	死的	身体	什么时候	它	相信	那	它

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [tuː; tə][duː][soʊ] .

would	be	to	the	benefit	of	the	health	of	the	community	to	do	so	.
会	是	到	这	益处	的	这	健康	的	这	社区	到	做	所以	.

如果认为火化尸体有利于社区健康，则可以下令火化任何尸体。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [helθ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][rɪ'kwaɪərd][baɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l]

The	Department	of	Health	was	also	required	by	law	to	make	a	physical
这	部门	的	健康	曾是	还	必需的	经过	法律	到	制作	一个	身体的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

examination	of	children	when	they	were	born	and	to	take	care	of	them
考试	的	孩子们	什么时候	他们	是	出生	和	到	拿	关心	的	他们

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ][ænd; ənd][tu:; tə][send] [ɔ:l] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['tʃɪldrən]

if	the	mother	was	unable	to	do	so	and	to	send	all	illegitimate	children
如果	这	母亲	曾是	无法	到	做	所以	和	到	发送	全部	私生子	孩子们

[tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔ:rf(ə)n] ['kɑ:lɪdʒ] .

to	the	Government	Orphan	College	.
到	这	政府	孤儿	大学	.

法律还规定，卫生部门必须在婴儿出生时对其进行体检，如果母亲无力照顾婴儿，则必须照顾婴儿，并将所有非婚生子女送往政府孤儿院。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌsju:pərɪn'tendid] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ɔ:l]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [drʌgz] ,

It	superintended	the	sale	of	all	medicine	and	drugs	,
它	督导	这	销售	的	全部	药品	和	药物	,

它监管所有药品和药物的销售，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['evri] ['gʌvərnmənt] ['werhaʊs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

having	a	Government	physician	at	every	Government	warehouse	where	they	were
拥有	一个	政府	医生	在	每一个	政府	仓库	在哪里	他们	是

[soʊld] .

sold	.
卖	.

每个出售药品的政府仓库都配备一名政府医生。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['idiəts] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] ['pɜ:rsənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

It	had	also	charge	of	all	idiots	and	insane	persons	as	well	as
它	有	还	收费	的	全部	白痴	和	疯狂的	人	作为	出色地	作为

['deɪndʒərəs]['krɪmənəlz] .

dangerous	criminals	.
危险的	罪犯	.

它还负责关押所有白痴、精神病人以及危险罪犯。

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [tu:] [ə'sɪstənt] [su:pərɪn'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lu:nətɪk][ə'saɪləmz] (

The	Superintendent	and	two	Assistant	Superintendents	of	the	lunatic	asylums	(
这	校长	和	二	助手	督学	的	这	疯子	精神病院	(

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] ,

of	which	there	were	only	two	,
的	哪个	那里	是	仅有的	二	,

精神病院院长和两名助理院长（当时只有两所精神病院）

[wʌn][fɔ:r; fər] ['meɪlz] [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər] ['fi:meɪl]) [wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][baɪ] [lɔ:] [tu:; tə] ['kæstreɪt]

one	for	males	and	one	for	females	)	were	required	by	law	to	castrate
一	为了	男性	和	一	为了	女性	)	是	必需的	经过	法律	到	阉割

[meɪl] ['lu:nəˌtɪks][ænd; ənd] [ɪ'mæskjuleɪt] ['fi:meɪl] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'seɪn] [θru:]

male	lunatics	and	emasculate	females	who	had	become	insane	through
男性	疯子	和	阉割	女性	WHO	有	变得	疯狂的	通过

[ˌmæstər'beɪʃn] [ɔ:r] ['ʌðər] ['vɪʃəs] ['hæbɪts][ænd; ənd][tu:; tə] ['klɔ:rəfɔ:rm] ['deɪndʒərəs] ['lu:nəˌtɪks] [hu:]

masturbation	or	other	vicious	habits	and	to	chloroform	dangerous	lunatics	who
自慰	或者	其他	恶毒	习惯	和	到	氯仿	危险的	疯子	WHO

[hæd; həd][ˌhɑ:mɪ'saɪdl] ['tendənsiz] .

had	homicidal	tendencies	.
有	杀人犯	倾向	.

法律规定，男性和女性精神病患者必须接受阉割，男性精神病患者必须接受阉割，女性精神病患者必须接受阉割，而男性精神病患者必须接受阉割，女性精神病患者必须接受阉割，而女性精神病患者必须接受阉割，并且必须接受氯仿麻醉，以麻醉有杀人倾向的危险精神病患者。

[ðoʊz] [θriː] [fɪˈzɪʃnz] [ɪn] [kəˈmɪti] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈevri] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈluːnətɪk] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv]

Those	three	physicians	in	committee	examined	every	dangerous	lunatic	and	two	of
那些	三	医生	在	委员会	检查	每一个	危险的	疯子	和	二	的

[ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [ˈɔːrdər] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈklɔːrəfɔːrm] [ɪf] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈdʒʌdʒmənt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

them	could	order	the	person	chloroformed	if	in	their	judgment	it	was
他们	可以	命令	这	人	氯仿	如果	在	他们的	判断	它	曾是

[ˈnesəseri] .

necessary	.
必要的	.

委员会中的三位医生负责检查每一个危险的疯子，其中两位医生如果认为有必要，可以下令对病人使用氯仿麻醉。

[ˈleɪdi] [fɪˈzɪʃnz] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈluːnətɪk] [əˈsaɪləm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm]

Lady	physicians	had	charge	of	the	female	lunatic	asylum	with	the	same
女士	医生	有	收费	的	这	女性	疯子	庇护所	和	这	相同的

[əˈθɔːrəti] [æz; əz] [ðə; ði] [men] .

authority	as	the	men	.
权威	作为	这	男人	.

女医生与男医生一样，拥有管理女子精神病院的同等权力。

[ðə; ði] [tuː] [əˈsailəmz] [wɜːr; wər] [ˈloʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [trækt] [ʌv; əv] [ˈfɑːrmɪŋ] [lænd] [ɪn]

The	two	asylums	were	located	in	the	center	of	a	fine	tract	of	farming	land	in
这	二	精神病院	是	位于	在	这	中心	的	一个	美好的	通道	的	农业	土地	在

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [juəˈreiʃə] ,

the	Southern	part	of	Eurasia	,
这	南方	部分	的	欧亚大陆	,

这两座精神病院位于欧亚大陆南部一片优质农田的中心地带。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnaɪnti] - [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsɪksti] [ˈeikəs] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt]

consisting	of	ninety	-	two	thousand	one	hundred	and	sixty	acres	in	a	high	state
由	的	九十	-	二	千	一	百	和	六十	英亩	在	一个	高的	状态

[ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ˈɔːtʃədz] [ænd; ənd] [ˈvɪnjədz] ,

of	cultivation	with	flourishing	orchards	and	vineyards	,
的	栽培	和	芊芊	果园	和	葡萄园	,

占地九万两千一百六十英亩，耕作水平高，拥有繁茂的果园和葡萄园。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [meɪl]

and	at	the	time	I	visited	it	had	a	population	of	sixty	thousand	male
和	在	这	时间	我	到访	它	有	一个	人口	的	六十	千	男性

[ˈinmeits] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfiːmeɪl] [ˈinmeits] - [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd]

inmates	and	thirty	-	five	thousand	female	inmates	-	besides	the	officers	and
囚犯	和	三十	-	五	千	女性	囚犯	-	除了	这	警官	和

[gɑːrdz] .

guards	.
守卫	.

我参观的时候，监狱里有六万名男囚犯和三万五千名女囚犯——还不包括狱警和看守。

[ðə; ði] [ˈmaɪldɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˈtræktəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈinmeits] [wɜːr; wər] [ɪn] [kəˈmjʊnəti] [ˈɔːrgənaɪzd]

The	mildest	and	most	tractable	of	the	inmates	were	in	communities	organized
这	最温和	和	最多	易于处理	的	这	囚犯	是	在	社区	组织

[ɪn] [ˈmɪləteri] [staɪl] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn]

in	military	style	in	different	parts	of	the	grounds	and	were	busily	employed	in
在	军队	风格	在	不同的	部分	的	这	理由	和	是	忙碌地	受雇	在

[ˈduːɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [self] - [səˈsteɪnɪŋ] .

doing	everything	that	was	required	to	make	the	institution	self	-	sustaining	.
正在做	一切	那	曾是	必需的	到	制作	这	机构	自己	-	维持	.

囚犯中最温和、最听话的那些被安置在监狱不同区域的军事化社区中，他们忙于做一切使监狱能够自给自足的事情。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prizənz] [wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][baɪ] [lɔ:] ['æftər][wʌn] ['jɪrz]
The physicians of the State prisons were required by law after one year's
这 医生 的 这 状态 监狱 是 必需的 经过 法律 后 一 年

[ɪm'prɪznmənt] ([wʌn] [jɪr] ['æftər] ['sentəns] [wʌz; wəz] [pæst] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pru:v]
imprisonment (one year after sentence was passed was allowed to prove
监禁 (一 年 后 句子 曾是 通过了 曾是 允许 到 证明

['ɪnəsns]) [tu:; tə] ['kæstreɪt] [ɔ:l] ['meɪlz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [reɪp] ,
innocence) to castrate all males convicted of rape ,
无辜) 到 阉割 全部 男性 已定罪 的 强奸 ,

根据法律规定，州立监狱的医生必须在所有被判强奸罪的男性服刑一年后（判决后允许一年时间证明无罪）对其进行阉割。

['ɪnsest] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['ɪnfəməs] [kraɪm] [ə'genst] ['neɪtʃər] ,
incest , or any other infamous crime against nature ,
乱伦 , 或者 任何 其他 臭名昭著的 犯罪 反对 自然 ,

乱伦，或任何其他令人发指的反自然罪行，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæstreɪt] ['evri] [meɪl] ['prɪz(ə)nər] [hu:] [kə'mɪtɪd] ['sɑ:dəmi] [ɔ:r] ['ʌðər] ['ɪnfəməs]
and to castrate every male prisoner who committed sodomy or other infamous
和 到 阉割 每一个 男性 囚犯 WHO 坚定的 鸡奸 或者 其他 臭名昭著的

[kraɪm] [waɪl] [ɪn] ['prɪzn] ;
crime while in prison ;
犯罪 尽管 在 监狱 ;

对狱中犯有鸡奸或其他不光彩罪行的男性囚犯，处以阉割；

[bʌt; bət]['oʊnli]['æftər]['traɪəl][ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kraɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] ,
but only after trial and conviction for the crime before the District Court ,
但 仅有的 后 审判 和 定罪 为了 这 犯罪 前 这 区 法庭 ,

但只有在地区法院审判并定罪之后，才能进行此类诉讼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][voʊt] ['klɔ:rəfɔ:rm] ['eni] ['deɪndʒərəs]['krɪmɪn(ə)l] [ðæt]
and they could by a majority vote chloroform any dangerous criminal that
和 他们 可以 经过 一个 多数 投票 氯仿 任何 危险的 刑事 那

[ʃoʊd] [ˌhɑ:mɪ'saɪdl] ['tendənsiz] .
showed homicidal tendencies .
显示 杀人犯 倾向 .

他们可以通过多数票对任何表现出杀人倾向的危险罪犯使用氯仿。

[aɪ] [sɔ:] [noʊ] [red] - [laɪt] [saɪn][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
I saw no red - light sign of houses of prostitution ,
我 锯 不 红色的 - 光 符号 的 房屋 的 卖淫 ,

我没有看到妓院的红灯标志。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]
and on making inquiries I was informed that there were no houses of
和 在 制作 查询 我 曾是 知情的 那 那里 是 不 房屋 的

[ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n][ɪn][juə'reiʃə] ,
prostitution in Eurasia ,
卖淫 在 欧亚大陆 ,

经询问得知，欧亚大陆没有妓院。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['eni] ['mædʒɪstreɪt][ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'kwaɪərd]
for as soon as information was given to any Magistrate the law required
为了 作为 很快 作为 信息 曾是 给定 到 任何 地方法官 这 法律 必需的

[hɪm; ɪm][ɔ:r][hɜ:r; hər][tu:; tə] ['ɪʃu:] [æn; ən]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['præktɪsɪŋ]
him or her to issue an order for the arrest of the female practicing
他 或者 她 到 问题 一个 命令 为了 这 逮捕 的 这 女性 练习

[ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
prostitution ,
卖淫 ,

一旦任何治安法官获悉相关信息，法律即要求其签发逮捕令，逮捕从事卖淫活动的女性。

[ænd; ənd][ɑːn] [kənˈvɪkʃn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [rɪˈfɔːrmətɔːri] [fɔːr; fər][faɪv]

and	on	conviction	she	was	committed	to	the	female	reformatory	for	five
和	在	定罪	她	曾是	坚定的	到	这	女性	感化院	为了	五

[ˈjɪrz] ,

years	,
年	,

她被判有罪，并被送往女子教养院服刑五年。

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][pəˈroʊl][ˈæftər][wʌn] [jɪr] ,

subject	to	parole	after	one	year	,
主题	到	言语	后	一	年	,

服刑一年后可申请假释

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [əˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kraɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	for	a	second	offense	of	the	same	crime	she	was	deprived	of	the
和	为了	一个	第二	罪行	的	这	相同的	犯罪	她	曾是	被剥夺的	的	这

[ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈprɑːpəgeɪt] [ðə; ði] [reɪs] .

power	to	propagate	the	race	.
力量	到	传播	这	种族	.

她因第二次犯下同样的罪行而被剥夺了繁衍后代的权力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

欧亚大陆(Eurasia)
第3/3页

['dʒent(ə)l] ['ri:dər] , [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [lɔ:] [ɪz]['kru:əl][ɔ:r][ˌʌn'dʒʌst] ,
Gentle **reader** **,** **don't** **think** **that** **this** **law** **is** **cruel** **or** **unjust** **,**
温和的 读者 , 不 思考 那 这 法律 是 残忍的 或者 不公正 ,

亲爱的读者，请不要认为这条法律是残酷或不公正的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'preɪvd] ['wʊmən] [kæn; kən] [kə'mɪt] [ɪn] ['spredɪŋ] ,
for **the** **amount** **of** **evil** **that** **a** **depraved** **woman** **can** **commit** **in** **spreading** **,**
为了 这 数量 的 邪恶的 那 一个 堕落的 女士 能 犯罪 在 传播 ,

考虑到一个堕落的女人在传播罪恶方面所能犯下的罪行数量，

[ðæt] ['loʊðsəm] [dɪ'zi:z] , ['sɪfɪlɪs] , [ɪz] [ɪn'kælkjələbl] ,
that **loathsome** **disease** **,** **syphilis** **,** **is** **incalculable** **,**
那 令人厌恶的 疾病 , 梅毒 , 是 不可估量 ,

那种令人憎恶的疾病——梅毒，其危害无法估量。

[ænd; ənd] [kraɪst] [wen] [hi:; hi][toʊld][ðə; ði]['wʊmən] [ðæt] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [ðæt] [hi:; hi]
and **Christ** **when** **he** **told** **the** **woman** **that** **had** **committed** **adultery** **that** **he**
和 基督 什么时候 他 讲述 这 女士 那 有 坚定的 通奸 那 他
[dɪd][nɑ:t] [kən'dem] [hɜ:r; hər]['ɔ:lsoʊ] ['ædɪd] :
did **not** **condemn** **her** **also** **added** **:**
做过 不是 谴责 她 还 额外 :

基督在告诉犯了奸淫罪的女人他不谴责她时，还补充说：

" [goʊ][ænd; ənd][sɪn][noʊ] [mɔ:r] .
" **Go** **and** **sin** **no** **more** **.**
" 去 和 罪 不 更多的 .

去吧，不要再犯罪了。

" [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][sɪks] [fɪ'zɪʃnz] , [θri:] ['meɪlz] [ænd; ənd] [θri:] ['fi:meɪl] ,
" **A** **committee** **of** **six** **physicians** **,** **three** **males** **and** **three** **females** **,**
" 一个 委员会 的 六 医生 , 三 男性 和 三 女性 ,

“一个由六名医生组成的委员会，三名男性和三名女性，

[ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt][wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][baɪ] [lɔ:] [tu:; tə]
in **the** **service** **of** **the** **Government** **in** **every** **district** **were** **required** **by** **law** **to**
在 这 服务 的 这 政府 在 每一个 区 是 必需的 经过 法律 到
[ɪg'zæmɪn] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][di'zaiərɪŋ] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ɪg'zæmɪnd] [wʌz; wəz]
examine **every** **person** **desiring** **marriage** **and** **if** **the** **person** **examined** **was**
检查 每一个 人 渴望 婚姻 和 如果 这 人 检查 曾是
[ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs] ,
affected **with** **tuberculosis** **,**
做作的 和 结核 ,

法律规定，每个地区的政府工作人员都必须对每个想要结婚的人进行检查，如果被检查者患有肺结核，

['kænsər] , ['skrɔ:fjʊlə] , ['leprəsi] , ['sɪfɪlɪs] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['loʊðsəm] [ɔ:r] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'zi:z] ,
cancer **,** **scrofula** **,** **leprosy** **,** **syphilis** **,** **or** **any** **other** **loathsome** **or** **contagious** **disease** **,**
癌症 , 瘰 , 麻风 , 梅毒 , 或者 任何 其他 令人厌恶的 或者 传染性 疾病 ,

癌症、瘰疬、麻风病、梅毒，或任何其他令人厌恶或具有传染性的疾病，

[ðen] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tu:; tə] ['mæri] ; [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
then **that** **person** **was** **denied** **a** **license** **to** **marry** **;** **and** **also** **if** **they** **were**
然后 那 人 曾是 否认 一个 执照 到 结婚 ; 和 还 如果 他们 是
['mentəli] [ˌʌn'saʊnd] .
mentally **unsound** **.**
精神上 不健全 .

那么，这个人将被拒绝颁发结婚许可证；如果他们精神不健全，也会被拒绝颁发结婚许可证。

['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['mæri] [ʌn'tɪl] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

Under	the	law	no	person	was	allowed	to	marry	until	twenty	-	one	years	of	age
在下面	这	法律	不	人	曾是	允许	到	结婚	直到	二十	-	一	年	的	年龄

, [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ,

,	male	and	female	,
,	男性	和	女性	,

根据法律规定，男女双方必须年满二十一岁才能结婚。

[ænd; ənd] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n]['vaɪəleɪtɪŋ] [ðɪs] [lɔ:] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][wʌn] ['jɪrz] [ɪm'prɪznmənt] [æt; ət]

and	any	person	violating	this	law	was	punished	by	one	year's	imprisonment	at
和	任何	人	违反	这	法律	曾是	受到惩罚	经过	一	年	监禁	在

[hɑ:rd]['leɪbər][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [lɔ:] [hæd; həd] [bɪn] ['vaiəleitid] .

hard	labor	in	the	district	in	which	this	law	had	been	violated	.
难的	劳动	在	这	区	在	哪个	这	法律	有	到过	违反	.

任何违反此法律的人，都将在违反此法律的地区被判处一年监禁并强制劳动。

[ɪn][noʊ] [keɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['eni][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n]

In	no	case	was	a	Government	physician	permitted	to	receive	any	compensation
在	不	案件	曾是	一个	政府	医生	允许	到	收到	任何	赔偿

[fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪsɪz] ['rendərd] [æz; əz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

for	services	rendered	as	physician	,
为了	服务	渲染	作为	医生	,

在任何情况下，政府医生都不允许因其提供的医疗服务而获得任何报酬。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

for	they	were	the	servants	of	the	people	,
为了	他们	是	这	仆人	的	这	人们	,

因为他们是人民的公仆，

[ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə; eɪ]['sæləri]

elected	by	the	people	in	every	district	and	paid	by	the	Government	a	salary
当选	经过	这	人们	在	每一个	区	和	有薪酬的	经过	这	政府	一个	薪水

[fɪkst] [baɪ] [lɔ:] ,

fixed	by	law	,
固定的	经过	法律	,

由各区人民选举产生，政府依法支付薪水。

[ænd; ənd][noʊ][bɑ:ndz][wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:r][ʌv; əv]['eni] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

and	no	bonds	were	required	of	them	or	of	any	public	official	,
和	不	债券	是	必需的	的	他们	或者	的	任何	民众	官方的	,

而且他们或任何公职人员都不需要缴纳保证金。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪ'lektɪd] ['evri] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði]

for	the	people	elected	every	public	official	with	the	exception	of	officers	in	the
为了	这	人们	当选	每一个	民众	官方的	和	这	例外	的	警官	在	这

['ɑ:rmi][ænd; ənd]['neɪvi] ,

Army	and	Navy	,
军队	和	海军	,

除了陆军和海军军官之外，所有公职人员都是由人民选举产生的。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] ,

who	were	elected	by	the	soldiers	up	to	the	grade	of	Colonel	,
WHO	是	当选	经过	这	士兵	向上	到	这	年级	的	上校	,

由士兵选举产生的上校及以下军衔的军官，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbrɪgə'dɪr] [ænd; ənd]['meɪdʒər] - ['dʒenrəlz] [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstər]

and	the	Brigadiers	and	Major	-	Generals	were	appointed	by	the	Minister
和	这	准将	和	主要的	-	将军们	是	任命	经过	这	部长

[ʌv; əv][wɔ:r] ,

of	War	,
的	战争	,

准将和少将由陆军部长任命。

[wʌz; wəz][wʌz; wəz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	was	Commander	-	in	-	Chief	and	directed	all	the	operations	of	the
曾是	曾是	指挥官	-	在	-	首席	和	指导	全部	这	运营	的	这

['ɑ:rmi][ænd; ənd]['neɪvi][ɪn][wɔ:r] ,

Army	and	Navy	in	war	,
军队	和	海军	在	战争	,

曾任总司令，指挥陆军和海军在战争中的一切行动。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

and	also	the	agents	of	the	Department	of	Information	,
和	还	这	代理人	的	这	部门	的	信息	,

还有信息部门的特工们，

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]

who	were	appointed	by	the	Minister	of	that	department	on	the	recommendation
WHO	是	任命	经过	这	部长	的	那	部门	在	这	推荐

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [tʃi:fs] ,

of	his	assistant	chiefs	,
的	他的	助手	酋长们	,

他们是由该部门部长根据其助理主管的推荐任命的，

[ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['æftər]

of	whom	there	was	one	in	every	district	who	was	elected	by	the	people	after
的	谁	那里	曾是	一	在	每一个	区	WHO	曾是	当选	经过	这	人们	后

['hævɪŋ] [pæst] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk]

having	passed	a	successful	examination	showing	their	ability	to	do	the	work
拥有	通过了	一个	成功的	考试	显示	他们的	能力	到	做	这	工作

[rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

required	of	them	.
必需的	的	他们	.

每个区都有一名代表，他们通过考试证明自己有能力胜任所需的工作，然后由人民选举产生。

['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['ɑ:fɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

Every	person	appointed	to	office	,	as	well	as	those	elected	by	the	people	,
每一个	人	任命	到	办公室	,	作为	出色地	作为	那些	当选	经过	这	人们	,

所有被任命的官员，以及由人民选举产生的官员，

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['fɪzɪkli] ,

had	to	be	examined	physically	,
有	到	是	检查	身体	,

必须接受体格检查，

['mentəli] [ænd; ənd] ['mɔ:rəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðoʊz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns]

mentally	and	morally	in	the	same	manner	as	those	applying	for	a	license
精神上	和	道德上	在	这	相同的	方式	作为	那些	申请	为了	一个	执照

[tu:; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ɔ:r][di'zaiərɪŋ][tu:; tə] ['mæri] .

to	practice	a	profession	or	desiring	to	marry	.
到	实践	一个	职业	或者	渴望	到	结婚	.

在心理和道德方面，他们与申请执业许可证或想要结婚的人一样。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] .

All	were	placed	on	the	same	footing	.
全部	是	放置	在	这	相同的	立足点	.

所有人都被置于同等地位。

[ðə; ði] [lɔ:] [fɔ:r; fər] [dɪ'vɔ:rs] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [helθ] , [æz; əz]['dɑ:ktɝz] [wɜ:r; wər] ,

The	law	for	divorce	was	enforced	by	the	Department	of	Health	,	as	doctors	were	,
这	法律	为了	离婚	曾是	强制执行	经过	这	部门	的	健康	,	作为	医生	是	,

离婚法由卫生部门执行，就像医生一样。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['freɪlti] ,

from	their	knowledge	of	human	frailty	,
从	他们的	知识	的	人类	虚弱	,

基于他们对人性的脆弱性的了解，

[ðə; ði][best]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][dɪ'saɪd] ['weðər] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn]

the	best	judges	to	decide	whether	a	man	and	woman	should	live	together	in
这	最好的	法官	到	决定	无论	一个	男人	和	女士	应该	居住	一起	在

[ðə; ði] ['mærid] [steɪt] [ɔːr][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ,

the	married	state	or	be	separated	,
这	已婚	状态	或者	是	分开	,

最能判断男女是否应该以婚姻关系共同生活还是应该分居的法官是

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [fɔːr; fər]

and	while	the	law	provided	for	a	compulsory	decree	of	divorce	for
和	尽管	这	法律	假如	为了	一个	强制性的	法令	的	离婚	为了

[ə'dʌltəri] ,

adultery	,
通奸	,

虽然法律规定了对通奸行为强制离婚的判决，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feləni] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'laʊd] [dɪ'vɔːrs] [fɔːr; fər][ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti][ʌv; əv]

which	was	a	felony	,	it	also	allowed	divorce	for	incompatibility	of
哪个	曾是	一个	重罪	,	它	还	允许	离婚	为了	不兼容性	的

['temprəmənt] .

temperament	.
气质	.

虽然这属于重罪，但该法也允许因性格不合而离婚。

[ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][sɪks] ['gʌvərnmənt] [fɪ'zɪʃnz] , [θriː] ['meɪlz] [ænd; ənd] [θriː] ['fiːmeɪl] ,

A	court	of	six	Government	physicians	,	three	males	and	three	females	,
一个	法庭	的	六	政府	医生	,	三	男性	和	三	女性	,

一个由六名政府医生组成的法庭，其中三名男性，三名女性。

[hɜːrd] [ɔːl] [dɪ'vɔːrs] ['keɪsɪz][ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt] .

heard	all	divorce	cases	in	every	district	.
听到	全部	离婚	案例	在	每一个	区	.

审理了所有辖区的所有离婚案件。

[ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] [helθ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst]

The	Minister	of	Health	gave	me	the	reasons	why	the	marriage	law	was	passed
这	部长	的	健康	给予	我	这	原因	为什么	这	婚姻	法律	曾是	通过了

['fɪksɪŋ] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][æz; əz][ðə; ði][taɪm] [wen] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

fixing	twenty	-	one	years	of	age	as	the	time	when	young	men	and	women
定影	二十	-	一	年	的	年龄	作为	这	时间	什么时候	年轻的	男人	和	女性

[kʊd; kəd] ['mæri] .

could	marry	.
可以	结婚	.

卫生部长向我解释了通过婚姻法的原因，该法规定年轻男女可以结婚的年龄为 21 岁。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

He	said	it	was	done	to	allow	the	youths	of	both	sexes	to	become
他	说	它	曾是	完毕	到	允许	这	青年	的	两个都	性别	到	变得

[wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [juː'naɪtɪd][ɪn] ['mærɪdʒ] ,

well	acquainted	with	one	another	before	being	united	in	marriage	,
出色地	熟人	和	一	其他	前	存在	团结的	在	婚姻	,

他说这样做是为了让男女青年在结婚前彼此充分了解。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [wel] [treɪnd] [ɪn]['juːsf(ə)l] ['kɔːlɪŋ] ,

and	also	to	be	well	trained	in	useful	callings	,
和	还	到	是	出色地	受过训练	在	有用	召唤	,

此外，还要接受过实用职业技能的良好训练。

[soʊ] [ðæt] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kɑːntrækt] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [iːtʃ]

so	that	both	parties	to	the	marriage	contract	would	be	able	to	assist	each
所以	那	两个都	各方	到	这	婚姻	合同	会	是	有能力的	到	协助	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

这样，婚姻契约双方就能互相帮助。

[fɔːr; fər] ['meni] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [gɜːrl][hæd; həd] ['ruːɪnd] [hɜːr; hər][laɪf][baɪ] ['mæriŋ] [ə; eɪ][mæn]

for	many	an	innocent	young	girl	had	ruined	her	life	by	marrying	a	man
为了	许多	一个	清白的	年轻的	女孩	有	毁坏	她	生活	经过	结婚	一个	男人

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['waɪfhʊd] [ænd; ənd]

at	an	age	when	she	was	ignorant	of	the	duties	of	wifehood	and
在	一个	年龄	什么时候	她	曾是	无知	的	这	职责	的	妻子	和

['mʌðərhʊd] ,

motherhood	,
母性	,

许多天真无邪的年轻女孩因为在对妻子和母亲的责任一无所知的年纪就嫁给男人而毁了自己的一生。

" [bʌt; bət][baɪ] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːrlz][ɪn] ['treɪnɪŋ] [skuːlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	but	by	keeping	our	boys	and	girls	in	training	schools	until	they	are
"	但	经过	保持	我们的	男孩们	和	女孩们	在	训练	学校	直到	他们	是

[ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] [ðen] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [treɪdz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['twenti] - [wʌn]

eighteen	and	then	teaching	them	trades	in	the	Army	until	they	are	twenty	-	one
十八	和	然后	教学	他们	交易	在	这	军队	直到	他们	是	二十	-	一

['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][wiː; wi][fɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][laɪf] .

years	of	age	we	fit	them	for	the	duties	of	life	.
年	的	年龄	我们	合身	他们	为了	这	职责	的	生活	.

"但是，通过让我们的男孩女孩在训练学校待到十八岁，然后在军队里教他们各种技能直到二十一岁，我们就能让他们胜任生活中的各种职责。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XVIII	.
"	章	十八	.

"第十八章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] .

A	VISIT	TO	THE	MINISTER	OF	STATE	.
一个	访问	到	这	部长	的	状态	.

拜访国务部长。

[bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [aɪ] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði]['mɪnɪstər] [ʌv; əv]

Before	returning	to	the	United	States	of	America	I	called	on	the	Minister	of
前	返回	到	这	团结的	各州	的	美国	我	称为	在	这	部长	的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

在返回美国之前，我拜访了国务大臣。

[huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

who	is	also	the	presiding	officer	of	the	Parliament	,
WHO	是	还	这	主持	官	的	这	议会	,

他同时也是议会的议长。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [tel]

and	told	him	that	I	would	regard	it	as	a	great	favor	if	he	would	tell
和	讲述	他	那	我	会	看待	它	作为	一个	伟大的	偏爱	如果	他	会	告诉

[ˌem 'iː] [haʊ] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

me	how	such	changes	had	taken	place	in	the	Government	of	his	country	,
我	如何	这样的	变化	有	已采取	地方	在	这	政府	的	他的	国家	,

我告诉他，如果他能告诉我他所在国家的政府发生了哪些变化，我将不胜感激。

" [fɔːr; fər] , " [sed] [aɪ] ,

"	for	,	"	said	I	,
"	为了	,	"	说	我	,

“因为，”我说，

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [riːd] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈgʌvərnmənt] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

"	from	what	I	read	about	your	Government	when	I	was	a	boy	it	was
"	从	什么	我	读	关于	你的	政府	什么时候	我	曾是	一个	男生	它	曾是

[æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈmɑːnərki] ,

an	absolute	monarchy	,
一个	绝对	君主制	,

“我小时候读到的关于贵国政府的资料显示，它实行的是君主专制。”

[ænd; ənd] [wʌn] [ˈmænz] [wɪl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] . "

and	one	man's	will	was	the	law	of	the	land	.	"
和	一	男人的	将要	曾是	这	法律	的	这	土地	.	"

一个人的意志就成了国家的法律。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɑːbləm] [ɪn] [ðæt] [ˈsteɪtmənt] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

"	You	have	the	key	to	the	problem	in	that	statement	,	"	he	replied	,
"	你	有	这	钥匙	到	这	问题	在	那	陈述	,	"	他	回复	,

“你这句话里就包含了解决问题的关键，”他回答说。

" [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [friː] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˈsentʃəriz] [tuː; tə] [hæv; həv]

"	for	I	am	free	to	confess	that	it	would	have	taken	centuries	to	have
"	为了	我	是	自由的	到	承认	那	它	会	有	已采取	几个世纪	到	有

[brɔːt] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [ˈʌndər] [soʊ] - [kɔːld] [dɪˈmɑːkrəsi] .

brought	about	our	present	system	of	government	under	so	-	called	democracy	.
带来	关于	我们的	展示	系统	的	政府	在下面	所以	-	称为	民主	.

“因为我可以坦诚地说，要建立我们如今在所谓民主制度下的政府体制，需要几个世纪的时间。”

[nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ˈsentʃəri] [æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈruːlər] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [baɪ] [ə; eɪ]

Near	the	middle	of	the	last	century	an	absolute	ruler	in	our	country	by	a
靠近	这	中间	的	这	最后的	世纪	一个	绝对	统治者	在	我们的	国家	经过	一个

[stroʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pen] [friːd] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

stroke	of	his	pen	freed	twenty	-	three	millions	of	slaves	,
中风	的	他的	笔	自由	二十	-	三	百万	的	奴隶	,

上世纪中叶，我国一位专制君主仅凭一纸诏令就解放了两千三百万奴隶。

[waɪl] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈkʌntri] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪərd] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈblʌdi] [wɔːr] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɔːst] [ʌv; əv] [ten]

while	in	your	country	it	required	four	years	of	bloody	war	at	a	cost	of	ten
尽管	在	你的	国家	它	必需的	四	年	的	血腥	战争	在	一个	成本	的	十

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈmɪljən] [ʌv; əv] [breɪv] [men]

thousand	millions	of	dollars	and	the	lives	of	one	million	of	brave	men
千	百万	的	美元	和	这	生活	的	一	百万	的	勇敢的	男人

,

,

,

而在你们国家，这需要四年血腥战争，耗资十亿美元，夺去一百万勇敢战士的生命。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] [dɪˌmɔːrələ'zeɪʃn] [ðæt] [in'sjuːd] [θruː] [jʊr; jər]['breɪvəst]

and	through	the	widespread	demoralization	that	ensued	through	your	bravest
和	通过	这	广泛	士气低落	那	随后	通过	你的	最勇敢的

[ænd; ənd][best] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɔːr] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rʌpt] ['elɪmənt] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] ([fɔːr; fər]

and	best	being	killed	or	giving	to	the	corrupt	element	in	your	country	(	for
和	最好的	存在	被杀	或者	给予	到	这	腐败	元素	在	你的	国家	(	为了

[ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [mæn][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd]) [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ə; eɪ] [reɪn]

a	dishonest	man	is	always	a	coward	)	the	opportunity	to	inaugurate	a	reign
一个	不诚实	男人	是	总是	一个	懦夫	)	这	机会	到	就职典礼	一个	在位

[ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] [wer] [græft][ænd; ənd]['braɪbəri] ['flʌrɪʃiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] ['elɪmənt] [ðæt]

of	monopoly	where	graft	and	bribery	flourishes	and	the	slave	element	that
的	垄断	在哪里	接枝	和	受贿	繁花	和	这	奴隶	元素	那

[juː; jʊ] [friːd] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['menəs] ([ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]

you	freed	are	a	menace	(	and	will	be	as	long	as	they	remain	in	the
你	自由	是	一个	威胁	(	和	将要	是	作为	长的	作为	他们	保持	在	这

['kʌntri]) [tuː; tə][sə'saɪəti] .

country	)	to	society	.
国家	)	到	社会	.

由于你们最勇敢、最优秀的人被杀害或落入你们国家的腐败分子手中（因为不诚实的人总是懦夫），导致士气大跌，贪污贿赂盛行，你们解放的奴隶阶层对社会构成威胁（只要他们留在这个国家，这种威胁就会一直存在）。

" [ðə; ði][læst] ['æbsəluːt] ['ruːlər][wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [men] [ðæt] [gɑːd][ɪn]

"	The	last	absolute	ruler	we	had	was	one	of	those	great	men	that	God	in
"	这	最后的	绝对	统治者	我们	有	曾是	一	的	那些	伟大的	男人	那	上帝	在

[hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [brɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət]['steɪtɪd] ['ɪntərvlz] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ]

His	infinite	wisdom	brings	into	the	world	at	stated	intervals	to	exercise	a
他的	无限	智慧	带来	进入	这	世界	在	声明	间隔	到	锻炼	一个

['dɔmineitiŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn]['hjuːmən] [ə'ferz] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [freʃ] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə]['hjuːmən]

dominating	influence	in	human	affairs	and	to	give	a	fresh	impetus	to	human
占据主导地位	影响	在	人类	事务	和	到	给	一个	新鲜的	动力	到	人类

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

"我们最后一位专制统治者是上帝以其无限智慧，定期带到世上的那些伟人之一，他们能够对人类事务施加主导影响，并为人类进步注入新的动力。"

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [ðæt] [wiː; wi] [klæs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [kən'fjuːʃəs] ,

Of	the	great	men	that	we	class	with	him	are	the	following	:	Confucius	,
的	这	伟大的	男人	那	我们	班级	和	他	是	这	下列的	:	孔子	,

与他齐名的伟人有以下几位：孔子，

['buːdəˌbʊdə] , ['dʒuːljəs] ['siːzər] , ['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] , ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

Buddha	,	Julius	Caesar	,	Oliver	Cromwell	,	Abraham	Lincoln	.
佛	,	尤利乌斯	凯撒	,	奥利弗	克伦威尔	,	亚伯拉罕	林肯	.

佛陀、尤利乌斯·凯撒、奥利弗·克伦威尔、亚伯拉罕·林肯。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['empərər] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['sʌmən] ['sɪksti][ʌv; əv]

The	first	thing	he	did	when	he	became	Emperor	was	to	summon	sixty	of
这	第一的	事物	他	做过	什么时候	他	成为	皇帝	曾是	到	召唤	六十	的

[ðə; ði][moʊst]['lɪbərəl]['maɪndɪd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə]

the	most	liberal	minded	men	and	women	in	the	empire	to	the	palace	to
这	最多	自由主义	有思想	男人	和	女性	在	这	帝国	到	这	宫殿	到

[drɔː] [ʌp] ['ʌndər][hɪz; ɪz][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

draw	up	under	his	supervision	a	political	,
画	向上	在下面	他的	监督	一个	政治的	,

他登基后的第一件事，就是召集帝国中最开明的六十位男女到宫中，在他的监督下起草一份政治纲领。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['piːn(ə)l][koʊd] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [fɔːrs] [æt; ət][ðə; ði]

civil	and	penal	code	,	which	with	slight	modification	is	in	force	at	the
民用	和	刑事	代码	,	哪个	和	轻微	修改	是	在	力量	在	这

['prez(ə)nt][taɪm] ,

present	time	,
展示	时间	,

目前生效的民法典和刑法典略有修改，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['editəz]['ɪntuː] ['kɑːnfərəns] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm]

and	he	called	all	the	newspaper	editors	into	conference	and	asked	them
和	他	称为	全部	这	报纸	编辑	进入	会议	和	问	他们

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

to	assist	him	in	promoting	the	welfare	of	the	people
到	协助	他	在	推广	这	福利	的	这	人们

他召集所有报纸编辑开会，要求他们协助他促进人民福祉。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [g'rɑːntɪŋ] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pres]

and	then	he	issued	a	decree	granting	liberty	of	speech	and	of	the	press
和	然后	他	发布	一个	法令	授予	自由	的	演讲	和	的	这	按

[θruː'aʊt] [juə'reiʃə] ,

throughout	Eurasia	,
自始至终	欧亚大陆	,

然后他颁布法令，赋予整个欧亚大陆言论自由和出版自由。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ɪn]['fjuːtʃər] ,

which	he	announced	as	the	name	of	the	Empire	in	future	,
哪个	他	宣布	作为	这	姓名	的	这	帝国	在	未来	,

他宣布这将是未来帝国的名称。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]

and	the	reason	that	he	gave	for	it	was	that	his	people	were
和	这	原因	那	他	给予	为了	它	曾是	那	他的	人们	是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [ænd; ənd][baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]['empaɪər]['ɪntuː]

composed	of	a	great	many	nationalities	and	by	dividing	the	empire	into
由	的	一个	伟大的	许多	国籍	和	经过	分割	这	帝国	进入

['distrikts] [ænd; ənd] ['nʌmbərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌærɪθ'metɪkl] ['ɔːrdər][hiː; hi] [ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði][oʊld]

districts	and	numbering	them	in	arithmetical	order	he	abolished	the	old
地区	和	编号	他们	在	算术	命令	他	废除	这	老的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['læŋgwɪdʒ][wiː; wi] [spiːk]

political	divisions	and	he	also	decreed	that	the	present	language	we	speak
政治的	部门	和	他	还	颁布	那	这	展示	语言	我们	说话

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]

should	be	the	official	language	of	the	empire	for	the	ancient	language	of
应该	是	这	官方的	语言	的	这	帝国	为了	这	古老的	语言	的

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klæs] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋst] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	ruling	class	had	created	a	bitter	feeling	amongst	great	numbers	of	the
这	裁决	班级	有	创建	一个	苦的	感觉	在	伟大的	数字	的	这

['piːp(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

people	and	besides	the	present	had	become	the	commercial	language	of	the
人们	和	除了	这	展示	有	变得	这	商业的	语言	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他给出的理由是，他的人民由许多民族组成，通过将帝国划分为若干地区并按算术顺序编号，他废除了旧的政治划分，他还颁布法令，规定我们现在所说的语言应为帝国的官方语言，因为统治阶级的古老语言在很多人民中引起了强烈的不满，而且现在的语言已经成为世界商业语言。

" [hiː; hi] [riːˈɔːgəˌnaɪzd] [ðə; ði]['kæbɪnət]['ɪntuː] [ˌfɔːr'tiːn] [dɪ'pɑːtmənts] [ænd; ənd][held][ðə; ði]['mɪnɪstər]

"	He	reorganized	the	Cabinet	into	fourteen	departments	and	held	the	Minister
"	他	重组	这	内阁	进入	十四	部门	和	握住	这	部长

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

at	the	head	of	each	department	responsible	.
在	这	头	的	每个	部门	负责任的	.

“他将内阁改组为十四个部门，并指定各部门的部长负责。

[hiː; hi] [kən'vɜːrtɪd] [ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi] ([huː] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hɑːrd] - [ɜːrnd]

He	converted	the	Army	and	Navy	(	who	were	eating	up	the	hard	-	earned
他	转换	这	军队	和	海军	(	WHO	是	吃	向上	这	难的	-	获得

['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd][ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd]

wages	of	the	working	men	and	women	of	our	land	in	idleness	and
工资	的	这	在职的	男人	和	女性	的	我们的	土地	在	懒惰	和

[ˌdɪsɪ'peɪʃn]) ,

dissipation	)	,
耗散	)	,

他感化了陆军和海军（他们挥霍着我们国家劳动男女辛辛苦苦挣来的工资，游手好闲，生活奢靡），

['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['ɑːrmi][ænd; ənd] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][wɜːrk] ['ʌndər][ðə; ði] ['dɪfrənt]

into	a	great	industrial	army	and	assigned	them	to	work	under	the	different
进入	一个	伟大的	工业的	军队	和	分配	他们	到	工作	在下面	这	不同的

[dɪ'pɑːtmənts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] ,

departments	as	they	were	required	,
部门	作为	他们	是	必需的	,

将他们组成一支庞大的工业队伍，并根据需要将他们分配到不同的部门工作。

['wiːdɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd][ri'djuːsiŋ][tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ɔːl]['ɑːfəsərz] [ðæt] [kən'dʌktɪd]

weeding	out	the	worthless	and	reducing	to	the	ranks	all	officers	that	conducted
除草	出去	这	毫无价值	和	减少	到	这	排名	全部	警官	那	实施

[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][baɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz]

themselves	in	a	manner	unbecoming	a	gentleman	and	by	election	of	officers
他们自己	在	一个	方式	不体面	一个	绅士	和	经过	选举	的	警官

['gɪvɪŋ] ['evri] ['soʊldʒər]['iːkwəl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] .

giving	every	soldier	equal	opportunity	to	rise	to	the	highest	rank	.
给予	每一个	士兵	平等的	机会	到	上升	到	这	最高	秩	.

清除无用之人，将所有行为举止有失绅士风度的军官降级为普通士兵，并通过选举军官，给予每位士兵平等的机会晋升到最高军衔。

[ðɪs] [greɪt] ['meʒər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]

This	great	measure	eliminated	the	aristocracy	in	the	Army	and	made	the
这	伟大的	措施	已淘汰	这	贵族	在	这	军队	和	制成	这

['empərər] [ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

Emperor	the	idol	of	the	soldiers	,
皇帝	这	偶像	的	这	士兵	,

这项重大举措消灭了军队中的贵族阶层，使皇帝成为士兵们的偶像。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] ['evri] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði]

so	that	from	that	time	forward	every	effort	of	the	aristocracy	to	oppose	the
所以	那	从	那	时间	向前	每一个	努力	的	这	贵族	到	反对	这

['empərər] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][wʌz; wəz]['fjuːt(ə)l]

Emperor	in	giving	to	the	country	a	Government	by	the	people	was	futile
皇帝	在	给予	到	这	国家	一个	政府	经过	这	人们	曾是	徒劳

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

for	the	Army	supported	him	with	a	force	that	was	irresistible	.
为了	这	军队	有	他	和	一个	力量	那	曾是	无法抗拒	.

因此，从那时起，贵族们为反对皇帝建立民有政府所做的一切努力都是徒劳的，因为军队以不可阻挡的力量支持他。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['distrikts] [leɪd] [aʊt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd] ['lɑːndʒɪtuːd] , ['meɪkɪŋ]

He	ordered	the	districts	laid	out	according	to	latitude	and	longitude	,	making
他	订购	这	地区	铺设	出去	根据	到	纬度	和	经度	,	制作

[duː] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

due	allowance	for	population	,
到期的	津贴	为了	人口	,

他下令根据经纬度划分行政区划，并充分考虑人口因素。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['dɪstrɪkt] ['biːɪŋ] [wʌn] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] [ɪn] [bredθ] [ænd; ənd] [tuː] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]

the	smallest	district	being	one	degree	of	latitude	in	breadth	and	two	degrees	of
这	最小	区	存在	一	程度	的	纬度	在	宽度	和	二	学位	的

['lɑːndʒɪtuːd] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

longitude	in	length	,
经度	在	长度	,

最小的行政区划宽度为纬度一度，长度为经度二度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ([wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk]

and	the	largest	(	which	were	situated	in	the	frozen	regions	of	the	Arctic
和	这	最大	(	哪个	是	位于	在	这	冷冻	地区	的	这	北极

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['dezərt]) [faɪv] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] [ɪn] [bredθ] [ænd; ənd] [ten] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]

or	in	the	great	desert	)	five	degrees	of	latitude	in	breadth	and	ten	degrees	of
或者	在	这	伟大的	沙漠	)	五	学位	的	纬度	在	宽度	和	十	学位	的

['lɑːndʒɪtuːd] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

longitude	in	length	,
经度	在	长度	,

其中最大的（位于北极的冰冻地区或大沙漠中）横跨五个纬度，纵跨十个经度。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜrˌveɪd] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'sest]

and	when	they	were	surveyed	he	ordered	that	the	land	should	be	assessed
和	什么时候	他们	是	调查	他	订购	那	这	土地	应该	是	评估

[wɪ'ðaʊt] [ɪmp'ruːvmənts] [æt; ət] [ɪts] [fʊl] ['vælјuː] ,

without	improvements	at	its	full	value	,
没有	改进	在	它是	满的	价值	,

勘测结束后，他下令对土地进行未改良部分的估价，估价时应按土地的全部价值计算。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] [tuː; tə] [swer] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði]

and	the	owner	had	to	swear	that	he	would	sell	to	the	Government	the
和	这	所有者	有	到	发誓	那	他	会	卖	到	这	政府	这

[lænd] [æt; ət] [ɪts] [ə'sest] [ˌvælju'eɪʃn] .

land	at	its	assessed	valuation	.
土地	在	它是	评估	估值	.

业主必须发誓，他会按评估价将土地卖给政府。

" [ðə; ði] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [swɔːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [loʊ] [ˌvælju'eɪʃn] ,

"	The	aristocracy	almost	to	a	man	swore	to	a	low	valuation	,
"	这	贵族	几乎	到	一个	男人	发誓	到	一个	低的	估值	,

几乎所有贵族都信誓旦旦地表示低估价值，

[soʊ] [wen] [faɪv] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ə'prəʊprɪət] [tu:; tə]

so	when	five	years	had	passed	the	Emperor	issued	a	decree	appropriating	to
所以	什么时候	五	年	有	通过了	这	皇帝	发布	一个	法令	挪用	到

['gʌvərnmənt] [ju:z] [ɔ:l] [lænd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] ['eikəs] [held] [baɪ]

Government	use	all	land	over	and	above	six	hundred	and	forty	acres	held	by
政府	使用	全部	土地	超过	和	多于	六	百	和	四十	英亩	握住	经过

['praɪvət] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ə'sesmənt] [fɔ:r; fər]

private	owners	and	paying	for	it	one	-	fifth	of	the	total	assessment	for
私人的	所有者	和	付费	为了	它	一	-	第五	的	这	全部的	评估	为了

[ðə; ði] ['pri:viəs] [faɪv] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [pər] [sent] .

the	previous	five	years	with	twenty	per	cent	.
这	以前的	五	年	和	二十	每	中心	.

因此，五年后，皇帝颁布法令，将私人拥有的六百四十英亩以上的土地全部划归政府使用，并支付过去五年总评估额的五分之一加上百分之二十作为补偿。

['ædɪd] [fɔ:r; fər] [ɪmp'ru:vmənts] , [ðə; ði] [ˌærɪ'stɑ:krəsi] [hæd; həd] [tu:; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

added	for	improvements	,	the	aristocracy	had	to	accept	it	and	their
额外	为了	改进	,	这	贵族	有	到	接受	它	和	他们的

['paʊər] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [fər'evər] ,

power	was	broken	forever	,
力量	曾是	破碎的	永远	,

为了改进而进行的调整，贵族们不得不接受，他们的权力从此彻底瓦解。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['empərər] [li:st] [ðə; ði] [lænd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt]

for	the	Emperor	leased	the	land	to	the	cultivators	of	the	soil	at	the	rate
为了	这	皇帝	租赁	这	土地	到	这	耕耘者	的	这	土壤	在	这	速度

[ʌv; əv] [fɔ:r] [pər] [sent] .

of	four	per	cent	.
的	四	每	中心	.

皇帝将土地以百分之四的租金租给了耕种土地的农民。

[pər] ['ænəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lænd] ,

per	annum	of	the	price	that	the	Government	paid	for	the	land	,
每	年	的	这	价格	那	这	政府	有薪酬的	为了	这	土地	,

每年相当于政府为该土地支付的价格，

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [lænd] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['fɑ:rmz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['rentər] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['pɜ:rtʃəs]

dividing	the	land	into	small	farms	and	giving	the	renter	the	right	of	purchase
分割	这	土地	进入	小的	农场	和	给予	这	承租人	这	正确的	的	购买

[æt; ət] ['eni] [taɪm] .

at	any	time	.
在	任何	时间	.

将土地分割成小农场，并赋予承租人随时购买的权利。

" [ðə; ði] [ˌærɪ'stɑ:krəsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]

"	The	aristocracy	and	the	Church	have	been	in	every	country	the	enemies	of
"	这	贵族	和	这	教会	有	到过	在	每一个	国家	这	敌人	的

['lɪbərti] [ænd; ənd] ['hju:mən] ['prɑ:gres] .

liberty	and	human	progress	.
自由	和	人类	进步	.

"在每个国家，贵族和教会都是自由和人类进步的敌人。"

[ðə; ði] ['empərər] [sɔ:] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] ['træfɪk][ænd; ənd][tu:; tə] [ə'beɪt] [ðə; ði]

The	Emperor	saw	the	evil	effects	of	the	liquor	traffic	and	to	abate	the
这	皇帝	锯	这	邪恶的	效果	的	这	酒	交通	和	到	减弱	这

['i:v(ə)l][hi:; hi] [ə'bɑ:lɪʃt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv] ['lɪkərz] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd]

evil	he	abolished	the	manufacture	and	sale	of	liquors	by	individuals	and
邪恶的	他	废除	这	生产	和	销售	的	酒	经过	个人	和

[pleɪst] [ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]

placed	their	manufacture	and	sale	in	the	care	of	the	Department	of
放置	他们的	生产	和	销售	在	这	关心	的	这	部门	的

[ˌmænju'fæktʃərz][ænd; ənd] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [hi:; hi] ['ædɪd] [tə'bækoʊ] ,

Manufactures	and	year	by	year	he	added	tobacco	,
制成品	和	年	经过	年	他	额外	烟草	,

皇帝看到了酒类贸易的危害，为了遏制这种危害，他废除了个人酿造和销售酒类的制度，并将酒类的生产和销售交由制造业部门管理，并且逐年将烟草也纳入其中。

[drʌgz] [ænd; ənd] ['kemɪklz] , ['ʃʊgər] , [sɔ:lt] , [ti:] , ['kɔ:fi] , [koʊl] [ɔɪl] , [stoʊn] [koʊl] , ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd]

drugs	and	chemicals	,	sugar	,	salt	,	tea	,	coffee	,	coal	oil	,	stone	coal	,	charcoal	and
药物	和	化学品	,	糖	,	盐	,	茶	,	咖啡	,	煤炭	油	,	石头	煤炭	,	木炭	和

[ɔ:l][ðə; ði] ['metlz] ,

all	the	metals	,
全部	这	金属	,

药品和化学品、糖、盐、茶、咖啡、煤油、石煤、木炭和所有金属，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɜ:rənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]

and	placed	the	coinage	and	currency	of	the	Empire	under	the	control	of
和	放置	这	铸币	和	货币	的	这	帝国	在下面	这	控制	的

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['faɪnæns] [noʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]

the	Department	of	Finance	known	throughout	the	world	as	the	Bank	of
这	部门	的	金融	已知	自始至终	这	世界	作为	这	银行	的

[juə'reiʃə] .

Eurasia	.
欧亚大陆	.

并将帝国的铸币和货币置于财政部的控制之下，该财政部在全世界被称为欧亚银行。

[hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] ['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði]

He	established	our	present	system	of	education	and	forbade	the
他	已确立的	我们的	展示	系统	的	教育	和	禁止	这

['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɔgməz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] ,

teaching	of	religious	dogmas	in	the	public	schools	,
教学	的	宗教	教条	在	这	民众	学校	,

他建立了我们现行的教育体系，并禁止在公立学校教授宗教教义。

[ænd; ənd] [wen] ['evri] ['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz] ['sɜr,veɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [,ðer'ʌv]

and	when	every	district	in	the	Empire	was	surveyed	and	the	people	thereof
和	什么时候	每一个	区	在	这	帝国	曾是	调查	和	这	人们	其中

[ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [i'lektɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌvənəz] ,

enjoyed	a	District	Government	by	electing	their	Governors	,
享受	一个	区	政府	经过	选举	他们的	州长们	,

当帝国境内的每个地区都经过勘测，并且各地区的人民通过选举总督而享有地区政府的权力后，

['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [oʊnd] [ænd; ənd]['ɑ:pɝ,eɪtəd][ɔ:l]

Judges	and	other	public	officials	and	the	Government	owned	and	operated	all
法官	和	其他	民众	官员	和	这	政府	拥有	和	经营的	全部

['pʌblɪk][ju:'tɪlətiz] ,

public	utilities	,
民众	公用事业	,

所有公共事业均由法官、其他公职人员和政府所有并运营。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

he	decided	that	the	time	had	arrived	for	a	Government	of	the	people	,
他	决定	那	这	时间	有	到达的	为了	一个	政府	的	这	人们	,

他认为，建立民有政府的时机已经成熟。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə]

for	the	people	and	by	the	people	and	called	a	general	election	to
为了	这	人们	和	经过	这	人们	和	称为	一个	一般的	选举	到

[ɪ'lekt] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

elect	members	of	Parliament	and	to	submit	to	the	people	the	political	,
选	成员	的	议会	和	到	提交	到	这	人们	这	政治的	,

为了人民，由人民组成，并举行大选选举议会议员，将政治权力交给人民。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['piːn(ə)l][koʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

civil	and	penal	code	of	the	Empire	.
民用	和	刑事	代码	的	这	帝国	.

帝国民法典和刑法典。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [voʊt]['rætɪfaɪd][ðə; ði][koʊd][ænd; ənd] [ɪn'dɔːrst] [ðə; ði]

The	people	by	an	overwhelming	vote	ratified	the	code	and	endorsed	the
这	人们	经过	一个	压倒	投票	已批准	这	代码	和	认可	这

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

人民以压倒性多数投票批准了该法典，并支持了政府。

[fɔːr] ['jɪrz] ['æftərwərd][ðə; ði]['empərər] [kɔːld] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz]

Four	years	afterward	the	Emperor	called	a	general	election	to	choose	his
四	年	之后	这	皇帝	称为	一个	一般的	选举	到	选择	他的

[sək'sesər] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə]['praɪvət] [laɪf] ,

successor	and	retired	to	private	life	,
接班人	和	退休	到	私人的	生活	,

四年后，皇帝举行大选选出继承人，然后退隐到私人生活。

[bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

beloved	by	his	people	.
心爱	经过	他的	人们	.

深受人民爱戴。

" [jʊr; jər]['piːp(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ]['prezɪdənt] [huː] [geɪnd] [ˌwɜːrld'waɪd] [feɪm] [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]

"	Your	people	had	a	President	who	gained	worldwide	fame	not	only	by	the
"	你的	人们	有	一个	总统	WHO	获得	全世界	名声	不是	仅有的	经过	这

['vɪgərəs] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [wiːldid] [ðə; ði][bɪg] [stɪk] ,

vigorous	way	that	he	wielded	the	Big	Stick	,
蓬勃	方式	那	他	挥舞	这	大的	戳	,

"你们的人民曾有一位总统，他不仅因其强硬的武力手段而闻名于世，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] ['ɑːnəsti] .

but	also	through	his	undaunted	courage	and	inflexible	honesty	.
但	还	通过	他的	无所畏惧	勇气	和	不灵活的	诚实	.

但也得益于他无畏的勇气和坚定的诚实。

[pleɪs] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃer] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Place	him	again	in	the	Presidential	chair	and	he	will	open	the	way	for	a
地方	他	再次	在	这	总统	椅子	和	他	将要	打开	这	方式	为了	一个

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

government	of	the	people	,
政府	的	这	人们	,

让他再次担任总统，他将为建立人民当家作主的政府铺平道路。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] . "

for	**the**	**people**	**and**	**by**	**the**	**people**	**.**	**"**
为了	这	人们	和	经过	这	人们	.	"

“为了人民，由人民组成。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神